

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, SEPTEMBER 13, 2000

OTTAWA, LE MERCREDI 13 SEPTEMBRE 2000

Statutory Instruments 2000

Textes réglementaires 2000

SOR/2000-325 to 347 and SI/2000-78 to 83

DORS/2000-325 à 347 et TR/2000-78 à 83

Pages 2056 to 2234

Pages 2056 à 2234

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 5, 2000 and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 418, édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration
SOR/2000-325 23 August, 2000

WILD ANIMAL AND PLANT PROTECTION AND
REGULATION OF INTERNATIONAL AND
INTERPROVINCIAL TRADE ACT

Regulations Amending the Wild Animal and Plant Trade Regulations

P.C. 2000-1324 23 August, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to section 21 of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Wild Animal and Plant Trade Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE WILD ANIMAL AND PLANT TRADE REGULATIONS

AMENDMENT

1. Schedule I¹ to the *Wild Animal and Plant Trade Regulations*² is replaced by the following:

SCHEDULE I
(Section 3, subsection 6(3), section 14,
subsection 15(1) and section 20)

ANIMALS LISTED AS FAUNA AND PLANTS LISTED AS
FLORA IN THE APPENDICES TO THE CONVENTION

INTERPRETATION

1. Species that are included in the Appendices to the Convention and are specified in this schedule are referred to

- (a) by the name of the species; or
- (b) as being all of the species included in a higher taxon or designated part of a higher taxon.

2. Hybrid animals that have in their recent lineage one or more specimens of species included in Appendix I or II to the Convention shall be subject to the provisions of the Convention just as if they were full species, even if the hybrid concerned is not specifically included in the Appendices to the Convention. If at least one of the animals in the recent lineage is of a species included in Appendix I to the Convention, the hybrids shall be treated as specimens of species included in that Appendix. If at least one of the animals in the recent lineage is of a species included in Appendix II to the Convention, and there are no Appendix I specimens in such lineage, the hybrids shall be treated as specimens of species included in Appendix II to the Convention. For the purposes of this item, "recent lineage" means the last four

Enregistrement
DORS/2000-325 23 août 2000

LOI SUR LA PROTECTION D'ESPÈCES ANIMALES OU
VÉGÉTALES SAUVAGES ET LA RÉGLEMENTATION DE
LEUR COMMERCE INTERNATIONAL ET
INTERPROVINCIAL

Règlement modifiant le Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages

C.P. 2000-1324 23 août 2000

Sur recommandation du ministre de l'Environnement et en vertu de l'article 21 de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE COMMERCE D'ESPÈCES ANIMALES ET VÉGÉTALES SAUVAGES

MODIFICATION

1. L'annexe I¹ du *Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages*² est remplacée par ce qui suit :

ANNEXE I
(article 3, paragraphe 6(3), article 14,
paragraphe 15(1) et article 20)

ANIMAUX ET VÉGÉTAUX MENTIONNÉS
SOUS LES RUBRIQUES « FAUNA » OU « FLORA »
DES ANNEXES DE LA CONVENTION

INTERPRÉTATION

1. Les espèces énumérées aux annexes de la Convention et figurant à la présente annexe sont indiquées :

- a) soit par le nom de l'espèce;
- b) soit par l'ensemble des espèces appartenant à un taxon supérieur ou à une partie désignée d'un tel taxon.

2. Les animaux hybrides qui, dans leur ascendance récente, ont un spécimen au moins d'une espèce inscrite aux annexes I ou II de la Convention sont soumis aux dispositions de la Convention au même titre qu'une espèce complète, même si l'hybride en question n'est pas inscrit aux annexes en tant que tel. Si l'ascendance récente comporte un animal au moins d'une espèce inscrite à l'annexe I de la Convention, les hybrides sont considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à cette annexe. Si un animal au moins de l'ascendance récente appartient à une espèce inscrite à l'annexe II de la Convention et si cette ascendance ne comporte aucun spécimen d'une espèce de l'annexe I de la Convention, les hybrides sont considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'annexe II de la Convention. Le terme

^a S.C. 1992, c. 52

¹ SOR/98-134; SOR/2000-3

² SOR/96-263

^a L.C. 1992, ch. 52

¹ DORS/98-134; DORS/2000-3

² DORS/96-263

generations. For unannotated Appendix I plants, please also refer to item 3.

3. Because none of the species or higher taxa of FLORA (plants) included in Appendix I to the Convention are annotated to the effect that their hybrids shall be treated in accordance with the provisions of Article III of the Convention, artificially propagated hybrids produced from one or more of these species or taxa may be traded with a certificate of artificial propagation; and seeds and pollen (including pollinia), cut flowers, seedlings or tissue cultures of these hybrids that are obtained *in vitro*, in solid or liquid media, and are transported in sterile containers, are not subject to the provisions of the Convention.

4. The abbreviation “spp.” is used to denote all species of a higher taxon.

5. Other references to taxa higher than species are for the purposes of information or classification only.

6. The following abbreviations are used to denote plant taxa below the level of species:

- (a) “ssp.” is used to denote subspecies;
- (b) “var(s).” is used to denote variety (varieties); and
- (c) “fa.” is used to denote *forma*.

7. Only the scientific Latin nomenclature has legal status; the English and French common names are included for reference only. As common names of animals and plants vary from one geographical location to another, the common names shown are those most often used.

8. The abbreviation “p.e.” is used to denote species that are possibly extinct.

9. The symbol (§) is used to denote Canadian species or subspecies that are included in Appendix II to the Convention because of their resemblance to endangered species.

10. The names of the countries listed in column III of an item of Part I or II of Schedule I are those of the Parties submitting these species for inclusion in Appendix III to the Convention.

11. An asterisk (*) placed against the name of a species or higher taxon indicates that one or more geographically separate populations, subspecies or species of that species or taxon are included in Appendix I or Appendix III to the Convention and are excluded from Appendix II to the Convention.

12. Two asterisks (**) placed against the name of a species or higher taxon indicate that one or more geographically separate populations, subspecies or species of that species or taxon are included in Appendix II or Appendix III to the Convention and are excluded from Appendix I to the Convention.

13. The symbol (-) followed by a number placed against the name of a species or higher taxon indicates that designated geographically separate populations, species, groups of species or families of that species or taxon are excluded from the Appendix concerned, as follows:

- 101 Population of West Greenland
- 102 Populations of Bhutan, India, Nepal and Pakistan
- 103 Populations of Botswana, Namibia, South Africa and Zimbabwe

« ascendance récente » s’entend des quatre dernières générations. Voir la note 3 pour les végétaux non-annotés de l’annexe I de la Convention.

3. Comme aucune des espèces ou aucun des taxons supérieurs de FLORA (végétaux) inscrits à l’annexe I de la Convention ne sont annotés afin d’assujettir leurs hybrides aux dispositions de l’article III de la Convention, les hybrides reproduits artificiellement à partir d’une ou plusieurs de ces espèces ou d’un ou plusieurs de ces taxons peuvent donc être commercialisés sous le couvert d’un certificat de reproduction artificielle et leurs graines, pollens (y compris les pollinies), leurs fleurs coupées, ainsi que les cultures de tissus et de plantules obtenues *in vitro* à partir de ceux-ci, en milieu solide ou liquide, et transportées dans des contenants stériles, ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention.

4. L’abréviation « spp. » désigne toutes les espèces d’un taxon supérieur.

5. Les autres mentions de taxons supérieurs aux espèces sont données uniquement à titre d’information ou à des fins de classification.

6. Les abréviations suivantes sont utilisées pour des taxons végétaux inférieurs à l’espèce :

- a) « ssp. » désigne une sous-espèce;
- b) « var(s). » désigne une variété (ou des variétés);
- c) « fa. » désigne une *forma*.

7. Seule la nomenclature scientifique latine a un statut légal; les noms communs anglais et français sont inclus uniquement à titre de référence. Puisque les noms communs d’animaux et de végétaux varient d’un endroit géographique à un autre, ne sont retenus que les noms communs les plus souvent utilisés.

8. L’abréviation « p.e. » désigne des espèces peut-être éteintes.

9. Le signe (§) désigne les espèces ou sous-espèces canadiennes qui sont énumérées à l’annexe II de la Convention en raison de leur ressemblance avec des espèces menacées d’extinction.

10. Les noms des pays énumérés à la colonne III des parties I et II de l’annexe I du présent règlement sont ceux des Parties qui ont fait inscrire ces espèces à l’annexe III de la Convention.

11. Un astérisque (*) placé après le nom d’une espèce ou d’un taxon supérieur indique qu’une ou plusieurs populations géographiquement isolées, sous-espèces ou espèces, de cette espèce ou de ce taxon, figurent aux annexes I ou III de la Convention et sont exclues de l’annexe II de celle-ci.

12. Deux astérisques (**) placés après le nom d’une espèce ou d’un taxon supérieur indiquent qu’une ou plusieurs populations géographiquement isolées, sous-espèces ou espèces de cette espèce ou de ce taxon, figurent aux annexes II ou III de la Convention et sont exclues de l’annexe I de celle-ci.

13. Le signe (-) suivi d’un nombre placé après le nom d’une espèce ou d’un taxon supérieur signifie que les populations géographiquement isolées, espèces, groupes d’espèces ou familles ci-après de cette espèce ou de ce taxon, sont exclus de l’annexe de la Convention en question :

- 101 Population du Groenland occidental
- 102 Populations du Bhoutan, de l’Inde, du Népal et du Pakistan
- 103 Populations de l’Afrique du Sud, du Botswana, de la Namibie et du Zimbabwe

- | | |
|---|--|
| <p>-104 No longer applicable</p> <p>-105 Populations of <i>Pecari tajacu</i> of Mexico and the United States of America</p> <p>-106 —Argentina: the population of the Province of Jujuy and the semi-captive populations of the Provinces of Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja and San Juan</p> <p>— Bolivia: the populations of the Conservation Units of Mauri-Desaguadero, Ulla Ulla and Lipez-Chichas</p> <p>— Chile: part of the population of Parinacota Province, Ia. Region of Tarapacá</p> <p>— Peru: the whole population</p> <p>-107 Populations of Afghanistan, Bhutan, India, Myanmar, Nepal and Pakistan</p> <p>-108 Cathartidae — New World vultures</p> <p>-109 <i>Melopsittacus undulatus</i> — Budgerigar, <i>Nymphicus hollandicus</i> — Cockatiel, <i>Psittacula krameri</i> — Rose-ringed Parakeet (the latter species is, however, listed in Appendix III to the Convention)</p> <p>-110 Population of <i>Rhea pennata pennata</i> of Argentina</p> <p>-111 Population of Ecuador, subject to a zero annual export quota until an annual export quota has been approved by the CITES Secretariat and the Crocodile Specialist Group of the Species Survival Commission (SSC) of IUCN</p> <p>-112 Populations of Botswana, Ethiopia, Kenya, Madagascar, Malawi, Mozambique, South Africa, Uganda, United Republic of Tanzania (subject to an annual export quota of no more than 1600 wild specimens including hunting trophies, in addition to ranched specimens), Zambia and Zimbabwe</p> <p>-113 Populations of Australia, Indonesia and Papua New Guinea</p> <p>-114 Populations of Argentina and Chile</p> <p>-115 All species that are not succulent</p> <p>-116 <i>Aloe vera</i>, also referenced as <i>Aloe barbadensis</i>.</p> | <p>-104 N'est plus applicable</p> <p>-105 Populations de <i>Pecari tajacu</i> des États-Unis d'Amérique et du Mexique</p> <p>-106 — Argentine : la population de la province de Jujuy et les populations semi-captives des provinces de Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja et San Juan</p> <p>— Bolivie : les populations des aires de conservation de Mauri-Desaguadero, Ulla Ulla et Lipez-Chichas</p> <p>— Chili : une partie de la population de la province de Parinacota, région Ia. de Tarapacá</p> <p>— Pérou : l'ensemble de la population</p> <p>-107 Populations de l'Afghanistan, du Bhoutan, de l'Inde, du Myanmar, du Népal et du Pakistan</p> <p>-108 Cathartidae — vautours américains</p> <p>-109 <i>Melopsittacus undulatus</i> — perruche ondulée <i>Nymphicus hollandicus</i> — calopsitte élégante <i>Psittacula krameri</i> — perruche à collier rose (cette dernière espèce est, par ailleurs, énumérée à l'annexe III de la Convention)</p> <p>-110 Population de <i>Rhea pennata pennata</i> de l'Argentine</p> <p>-111 Population de l'Équateur, sous réserve de quotas annuels d'exportation zéro jusqu'à ce qu'un quota annuel d'exportation ait été approuvé par le Secrétariat CITES et le Groupe de spécialistes des crocodiles de la Commission de la sauvegarde des espèces de l'UICN</p> <p>-112 Populations de l'Afrique du Sud, du Botswana, de l'Éthiopie, du Kenya, de Madagascar, du Malawi, du Mozambique, de l'Ouganda, de la République-Unie de Tanzanie (avec un quota d'exportation annuel de 1600 spécimens sauvages au plus, y compris les trophées de chasse, en plus des spécimens élevés en ranch), de la Zambie et du Zimbabwe</p> <p>-113 Populations de l'Australie, de l'Indonésie et de la Papouasie-Nouvelle-Guinée</p> <p>-114 Populations de l'Argentine et du Chili</p> <p>-115 Toutes les espèces non succulentes</p> <p>-116 <i>Aloe vera</i>; aussi appelé <i>Aloe barbadensis</i></p> |
|---|--|

14. The symbol (+) followed by a number placed against the name of a species, subspecies, higher taxon or population as specified by a country indicates that only designated geographically separate populations of that species, subspecies, taxon or population are included in the Appendix concerned, as follows:

- +201 Populations of Bhutan, India, Nepal and Pakistan
- +202 Populations of Bhutan, China, Mexico and Mongolia
- +203 Populations of Cameroon and Nigeria
- +204 Population of Asia
- +205 Populations of Central and North America
- +206 Populations of Bangladesh, India and Thailand
- +207 Population of India
- +208 Populations of Botswana, Namibia, South Africa and Zimbabwe
- +209 Population of Argentina
- +210 Population of South Africa
- +211 —Argentina: the population of the Province of Jujuy and the semi-captive populations of the

14. Le signe (+) suivi d'un nombre placé après le nom d'une sous-espèce, d'une espèce ou d'un taxon supérieur, ou d'une population spécifiée par un pays signifie que seules les populations géographiquement isolées ci-après de ces sous-espèce, espèce, taxon, ou populations sont inscrites à l'annexe de la Convention en question :

- +201 Populations du Bhoutan, de l'Inde, du Népal et du Pakistan
- +202 Populations du Bhoutan, de la Chine, du Mexique et de la Mongolie
- +203 Populations du Cameroun et du Nigéria
- +204 Population de l'Asie
- +205 Populations de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Nord
- +206 Populations du Bangladesh, de l'Inde et de la Thaïlande
- +207 Population de l'Inde
- +208 Populations de l'Afrique du Sud, du Botswana, de la Namibie et du Zimbabwe

- Provinces of Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja and San Juan
- Bolivia: the populations of the Conservation Units of Mauri-Desaguadero, Ulla Ulla and López-Chichas
- Chile: part of the population of Parinacota Province, Ia. Region of Tarapacá
- Peru: the whole population
- +212 Populations of Afghanistan, Bhutan, India, Myanmar, Nepal and Pakistan
- +213 Population of Mexico
- +214 Populations of Algeria, Burkina Faso, Cameroon, the Central African Republic, Chad, Mali, Mauritania, Morocco, the Niger, Nigeria, Senegal and the Sudan
- +215 Population of Seychelles
- +216 Population of Europe, except the area that formerly constituted the Union of Soviet Socialist Republics
- +217 Population of the Russian Federation
- +218 Populations of the Americas
- +219 Populations of Argentina and Chile
- +220 Population of the species in Brazil
- +221 All populations of the species in the Americas
- +222 Population of the species in Mexico.

15. The symbol (°) followed by a number placed against the name of a species or higher taxon shall be interpreted as follows:

- °601 A zero annual export quota has been established. All specimens shall be deemed to be specimens of species included in Appendix I to the Convention and the trade in them shall be regulated accordingly
- °602 Specimens of the domesticated form are not subject to the provisions of the Convention
- °603 Annual export quotas for live specimens and hunting trophies are granted as follows:
Botswana: 5
Namibia: 150
Zimbabwe: 50
The trade in such specimens is subject to the provisions of Article III of the Convention
- °604 Populations of Botswana, Namibia and Zimbabwe
For the exclusive purpose of allowing the export of
(a) hunting trophies for non-commercial purposes;
(b) live animals to appropriate and acceptable destinations (Namibia: for non-commercial purposes only);
(c) hides (Zimbabwe only); and
(d) leather goods and ivory carvings for non-commercial purposes (Zimbabwe only)

All other specimens shall be deemed to be specimens of species included in Appendix I to the Convention and the trade in them shall be regulated accordingly. To ensure that where 1) destinations for live animals are to be “appropriate and acceptable” and/or 2) the purpose of

- +209 Population de l’Argentine
- +210 Population de l’Afrique du Sud
- +211 — Argentine : la population de la province de Jujuy et les populations semi-captives des provinces de Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja et San Juan
- Bolivie : les populations des aires de conservation de Mauri-Desaguadero, Ulla Ulla et López-Chichas
- Chili : une partie de la population de la province de Parinacota, région Ia. de Tarapacá
- Pérou : l’ensemble de la population
- +212 Populations de l’Afghanistan, du Bhoutan, de l’Inde, du Myanmar, du Népal et du Pakistan
- +213 Population du Mexique
- +214 Populations de l’Algérie, du Burkina Faso, du Cameroun, du Mali, du Maroc, de la Mauritanie, du Niger, du Nigéria, de la République centrafricaine, du Sénégal, du Soudan et du Tchad
- +215 Population des Seychelles
- +216 Population de l’Europe, à l’exception des territoires qui constituaient antérieurement l’Union des Républiques socialistes soviétiques
- +217 Population de la Fédération de Russie
- +218 Populations de l’Amérique
- +219 Populations de l’Argentine et du Chili
- +220 La population de l’espèce au Brésil
- +221 Toutes les populations de l’espèce en Amérique
- +222 La population de l’espèce au Mexique

15. Le signe (°) suivi d’un nombre placé après le nom d’une espèce ou d’un taxon supérieur doit être interprété comme suit :

- °601 Un quota annuel d’exportation zéro a été établi. Tous les spécimens sont considérés comme des spécimens d’espèces inscrites à l’annexe I de la Convention et leur commerce est réglementé en conséquence
- °602 Les spécimens de la forme domestiquée ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention
- °603 Des quotas annuels d’exportation d’animaux vivants et de trophées de chasse sont alloués comme suit :
Botswana : 5
Namibie : 150
Zimbabwe : 50
Le commerce de ces spécimens est soumis aux dispositions de l’article III de la Convention
- °604 Populations du Botswana, de la Namibie et du Zimbabwe
À seule fin de permettre l’exportation :
a) de trophées de chasse à des fins non commerciales;
b) d’animaux vivants vers des destinataires appropriés et acceptables (Namibie, à des fins non commerciales seulement);
c) de peaux (Zimbabwe seulement);

d) d’articles en cuir et de sculptures en ivoire à des fins non commerciales (Zimbabwe seulement).

Tous les autres spécimens sont considérés comme des spécimens d’espèces inscrites à l’annexe I de la

the import is to be “non-commercial”, export permits and re-export certificates may be issued only after the issuing Management Authority has received, from the Management Authority of the State of import, a certification to the effect that:

in case 1), in analogy to Article III, paragraph 3(b) of the Convention, the holding facility has been reviewed by the competent Scientific Authority, and the proposed recipient has been found to be suitably equipped to house and care for the animals; and/or

in case 2), in analogy to Article III, paragraph 3(c) of the Convention, the Management Authority is satisfied that the specimens will not be used for primarily commercial purposes.

Population of South Africa

For the exclusive purpose of allowing: a) trade in hunting trophies for non-commercial purposes; b) trade in live animals for re-introduction purposes into protected areas formally proclaimed in terms of legislation of the importing country; c) trade in hides and leather goods. Trade in raw ivory shall be whole tusks of government-owned stock originating from the Kruger National Park, subject to a zero quota. All other specimens shall be deemed to be specimens of species included in Appendix I to the Convention and the trade in them shall be regulated accordingly

- °605 For the exclusive purpose of allowing international trade in live animals to appropriate and acceptable destinations and hunting trophies. All other specimens shall be deemed to be specimens of species included in Appendix I to the Convention and the trade in them shall be regulated accordingly
- °606 For the exclusive purpose of allowing international trade in wool sheared from live vicuñas of the populations included in Appendix II to the Convention (see +211) and in the stock extant at the time of the ninth meeting of the Conference of the Parties (November 1994) in Peru of 3 249 kg of wool, and in cloth and items made thereof, including luxury handicrafts and knitted articles. The reverse side of the cloth must bear the logotype adopted by the range States of the species, which are signatories to the Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña, and the selvages must bear the words “VICUÑA - COUNTRY OF ORIGIN”, depending on the country of origin. All other specimens shall be deemed to be specimens of species included in Appendix I to the Convention and the trade in them shall be regulated accordingly
- °607 Fossils are not subject to the provisions of the Convention
- °608 Artificially propagated specimens of the following hybrids and/or cultivars are not subject to the provisions of the Convention:
- *Hatiora x graeseri*
 - *Schlumbergera x buckleyi*
 - *Schlumbergera russelliana x Schlumbergera truncata*
 - *Schlumbergera orssichiana x Schlumbergera truncata*
 - *Schlumbergera opuntioides x Schlumbergera truncata*

Convention et leur commerce est réglementé en conséquence. Pour garantir que 1) les destinataires des animaux vivants sont « appropriés et acceptables » et/ou que, 2), l'importation est faite « à des fins non commerciales », l'organe de gestion ne délivrera pas de permis d'exportation ni de certificat de réexportation sans avoir reçu de l'organe de gestion du pays d'importation un certificat attestant que :

dans le cas 1), par analogie avec l'alinéa 3b) de l'Article III de la Convention, l'autorité scientifique compétente a jugé que le destinataire proposé a les installations adéquates pour conserver et traiter avec soin les animaux; et/ou

dans le cas 2), par analogie avec l'alinéa 3c) de l'Article III de la Convention, l'organe de gestion a la preuve que les spécimens ne seront pas utilisés à des fins principalement commerciales.

Populations de l'Afrique du Sud

À seule fin de permettre : a) les transactions à des fins non commerciales portant sur des trophées de chasse; b) le commerce d'animaux vivants à des fins de réintroduction dans des aires protégées officiellement déclarées selon la législation du pays d'importation; c) le commerce des peaux et des articles en cuir. Le commerce de l'ivoire brut, soumis à un quota zéro, portera sur les défenses entières du stock gouvernemental provenant du parc national Kruger. Tous les autres spécimens sont considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'Annexe I de la Convention et leur commerce est réglementé en conséquence

- °605 À seule fin de permettre le commerce international d'animaux vivants vers des destinataires appropriés et acceptables et celui des trophées de chasse. Tous les autres spécimens sont considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'annexe I de la Convention et leur commerce est réglementé en conséquence
- °606 À seule fin de permettre le commerce international de la laine obtenue par la tonte de vigognes vivantes des populations inscrites à l'annexe II de la Convention (voir +211) et du stock de 3 249 kg de laine qui existait au Pérou au moment de la neuvième session de la Conférence des Parties (novembre 1994), ainsi que de tissus et d'articles qui en dérivent, notamment d'articles artisanaux de luxe et d'articles tricotés. L'envers des tissus doit porter le logo adopté par les États de l'aire de répartition de l'espèce, signataires de la Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña, et les lisières, les expressions « VICUÑA - PAYS D'ORIGINE », en fonction du pays d'origine. Tous les autres spécimens sont considérés comme des spécimens d'espèces inscrites à l'annexe I de la Convention et leur commerce est réglementé en conséquence
- °607 Les fossiles ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention
- °608 Les spécimens reproduits artificiellement des hybrides et/ou cultivars suivants ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention :
- *Hatiora x graeseri*
 - *Schlumbergera x buckleyi*
 - *Schlumbergera russelliana x Schlumbergera truncata*
 - *Schlumbergera orssichiana x Schlumbergera truncata*

- *Schlumbergera truncata* (cultivars)
- *Gymnocalycium mihanovichii* (cultivars) forms lacking chlorophyll, grafted on the following grafting stocks:
Harrisia 'Jusbertii', *Hylocereus trigonus* or *Hylocereus undatus*
- *Opuntia microdasys* (cultivars)

- °609 Artificially propagated specimens of cultivars of *Euphorbia trigona* are not subject to the provisions of the Convention
- °610 Seedling or tissue cultures obtained *in vitro*, in solid or liquid media, transported in sterile containers, are not subject to the provisions of the Convention
- °611 Artificially propagated specimens of cultivars of *Cyclamen persicum* are not subject to the provisions of the Convention. However, the exemption does not apply to such specimens traded as dormant tubers
- °612 A zero annual export quota has been established for *Manis crassicaudata*, *M. javanica* and *M. pentadactyla* for specimens removed from the wild and traded for primarily commercial purposes
- °613 A zero annual export quota has been established for *Geochelone sulcata* for specimens removed from the wild and traded for primarily commercial purposes.

16. In accordance with Article I, subparagraphs (b)(ii) and (iii) of the Convention, the symbol (#) followed by a number placed against the name of a species or higher taxon included in Appendix II or Appendix III to the Convention designates parts or derivatives that are specified in relation thereto for the purposes of the Convention as follows:

- #1 Designates all parts and derivatives, except
- (a) seeds, spores and pollen (including pollinia);
 - (b) seedling or tissue cultures obtained *in vitro*, in solid or liquid media, transported in sterile containers; and
 - (c) cut flowers of artificially propagated plants
- #2 Designates all parts and derivatives, except
- (a) seeds and pollen;
 - (b) seedling or tissue cultures obtained *in vitro*, in solid or liquid media, transported in sterile containers;
 - (c) cut flowers of artificially propagated plants; and
 - (d) chemical derivatives and finished pharmaceutical products
- #3 Designates whole and sliced roots and parts of roots, excluding manufactured parts or derivatives such as powders, pills, extracts, tonics, teas and confectionery
- #4 Designates all parts and derivatives, except
- (a) seeds, except those from Mexican cacti originating in Mexico, and pollen;
 - (b) seedling or tissue cultures obtained *in vitro*, in solid or liquid media, transported in sterile containers;
 - (c) cut flowers of artificially propagated plants;
 - (d) fruits and parts and derivatives thereof of naturalized or artificially propagated plants; and
 - (e) separate stem joints (pads) and parts and derivatives thereof of naturalized or artificially propagated plants of the genus *Opuntia* subgenus *Opuntia*

- *Schlumbergera opuntioides* x *Schlumbergera truncata*
- *Schlumbergera truncata* (cultivars)
- *Gymnocalycium mihanovichii* (cultivars) formes sans chlorophylle, greffées sur les porte-greffes suivants :
Harrisia , 'Jusbertii', *Hylocereus trigonus* ou *Hylocereus undatus*
- *Opuntia microdasys* (cultivars)

- °609 Les spécimens reproduits artificiellement des cultivars d'*Euphorbia trigona* ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention
- °610 Les cultures de plantules ou de tissus obtenues *in vitro*, en milieu solide ou liquide, et transportées en conteneurs stériles ne sont pas soumises aux dispositions de la Convention
- °611 Les spécimens reproduits artificiellement des cultivars de *Cyclamen persicum* ne sont pas soumis aux dispositions de la Convention. La dérogation ne s'applique cependant pas aux spécimens commercialisés sous forme de tubercules dormants
- °612 Un quota d'exportation annuel zéro a été établi pour les spécimens de *Manis crassicaudata*, *M. javanica* et *M. pentadactyla* prélevés dans la nature pour des transactions principalement commerciales
- °613 Un quota d'exportation annuel zéro a été établi pour les spécimens de *Geochelone sulcata* prélevés dans la nature pour des transactions principalement commerciales.

16. Conformément aux sous-alinéas b)(ii) et (iii) de l'Article I de la Convention, le signe (#) suivi d'un nombre placé après le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur inscrit aux annexes II ou III de la Convention sert à désigner des parties ou produits obtenus à partir de l'espèce ou du taxon et qui sont mentionnés comme suit aux fins de la Convention :

- #1 Sert à désigner toutes les parties et tous les produits, sauf :
- a) les graines, les spores et le pollen (y compris les pollinies);
 - b) les cultures de plantules ou de tissus obtenues *in vitro*, en milieu solide ou liquide, et transportées en conteneurs stériles;
 - c) les fleurs coupées des plantes reproduites artificiellement
- #2 Sert à désigner toutes les parties et tous les produits, sauf :
- a) les graines et le pollen;
 - b) les cultures de plantules ou de tissus obtenues *in vitro*, en milieu solide ou liquide, et transportées en conteneurs stériles;
 - c) les fleurs coupées des plantes reproduites artificiellement;
 - d) les produits chimiques et les produits pharmaceutiques finis
- #3 Sert à désigner les racines entières et tranchées et les parties de racines, à l'exception des parties et produits transformés tels que poudres, pilules, extraits, toniques, tisanes et autres préparations
- #4 Sert à désigner toutes les parties et tous les produits, sauf :
- a) les graines, à l'exception des graines de cactus mexicains provenant du Mexique, et le pollen;
 - b) les cultures de plantules ou de tissus obtenues *in vitro*, en milieu solide ou liquide, et transportées en conteneurs stériles;
 - c) les fleurs coupées des plantes reproduites artificiellement;

- #5 Designates logs, sawn wood and veneer sheets
- #6 Designates logs, wood-chips and unprocessed broken material
- #7 Designates all parts and derivatives, except
- (a) seeds and pollen (including pollinia);
- (b) seedling or tissue cultures obtained *in vitro*, in solid or liquid media, transported in sterile containers;
- (c) cut flowers of artificially propagated plants; and
- (d) fruits and parts and derivatives thereof of artificially propagated plants of the genus *Vanilla*
- #8 Designates, in addition to whole animals, fins and parts of fins only.
- d) les fruits, et leurs parties et produits, des plantes acclimatées ou reproduites artificiellement;
- e) les éléments de troncs (raquettes), et leurs parties et produits, des plantes du genre *Opuntia* sous-genre *Opuntia* acclimatées ou reproduites artificiellement
- #5 Sert à désigner les grumes, les bois sciés et les placages
- #6 Sert à désigner les grumes, les copeaux et les matériaux déchiquetés non transformés
- #7 Sert à désigner toutes les parties et tous les produits, sauf :
- a) les graines et le pollen (y compris les pollinies);
- b) les cultures de plantules ou de tissus obtenues *in vitro*, en milieu solide ou liquide, et transportées en conteneurs stériles;
- c) les fleurs coupées des plantes reproduites artificiellement;
- d) les fruits, et leurs parties et produits, des plantes du genre *Vanilla* reproduites artificiellement
- #8 Sert à désigner soit les animaux entiers soit seulement les ailerons ou parties de ceux-ci.

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I/PARTIE I

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.0.0	MAMMALIA				
1.1.0	MONOTREMATA				
1.1.1	Tachyglossidae (1) <i>Zaglossus</i> spp.	II		Long-nosed spiny anteaters	Echidnés à bec courbe
1.2.0	MARSUPIALIA DASYUROMORPHIA				
1.2.1	Dasyuridae (1) <i>Sminthopsis longicaudata</i> (2) <i>Sminthopsis psammophila</i>	I I		Long-tailed marsupial-mouse, Long-tailed dunnart Large desert marsupial-mouse, Sandhill dunnart	Souris-marsupiale à longue queue Souris-marsupiale du désert
1.2.2	Thylacinidae (1) <i>Thylacinus cynocephalus</i> p.e.	I		Thylacine, Tasmanian wolf	Loup marsupial
1.3.0	PERAMELEMORPHIA				
1.3.1	Peramelidae (1) <i>Chaeropus ecaudatus</i> p.e. (2) <i>Macrotis lagotis</i> (3) <i>Macrotis leucura</i> (4) <i>Perameles bougainville</i>	I I I I		Pig-footed bandicoot Rabbit bandicoot, Bilby Lesser rabbit-bandicoot, yallara Western barred-bandicoot, Long-nosed bandicoot, Mari	Bandicoot à pieds de cochon Bandicoot-lapin Bandicoot-lapin mineur Bandicoot de Bougainville
1.4.0	DIPROTODONTIA				
1.4.1	Phalangeridae (1) <i>Phalanger orientalis</i> (2) <i>Spilocuscus</i> (= <i>Phalanger</i>) <i>maculatus</i>	II II		Grey cuscus Spotted cuscus	Couscous gris Couscous tacheté
1.4.2	Vombatidae (1) <i>Lasiorhinus krefftii</i>	I		Queensland hairy-nosed wombat	Wombat à nez poilu

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.4.3	Macropodidae				
	(1) <i>Dendrolagus inustus</i>	II		Grizzled tree kangaroo	Kangourou arboricole gris
	(2) <i>Dendrolagus ursinus</i>	II		Black tree kangaroo	Kangourou arboricole noir
	(3) <i>Lagorchestes hirsutus</i>	I		Western hare-wallaby, Wurrup	Wallaby-lièvre de l'ouest
	(4) <i>Lagostrophus fasciatus</i>	I		Banded hare-wallaby, Munning	Wallaby-lièvre rayé
	(5) <i>Onychogalea fraenata</i>	I		Bridled nail-tailed wallaby	Wallaby bridé
	(6) <i>Onychogalea lunata</i>	I		Crescent nail-tailed wallaby	Wallaby à queue cordée
1.4.4	Potoroidae				
	(1) <i>Bettongia</i> spp.	I		Rat-kangaroos	Bettongies
	(2) <i>Caloprymnus campestris</i> p.e.	I		Desert rat-kangaroo	Kangourou-rat du désert
1.5.0	CHIROPTERA				
1.5.1	Pteropodidae				
	(1) <i>Acerodon</i> spp.*	II		Flying foxes	Roussettes
	(2) <i>Acerodon jubatus</i>	I		Golden-capped fruit bat	
	(3) <i>Acerodon lucifer</i> p.e.	I		Panay giant fruit bat	
	(4) <i>Pteropus</i> spp.*	II		Flying foxes	Roussettes
	(5) <i>Pteropus insularis</i>	I		Truk flying fox	Roussette des îles Truk
	(6) <i>Pteropus mariannus</i>	I		Mariana, Ryukyu, Pagan, Korsal, Ulithi, Yap and Palau flying foxes (fruit bat)	Roussette des îles Mariannes
	(7) <i>Pteropus molossinus</i>	I		Ponape flying fox	Roussette de Ponape
	(8) <i>Pteropus phaeocephalus</i>	I		Mortlock flying fox	Roussette de l'île Mortlock
	(9) <i>Pteropus pilosus</i>	I		(Large) Palau flying fox	Roussette des îles Palaos
	(10) <i>Pteropus samoensis</i>	I		Samoan flying fox	Roussette de Samoa
	(11) <i>Pteropus tonganus</i>	I		Insular flying fox, Tonga fruit bat	Roussette de Tonga
1.5.2	Phyllostomidae				
	(1) <i>Platyrrhinus (=Vampyrops) lineatus</i>	III	Uruguay	White-lined bat	Sténoderme pseudo- vampire
1.6.0	PRIMATES				
	(1) PRIMATES spp.* (includes family Tupaïidae/comprend la famille Tupaiidae)	II		All apes and monkeys not included in Appendix I to the Convention	Tous les pongidés et simiens (singes) non compris dans l'annexe I de la Convention
1.6.1	Lemuridae				
	(1) Lemuridae spp.	I		All lemurs and gentle lemurs	Tous les lémurs et hpalémurs
1.6.2	Megaladapidae				
	(1) Megaladapidae spp. (formerly included in family Lemuridae/précédemment inclus dans la famille Lemuridae)	I			
1.6.3	Cheirogaleidae				
	(1) Cheirogaleidae spp.	I		All dwarf and mouse lemurs	Tous les chirogales, mirzas, microcèbes et phaners
1.6.4	Indridae				
	(1) Indridae spp.	I		All indris, avahis (woolly lemurs) and sifakas	Tous les indris, avahis, sifakas et propithèques
1.6.5	Daubentoniidae				
	(1) <i>Daubentonia madagascariensis</i>	I		Aye-Aye	Aye-Aye
1.6.6	Callithricidae				
	(1) <i>Callimico goeldii</i>	I		Goeldi marmoset (Tamarin)	Tamarin de Goeldi
	(2) <i>Callithrix (jacchus) aurita</i>	I		White-eared marmoset	Ouistiti oreillard
	(3) <i>Callithrix (jacchus) flaviceps</i>	I		Butt-headed marmoset	Ouistiti à tête jaune
	(4) <i>Leontopithecus (=Leontideus) spp.</i>	I		Golden lion marmosets (Tamarins)	Singes-lions
	(5) <i>Saguinus bicolor</i>	I		Pied marmoset (Pied tamarin)	Ouistiti bicolore (Tamarin bicolore)

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(6) <i>Saguinus geoffroyi</i> (formerly included in species/précédemment inclus dans l'espèce <i>Saguinus oedipus</i>)	I		Geoffroy's (Panamanian) tamarin, Cotton-top tamarin	Pinché
	(7) <i>Saguinus leucopus</i>	I		White-footed marmoset, Silvery brown bare-faced tamarin	Ouistiti aux pieds blancs (Pinché aux pieds blancs)
	(8) <i>Saguinus oedipus</i>	I		Cotton-headed tamarin, crested tamarin	
1.6.7	Cebidae				
	(1) <i>Alouatta coibensis</i> (formerly included in species/précédemment inclus dans l'espèce <i>Alouatta palliata</i>)	I		Mantled howler monkey	Singe hurleur à manteau
	(2) <i>Alouatta palliata</i>	I		Mantled howler monkey	Singe hurleur à manteau
	(3) <i>Alouatta pigra</i> (formerly included as/précédemment inclus en tant que <i>Alouatta palliata</i> (<i>villosa</i>))	I		Guatemalan howler	Hurleur du Guatemala
	(4) <i>Ateles geoffroyi frontatus</i>	I		Black-handed spider monkey	Singe-araignée aux mains noires
	(5) <i>Ateles geoffroyi panamensis</i>	I		Black-handed (Panama) spider monkey	Singe-araignée aux mains noires de Panama
	(6) <i>Brachyteles arachnoides</i>	I		Woolly spider monkey	Singe-araignée laineux
	(7) <i>Cacajao</i> spp.	I		Uakaris	Ouakaris
	(8) <i>Chirotopes albinasus</i>	I		White-nosed saki	Saki à nez blanc
	(9) <i>Lagothrix flavicauda</i>	I		Yellow-tailed woolly monkey	Singe laineux à queue jaune
	(10) <i>Saimiri oerstedii</i>	I		Red-backed squirrel monkey	Singe écureuil à dos rouge
1.6.8	Cercopithecidae				
	(1) <i>Cercocebus galeritus galeritus</i>	I		Tana River mangabey, Agile mangabey	Mangabey de la Tana
	(2) <i>Cercopithecus diana</i> (=roloway)	I		Diana monkey (Roloway monkey)	Cercopithèque diane
	(3) <i>Macaca silenus</i>	I		Lion-tailed macaque	Macaque Ouandérou
	(4) <i>Mandrillus</i> (=Papio) <i>leucophaeus</i>	I		Drill	Drill
	(5) <i>Mandrillus</i> (=Papio) <i>sphinx</i>	I		Mandrill	Mandrill
	(6) <i>Nasalis</i> (=Simias) <i>concolor</i>	I		Mentawi Islands snub-nosed langur	Entelle de Pagi
	(7) <i>Nasalis larvatus</i>	I		Proboscis (long-nosed) monkey	Nasique
	(8) <i>Presbytis potenziani</i>	I		Mentawi leaf monkey, long-tailed langur	Semnopithèque de Mentawi langur
	(9) <i>Procolobus pennantii</i> (=badius) <i>kirkii</i>	I		Zanzibar red colobus	Colobe roux de Zanzibar
	(10) <i>Procolobus rufomitratu</i> s (includes synonym/comprend le synonyme <i>Colobus badius rufomitratu</i> s)	I		Tana River red colobus	Colobe roux de la Tana, colobe bai
	(11) <i>Pygathrix</i> (=Rhinopithecus) spp.	I		Snub-nosed monkeys	Rhinopithèques, doux
	(12) <i>Semnopithecus</i> (=Presbytis) <i>entellus</i>	I		Grey langur, Common Indian langur	Entelle, houleman
	(13) <i>Trachypithecus</i> (=Presbytis or/ou <i>Semnopithecus</i>) <i>geei</i>	I		Golden langur	Entelle dorée, semnopithèque de Gee
	(14) <i>Trachypithecus pileatus</i> (=Presbytis <i>pileata</i> , <i>Semnopithecus pileatus</i>)	I		Southern caped langur	Entelle pileuse
1.6.9	Hylobatidae				
	(1) Hylobatidae spp.	I		All gibbons and siamangs	Tous les gibbons et siamangs
1.6.10	Hominidae				
	(1) <i>Gorilla gorilla</i>	I		Gorilla	Gorille
	(2) <i>Pan</i> spp.	I		All chimpanzees	Tous les chimpanzés
	(3) <i>Pongo pygmaeus</i>	I		Orang-utan	Orang-outan

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.7.0	XENARTHRA (EDENTATA)				
1.7.1	Myrmecophagidae (1) <i>Myrmecophaga tridactyla</i> (2) <i>Tamandua mexicana</i> (= <i>tetradactyla</i> in part/en partie)	II III	Guatemala	Giant anteater Tamandua (Collared anteater)	Tamanoir/Grand fourmilier Fourmilier à collier
1.7.2	Bradypodidae (1) <i>Bradypus variegatus</i> (= <i>boliviensis</i> , <i>griseus</i>)	II		Bolivian three-toed sloth	Aï de Bolivie/Paresseux tridactyle de Bolivie
1.7.3	Megalonychidae (1) <i>Choloepus hoffmanni</i>	III	Costa Rica	(Hoffmann's) two-toed sloth	Unau d'Hoffmann
1.7.4	Dasypodidae (1) <i>Cabassous centralis</i> (2) <i>Cabassous tatouay</i> (= <i>gymnurus</i>) (3) <i>Chaetophractus nationi</i> °601 (4) <i>Priodontes maximus</i> (= <i>giganteus</i>)	III III II I	Costa Rica Uruguay	(Central American) five-toed armadillo Naked-tailed armadillo Hairy armadillo Giant armadillo	Tatou épineux Tatou à queue nue Tatou Tatou géant
1.8.0	PHOLIDOTA				
1.8.1	Manidae (1) <i>Manis</i> spp. °612	II		All pangolins (scaly anteaters)	Tous les pangolins
1.9.0	LAGOMORPHA				
1.9.1	Leporidae (1) <i>Caprolagus hispidus</i> (2) <i>Romerolagus diazi</i>	I I		Hispid (Assam) rabbit Volcano (Mexican) rabbit	Lapin de l'Assam Lapin des volcans
1.10.0	RODENTIA				
1.10.1	Sciuridae (1) <i>Cynomys mexicanus</i> (2) <i>Epixerus ebii</i> (3) <i>Marmota caudata</i> (4) <i>Marmota himalayana</i> (5) <i>Ratufa</i> spp. (6) <i>Sciurus deppei</i>	I III III III II III	Ghana India/Inde India/Inde Costa Rica	Mexican prairie dog African palm squirrel Long-tailed marmot Himalayan marmot Giant squirrels Deppe's squirrel	Chien de prairie du Mexique Écureuil de Wilson Marmotte à longue queue Marmotte de l'Himalaya Écureuils géants Écureuil de Deppe
1.10.2	Anomaluridae (1) <i>Anomalurus beecrofti</i> (2) <i>Anomalurus derbianus</i> (3) <i>Anomalurus pelii</i> (4) <i>Idiurus macrotis</i>	III III III III	Ghana Ghana Ghana Ghana	Beecroft's scaly-tailed flying squirrel Scaly-tailed flying squirrel Pel's scaly-tailed flying squirrel Small flying squirrel	Anomalure de Beecroft Anomalure Anomalure de Pel Anomalure nain
1.10.3	Muridae (1) <i>Leporillus conditor</i> (2) <i>Pseudomys praeconis</i> (3) <i>Xeromys myoides</i> (4) <i>Zygomys pedunculatus</i>	I I I I		Sticknest rat Shark Bay false mouse False water-rat Central thick-tailed rat	Rat architecte Fausse souris de la baie de Shark Faux rat d'eau Rat à grosse queue
1.10.4	Hystricidae (1) <i>Hystrix cristata</i>	III	Ghana	Crested porcupine	Porc-épic
1.10.5	Erethizontidae (1) <i>Sphiggurus</i> (= <i>Coendou</i>) <i>mexicanus</i> (2) <i>Sphiggurus</i> (= <i>Coendou</i>) <i>spinus</i>	III III	Honduras Uruguay	Mexican prehensile-tailed porcupine, coendu Paraguayan prehensile-tailed porcupine	Porc-épic préhensile Porc-épic préhensile
1.10.6	Agoutidae (1) <i>Agouti</i> (= <i>Cuniculus</i>) <i>paca</i>	III	Honduras	Greater Paca, spotted cavy	Paca

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.10.7	Dasyproctidae (1) <i>Dasyprocta punctata</i>	III	Honduras	Common agouti	Agouti
1.10.8	Chinchillidae (1) <i>Chinchilla</i> spp. °602	I		Chinchillas (wild South American populations only)	Chinchillas (populations sauvages de l'Amérique du Sud seulement)
1.11.0	CETACEA (1) CETACEA spp.*	II		All whales, dolphins and porpoises not included in Appendix I to the Convention	Tous les cétacés et dauphins non compris dans l'annexe I de la Convention
1.11.1	Platanistidae (1) <i>Lipotes vexillifer</i>	I		Baiji, white flag dolphin, Chinese river dolphin	Dauphin d'eau douce de Chine
	(2) <i>Platanista</i> spp.	I		Ganges dolphins	Dauphins du Gange
1.11.2	Ziphiidae (1) <i>Berardius</i> spp. (2) <i>Hyperoodon</i> spp.	I I		Giant bottle-nosed whales Bottle-nosed whales	Grandes baleines à bec Baleines à bec
1.11.3	Physeteridae (1) <i>Physeter catodon</i> (= <i>macrocephalus</i>)	I		Sperm whale	Cachalot macrocéphale
1.11.4	Delphinidae (1) <i>Sotalia</i> spp.	I		White dolphins	Dauphins à bosse, blancs; sotalies
	(2) <i>Sousa</i> spp.	I		Humpback dolphins	Dauphins à bosse; sotalies
1.11.5	Phocoenidae (1) <i>Neophocaena phocaenoides</i> (2) <i>Phocoena sinus</i>	I I		Black finless porpoise Cochito, Gulf of California harbour porpoise	Marsouin noir Marsouin du Pacifique
1.11.6	Eschrichtidae (1) <i>Eschrichtius robustus</i> (= <i>glaucus</i>)	I		Gray whale	Baleine grise
1.11.7	Balaenopteridae (1) <i>Balaenoptera acutorostrata</i> ** -101 (2) <i>Balaenoptera bonaerensis</i> (formerly included in/ précédemment inclus dans <i>Balaenoptera acutorostrata</i>) (3) <i>Balaenoptera borealis</i> (4) <i>Balaenoptera edeni</i> (5) <i>Balaenoptera musculus</i> (6) <i>Balaenoptera physalus</i> (7) <i>Megaptera novaeangliae</i>	I I I I I I I		Minke whale Minke whale (Antarctic) Sei whale Bryde's whale Blue whale Fin whale Humpback whale	Petit rorqual Petit rorqual (de l'Antarctique) Rorqual boréal Balénoptère de Bryde Rorqual bleu, baleine bleue Rorqual commun Rorqual à bosse, baleine à bosse
1.11.8	Balaenidae (1) <i>Balaena mysticetus</i> (2) <i>Eubalaena</i> spp. (formerly included in genus/précédemment inclus dans le genre <i>Balaena</i>)	I I		Bowhead whale Right whales	Baleine boréale Baleines franches
1.11.9	Neobalaenidae (1) <i>Caperea marginata</i>	I		Pygmy right whale	Baleine franche naine
1.12.0	CARNIVORA				
1.12.1	Canidae (1) <i>Canis aureus</i> (2) <i>Canis lupus</i> ** +201 (3) <i>Canis lupus</i> * -102 §	III I II	India/Inde	Golden jackal Wolf Wolf	Chacal commun Loup Loup

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(4) <i>Cerdocyon (=Dusicyon) thous</i>	II		Common zorro, forest fox	Renard crabier
	(5) <i>Chrysocyon brachyurus</i>	II		Maned wolf	Loup à crinière
	(6) <i>Cuon alpinus</i>	II		Asiatic wild dog (Dhole)	Chien sauvage d'Asie
	(7) <i>Pseudalopex (=Dusicyon) culpaeus</i>	II		South American fox	Renard de l'Amérique du Sud
	(8) <i>Pseudalopex griseus (=Dusicyon fulvipes)</i>	II		South American fox	Renard de l'Amérique du Sud
	(9) <i>Pseudalopex (=Dusicyon) gymnocercus</i>	II		Pampas fox	Renard d'Azara
	(10) <i>Speothos venaticus</i>	I		Bush dog	Chien des buissons
	(11) <i>Vulpes bengalensis</i>	III	India/Inde	Bengal fox	Renard du Bengale
	(12) <i>Vulpes cana</i>	II		Afghan fox (Blanford's fox)	Renard d'Afghanistan
	(13) <i>Vulpes vulpes griffithi</i>	III	India/Inde	Red fox (Griffith's)	Renard roux (fauve)
	(14) <i>Vulpes vulpes montana</i>	III	India/Inde	Red fox (Montana)	Renard roux (fauve)
	(15) <i>Vulpes vulpes pusilla (=leucopus)</i>	III	India/Inde	Little Red fox	Renard roux (fauve)
	(16) <i>Vulpes (=Fennecus) zerda</i>	II		Fennec fox	Fennec
1.12.2	Ursidae				
	(1) Ursidae spp.*	II		All bears not included in Appendix I to the Convention	Tous les ours non compris dans l'annexe I de la Convention
	(includes/comprend : <i>Ursus americanus</i> §	II		American Black bear	Ours noir d'Amérique
	<i>Ursus arctos</i> §	II		Brown (grizzly) bear	Ours brun (grizzli)
	<i>Ursus (=Thalarctos) maritimus</i> §)	II		Polar bear	Ours blanc (polaire)
	(2) <i>Ailuropoda melanoleuca</i>	I		Giant panda	Panda géant, Ailuridé
	(3) <i>Ailurus fulgens</i>	I		Lesser or red panda (Cat bear)	Petit panda
	(4) <i>Helarctos malayanus</i>	I		Malayan bear, Sun bear	Ours malais
	(5) <i>Melursus ursinus</i>	I		Sloth bear	Ours de l'Inde
	(6) <i>Tremarctos ornatus</i>	I		Spectacled bear	Ours à lunettes
	(7) <i>Ursus arctos</i> ** +202	I		Brown (Grizzly) bear	Ours brun (grizzli)
	(8) <i>Ursus arctos isabellinus</i>	I		Himalayan brown bear	Ours brun
	(9) <i>Ursus (=Selenarctos) thibetanus</i>	I		Himalayan (Asiatic) black bear	Ours à collier
1.12.3	Procyonidae				
	(1) <i>Bassaricyon gabbii</i>	III	Costa Rica	Bushy-tailed olingo	Olingo
	(2) <i>Bassariscus sumichrasti</i>	III	Costa Rica	Central American ring-tailed cat, Cacomistle	Bassari rusé
	(3) <i>Nasua narica (=nasua)</i>	III	Honduras	Coatimundi, common coati	Coati de montagne
	(4) <i>Nasua nasua solitaria</i>	III	Uruguay	Coatimundi	Coati de montagne
	(5) <i>Potos flavus</i>	III	Honduras	Kinkajou	Poto
1.12.4	Mustelidae				
	Lutrinae				
	(1) Lutrinae spp.*	II		All otters not included in Appendix I to the Convention	Toutes les loutres non comprises dans l'annexe I de la Convention
	(2) <i>Aonyx congicus (=microdon) (=Paraonyx microdon)** +203</i>	I		Small-toothed (West African) clawless otter	Loutre à joues blanches du Cameroun
	(3) <i>Enhydra lutris nereis</i>	I		Southern sea otter	Loutre de mer méridionale
	(4) <i>Lontra (=Lutra) felina</i>	I		Sea cat, Marine otter, Chunhungo	Chunhungo, Loutre de mer
	(5) <i>Lontra (=Lutra) longicaudis (=annectens, enudris, incarum, platensis)</i>	I		Chilean (South American river) otter	Loutre à longue queue
	(6) <i>Lontra (=Lutra) provocax</i>	I		Chilean river otter, Huillin	Huillin, Loutre du Chili
	(7) <i>Lutra lutra</i>	I		European otter	Loutre commune
	(8) <i>Pteronura brasiliensis</i>	I		Giant otter	Loutre géante
	Mellivorinae				
	(9) <i>Mellivora capensis</i>	III	Ghana, Botswana	Honey badger (ratel)	Ratel
	Mephitinae				
	(10) <i>Conepatus humboldtii</i>	II		Patagonian (Humboldt's hognose) skunk	Mouffette de Patagonie

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	Mustelinae				
	(11) <i>Eira barbara</i>	III	Honduras	Tayra	Tayra
	(12) <i>Galictis vittata</i> (= <i>allamandi</i>)	III	Costa Rica	Grison	Grison
	(13) <i>Martes flavigula</i>	III	India/Inde	Yellow-throated (South Indian) marten	Marte à gorge jaune (de l'Inde du Sud)
	(14) <i>Martes foina intermedia</i>	III	India/Inde	Beech (stone) marten	Marte fouine
	(15) <i>Martes gwatkinsii</i> (formerly included in/ précédemment inclus dans <i>Martes flavigula</i>)	III	India/Inde	Nilgiri marten	Marte de l'Inde du Sud
	(16) <i>Mustela altaica</i>	III	India/Inde	Mountain (Altai) weasel	Belette de montagne
	(17) <i>Mustela erminea ferghanae</i>	III	India/Inde	Ermine (stoat)	Hermine
	(18) <i>Mustela kathiah</i>	III	India/Inde	Yellow-bellied weasel	Belette à ventre jaune
	(19) <i>Mustela nigripes</i>	I		Black-footed ferret	Putois à pieds noirs
	(20) <i>Mustela sibirica</i>	III	India/Inde	Siberian weasel (kolinsky)	Belette de Sibérie
1.12.5	Viverridae				
	(1) <i>Arctictis binturong</i>	III	India/Inde	Binturong	Binturong
	(2) <i>Civettictis</i> (= <i>Viverra</i>) <i>civetta</i>	III	Botswana	African civet	Civette d'Afrique
	(3) <i>Cryptoprocta ferox</i>	II		Fossa	Foussa
	(4) <i>Cynogale bennettii</i>	II		Otter civet	Civette-loutre de Sumatra
	(5) <i>Eupleres goudotii</i> (= <i>major</i>)	II		Slender falanouc, taller falanouc	Euplère de Goudot
	(6) <i>Fossa fossana</i>	II		Fanaloka	Civette fossane
	(7) <i>Hemigalus derbyanus</i>	II		Banded palm civet	Civette palmiste à bandes
	(8) <i>Paguma larvata</i>	III	India/Inde	Masked palm civet	Civette palmiste à masque
	(9) <i>Paradoxurus hermaphroditus</i>	III	India/Inde	Common palm civet	Civette palmiste hermaphrodite
	(10) <i>Paradoxurus jerdoni</i>	III	India/Inde	Jerdon's palm civet	Civette palmiste de Jerdon
	(11) <i>Prionodon linsang</i>	II		Banded linsang	Linsang à bandes
	(12) <i>Prionodon pardicolor</i>	I		Spotted linsang (Tiger civet)	Civette tigre (Linsang tacheté)
	(13) <i>Viverra civettina</i> (= <i>megaspila</i>)	III	India/Inde	Large spotted civet	Civette à grandes taches
	(14) <i>Viverra zibetha</i>	III	India/Inde	Large Indian civet	Grande civette de l'Inde
	(15) <i>Viverricula indica</i>	III	India/Inde	Small Indian civet	Civette de l'Inde
1.12.6	Herpestidae				
	(1) <i>Herpestes brachyurus fuscus</i> (formerly included as/ précédemment inclus en tant que <i>Herpestes fuscus</i>)	III	India/Inde	Gold-brown mongoose	Mangouste brune de l'Inde
	(2) <i>Herpestes edwardsii</i>	III	India/Inde	Indian gray mongoose	Mangouste d'Edwards; mungo indien
	(3) <i>Herpestes javanicus auropunctatus</i> (formerly included as/ précédemment inclus en tant que <i>Herpestes auropunctatus</i>)	III	India/Inde	Gold-spotted (small Indian) mongoose	Mangouste tachetée de l'Inde
	(4) <i>Herpestes smithii</i>	III	India/Inde	Ruddy mongoose	Mangouste vermeille
	(5) <i>Herpestes urva</i>	III	India/Inde	Crab-eating mongoose	Mangouste crabière
	(6) <i>Herpestes vitticollis</i>	III	India/Inde	Stripe-necked mongoose	Mangouste à cou rayé
1.12.7	Hyaenidae				
	(1) <i>Proteles cristatus</i>	III	Botswana	Aardwolf	Loup fouisseur
1.12.8	Felidae				
	(1) Felidae spp.* °602	II		All cats (except the domestic cat, <i>Felis catus</i>) not included in Appendix I to the Convention	Tous les félinés/chats (à l'exception du chat domestique, <i>Felis catus</i>) non compris dans l'annexe I de la Convention
	(includes/comprend : <i>Lynx canadensis</i> § <i>Lynx rufus</i> § <i>Felis concolor</i> * §)	II		Canadian Lynx	Loup-cervier
		II		Bobcat	Lynx roux
		II		Cougar	Cougar

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(2) <i>Acinonyx jubatus</i> °603	I		Cheetah	Guépard
	(3) <i>Caracal</i> (=Felis, Lynx) <i>caracal</i> ** +204	I		Caracal	Caracal
	(4) <i>Catopuma</i> (=Felis) <i>temminckii</i>	I		Asiatic golden cat	Chat doré d'Asie
	(5) <i>Felis nigripes</i>	I		Black-footed cat	Chat à pieds noirs
	(6) <i>Herpailurus</i> (=Felis) <i>yagouaroundi</i> ** +205	I		Jaguarundi	Jaguarundi
	(7) <i>Leopardus</i> (=Felis) <i>pardalis</i>	I		Ocelot	Ocelot
	(8) <i>Leopardus</i> (=Felis) <i>tigrinus</i>	I		Tiger cat, Little spotted cat	Chat-tigre tacheté
	(9) <i>Leopardus</i> (=Felis) <i>wiedii</i>	I		Margay	Margay
	(10) <i>Lynx pardinus</i> [=Felis (lynx) <i>pardina</i>]	I		Eurasian (Spanish) Lynx	Lynx eurasiens (d'Espagne)
	(11) <i>Neofelis nebulosa</i>	I		Clouded leopard	Panthère longibande
	(12) <i>Oncifelis</i> (=Felis) <i>geoffroyi</i>	I		Geoffroy's cat	Chat de Geoffroy
	(13) <i>Oreailurus</i> (=Felis) <i>jacobita</i>	I		Andean cat	Chat des Andes
	(14) <i>Panthera leo persica</i>	I		(Indian) Asiatic lion	Lion d'Asie
	(15) <i>Panthera onca</i>	I		Jaguar	Jaguar
	(16) <i>Panthera pardus</i>	I		Leopard	Léopard
	(17) <i>Panthera tigris</i>	I		Tiger	Tigre
	(18) <i>Pardofelis</i> (=Felis) <i>marmorata</i>	I		Marbled cat	Chat marbré
	(19) <i>Prionailurus</i> (=Felis) <i>bengalensis</i> <i>bengalensis</i> ** +206	I		Leopard cat	Chat léopard du Bengale
	(20) <i>Prionailurus</i> (=Felis) <i>planiceps</i>	I		Flat-headed cat	Chat à tête plate
	(21) <i>Prionailurus</i> (=Felis) <i>rubiginosus</i> ** +207	I		Rusty-spotted cat	Chat rougeâtre, chat- léopard de l'Inde
	(22) <i>Puma</i> (=Felis) <i>concolor coryi</i>	I		Florida panther	Puma de Floride
	(23) <i>Puma</i> (=Felis) <i>concolor</i> <i>costaricensis</i>	I		Central American puma	Puma d'Amérique centrale
	(24) <i>Puma</i> (=Felis) <i>concolor cougar</i>	I		Eastern panther (Cougar)	Cougar de l'est
	(25) <i>Uncia</i> (=Panthera) <i>uncia</i>	I		Snow leopard	Once/Léopard des neiges
1.13.0	PINNIPEDIA				
1.13.1	Otariidae				
	(1) <i>Arctocephalus</i> spp.*	II		Southern fur seals	Otaries à fourrure australes
	(2) <i>Arctocephalus townsendi</i>	I		Guadalupe fur seal	Otarie de Townsend
1.13.2	Odobenidae				
	(1) <i>Odobenus rosmarus</i>	III	Canada	Walrus	Morse
1.13.3	Phocidae				
	(1) <i>Mirounga leonina</i>	II		Southern elephant seal	Éléphant de mer du sud
	(2) <i>Monachus</i> spp.	I		Monk seals	Phoques-moines
1.14.0	PROBOSCIDEA				
1.14.1	Elephantidae				
	(1) <i>Elephas maximus</i>	I		Asian elephant	Éléphant d'Asie
	(2) <i>Loxodonta africana</i> ** -103	I		African elephant	Éléphant d'Afrique
	(3) <i>Loxodonta africana</i> * +208 °604 (populations of Botswana, Namibia, South Africa and Zimbabwe, for the exclusive purpose of allowing exportations as defined in item °604, note 15 of the Interpretation Section/populations du Botswana, de la Namibie, de l'Afrique du Sud et du Zimbabwe à la seule fin de permettre les exportations telles que définies au numéro °604 de la note 15 de la section INTERPRÉTATION)	II		African elephant	Éléphant d'Afrique
1.15.0	SIRENIA				

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.15.1	Dugongidae (1) <i>Dugong dugon</i>	I		Dugong	Dugong
1.15.2	Trichechidae (1) <i>Trichechus inunguis</i> (2) <i>Trichechus manatus</i> (3) <i>Trichechus senegalensis</i>	I I II		Amazonian (South American) manatee West Indian (North American) manatee West African manatee	Lamantin de l'Amazonie Lamantin des Antilles Lamantin du Sénégal
1.16.0	PERISSODACTYLA				
1.16.1	Equidae (1) <i>Equus africanus (=asinus)</i> (2) <i>Equus grevyi</i> (3) <i>Equus hemionus*</i> (4) <i>Equus hemionus hemionus</i> (5) <i>Equus kiang</i> (formerly included in species/précédemment inclus dans l'espèce <i>Equus hemionus</i>) (6) <i>Equus onager*</i> (formerly included in species/précédemment inclus dans l'espèce <i>Equus hemionus</i>) (7) <i>Equus onager khur</i> (formerly included in species/précédemment inclus dans l'espèce <i>Equus hemionus</i>) (8) <i>Equus (caballus) przewalskii</i> (9) <i>Equus zebra hartmannae</i> (10) <i>Equus zebra zebra</i>	I I II I II II I I II I		African wild ass Grevy's zebra (Asiatic) Wild ass Mongolian (Asiatic) wild ass Kiang Onager ass, kulan Indian wild ass Przewalski's horse Hartman's mountain zebra Cape mountain zebra	Âne sauvage de l'Afrique Zèbre de Grevy Hémippe Âne sauvage de Mongolie Âne sauvage du Tibet Onagre Âne sauvage de l'Inde Cheval de Przewalski Zèbre de montagne de Hartmann Zèbre de montagne du Cap
1.16.2	Tapiridae (1) Tapiridae spp.** (2) <i>Tapirus terrestris</i>	I II		All tapirs not included in Appendix II to the Convention Brazilian tapir	Tous les tapirs non compris dans l'annexe II de la Convention Tapir d'Amérique
1.16.3	Rhinocerotidae (1) Rhinocerotidae spp.** (2) <i>Ceratotherium simum simum*</i> +210 °605	I II		All rhinoceroses not included in Appendix II to the Convention Southern white rhinoceros	Tous les rhinocéros/ rhinocéros non compris dans l'annexe II de la Convention Rhinocéros blanc du Sud
1.17.0	ARTIODACTYLA				
1.17.1	Suidae (1) <i>Babyrusa babyrussa</i> (2) <i>Sus salvanus</i>	I I		Babirusa (Deer hog) Pygmy hog	Babiroussa Sanglier nain
1.17.2	Tayassuidae (1) Tayassuidae spp.* -105 (2) <i>Catagonus wagneri</i>	II I		All peccaries not included in Appendix I to the Convention Giant peccary, chacoan peccary	Tous les pécaris non compris dans l'annexe I de la Convention Pécari géant
1.17.3	Hippopotamidae (1) <i>Hexaprotodon (=Choeropsis)</i> <i>liberiensis</i> (2) <i>Hippopotamus amphibius</i>	II II		Pygmy hippopotamus Hippopotamus	Hippopotame nain Hippopotame amphibie
1.17.4	Camelidae (1) <i>Lama guanicoe</i> (2) <i>Vicugna vicugna**</i> -106 (3) <i>Vicugna vicugna*</i> +211 °606	II I II		Guanaco Vicuna Vicuna	Guanaco Vigogne Vigogne

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(9) <i>Bubalus</i> (=Anoa) <i>depressicornis</i>	I		Lowland anoa	Anoa des plaines
	(10) <i>Bubalus</i> (=Anoa) <i>mindorensis</i>	I		Tamaraw	Tamarau
	(11) <i>Bubalus</i> (=Anoa) <i>quarlesi</i>	I		Mountain anoa	Anoa des montagnes
	(12) <i>Budorcas taxicolor</i>	II		Takin	Takin
	(13) <i>Capra falconeri</i>	I		Markhor	Markhor
	(14) <i>Cephalophus dorsalis</i>	II		Bay duiker	Céphalophe à bande dorsale noire
	(15) <i>Cephalophus jentinki</i>	I		Jentink's duiker	Céphalophe de Jentink
	(16) <i>Cephalophus monticola</i>	II		Blue duiker	Céphalophe bleu
	(17) <i>Cephalophus ogilbyi</i>	II		Ogilby's duiker	Céphalophe d'Ogilby
	(18) <i>Cephalophus sylvicultor</i>	II		Yellow-backed duiker	Céphalophe à dos jaune
	(19) <i>Cephalophus zebra</i>	II		Zebra antelope (Banded duiker)	Céphalophe zébré
	(20) <i>Damaliscus pygargus pygargus</i> (also referenced as/ aussi appelé <i>Damaliscus</i> <i>dorcas dorcas</i>)	II		Bontebok	Bontebok
	(21) <i>Damaliscus lunatus</i>	III	Ghana	Topi(Sassaby) antelope, Korrigum	Topi, Damalisque
	(22) <i>Gazella cuvieri</i>	III	Tunisia/Tunisie	Mountain gazelle	Edmi
	(23) <i>Gazella dama</i>	I		Dama gazelle	Gazelle dama
	(24) <i>Gazella dorcas</i>	III	Tunisia/Tunisie	Dorcas gazelle	Dorcas
	(25) <i>Gazella leptoceros</i>	III	Tunisia/Tunisie	Slender-horned gazelle	Gazelle à cornes grêles
	(26) <i>Hippotragus niger variani</i>	I		Giant sable antelope	Hippotrague noir géant
	(27) <i>Kobus leche</i>	II		Lechwe	Lechwe
	(28) <i>Naemorhedus baileyi</i> (formerly included in species/ précédemment inclus dans l'espèce <i>Naemorhedus goral</i>)	I		Manchurian goral	Bouquetin du Népal
	(29) <i>Naemorhedus caudatus</i> (formerly included in species/ précédemment inclus dans l'espèce <i>Naemorhedus goral</i>)	I		Manchurian goral	Bouquetin du Népal
	(30) <i>Naemorhedus goral</i>	I		Manchurian goral	Bouquetin du Népal
	(31) <i>Naemorhedus</i> (=Capricornis) <i>sumatraensis</i>	I		Serow	Serow
	(32) <i>Oryx dammah</i> (=tao)	I		Scimitar-horned oryx	Oryx algazelle
	(33) <i>Oryx leucoryx</i>	I		Arabian oryx	Oryx d'Arabie
	(34) <i>Ovis ammon*</i>	II		Argali sheep	Mouflon d'Asie
	(35) <i>Ovis ammon hodgsonii</i>	I		Nyan, Tibetan argali	Mouflon des montagnes
	(36) <i>Ovis ammon nigrimontana</i>	I		Karatau (Kara Tau) argali	Mouflon de Karatau
	(37) <i>Ovis canadensis</i> +213	II		Bighorn sheep (Mexican)	Mouflon d'Amérique (Mexique)
	(38) <i>Ovis orientalis</i> (=aries) <i>ophion</i>	I		Cyprian mouflon, red sheep	Mouflon de Chypre
	(39) <i>Ovis vignei*</i>	II		Urial, Shapu	Urial/Mouflon de Ladak
	(40) <i>Ovis vignei vignei</i> (formerly included as/ précédemment inclus en tant que <i>Ovis vignei</i>)	I		Urial, Shapu	Urial/Mouflon de Ladak
	(41) <i>Pantholops hodgsonii</i>	I		Tibetan antelope, Chiru	Antilope du Tibet
	(42) <i>Pseudoryx nghetinhensis</i>	I		Vu Quang Ox	Saola
	(43) <i>Rupicapra pyrenaica</i> (=rupicapra) <i>ornata</i>	I		Abruzzi chamois	Chamois des Abruzzes
	(44) <i>Saiga tatarica</i>	II		Saiga antelope	Saïga
	(45) <i>Tetracerus quadricornis</i>	III	Nepal/Népal	Four-horned antelope	Tétracère
	(46) <i>Tragelaphus</i> (=Boocercus, <i>Taurotragus</i>) <i>eurycerus</i>	III	Ghana	Bongo	Bongo
	(47) <i>Tragelaphus spekii</i>	III	Ghana	Sitatunga	Sitatunga

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
2.0.0	AVES				
2.1.0	STRUTHIONIFORMES				
2.1.1	Struthionidae (1) <i>Struthio camelus</i> +214	I		North African Ostrich	Autruche de l'Afrique du Nord
2.2.0	RHEIFORMES				
2.2.1	Rheidae (1) <i>Rhea americana</i>	II		Greater Rhea	Nandou d'Amérique/ commun
	(2) <i>Rhea (=Pterocnemis) pennata pennata* +209</i>	II		Lesser Rhea	Nandou de Darwin
	(3) <i>Rhea (=Pterocnemis) pennata** -110</i>	I		Lesser Rhea	Nandou de Darwin
2.3.0	TINAMIFORMES				
2.3.1	Tinamidae (1) <i>Tinamus solitarius</i>	I		Solitary Tinamou	Tinamou solitaire
2.4.0	SPHENISCIFORMES				
2.4.1	Spheniscidae (1) <i>Spheniscus demersus</i>	II		Jackass Penguin, Black-footed Cape Penguin	Manchot du Cap
	(2) <i>Spheniscus humboldti</i>	I		Humboldt Penguin	Pingouin péruvien, manchot de Humboldt
2.5.0	PODICIPEDIFORMES				
2.5.1	Podicipedidae (1) <i>Podilymbus gigas</i>	I		Atitlan Grebe	Grèbe géant du lac Atitlan
2.6.0	PROCELLARIIFORMES				
2.6.1	Diomedidae (1) <i>Diomedea albatrus</i>	I		Short-tailed Albatross	Albatros à queue courte
2.7.0	PELECANIFORMES				
2.7.1	Pelecanidae (1) <i>Pelecanus crispus</i>	I		Dalmatian Pelican	Pélican frisé
2.7.2	Sulidae (1) <i>Papasula (=Sula) abbotti</i>	I		Abbott's Booby	Fou d'Abbott
2.7.3	Fregatidae (1) <i>Fregata andrewsi</i>	I		Christmas Island (Andrew's) Frigate bird	Frégate de l'île Christmas
2.8.0	CICONIIFORMES				
2.8.1	Ardeidae (1) <i>Ardea goliath</i>	III	Ghana	Goliath Heron	Héron goliath
	(2) <i>Bubulcus (=Ardeola) ibis</i>	III	Ghana	Cattle Egret	Héron garde-boeufs
	(3) <i>Casmerodius albus</i> (also referenced as/aussi appelé <i>Egretta alba</i> and/et <i>Ardea alba</i>)	III	Ghana	Common (Great White) Egret	Héron aigrette
	(4) <i>Egretta garzetta</i>	III	Ghana	Little Egret	Aigrette garzette
2.8.2	<i>Balaenicipitidae</i> (1) <i>Balaeniceps rex</i>	II		Shoebill, Whale-headed Stork	Bec-en-sabot du Nil
2.8.3	Ciconiidae (1) <i>Ciconia (ciconia) boyciana</i>	I		Japanese (Oriental) White Stork	Cigogne blanche de Corée
	(2) <i>Ciconia nigra</i>	II		Black Stork	Cigogne noire
	(3) <i>Ephippiorhynchus senegalensis</i>	III	Ghana	Saddlebill Stork	Jabirou du Sénégal
	(4) <i>Jabiru mycteria</i>	I		Jabiru	Jabirou
	(5) <i>Leptoptilos crumeniferus</i>	III	Ghana	Marabou Stork	Marabout
	(6) <i>Mycteria cinerea</i>	I		Milky Wood Stork	Tantale blanc

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
2.8.4	Threskiornithidae				
	(1) <i>Bostrychia</i> (=Hagedashia) <i>hagedash</i>	III	Ghana	Hadada Ibis	Ibis hagedash
	(2) <i>Bostrychia</i> (=Lampribus) <i>rara</i>	III	Ghana	Spotted-breasted Ibis	Ibis vermiculé
	(3) <i>Eudocimus ruber</i>	II		Scarlet Ibis	Ibis rouge
	(4) <i>Geronticus calvus</i>	II		(Southern) Bald Ibis	Ibis du Cap, Ibis chauve
	(5) <i>Geronticus eremita</i>	I		Hermit Ibis, Waldrapp, Northern Bald Ibis	Ibis chauve
	(6) <i>Nipponia nippon</i>	I		Japanese Crested Ibis	Ibis nippon
	(7) <i>Platalea leucorodia</i>	II		White Spoonbill	Spatule blanche
	(8) <i>Threskiornis aethiopicus</i>	III	Ghana	Sacred Ibis	Ibis sacré
2.8.5	Phoenicopteridae				
	(1) Phoenicopteridae spp.	II		All flamingoes	Tous les flamants
2.9.0	ANSERIFORMES				
2.9.1	Anatidae				
	(1) <i>Alopochen aegyptiacus</i>	III	Ghana	Egyptian Goose	Oie d'Égypte
	(2) <i>Anas acuta</i>	III	Ghana	Northern (Blue-billed) Pintail	Canard pilet
	(3) <i>Anas aucklandica</i> (=chlorotis, <i>nesiotis</i>)	I		Auckland Island Flightless Teal	Sarcelle terrestre des îles Auckland
	(4) <i>Anas bernieri</i>	II		Madagascar Teal	Sarcelle de Madagascar
	(5) <i>Anas capensis</i>	III	Ghana	Cape Teal, Cape Wigeon	Sarcelle du Cap
	(6) <i>Anas</i> (=Spatula) <i>clypeata</i>	III	Ghana	Northern (Common) Shoveller	Souchet ordinaire
	(7) <i>Anas crecca</i>	III	Ghana	Green-winged (Common) Teal	Sarcelle d'hiver
	(8) <i>Anas formosa</i>	II		Baikal Teal, Spectacled Teal, Formosa Teal	Sarcelle formose
	(9) <i>Anas (platyrhynchos) laysanensis</i>	I		Laysan Duck	Canard de Laysan
	(10) <i>Anas oustaleti</i> (probably hybrid between/ probablement hybride entre <i>Anas platyrhynchos</i> and/et <i>Anas</i> <i>supercilliosa</i>)	I		Marianas Mallard	Canard d'Oustalet
	(11) <i>Anas penelope</i>	III	Ghana	Eurasian Wigeon	Canard siffleur
	(12) <i>Anas querquedula</i>	III	Ghana	Garganey	Sarcelle d'été
	(13) <i>Aythya</i> (=Nyroca) <i>nyroca</i>	III	Ghana	Ferruginous Duck, White-eyed Pochard	Canard nyroca
	(14) <i>Branta canadensis leucopareia</i>	I		Aleutian (Canada) Goose, Tundra Goose	Bernache canadienne (forme <i>leucopareia</i>)
	(15) <i>Branta ruficollis</i>	II		Red-breasted Goose	Bernache à cou roux
	(16) <i>Branta sandvicensis</i>	I		Hawaiian Goose (Nene)	Oie néné
	(17) <i>Cairina moschata</i>	III	Honduras	Muscovy Duck	Canard musqué
	(18) <i>Cairina scutulata</i>	I		White-winged Wood Duck	Canard à ailes blanches
	(19) <i>Coscoroba coscoroba</i>	II		Coscoroba Swan	Cygne coscoroba
	(20) <i>Cygnus melanocorypha</i>	II		Black-necked Swan	Cygne à cou noir
	(21) <i>Dendrocygna arborea</i>	II		West Indian Whistling-Duck, Cuban Tree-Duck	Dendrocygne à bec noir
	(22) <i>Dendrocygna autumnalis</i>	III	Honduras	Black-bellied Tree Whistling-Duck	Dendrocygne à bec rouge
	(23) <i>Dendrocygna bicolor</i> (=fulva)	III	Ghana, Honduras	Fulvous Whistling-Duck	Dendrocygne bicolore
	(24) <i>Dendrocygna viduata</i>	III	Ghana	White-faced Whistling-Duck	Dendrocygne veuf
	(25) <i>Nettapus auritus</i>	III	Ghana	African Pygmy-Goose	Sarcelle de Madagascar
	(26) <i>Oxyura leucocephala</i>	II		White-headed Duck	Canard à tête blanche
	(27) <i>Plectropterus gambensis</i>	III	Ghana	Spur-winged Goose	Oie de Gambie
	(28) <i>Pteronetta</i> (=Cairina) <i>hartlaubii</i>	III	Ghana	Hartlaub's Duck	Canard de Hartlaub
	(29) <i>Rhodonessa caryophyllacea</i> p.e.	I		Pink-headed Duck	Canard à tête rose
	(30) <i>Sarkidiornis melanotos</i>	II		Comb Duck	Canard casqué
2.10.0	FALCONIFORMES				
	(1) FALCONIFORMES spp.* -108	II		All hawks, falcons, eagles and vultures not included in Appen- dices I and III	Tous les faucons, aigles et vautours non compris dans les annexes I et III de la Convention

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
2.10.1	Cathartidae				
	(1) <i>Gymnogyps californianus</i>	I		California Condor	Condor de Californie
	(2) <i>Sarcoramphus papa</i>	III	Honduras	King Vulture	Condor (sarcoramphé) roi
	(3) <i>Vultur gryphus</i>	I		Andean Condor	Condor des Andes
2.10.2	Accipitridae				
	(1) <i>Aquila (heliaca) adalberti</i>	I		Adalbert's (Spanish Imperial) Eagle	Aigle impérial espagnol
	(2) <i>Aquila heliaca</i>	I		Imperial Eagle	Aigle impérial
	(3) <i>Chondrohierax uncinatus wilsonii</i> (also referenced as/aussi appelé <i>Chondrohierax wilsonii</i>)	I		Cuban Hook-billed Kite	Milan de Cuba
	(4) <i>Haliaeetus albicilla</i>	I		White-tailed Sea Eagle	Pygargue à queue blanche
	(5) <i>Haliaeetus leucocephalus</i>	I		Bald Eagle	Aigle à tête blanche
	(6) <i>Harpia harpyja</i>	I		Harpy Eagle	Harpie féroce
	(7) <i>Pithecophaga jefferyi</i>	I		Great Philippine (Monkey-eating) Eagle	Aigle mangeur de singes
2.10.3	Falconidae				
	(1) <i>Falco araea</i>	I		Seychelles Kestrel	Émouchet des Seychelles
	(2) <i>Falco jugger</i>	I		Laggar Falcon	Faucon laggar
	(3) <i>Falco newtoni</i> ** +215	I		Madagascar Kestrel	Émouchet de Madagascar
	(4) <i>Falco pegrinoides</i> (also referenced as/ aussi appelé <i>Falco peregrinus</i> <i>babylonicus</i> and/et <i>Falco</i> <i>peregrinus pegrinoides</i>)	I		Barbary (Peregrine) Falcon	Faucon pèlerin
	(5) <i>Falco peregrinus</i>	I		Peregrine Falcon	Faucon pèlerin
	(6) <i>Falco punctatus</i>	I		Mauritius Kestrel	Émouchet de l'île Maurice
	(7) <i>Falco rusticolus</i>	I		Gyrfalcon	Gerfaut
2.11.0	GALLIFORMES				
2.11.1	Megapodiidae				
	(1) <i>Macrocephalon maleo</i>	I		Maleo Megapode	Mégapode maléo
2.11.2	Cracidae				
	(1) <i>Crax alberti</i>	III	Colombia/Colombie	Blue-knobbed (Albert's) Curassow	Hocco du Prince Albert
	(2) <i>Crax blumenbachii</i>	I		Red-billed Curassow	Hocco à bec rouge
	(3) <i>Crax daubentoni</i>	III	Colombia/Colombie	Yellow-knobbed Curassow	Hocco d'Aubenton
	(4) <i>Crax globulosa</i>	III	Colombia/Colombie	Wattled Curassow	Hocco caronculé
	(5) <i>Crax rubra</i>	III	Colombia/Colombie, Costa Rica, Guatemala, Honduras	Great Curassow	Grand hocco
	(6) <i>Mitu mitu</i> (also referenced as/ aussi appelé <i>Crax mitu mitu</i>)	I		Alagoas (Razor-billed) Curassow, Mitu	Hocco mitu (forme nominale)
	(7) <i>Oreophasis derbianus</i>	I		Horned Guan	Pénélope cornue
	(8) <i>Ortalis vetula</i>	III	Guatemala, Honduras	Plain (Eastern) Chachalaca	Chachalaca de l'Est, Ortalide
	(9) <i>Pauxi (=Crax) pauxi</i>	III	Colombia/Colombie	Helmeted (Galeated) Curassow, Northern Curassow	Pauxi Pierre, Hocco à pierre
	(10) <i>Penelope albipennis</i>	I		White-winged Guan	Pénélope à ailes blanches
	(11) <i>Penelope purpurascens</i>	III	Honduras	Crested Guan, Northern Guan	Pénélope huppée
	(12) <i>Penelopina nigra</i>	III	Guatemala	Highland (Little) Guan, Black Chachalaca	Petite pénélope
	(13) <i>Pipile jacutinga</i> (formerly included in genus/ précédemment inclus dans le genre <i>Aburria</i>)	I		Black-fronted Piping Guan	Pénélope à plastron

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(14) <i>Pipile pipile</i> (formerly included in genus/ précédemment inclus dans le genre <i>Aburria</i> ; also referenced as/aussi appelé <i>Pipile pipile pipile</i>)	I		Trinidad (White-headed) Piping Guan	Pénélope siffleuse de la Trinité (forme <i>nominale</i>)
2.11.3	Phasianidae				
	(1) <i>Agelastes meleagrides</i>	III	Ghana	White-breasted Guineafowl	Pintade à ventre blanc
	(2) <i>Agriocharis ocellata</i>	III	Guatemala	Ocellated Turkey	Dinde ocellée
	(3) <i>Arborophila charltonii</i>	III	Malaysia/Malaisie	Chestnut-necklaced (Scaly- breasted) Tree-Partridge	Perdrix percheuse de Charlton
	(4) <i>Arborophila orientalis</i> (formerly included as/ précédemment inclus en tant que <i>Arborophila brunneopectus</i> - in part/en partie)	III	Malaysia/Malaisie	Grey-breasted (Bar-backed) Hill-Partridge, Bare-throated Tree-Partridge	Perdrix percheuse à poitrine brune
	(5) <i>Argusianus argus</i>	II		Great Argus Pheasant	Argus géant
	(6) <i>Caloperdix oculea</i>	III	Malaysia/Malaisie	Ferruginous Wood-Partridge	Perdrix oculée
	(7) <i>Catreus wallichii</i>	I		Cheer Pheasant	Faisan de l'Himalaya
	(8) <i>Colinus virginianus ridgwayi</i>	I		Masked Bobwhite	Colin de Virginie de Ridgway
	(9) <i>Crossoptilon crossoptilon</i>	I		White-eared (Tibetan) Pheasant	Faisan oreillard blanc, hoki blanc
	(10) <i>Crossoptilon harmani</i> (formerly included as species/ précédemment inclus dans l'espèce <i>Crossoptilon crossoptilon</i>)	I		Tibetan (White) Eared-Pheasant	Faisan oreillard blanc, hoki
	(11) <i>Crossoptilon mantchuricum</i>	I		Brown Eared-Pheasant	Faisan oreillard brun
	(12) <i>Gallus sonneratii</i>	II		Sonnerat's (Grey) Junglefowl	Coq gris
	(13) <i>Ithaginis cruentus</i>	II		Blood Pheasant	Faisan sanguin
	(14) <i>Lophophorus impejanus</i>	I		Himalayan (Impeyan) Monal	Lophophore
	(15) <i>Lophophorus lhuysii</i>	I		Chinese Monal	Lophophore
	(16) <i>Lophophorus sclateri</i>	I		Slater's (Crestless) Monal	Lophophore
	(17) <i>Lophura edwardsi</i>	I		Edward's Pheasant	Faisan annam
	(18) <i>Lophura erythrophthalma</i>	III	Malaysia/Malaisie	Crestless (Rufous-tailed) Fireback	Faisan à queue rousse
	(19) <i>Lophura ignita</i>	III	Malaysia/Malaisie	Crested (Viellot's) Fireback	Faisan noble
	(20) <i>Lophura imperialis</i>	I		Imperial Pheasant	Faisan impérial
	(21) <i>Lophura swinhoii</i>	I		Swinhoe's Pheasant	Faisan de Formose
	(22) <i>Melanoperdix nigra</i>	III	Malaysia/Malaisie	Black Wood Partridge	Perdrix noire
	(23) <i>Pavo muticus</i>	II		Green Peafowl	Paon spicifère
	(24) <i>Polyplectron bicalcaratum</i>	II		Common (Grey) Peacock-pheasant	Faisan gris, éperonnier gris
	(25) <i>Polyplectron emphanum</i>	I		Palawan Peacock-pheasant	Éperonnier de Palawan
	(26) <i>Polyplectron germaini</i>	II		Germain's Peacock-pheasant	Éperonnier de Germain
	(27) <i>Polyplectron inopinatum</i>	III	Malaysia/Malaisie	Mountain Peacock-pheasant	Éperonnier de Rothschild
	(28) <i>Polyplectron malacense</i>	II		Malayan Peacock-pheasant	Éperonnier de Malaisie
	(29) <i>Polyplectron schleiermacheri</i> (formerly included as species/ précédemment inclus dans l'espèce <i>Polyplectron malacense</i>)	II		Bornean (Schleiermacher's) Peacock-pheasant	Éperonnier de Schleiermacher
	(30) <i>Rheinardia ocellata (=nigrescens)</i>	I		Rheinard's Crested Argus Pheasant	Rhéinarte ocellé
	(31) <i>Rhizothera longirostris</i>	III	Malaysia/Malaisie	Long-billed Wood Partridge	Perdrix à long bec
	(32) <i>Rollulus roulroul</i>	III	Malaysia/Malaisie	Roulroul, Crested Wood Partridge, Green-winged Wood Partridge	Roulroul à couronne
	(33) <i>Syrnaticus ellioti</i>	I		Elliot's Pheasant	Faisan d'Elliot
	(34) <i>Syrnaticus humiae</i>	I		Hume's Pheasant, Bar-tailed Pheasant	Faisan à queue barrée
	(35) <i>Syrnaticus mikado</i>	I		Mikado Pheasant	Faisan Mikado
	(36) <i>Tetraoallus caspius</i>	I		Caspian Snowcock	Perdrix des neiges caspienne
	(37) <i>Tetraoallus tibetanus</i>	I		Tibetan Snowcock	Perdrix des neiges du Tibet
	(38) <i>Tragopan blythii</i>	I		Blyth's Tragopan	Tragopan de Blyth

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(39) <i>Tragopan caboti</i>	I		Cabot's Tragopan	Tragopan de Cabot
	(40) <i>Tragopan melanocephalus</i>	I		Western Tragopan	Tragopan à tête noire
	(41) <i>Tragopan satyra</i>	III	Nepal/Népal	Satyr Tragopan	Tragopan satyre
	(42) <i>Tympanuchus cupido attwateri</i>	I		Attwater's Prairie Chicken	Tétras cupidon d'Attwater
2.12.0	GRUIFORMES				
2.12.1	Gruidae				
	(1) Gruidae spp.*	II		All cranes not included in Appendix I to the Convention	Toutes les grues non comprises dans l'annexe I de la Convention
	(includes/comprend <i>Grus canadensis</i> * §)	II		Sandhill Crane	Grue canadienne
	(2) <i>Grus americana</i>	I		Whooping Crane	Grue blanche d'Amérique
	(3) <i>Grus canadensis nesiotis</i>	I		Cuba Sandhill Crane	Grue canadienne de Cuba
	(4) <i>Grus canadensis pulla</i>	I		Mississippi Sandhill Crane	Grue canadienne du Mississippi
	(5) <i>Grus japonensis</i>	I		Red-crowned (Japanese) Crane Manchurian Crane	Grue du Japon
	(6) <i>Grus leucogeranus</i>	I		Siberian White Crane	Grue blanche d'Asie
	(7) <i>Grus monacha</i>	I		Hooded Crane	Grue moine
	(8) <i>Grus nigricollis</i>	I		Black-necked Crane	Grue à cou noir
	(9) <i>Grus vipio</i>	I		White-naped Crane	Grue à cou blanc
2.12.2	Rallidae				
	(1) <i>Gallirallus (=Tricholimnas) sylvestris</i>	I		Lord Howe Island (Wood) Rail	Râle de l'île de Lord Howe
2.12.3	Rhynochetidae				
	(1) <i>Rhynochetos jubatus</i>	I		Kagu	Kagou
2.12.4	Otididae				
	(1) Otididae spp.*	II		All Bustards not included in Appendix I to the Convention	Toutes les outardes non comprises dans l'annexe I de la Convention
	(2) <i>Ardeotis (=Choriotis) nigriceps</i>	I		Great Indian Bustard	Grande outarde de l'Inde
	(3) <i>Chlamydotis undulata</i>	I		Houbara Bustard	Outarde houbara
	(4) <i>Eupodotis (=Houbaropsis) bengalensis</i>	I		Bengal Florican (Bustard)	Outarde de l'Inde
2.13.0	CHARADRIIFORMES				
2.13.1	Scolopacidae				
	(1) <i>Numenius borealis</i>	I		Eskimo Curlew	Courlis esquimau
	(2) <i>Numenius tenuirostris</i>	I		Slender-Billed Curlew	Courlis à bec grêle
	(3) <i>Tringa guttifer</i>	I		Nordmann's Greenshank	Chevalier maculé
2.13.2	Burhinidae				
	(1) <i>Burhinus bistriatus</i>	III	Guatemala	Double-striped Thick-knee, Mexican Stone Curlew	Deux-lignes gros-genou
2.13.3	Laridae				
	(1) <i>Larus relictus</i>	I		Relict Gull	Goéland de Mongolie
2.14.0	COLUMBIFORMES				
2.14.1	Columbidae				
	(1) <i>Caloenas nicobarica</i>	I		Nicobar Pigeon	Pigeon chauve
	(2) <i>Columba guinea</i>	III	Ghana	Speckled Pigeon	Pigeon de Guinée
	(3) <i>Columba iriditorques</i> (also referenced as/aussi appelé <i>Turturoena iriditorques</i> ; formerly included as/précédemment inclus en tant que <i>Columba malherbii</i> - in part/en partie)	III	Ghana	Bronze-naped Pigeon	Pigeon à nuque
	(4) <i>Columba livia</i>	III	Ghana	Rock Dove (Pigeon)	Pigeon biset
	(5) <i>Columba (=Nesoenas) mayeri</i>	III	Mauritius/Maurice	Mauritius (Pink) Pigeon	Pigeon des mares

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(6) <i>Columba unicincta</i>	III	Ghana	Grey (African) Wood-Pigeon	Pigeon gris écailleux
	(7) <i>Ducula mindorensis</i>	I		Mindoro Imperial-Pigeon	Pigeon de Mindoro
	(8) <i>Gallicolumba luzonica</i>	II		Bleeding-Heart Pigeon	Colombe poignardée
	(9) <i>Goura</i> spp.	II		All Crowned-Pigeons	Tous les gouras
	(10) <i>Oena capensis</i>	III	Ghana	Cape Dove, Long-tailed Dove, Namaqua Dove, Masked Dove	Tourterelle à masque de fer
	(11) <i>Streptopelia decipiens</i>	III	Ghana	Mourning Dove	Tourterelle pleureuse
	(12) <i>Streptopelia roseogrisea</i>	III	Ghana	African Collared-Dove, African Turtle Dove	Tourterelle turque (rieuse)
	(13) <i>Streptopelia semitorquata</i>	III	Ghana	Red-Eyed Dove	Tourterelle à demi-collier
	(14) <i>Streptopelia senegalensis</i>	III	Ghana	Laughing Dove	Tourterelle (maillée) du Sénégal
	(15) <i>Streptopelia turtur</i>	III	Ghana	Turtle Dove	Tourterelle des bois
	(16) <i>Streptopelia vinacea</i>	III	Ghana	Vinaceous Dove	Tourterelle vineuse
	(17) <i>Treron calva</i> (formerly included as/précédemment inclus en tant que <i>Treron australis</i> - in part/en partie)	III	Ghana	African (Bare-faced) Green-Pigeon	Pigeon frugivore à face nue
	(18) <i>Treron waalia</i>	III	Ghana	Yellow-bellied Green-Pigeon	Colombar waalia
	(19) <i>Turtur abyssinicus</i>	III	Ghana	Black-billed Wood-Dove	Émeraaldine à bec noir
	(20) <i>Turtur afer</i>	III	Ghana	Red-billed (Blue Spotted) Wood-Dove	Émeraaldine à bec rouge
	(21) <i>Turtur brehmeri</i> (also referenced as/aussi appelé <i>Calopelia brehmeri</i> ; includes synonym/comprend le synonyme <i>Calopelia puella</i>)	III	Ghana	Blue-headed Wood-Dove	Émeraaldine à tête bleue
	(22) <i>Turtur (=Tympanistria) tympanistria</i>	III	Ghana	Tambourine Dove	Tourterelle tambourette
2.15.0	PSITTACIFORMES (1) PSITTACIFORMES spp.* -109	II		All parrots, parakeets, lorises, lorikeets, conures, cockatoos and macaws not included in Appendix I to the Convention	Tous les perroquets, lorises, loriquets, amazones, conures, cacatoès et aras non compris dans l'annexe I de la Convention
2.15.1	Psittacidae				
	(1) <i>Amazona arausiaca</i>	I		Red-necked Amazon Parrot	Amazone à collier roux
	(2) <i>Amazona barbadensis</i>	I		Yellow-shouldered (Amazon) Parrot	Amazone de la Barbade
	(3) <i>Amazona brasiliensis</i>	I		Red-tailed (Amazon) Parrot	Amazone à queue rouge
	(4) <i>Amazona guildingii</i>	I		St. Vincent Parrot	Amazone de Saint-Vincent
	(5) <i>Amazona imperialis</i>	I		Imperial Parrot	Amazone impériale
	(6) <i>Amazona leucocephala</i>	I		Cuban (Bahamas) Parrot	Amazone à tête blanche
	(7) <i>Amazona pretrei</i>	I		Red-spectacled Parrot	Amazone à face rouge (forme <i>pretrei</i>)
	(8) <i>Amazona (dufresniana) rhodocorytha</i>	I		Red-browed Parrot	Amazone à joues bleues (forme <i>rhodocorytha</i>)
	(9) <i>Amazona tucumana</i>	I		Tucuman Amazon Parrot, Alder Parrot	Amazone de Tucuman
	(10) <i>Amazona versicolor</i>	I		St. Lucia Parrot	Amazone de Santa Lucia
	(11) <i>Amazona vinacea</i>	I		Vinaceous Parrot	Amazone bourgogne
	(12) <i>Amazona viridigenalis</i>	I		Green-cheeked (Red-crowned) Amazon Parrot, Mexican Redheaded Parrot	Amazone à joues vertes
	(13) <i>Amazona vittata</i>	I		Puerto Rican Parrot	Amazone de Porto Rico
	(14) <i>Anodorhynchus</i> spp.	I		Glaucous, Hyacinth and Lear's Macaws	Aras bleu, hyacinthe et cobalt
	(15) <i>Ara ambigua</i>	I		Green (Buffon's) Macaw	Ara ambigu (de Buffon)

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(16) <i>Ara glaucogularis</i> (often traded under the incorrect designation <i>Ara caninde</i> /souvent commercialisé sous le nom incorrect d' <i>Ara caninde</i>)	I		Blue-throated Macaw	Ara à gorge bleue
	(17) <i>Ara macao</i>	I		Scarlet Macaw	Ara macao
	(18) <i>Ara maracana</i>	I		Blue-winged (Illiger's) Macaw	Ara d'Illiger
	(19) <i>Ara militaris</i>	I		Military Macaw	Ara militaire
	(20) <i>Ara rubrogenys</i>	I		Red-fronted Macaw	Ara de Lafresnaye
	(21) <i>Aratinga guarouba</i>	I		Golden Parakeet, Golden Conure	Conure dorée
	(22) <i>Cacatua goffini</i>	I		Goffin's Cockatoo, Tanimbar Corella	Cacatoès de Goffin
	(23) <i>Cacatua haematuropygia</i>	I		Red-vented Cockatoo, Philippine Cockatoo	Cacatoès des Philippines
	(24) <i>Cacatua moluccensis</i>	I		Moluccan Cockatoo	Cacatoès des Moluques
	(25) <i>Cyanopsitta spixii</i>	I		Little Blue Macaw, Spix's Macaw	Ara à face grise
	(26) <i>Cyanoramphus auriceps forbesi</i>	I		Yellow-fronted Parakeet, Kakariki, Forbes Parakeet	Perruche à front jaune (forme <i>forbesi</i>)
	(27) <i>Cyanoramphus (novaezelandiae)</i> <i>cookii</i>	I		Norfolk (Red-fronted New Zealand) Parakeet (Kakariki)	Perruche de Nouvelle- Zélande
	(28) <i>Cyanoramphus novaezelandiae</i>	I		Red-fronted (New Zealand) Parakeet, Kakariki	Perruche de Nouvelle- Zélande
	(29) <i>Cyclopsitta (=Opopsitta)</i> <i>diophtalma coxeni</i>	I		Coxen's Fig-Parrot	Perroquet masqué
	(30) <i>Eos histrio</i>	I		Red and Blue Lory	Lori arlequin
	(31) <i>Eunymphicus cornutus</i> (includes/comprend <i>Eunymphicus</i> <i>cornutus cornutus</i> and/et <i>E.c.</i> <i>uvaeensis</i>)	I		Horned Parakeet	Perruche cornue/huppée
	(32) <i>Geopsittacus (=Pezoporus)</i> <i>occidentalis</i> p.e.	I		Australian Night Parrot, Blue collared Parrot	Perruche nocturne
	(33) <i>Neophema chrysogaster</i>	I		Orange-bellied Parrot	Perruche à ventre orangé
	(34) <i>Ognorhynchus icterotis</i>	I		Yellow-eared (Parrot) Conure	Conure à oreilles jaunes
	(35) <i>Pezoporus wallicus</i>	I		Ground Parrot	Perruche terrestre
	(36) <i>Pionopsitta pileata</i>	I		Pileated (Red-capped) Parrot	Perroquet à oreilles
	(37) <i>Probosciger aterrimus</i>	I		Palm Cockatoo	Microglosse noir
	(38) <i>Psephotus chrysopterygius</i>	I		Golden-shouldered Parakeet (Parrot)	Perruche à épaules dorées (à ailes d'or)
	(39) <i>Psephotus dissimilis</i> (formerly included in species/précédemment inclus dans l'espèce <i>Psephotus</i> <i>chrysopterygius</i>)	I		Hooded Parakeet (Parrot)	Perruche à capuchon noir
	(40) <i>Psephotus pulcherrimus</i> p.e.	I		Paradise Parakeet (Parrot)	Perruche magnifique
	(41) <i>Psittacula krameri</i>	III	Ghana	Rose-ringed Parakeet	Perruche à collier rose
	(42) <i>Psittacula (krameri) echo</i>	I		Mauritius Parakeet	Perruche à collier de Maurice
	(43) <i>Pyrrhura cruentata</i>	I		Blue-throated (Ochre-marked) Parakeet	Conure à gorge bleue
	(44) <i>Rhynchopsitta</i> spp.	I		Thick-billed Parrots	Perroquets à gros bec
	(45) <i>Strigops habroptilus</i>	I		Owl Parrot (Kakapo)	Perroquet-hibou
	(46) <i>Vini ultramarina</i>	I		Ultramarine Lorikeet (Lory)	Lori ultramarin (des Marquises)
2.16.0	CUCULIFORMES				
2.16.1	Musophagidae				
	(1) <i>Corythaeola cristata</i>	III	Ghana	Great Blue Turaco, Blue Plantain- Eater	Touraco géant
	(2) <i>Crinifer piscator</i>	III	Ghana	Western Grey Plantain-Eater	Touraco gris
	(3) <i>Musophaga violacea</i>	III	Ghana	Violet Turaco Plantain-Eater	Touraco violet
	(4) <i>Musophaga (=Gallirex, Tauraco)</i> <i>porphyreolopha</i>	II		Violet-crested Turaco	Touraco à huppe violette (pourprée)
	(5) <i>Tauraco</i> spp.	II		All Turacos	Tous les touracos

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
2.17.0	STRIGIFORMES				
	(1) STRIGIFORMES spp.*	II		All owls not included in Appendix I to the Convention	Tous les hiboux et toutes les chouettes non compris dans l'annexe I de la Convention
2.17.1	Tytonidae				
	(1) <i>Tyto soumagnei</i>	I		Soumagne's Owl, Madagascar Grass-Owl	Effraie de Madagascar
2.17.2	Strigidae				
	(1) <i>Athene blewitti</i>	I		Forest Spotted Owlet	Chouette des forêts
	(2) <i>Mimizuku (=Otus) gurneyi</i>	I		Giant Scops-Owl	Hibou de Gurney
	(3) <i>Ninox novaeseelandiae undulata</i> (=royana)	I		Morepork, Boobook Owl	Chouette-coucou
	(4) <i>Ninox squamipila natalis</i>	I		Christmas (Moluccan) Hawk-Owl	Chouette des Moluques
2.18.0	APODIFORMES				
2.18.1	Trochilidae				
	(1) Trochilidae spp.*	II		All hummingbirds not included in Appendix I to the Convention	Tous les colibris non compris dans l'annexe I de la Convention
	(2) <i>Ramphodon (=Glaucis) dohrnii</i>	I		Hook-billed Hermit	Colibri à bec incurvé
2.19.0	TROGONIFORMES				
2.19.1	Trogonidae				
	(1) <i>Pharomachrus mocinno</i>	I		Quetzal, Resplendent Quetzal	Quetzal
2.20.0	CORACIIFORMES				
2.20.1	Bucerotidae				
	(1) <i>Aceros</i> spp.*	II		Hornbills	Calaos
	(2) <i>Aceros nipalensis</i>	I		Rufous-necked Hornbill	Calao à cou roux
	(3) <i>Aceros subruficollis</i>	I		Plain-pouched Hornbill	
	(4) <i>Anorrhinus (=Ptilolaemus) spp.</i>	II		Hornbills	Calaos
	(5) <i>Anthracoceros</i> spp.	II		Hornbills, Pied Hornbills	Calaos
	(6) <i>Buceros</i> spp.*	II		Rhinoceros (Giant) Hornbills	Calaos rhinocéros
	(7) <i>Buceros bicornis</i>	I		Great Indian Hornbill	Calao bicorne
	(8) <i>Buceros (=Rhinoplax) vigil</i>	I		Helmeted Hornbill	Calao à casque
	(9) <i>Penelopides</i> spp.	II		Hornbills	Calaos
2.21.0	PICIFORMES				
2.21.1	Capitonidae				
	(1) <i>Semnornis ramphastinus</i>	III	Colombia/Colombie	Toucan Barbet	Caebézon toucan
2.21.2	Ramphastidae				
	(1) <i>Baillonius bailloni</i>	III	Argentina/Argentine	Saffron Toucanet	Toucan de Baillon
	(2) <i>Pteroglossus aracari</i>	II		Black-necked Aracari	Araçari grigri
	(3) <i>Pteroglossus castanotis</i>	III	Argentina/Argentine	Chestnut-eared Aracari	Araçari à oreillons roux
	(4) <i>Pteroglossus viridis</i>	II		Green Aracari	Araçari vert
	(5) <i>Ramphastos dicolorus</i>	III	Argentina/Argentine	Red-breasted Toucan	Toucan à ventre rouge
	(6) <i>Ramphastos sulfuratus</i>	II		Keel-billed Toucan	Toucan à bec caréné
	(7) <i>Ramphastos toco</i>	II		Toco Toucan	Toucan toco
	(8) <i>Ramphastos tucanus</i>	II		Red-billed Toucan	Toucan à bec rouge
	(9) <i>Ramphastos vitellinus</i>	II		Channel-billed Toucan	Toucan ariel
	(10) <i>Selenidera maculirostris</i>	III	Argentina/Argentine	Spot-billed Toucanet	Toucanet à bec tacheté
2.21.3	Picidae				
	(1) <i>Campephilus imperialis</i>	I		Imperial Woodpecker	Pic impérial
	(2) <i>Dryocopus javensis richardsi</i>	I		Tristram's (white-bellied) Woodpecker	Pic de Java
2.22.0	PASSERIFORMES				

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
2.22.1	Cotingidae				
	(1) <i>Cephalopterus ornatus</i>	III	Colombia/Colombie	Amazonian Ornate Umbrellabird	Céphaloptère orné
	(2) <i>Cephalopterus penduliger</i>	III	Colombia/Colombie	Long-wattled Umbrellabird	Céphaloptère
	(3) <i>Cotinga maculata</i>	I		Banded (Spotted) Cotinga	Cotinga maculé
	(4) <i>Rupicola</i> spp.	II		Cocks-of-the-Rock	Coqs de roche
	(5) <i>Xipholena atropurpurea</i>	I		White-winged Cotinga	Cotinga à ailes blanches
2.22.2	Pittidae				
	(1) <i>Pitta guajana</i>	II		Blue-tailed (Banded) Pitta	Brève à queue bleue
	(2) <i>Pitta gurneyi</i>	I		Gurney's Pitta	Brève de Gurney
	(3) <i>Pitta kochi</i>	I		Koch's (Whiskered) Pitta	Brève de Koch
	(4) <i>Pitta (brachyura) nympha</i>	II		Japanese Fairy Pitta, Blue-winged Pitta	Brève du Japon (forme <i>nympha</i>)
2.22.3	Atrichornithidae				
	(1) <i>Atrichornis clamosus</i>	I		Noisy Scrub-bird	Atrichorne bruyante
2.22.4	Hirundinidae				
	(1) <i>Pseudochelidon sirintarae</i>	I		White-eyed River Martin	Hirondelle à lunettes
2.22.5	Pycnonotidae				
	(1) <i>Pycnonotus zeylanicus</i>	II		Straw-headed (Straw-crowned) Bulbul	Bulbul à tête jaune
2.22.6	Muscicapidae				
	(1) <i>Bebronia rodericana</i>	III	Mauritius/Maurice	Rodriguez Brush-warbler	Rousserolle de Rodriguez
	(2) <i>Cyornis ruckii</i> [also referenced as/aussi appelé <i>Muscicapa (=Niltava) ruecki</i>]	II		Rueck's Blue-Flycatcher, Niltava	Gobe-mouches de Rueck
	(3) <i>Dasyornis broadbenti littoralis</i> p.e.	I		Western Rufous Bristlebird	Fauvette rousse de l'Ouest
	(4) <i>Dasyornis (brachypterus) longirostris</i>	I		Western Bristlebird	Fauvette des herbes à long bec
	(5) <i>Garrulax canorus</i>	II		Hwamei, Melodious Laughingthrush	Garrulaxe hoamy
	(6) <i>Leiothrix argenteauris</i>	II		Silver-eared Mesia	Mésia
	(7) <i>Leiothrix lutea</i>	II		Red-billed Leiothrix, Pekin Robin, Pekin Nightingale, Hill Tit	Léiothrix jaune
	(8) <i>Liocichla omeiensis</i>	II		Omei Shan (Mount Omei) Liocichla	Garrulaxe de l'Omei
	(9) <i>Picathartes gymnocephalus</i>	I		White-necked Rockfowl	Picatharte
	(10) <i>Picathartes oreas</i>	I		Grey-necked Rockfowl	Picatharte
	(11) <i>Terpsiphone (=Tchitrea) bourbonnensis</i>	III	Mauritius/Maurice	Mascarene Paradise-Flycatcher, Coq de Boise	Gobe-mouches des Mascareennes
2.22.7	Zosteropidae				
	(1) <i>Zosterops albogularis</i>	I		White-chested White-eye, White-breasted (Norfolk Island) Silveryeye	Zostérops à poitrine blanche
2.22.8	Meliphagidae				
	(1) <i>Lichenostomus melanops cassidix</i> (also referenced as/aussi appelé <i>Meliphaga cassidix</i>)	I		Yellow-tufted (Helmeted) Honeyeater	Méliphage casqué
2.22.9	Emberizidae				
	(1) <i>Gubernatrix cristata</i>	II		Yellow Cardinal	Bruant à crête
	(2) <i>Paroaria capitata</i>	II		Yellow-billed Cardinal	Cardinal à bec jaune
	(3) <i>Paroaria coronata</i>	II		Red-crested Cardinal	Cardinal à huppe rouge
	(4) <i>Tangara fastuosa</i>	II		Seven-coloured Tanager, Superb Tanager	Calliste superbe
2.22.10	Icteridae				
	(1) <i>Agelaius (=Xanthopsar) flavus</i>	I		Saffron-cowled Blackbird	Ictéride à tête jaune
2.22.11	Fringillidae				
	(1) <i>Carduelis (=Spinus) cucullata</i>	I		Red Siskin	Tarin rouge du Venezuela
	(2) <i>Carduelis (=Spinus) yarrellii</i>	II		Yellow-faced Siskin	Tarin de yarrell

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(3) <i>Serinus canicapillus</i> (formerly included as/précédemment inclus en tant que <i>Serinus gularis</i> - in part/en partie)	III	Ghana	Streaky-headed Seed-Eater	Serin gris à tête blanche
	(4) <i>Serinus leucopygius</i>	III	Ghana	Grey Canary (White-rumped Seed- Eater)	Chanteur d'Afrique
	(5) <i>Serinus mozambicus</i>	III	Ghana	Yellow-fronted Canary	Serin du Mozambique
2.22.12	Estrildidae				
	(1) <i>Amadina fasciata</i>	III	Ghana	Cut-throat Weaver	Cou-coupé
	(2) <i>Amandava formosa</i>	II		Green Avadavat, Green Munia	Bengali vert
	(3) <i>Amandava (=Estrilda) subflava</i> (= <i>Sporaeginthus subflavus</i>)	III	Ghana	Zebra Waxbill	Ventre orange
	(4) <i>Estrilda astrild</i>	III	Ghana	Common Waxbill	Bec de Corail ondulé
	(5) <i>Estrilda caerulescens</i>	III	Ghana	Lavender Fire-Finch	Queue de vinaigre
	(6) <i>Estrilda melpoda</i>	III	Ghana	Orange-cheeked Waxbill	Joues-oranges
	(7) <i>Estrilda troglodytes</i>	III	Ghana	Black-rumped Waxbill	Bec de Corail cendré
	(8) <i>Lagonosticta rara</i>	III	Ghana	Black-bellied (Fire-Finch) Waxbill	Amarante à ventre noir
	(9) <i>Lagonosticta rubricata</i>	III	Ghana	African (Blue-billed) Fire-Finch, African Waxbill	Amarante flambé
	(10) <i>Lagonosticta rufopicta</i>	III	Ghana	Bar-breasted (Fire-Finch) Waxbill	Amarante pointé
	(11) <i>Lagonosticta senegala</i>	III	Ghana	Red-billed (Senegal) Fire-Finch, Red-billed Waxbill	Amarante commun
	(12) <i>Lagonosticta vinacea</i> (formerly included as/ précédemment inclus en tant que <i>Lagonosticta larvata</i> - in part/en partie)	III	Ghana	Black-faced Fire-Finch, Vinaceous Waxbill	Amarante masqué
	(13) <i>Lonchura (=Spermestes) bicolor</i>	III	Ghana	Black-and-white Munia (Mannikin)	Spermète à bec bleu
	(14) <i>Lonchura cantans</i> (also referenced as/aussi appelé <i>Euodice cantans</i> ; formerly included as/précédemment inclus en tant que <i>Lonchura malabarica</i> - in part/en partie)	III	Ghana	African (Warbling) Silverbill, White-throated Munia	Bec d'argent
	(15) <i>Lonchura (=Spermestes) cucullata</i>	III	Ghana	Bronze Munia (Mannikin)	Spermète Nonnette
	(16) <i>Lonchura (=Spermestes) fringilloides</i>	III	Ghana	Magpie Munia, Pied Mannikin	Spermète Pie
	(17) <i>Mandingoa nitidula (=Hypargos nitidulus)</i>	III	Ghana	Green-backed Twinspot	Astrild tacheté vert
	(18) <i>Nesocharis capistrata</i>	III	Ghana	White-collared (Grey-headed) Olive-back, White-cheeked Olive Weaver	Sénégal vert à joues blanches
	(19) <i>Nigrita bicolor</i>	III	Ghana	Chestnut-breasted Negrofinch	Sénégal brun à ventre roux
	(20) <i>Nigrita canicapilla</i>	III	Ghana	Grey-crowned Negrofinch	Sénégal nègre
	(21) <i>Nigrita fusconota</i>	III	Ghana	White-breasted Negrofinch	Sénégal brun à ventre blanc
	(22) <i>Nigrita luteifrons</i>	III	Ghana	Pale-fronted Negrofinch	Sénégal nègre à front jaune
	(23) <i>Ortygospiza atricollis</i>	III	Ghana	African (Common) Quail-Finch	Astrild-caille
	(24) <i>Padda oryzivora</i>	II		Java Sparrow, Rice Bird, Paddy Bird	Padda de Java
	(25) <i>Parmoptila rubrifrons</i> (formerly included as/précédemment inclus en tant que <i>Parmoptila woodhousei</i> - in part/en partie)	III	Ghana	Jameson's Antpecker, Flower pecker Weaver Finch	Astrild fourmilier
	(26) <i>Pholidornis rushiae</i>	III	Ghana	Tit-hylia	Astrild-mésange
	(27) <i>Poephila cincta cincta</i>	II		Black-throated Finch, Parson Finch	Diamant à bavette

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(28) <i>Pyrenestes ostrinus</i> (=frommi, <i>rothschildi</i>)	III	Ghana	(Black-bellied) Seed-cracker	Gros-bec Ponceau à ventre noir
	(29) <i>Pytilia hypogrammica</i>	III	Ghana	Red-Faced (Yellow-winged) Pytilia	Astrild à ailes jaunes
	(30) <i>Pytilia phoenicoptera</i>	III	Ghana	Red-winged Pytilia	Diamant aurore
	(31) <i>Spermophaga haematina</i>	III	Ghana	Western Bluebill, Blue-billed Weaver	Gros-bec sanguin
	(32) <i>Uraeginthus bengalus</i> (=Estrilda <i>bengala</i>)	III	Ghana	Red-cheeked Cordonbleu	Cordon-bleu
2.22.13	Ploceidae				
	(1) <i>Amblyospiza albifrons</i>	III	Ghana	Grosbeak Weaver, White-fronted Grosbeak	Gros-bec à front blanc
	(2) <i>Anaplectes rubriceps</i> (also referenced as/aussi appelé <i>Malimbus rubriceps</i> or/ou <i>Anaplectes melanotis</i>)	III	Ghana	Red-headed Weaver, Red-winged Malimbe	Tisserin à ailes rouges
	(3) <i>Anomalospiza imberbis</i>	III	Ghana	Parasitic Weaver	Tisserin parasitique
	(4) <i>Bubalornis albirostris</i>	III	Ghana	Buffalo (White-billed) Weaver	Alecto à bec blanc
	(5) <i>Euplectes afer</i>	III	Ghana	Yellow-crowned Bishop	Vorabé
	(6) <i>Euplectes</i> (=Coliuspasser) <i>ardens</i>	III	Ghana	Red-collared Widowbird, Long- tailed Black Whydah	Veuve noire
	(7) <i>Euplectes franciscanus</i> (formerly included as/précédemment inclus en tant que <i>Euplectes orix</i> - in part/en partie)	III	Ghana	Orange Bishop, Northern Red Bishop	Ignicolore
	(8) <i>Euplectes hordeaceus</i>	III	Ghana	Black-winged (Fire-crowned) Bishop	Monseigneur
	(9) <i>Euplectes</i> (=Coliuspasser) <i>macrourus</i>	III	Ghana	Yellow-shouldered Widowbird, Yellow-mantled Whydah	Veuve à dos d'or
	(10) <i>Malimbus cassini</i>	III	Ghana	Black-throated (Cassin's) Malimbe	Malimbe
	(11) <i>Malimbus malimbicus</i>	III	Ghana	Crested Malimbe	Malimbe huppé
	(12) <i>Malimbus nitens</i>	III	Ghana	Gray's (Blue-billed) Malimbe	Malimbe à bec bleu
	(13) <i>Malimbus rubricollis</i>	III	Ghana	Red-headed Malimbe	Malimbe à tête rouge
	(14) <i>Malimbus scutatus</i>	III	Ghana	Red-vented Malimbe	Malimbe à queue rouge
	(15) <i>Pachyphantes</i> (=Ploceus) <i>superciliosus</i>	III	Ghana	Compact Weaver	Tisserin gros-bec
	(16) <i>Passer griseus</i>	III	Ghana	Grey-headed Sparrow	Moineau gris
	(17) <i>Petronia dentata</i>	III	Ghana	Bush Sparrow, Bush Petronia	Petit moineau soulcie
	(18) <i>Plocepasser superciliosus</i>	III	Ghana	Chestnut-crowned Sparrow- Weaver	Moineau-tisserin
	(19) <i>Ploceus albinucha</i>	III	Ghana	Maxwell's Black Weaver	Tisserin noir de Maxwell
	(20) <i>Ploceus aurantius</i>	III	Ghana	Orange Weaver	Tisserin orangé
	(21) <i>Ploceus cucullatus</i> (=nigriceps)	III	Ghana	Village (Black-headed) Weaver	Tisserin gendarme
	(22) <i>Ploceus heuglini</i>	III	Ghana	Heuglin's Masked-Weaver	Tisserin masqué
	(23) <i>Ploceus luteolus</i> (=Sitagra <i>luteola</i>)	III	Ghana	Little Weaver	Tisserin minulle
	(24) <i>Ploceus melanocephalus</i> (=Sitagra <i>melanocephala</i>)	III	Ghana	Black-headed (Yellow-backed) Weaver	Tisserin à tête noire
	(25) <i>Ploceus nigerrimus</i>	III	Ghana	Vieillot's Black Weaver	Tisserin noir de Vieillot
	(26) <i>Ploceus nigricollis</i>	III	Ghana	Black-necked (Spectacled) Weaver	Tisserin à lunettes
	(27) <i>Ploceus pelzelni</i>	III	Ghana	Slender-billed Weaver	Tisserin nain
	(28) <i>Ploceus preussi</i>	III	Ghana	Preuss's (Golden-backed) Weaver	Tisserin à dos d'or
	(29) <i>Ploceus tricolor</i>	III	Ghana	Yellow-mantled Weaver	Tisserin tricolore
	(30) <i>Ploceus vitellinus</i> (formerly included as/précédemment inclus en tant que <i>Ploceus velatus</i>)	III	Ghana	Vitelline Masked-Weaver	Tisserin à tête rousse
	(31) <i>Quelea erythropis</i>	III	Ghana	Red-headed Dioch (Quelea)	Travailleur à tête rouge
	(32) <i>Sporopipes frontalis</i>	III	Ghana	Speckle-(Scaly) fronted Weaver	Moineau quadrillé

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(33) <i>Vidua chalybeata</i> (also referenced as/aussi appelé <i>Hypochoera chalybeata</i> ; includes synonyms/comprend les synonymes <i>Vidua amauropteryx</i> , <i>V. centralis</i> , <i>V. neumanni</i> , <i>V.</i> <i>okavangoensis</i> , <i>V. ultramarina</i>)	III	Ghana	Village (Green) Indigobird	Combassou du Sénégal
	(34) <i>Vidua interjecta</i>	III	Ghana	Long-tailed (Nigerian or Congo) Paradise-Whydah	Combassou
	(35) <i>Vidua larvaticola</i>	III	Ghana	Baka Indigobird	Combassou
	(36) <i>Vidua macroura</i>	III	Ghana	Pin-tailed Whydah	Veuve dominicaine
	(37) <i>Vidua orientalis</i> (formerly included as/ précédemment inclus en tant que <i>Vidua paradisaea</i> - in part/en partie)	III	Ghana	Northern (Broad-tailed) Paradise- Whydah	Veuve à collier d'or
	(38) <i>Vidua raricola</i>	III	Ghana	Jambandu Indigobird	Combassou
	(39) <i>Vidua togoensis</i>	III	Ghana	Togo Paradise-Whydah	Combassou
	(40) <i>Vidua wilsoni</i>	III	Ghana	Pale-faced (Wilson's) Indigobird	Combassou noir (de Wilson)
2.22.14	Sturnidae				
	(1) <i>Gracula religiosa</i>	II		Javan Hill (Talking) Mynah	Mainate religieux
	(2) <i>Leucopsar rothschildi</i>	I		Rothschild's Starling, Bali Mynah	Sansonnet de Rothschild
2.22.15	Paradisaeidae				
	(1) Paradisaeidae spp.	II		All birds of Paradise	Tous les paradisiers, oiseaux du paradis
3.0.0	REPTILIA				
3.1.0	TESTUDINATA				
3.1.1	Dermatemydidae				
	(1) <i>Dermatemys mawii</i>	II		Central American river turtle	Tortue de Tabasco
3.1.2	Emydidae				
	(1) <i>Batagur baska</i>	I		Tuntong, River terrapin	Tortue fluviale indienne
	(2) <i>Callagur borneoensis</i>	II		Painted terrapin, painted batagur	
	(3) <i>Clemmys insculpta</i>	II		Wood turtle	Tortue des bois
	(4) <i>Clemmys muhlenbergi</i>	I		Bog turtle	Tortue de Muhlenberg
	(5) <i>Cuora</i> spp.	II		Box turtles (Old World)	Tortues tabatières (Asie)
	(6) <i>Geoclemys hamiltonii</i> (also referenced in genus/aussi mentionné dans le genre <i>Damonia</i>)	I		Spotted (Black) Pond turtle	Tortue de Hamilton
	(7) <i>Kachuga tecta</i> (formerly included as/précédemment inclus en tant que <i>Kachuga tecta tecta</i>)	I		Indian (Tent) turtle, Indian Sawback turtle	Tortue à toit de l'Inde
	(8) <i>Melanochelys tricarinata</i> (includes generic synonyms/comprend les synonymes génériques <i>Nicoria</i> , <i>Geoemyda</i> - in part/en partie)	I		Three-keeled Asian turtle	Tortue tricarénée
	(9) <i>Morenia ocellata</i>	I		Burmese swamp turtle, Burmese peacock turtle	Tortue de Birmanie
	(10) <i>Terrapene</i> spp.*	II		Box turtles not included in Appendix I to the Convention	Tortues tabatières non comprises dans l'annexe I de la Convention
	(11) <i>Terrapene coahuila</i>	I		Coahuila box turtle	Tortue du Mexique
3.1.3	Testudinidae				
	(1) Testudinidae spp.* °613	II		All true tortoises not included in Appendix I to the Convention	Tous les testudinidés/tortues terrestres, non compris dans l'annexe I de la Convention

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(2) <i>Geochelone nigra</i> (also referenced as/aussi appelé <i>Geochelone elephantopus</i> ; also referenced in genus/aussi mentionné dans le genre <i>Testudo</i>)	I		Galapagos (Giant) tortoise	Tortue géante des Galapagos
	(3) <i>Geochelone (=Testudo) radiata</i>	I		Madagascar radiated tortoise	Tortue rayonnée
	(4) <i>Geochelone (=Testudo) yniphora</i>	I		Angulated (Madagascar) tortoise	Tortue de Madagascar
	(5) <i>Gopherus flavomarginatus</i>	I		Bolson Gopher tortoise	Gophère polyphème
	(6) <i>Psammobates (=Testudo) geometricus</i>	I		Geometric tortoise	Tortue géométrique
	(7) <i>Testudo kleinmanni</i>	I		Egyptian tortoise	Tortue d'Égypte (de Kleinmann)
3.1.4	Cheloniidae				
	(1) Cheloniidae spp.	I		All marine (sea) turtles	Toutes les tortues de mer
3.1.5	Dermodochelyidae				
	(1) <i>Dermodochelys coriacea</i>	I		Leather-back turtle	Tortue luth
3.1.6	Trionychidae				
	(1) <i>Lissemys punctata</i>	II		Indian flap-shelled turtle	Tortue de l'Inde
	(2) <i>Apalone (=Trionyx) ater</i>	I		Cuatro Cienegas (Black) soft- shelled turtle	Tortue noire
	(3) <i>Aspideretes (=Trionyx) gangeticus</i>	I		Indian (Ganges) soft-shelled turtle	Tortue du Gange
	(4) <i>Aspideretes (=Trionyx) hurum</i>	I		Peacock-marked soft-shelled turtle	Trionyx paon
	(5) <i>Aspideretes (=Trionyx) nigricans</i>	I		Black (Dark-colored) soft-shelled turtle	Trionyx sombre
	(6) <i>Trionyx triunguis</i>	III	Ghana	African soft-shelled turtle, three- clawed turtle	Trionyx d'Afrique, du Nil
3.1.7	Pelomedusidae				
	(1) <i>Erymnochelys (=Podocnemis) madagascariensis</i>	II		Madagascar big-headed side-neck turtle	Podocnémide de Madagascar, Rééré
	(2) <i>Pelomedusa subrufa</i>	III	Ghana	Helmeted terrapin	Pélusios roussâtre
	(3) <i>Peltocephalus (=Podocnemis) dumeriliana</i>	II		Big-headed Amazon river turtle	Podocnémide de Duméril
	(4) <i>Pelusios adansonii</i>	III	Ghana	Adanson's (hinged) terrapin	Pélusios d'Adanson
	(5) <i>Pelusios castaneus</i>	III	Ghana	Brown (Swamp) hinged Terrapin	Pseudémyde
	(6) <i>Pelusios gabonensis (=subniger)</i>	III	Ghana	Gabon hinged (African black) terrapin	Pélusios noir
	(7) <i>Pelusios niger</i>	III	Ghana	Black hinged (African black) terrapin	Pélusios noir
	(8) <i>Podocnemis</i> spp.	II		South American river turtles	Tortues fluviales (d'Amérique du Sud)
3.1.8	Chelidae				
	(1) <i>Pseudemydura umbrina</i>	I		Western (Short necked) swamp tortoise	Tortue à col de serpent de l'Ouest
3.2.0	CROCODYLIA				
	(1) CROCODYLIA spp.* (includes/comprend Alligatoridae, Crocodylidae and/et Gavialidae)	II		All alligators, crocodiles and gavials not included in Appendix I to the Convention	Tous les alligators, crocodiles et gavials non compris dans l'annexe I de la Convention
3.2.1	Alligatoridae				
	(1) <i>Alligator sinensis</i>	I		Chinese alligator	Alligator de Chine
	(2) <i>Caiman crocodilus apaporis</i>	I		Rio Apaporis caiman	Caïman du Rio Apaporis
	(3) <i>Caiman latirostris</i> ** -110	I		Broad-nosed (Snouted) caiman	Caïman à museau large
	(4) <i>Melanosuchus niger</i> ** -111	I		Black caiman	Caïman noir
3.2.2	Crocodylidae				
	(1) <i>Crocodylus acutus</i>	I		American crocodile	Crocodile américain
	(2) <i>Crocodylus cataphractus</i>	I		African slender-snouted crocodile	Faux-gavial d'Afrique
	(3) <i>Crocodylus intermedius</i>	I		Orinoco crocodile	Crocodile de l'Orénoque
	(4) <i>Crocodylus moreletii</i>	I		Morelet's crocodile	Crocodile de Morelet

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(5) <i>Crocodylus niloticus</i> ** -112	I		African (Nile) crocodile	Crocodile du Nil
	(6) <i>Crocodylus (novaeguineae) mindorensis</i>	I		Philippine (Mindoro) crocodile	Crocodile de Mindoro
	(7) <i>Crocodylus palustris</i>	I		Mugger (Marsh) crocodile	Crocodile des marais
	(8) <i>Crocodylus porosus</i> ** -113	I		Saltwater crocodile	Crocodile marin
	(9) <i>Crocodylus rhombifer</i>	I		Cuban crocodile	Crocodile de Cuba
	(10) <i>Crocodylus siamensis</i>	I		Siamese crocodile	Crocodile du Siam
	(11) <i>Osteolaemus tetraspis</i>	I		Dwarf crocodile	Crocodile nain
	(12) <i>Tomistoma schlegelii</i>	I		False gaviial, tomistoma	Faux-gaviial malais
3.2.3	Gavialidae				
	(1) <i>Gavialis gangeticus</i>	I		Indian gaviial, Ghaviial	Gaviial du Gange
3.3.0	RHYNCHOCEPHALIA				
3.3.1	Sphenodontidae				
	(1) <i>Sphenodon</i> spp.	I		Tuataras	Hatterias
3.4.0	SQUAMATA : SAURIA				
3.4.1	Gekkonidae				
	(1) <i>Cyrtodactylus (=Nactus) serpensinsula</i>	II		Serpent Island gecko	Gecko de l'Île de Serpent
	(2) <i>Phelsuma (=Rhoptropella)</i> spp.	II		Day (Madagascar) geckos	Geckos de Madagascar
3.4.2	Agamidae				
	(1) <i>Uromastyx</i> spp.	II		Spiny-tailed lizards	Fouette-queues
3.4.3	Chamaeleonidae				
	(1) <i>Bradypodion (=Chamaeleo)</i> spp.	II		South African dwarf chameleons	Caméléons nains
	(2) <i>Calumma (=Chamaeleo)</i> spp.	II		Chameleons	Caméléons
	(3) <i>Chamaeleo</i> spp.	II		Chameleons	Caméléons
	(4) <i>Furcifer (=Chamaeleo)</i> spp.	II		Chameleons	Caméléons
3.4.4	Iguanidae				
	(1) <i>Amblyrhynchus cristatus</i>	II		Marine iguana	Iguane marin
	(2) <i>Brachylophus</i> spp.	I		Banded iguanas (Fijian crested iguanas)	Brachylophes
	(3) <i>Conolophus</i> spp.	II		Land iguanas	Iguanes terrestres
	(4) <i>Cyclura</i> spp.	I		Rhinoceros iguanas	Iguanes à cornes
	(5) <i>Iguana</i> spp.	II		Common iguanas	Iguanes vrais
	(6) <i>Phrynosoma coronatum</i>	II		San Diego horned lizard	Lézard cornu de San Diego
	(7) <i>Sauromalus varius</i>	I		San Estaban Island chuckwalla	Chuckwalla de l'Île de San Estaban
3.4.5	Lacertidae				
	(1) <i>Gallotia simonyi</i>	I		Hierro giant lizard	Lézard géant de Hierro
	(2) <i>Podarcis lilfordi</i>	II		Lilford's wall lizard	Lézard des Baléares
	(3) <i>Podarcis pityusensis</i>	II		Ibiza wall lizard	Lézard des Pityuses
3.4.6	Cordylidae				
	(1) <i>Cordylus</i> spp.	II		Girdled and Crag lizards	Cordyles
	(2) <i>Pseudocordylus</i> spp.	II		Girdled and Crag lizards	Pseudocordyles
3.4.7	Teiidae				
	(1) <i>Cnemidophorus hyperythrus</i>	II		Orange-throated racerunner, Whiptail	Coureur à gorge orange
	(2) <i>Crocodylurus lacertinus</i>	II		Dragon lizardlet	Crocodylure lézardet
	(3) <i>Dracaena</i> spp.	II		Caiman lizards	Dracènes
	(4) <i>Tupinambis</i> spp.	II		Tegu lizards	Tégus (tégus)
3.4.8	Scincidae				
	(1) <i>Corucia zebrata</i>	II		Prehensile-tailed skink	
3.4.9	Xenosauridae				
	(1) <i>Shinisaurus crocodilurus</i>	II		Chinese crocodile lizard	Shinisaur crocodilure

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
3.4.10	Helodermatidae (1) <i>Heloderma</i> spp.	II		(Venomous) Beaded lizards	Héloïdermes (lézards véneux)
3.4.11	Varanidae (1) <i>Varanus</i> spp.*	II		All monitors not included in Appendix I to the Convention	Tous les varans non compris dans l'annexe I de la Convention
	(2) <i>Varanus bengalensis</i>	I		Indian monitor, Bengal monitor	Varan du Bengale
	(3) <i>Varanus flavescens</i>	I		Yellow monitor	Varan jaune
	(4) <i>Varanus griseus</i>	I		Desert monitor	Varan du désert
	(5) <i>Varanus komodoensis</i>	I		Komodo dragon, Komodo Island monitor	Dragon de Komodo
3.5.0	SQUAMATA : SERPENTES Loxocemidae				
	(1) Loxocemidae spp. (formerly included in family/précédemment inclus dans la famille Boidae)	II		Mexican pythons	Pythons mexicains
3.5.1	Pythonidae (1) Pythonidae spp.* (formerly included in family/précédemment inclus dans la famille Boidae)	II		All pythons not included in Appendix I to the Convention	Tous les pythons non compris dans l'annexe I de la Convention
	(2) <i>Python molurus molurus</i> (= <i>pimbura</i>)	I		Indian (rock) python	Python de l'Inde
3.5.2	Boidae (1) Boidae spp.*	II		All boids (larger snakes) not included in Appendix I to the Convention	Tous les boïdés (gros serpents) non compris dans l'annexe I de la Convention
	(2) <i>Acrantophis</i> spp.	I		Madagascar boa constrictors	Boas constrictors de Madagascar
	(3) <i>Boa (=Constrictor) constrictor occidentalis</i>	I		Argentina boa constrictor	Boa constrictor de l'Argentine
	(4) <i>Epicrates inornatus</i>	I		Puerto Rican boa	Boa de Porto Rico
	(5) <i>Epicrates monensis</i>	I		Mona (Virgin Islands) boa	Boa des Îles Vierges (de l'île Mona)
	(6) <i>Epicrates subflavus</i>	I		Jamaican boa	Boa de la Jamaïque
	(7) <i>Sanzinia madagascariensis</i> (= <i>manditra</i>)	I		Madagascar tree boa	Boa arboricole (ou canin) de Madagascar
3.5.3	Bolyeriidae (1) Bolyeriidae spp.* (formerly included in family/ précédemment inclus dans la famille Boidae)	II		All Round Island boas not included in Appendix I to the Convention	Tous les boas de Round Island non compris dans l'annexe I de la Convention
	(2) <i>Bolyeria multocarinata</i>	I		Round Island (Mauritius) boa	Boa de Maurice
	(3) <i>Casarea dussumieri</i>	I		Round Island boa	Boa de Round Island
	Tropidophiidae (1) Tropidophiidae spp. (formerly included in family/ précédemment inclus dans la famille Boidae)	II		Wood boas, wood snakes	Boa
3.5.4	Colubridae (1) <i>Atrretium schistosum</i>	III	India/Inde	Olivaceous Keel-back water snake	Serpent ardoisé
	(2) <i>Cerberus rhynchops</i>	III	India/Inde	Dog-faced water snake	Serpent d'eau à tête de chien (à ventre blanc)
	(3) <i>Clelia clelia (=Pseudoboa cloelia)</i>	II		Mussurana snake	Mussurana
	(4) <i>Cyclagras (=Hydrodynastes) gigas</i>	II		False water cobra	Faux cobra
	(5) <i>Elachistodon westermanni</i>	II		Westerman's snake	Couleuvre de Westermann

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(6) <i>Ptyas mucosus</i>	II		Asian rat snake, Whipsnake, Dhaman	Serpent-ratier asiatique
	(7) <i>Xenochrophis (=Natrix) piscator</i>	III	India/Inde	Chequered keel-back water snake	Couleuvre pêcheuse
3.5.5	Elapidae				
	(1) <i>Hoplocephalus bungaroides</i>	II		Broad-headed snake	Serpent à taches jaunes
	(2) <i>Micrurus diastema</i>	III	Honduras	Atlanta Coral snake	Serpent-coraïl
	(3) <i>Micrurus nigrocinctus</i>	III	Honduras	Black banded Coral snake	Serpent-coraïl
	(4) <i>Naja naja (=atra, kaouthia, oxiana, philippinensis, samarensis, sputatrix, sumatrana)</i>	II		Asian or Indian cobra	Cobra indien
	(5) <i>Ophiophagus hannah</i>	II		King cobra	Cobra Hannah
3.5.6	Viperidae				
	(1) <i>Agkistrodon bilineatus</i>	III	Honduras	Tropical mocassin, Cantil	Mocassin des tropiques
	(2) <i>Atropoides nummifer</i> (formerly included as/ précédemment inclus en tant que <i>Bothrops nummifer</i>)	III	Honduras	Jumping pit viper, Tamagasse	Vipère sauteuse
	(3) <i>Bothriechis schlegelii</i> (formerly included as/ précédemment inclus en tant que <i>Bothrops schlegelii</i>)	III	Honduras	Schlegel's pit-viper, Eyelash palm pit viper	Vipère de Schlegel
	(4) <i>Bothrops asper</i>	III	Honduras	Lance-head snake	Fer-de-lance
	(5) <i>Crotalus durissus</i>	III	Honduras	South American rattlesnake, Cascabel	Crotale sud-américain (ou des tropiques), Cascabel
	(6) <i>Daboia russellii</i> (formerly included as/ précédemment inclus en tant que <i>Vipera russellii</i>)	III	India/Inde	Russell's viper	Vipère de Russell
	(7) <i>Porthidium nasutum</i> (formerly included as/ précédemment inclus en tant que <i>Bothrops nasutus</i>)	III	Honduras	Horned hog-nosed pit viper	Trigonocéphale à grand nez
	(8) <i>Porthidium ophryomegas</i> (formerly included as/ précédemment inclus en tant que <i>Bothrops ophryomegas</i>)	III	Honduras	Slender hog-nosed pit viper	Hétérodon de l'Ouest
	(9) <i>Vipera ursinii</i> +216	I		Orsini's viper	Vipère d'Orsini
	(10) <i>Vipera wagneri</i>	II		Wagner's viper	Vipère de Wagner
4.0.0	AMPHIBIA				
4.1.0	SALIENTIA : ANURA				
4.1.1	Bufonidae				
	(1) <i>Altiphrynoides</i> spp. (formerly included in/ précédemment inclus dans <i>Nectophrynoides</i> spp.)	I		Viviparous toads	Crapauds vivipares
	(2) <i>Atelopus varius zeteki</i>	I		Zetek's frog, Panamanian golden frog, Golden arrow poison frog	Grenouille de Zetek, grenouille dorée du Panama
	(3) <i>Bufo periglenes</i>	I		Monte Verde golden toad	Crapaud doré
	(4) <i>Bufo superciliaris</i>	I		Cameroon toad	Crapaud du Cameroun
	(5) <i>Nectophrynoides</i> spp.	I		Viviparous toads	Crapauds vivipares
	(6) <i>Nimbaphrynoides</i> spp. (formerly included in/ précédemment inclus dans <i>Nectophrynoides</i> spp.)	I		Viviparous toads	Crapauds vivipares
	(7) <i>Spinophrynoides</i> spp. (formerly included in/ précédemment inclus dans <i>Nectophrynoides</i> spp.)	I		Viviparous toads	Crapauds vivipares

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
4.1.2	Dendrobatidae				
	(1) <i>Allobates</i> spp. (formerly included in/ précédemment inclus dans <i>Dendrobates</i> spp.)	II		Poison-arrow frogs	Dendrobates
	(2) <i>Dendrobates</i> spp.	II		Poison-arrow frogs, poison-dart frogs	Dendrobates
	(3) <i>Epipedobates</i> spp. (formerly included in/ précédemment inclus dans <i>Dendrobates</i> spp.)	II		Poison-arrow frogs	Epipedobates
	(4) <i>Minyobates</i> spp. (formerly included in/ précédemment inclus dans <i>Dendrobates</i> spp.)	II		Poison-arrow frogs	Minyobates
	(5) <i>Phobobates</i> spp. (formerly included in/ précédemment inclus dans <i>Dendrobates</i> spp.)	II		Poison-arrow frogs	Phobobates
	(6) <i>Phyllobates</i> spp.	II		Poison-arrow frogs	Phyllobates
4.1.3	Microchylidae				
	(1) <i>Dyscophus antongilii</i>	I		Tomato frog	Grenouille tomate
4.1.4	Myobatrachidae				
	(1) <i>Rheobatrachus</i> spp.	II		Platypus frogs	Grenouilles méridionales
4.1.5	Ranidae				
	(1) <i>Mantella</i> spp.	II		Mantellas, malagasy poison frogs	Mantelles
	(2) <i>Euphlyctis (=Rana) hexadactylus</i>	II		Asian bullfrog, six-fingered frog	Crapaud d'Asie, Grenouille à six orteils
	(3) <i>Hoplobatrachus (=Rana) tigerinus</i>	II		Indian bullfrog	Crapaud indien, Grenouille- tigre
4.2.0	URODELA : CAUDATA				
4.2.1	Ambystomatidae				
	(1) <i>Ambystoma dumerilii</i>	II		Lake Patzcuaro salamander	Salamandre du lac Patzcuaro
	(2) <i>Ambystoma mexicanum</i>	II		Mexican axolotl	Salamandre du Mexique
4.2.2	Cryptobranchidae				
	(1) <i>Andrias (=Megalobatrachus) spp.</i>	I		Giant salamanders	Salamandres géantes
5.0.0	OSTEICHTHYES (PISCES)				
5.1.0	LAMNIFORMES				
	Cetorhinidae				
	(1) <i>Cetorhinus maximus</i> #8	III	United Kingdom/Royaume-Uni	Basking shark	Squale (requin) pèlerin
5.2.0	CERATODONTIFORMES				
5.2.1	Ceratodontidae				
	(1) <i>Neoceratodus forsteri</i>	II		Australian lungfish	Dipneuste
5.3.0	COELACANTHIFORMES				
5.3.1	Latimeriidae				
	(1) <i>Latimeria</i> spp.	I		Coelacanth	Coelacanth
5.4.0	ACIPENSERIFORMES				
	(1) ACIPENSERIFORMES spp.* (includes/comprend :	II		All sturgeons not included in Appendix I to the Convention	Tous les esturgeons non compris dans l'annexe I de la Convention
	<i>Acipenser fulvescens</i> §	II		Lake sturgeon	Esturgeon de lac
	<i>Acipenser medirostris</i> §	II		Green sturgeon	Esturgeon vert
	<i>Acipenser oxyrhynchus</i> §	II		Atlantic sturgeon	Esturgeon noir (de l'Atlantique)
	<i>Acipenser transmontanus</i> §)	II		White (Pacific) sturgeon	Esturgeon blanc

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
5.4.1	Acipenseridae (1) <i>Acipenser brevirostrum</i> (2) <i>Acipenser sturio</i>	I I		Shortnose sturgeon Sturgeon (European)	Esturgeon à museau court Esturgeon commun (Europe)
5.5.0	OSTEOGLOSSIFORMES				
5.5.1	Osteoglossidae (1) <i>Arapaima gigas</i> (2) <i>Scleropages formosus</i>	II I		Arapaima or Pirarucu Asian bonytongue, Arowana	Pirarucu Scléropage d'Asie
5.6.0	CYPRINIFORMES				
5.6.1	Cyprinidae (1) <i>Caecobarbus geertsi</i> (2) <i>Probarbus jullieni</i>	II I		Blind cave fish, African (Congo) blind bard Ekan temoleh, Plaeesok	Poisson cavernicole aveugle blind bard Ekan temoloeh
5.6.2	Catostomidae (1) <i>Chasmistes kujus</i>	I		Cui-ui	Cui-ui
5.7.0	SILURIFORMES				
5.7.1	Pangasiidae (1) <i>Pangasianodon gigas</i>	I		(Thailand) Giant catfish	Silure géant
5.8.0	PERCIFORMES				
5.8.1	Sciaenidae (1) <i>Cynoscion macdonaldi</i>	I		Totaba, MacDonald weakfish	Acoupa de MacDonald
6.0.0	ARTHROPODA : INSECTA				
6.1.0	COLEOPTERA				
6.1.1	Lucanidae (1) <i>Colophon</i> spp.	III	South Africa/Afrique du Sud	Stag beetles	Lucanes cerf-volant
6.2.0	LEPIDOPTERA				
6.2.1	Papilionidae (1) <i>Bhutanitis</i> spp. (2) <i>Ornithoptera</i> spp. * (<i>sensu</i> d'Abreera) (3) <i>Ornithoptera alexandrae</i> (4) <i>Papilio chikae</i> (5) <i>Papilio homerus</i> (6) <i>Papilio hospiton</i> (7) <i>Parnassius apollo</i> (8) <i>Teinopalpus</i> spp. (9) <i>Trogonoptera</i> spp. (<i>sensu</i> d'Abreera) (10) <i>Troides</i> spp. (<i>sensu</i> d'Abreera)	II II I I I I II II II II		Bhutan glory swallowtail butterflies Birdwing butterflies Queen Alexandra's birdwing butterfly Luzon Peacock swallowtail butterfly Homerus swallowtail butterfly Corsican swallowtail butterfly Mountain apollo butterfly Kaiser-I-Hind butterflies Birdwing butterflies Birdwing butterflies	Ornithoptères Papillons, ornithoptères Ornithoptère Porte-queue de Corse Apollon Papillons, ornithoptères Papillons, ornithoptères
7.0.0	ARACHNIDA				
7.1.0	SCORPIONES				
7.1.1	Scorpionidae (1) <i>Pandinus dictator</i> (2) <i>Pandinus gambiensis</i> (3) <i>Pandinus imperator</i> (=africanus) (= <i>Heterometrus roeseli</i>)	II II II		Emperor Scorpion Emperor Scorpion Emperor Scorpion	Scorpion Grand scorpion du Sénégal Scorpion
7.2.0	ARANEAE				

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
7.2.1	Theraphosidae				
	(1) <i>Aphonopelma albiceps</i> (formerly included in genus/ précédemment inclus dans le genre <i>Brachypelma</i>)	II		Tarantula	Tarentule
	(2) <i>Aphonopelma pallidum</i> (formerly included in genus/ précédemment inclus dans le genre <i>Brachypelma</i>)	II		Tarantula	Tarentule
	(3) <i>Brachypelma</i> spp.	II		Red-legged (red-kneed) tarantulas	Tarentules à pattes rouges
	(4) <i>Brachypelmides klaasi</i> (formerly included in genus/ précédemment inclus dans le genre <i>Brachypelma</i>)	II		Acapulco lesser orange tarantula	Tarentule
8.0.0	ANNELIDA				
8.1.0	HIRUDINOIDEA : ARHYNCHOBDELLAE				
8.1.1	Hirudinidae				
	(1) <i>Hirudo medicinalis</i>	II		Medicinal leech	Sangue médicinale
9.0.0	MOLLUSCA				
9.1.0	BIVALVIA : VENEROIDA				
9.1.1	Tridacnidae				
	(1) Tridacnidae spp.	II		Giant clams	Palourdes (Tridacnides) géantes
9.2.0	UNIONOIDA				
9.2.1	Unionidae				
	(1) <i>Conradilla caelata</i>	I		Fresh water mussels (clams), naiads or pearly mussels, riffleshells Rimrose naiad, birdwing pearly mussel	Moules d'eau douce, naïades ou moules perlées (nacréées)
	(2) <i>Cyprogenia aberti</i>	II		Edible naiad	
	(3) <i>Dromus (=Conchodromus)</i> <i>dromas</i>	I		Dromedary naiad	
	(4) <i>Epioblasma curtisi</i> (also referenced in genera/aussi mentionné dans les genres <i>Dysnomia</i> and/et <i>Plagiola</i>)	I		Curtis' naiad, Curtis' riffleshell	
	(5) <i>Epioblasma florentina</i> (also referenced in genera/aussi mentionné dans les genres <i>Dysnomia</i> and/et <i>Plagiola</i>)	I		Yellow-blossom naiad, yellow riffleshell	
	(6) <i>Epioblasma sampsoni</i> (also referenced in genera/aussi mentionné dans les genres <i>Dysnomia</i> and/et <i>Plagiola</i>)	I		Sampson's naiad, Sampson's riffleshell	
	(7) <i>Epioblasma sulcata perobliqua</i> (also referenced in genera/aussi mentionné dans les genres <i>Dysnomia</i> and/et <i>Plagiola</i>)	I		White cats paw mussel	
	(8) <i>Epioblasma torulosa</i> <i>gubernaculum</i> (also referenced in genera/aussi mentionné dans les genres <i>Dysnomia</i> and/et <i>Plagiola</i>)	I		Green-blossom naiad	
	(9) <i>Epioblasma torulosa rangiana</i> (also referenced in genera/aussi mentionné dans les genres <i>Dysnomia</i> and/et <i>Plagiola</i>)	II		Tan-blossom naiad	
	(10) <i>Epioblasma torulosa torulosa</i> (also referenced in genera/aussi mentionné dans les genres <i>Dysnomia</i> and/et <i>Plagiola</i>)	I		Tuberculed-blossom naiad	

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(11) <i>Epioblasma turgidula</i> (also referenced in genera/aussi mentionné dans les genres <i>Dysnomia</i> and/et <i>Plagiola</i>)	I		Turgid-blossom naiad	
	(12) <i>Epioblasma walkeri</i> (also referenced in genera/aussi mentionné dans les genres <i>Dysnomia</i> and/et <i>Plagiola</i>)	I		Brown-blossom naiad	
	(13) <i>Fusconaia cuneolus</i>	I		Fine-rayed pigtoe	
	(14) <i>Fusconaia edgariana</i>	I		Shiny pigtoe	
	(15) <i>Lampsilis higginsii</i>	I		Higgin's eye	
	(16) <i>Lampsilis orbiculata orbiculata</i>	I		Pink mucket	
	(17) <i>Lampsilis satur</i>	I		Plain pocketbook	
	(18) <i>Lampsilis virescens</i>	I		Alabama lamp naiad	
	(19) <i>Plethobasus cicatricosus</i>	I		White wartyback (pearly mussel)	
	(20) <i>Plethobasus cooperianus</i>	I		Orange-footed pimpleback (pearly mussel)	
	(21) <i>Pleurobema clava</i>	II		Club naiad	
	(22) <i>Pleurobema plenum</i>	I		Rough pigtoe	
	(23) <i>Potamilus (=Proptera) capax</i>	I		Fat pocketbook (pearly mussel)	
	(24) <i>Quadrula intermedia</i>	I		Cumberland monkey face (pearly mussel)	
	(25) <i>Quadrula sparsa</i>	I		Appalachian monkey face (pearly mussel)	
	(26) <i>Toxolasma (=Carunculina) cylindrella</i>	I		Pale lilliput naiad	
	(27) <i>Unio (=Megaloniaias) nickliniana</i>	I		Nicklin's pearly mussel	
	(28) <i>Unio (=Cyrtonaias, Lampsilis) tampicoensis tecomatensis</i>	I		Tampico pearly mussel	
	(29) <i>Villosa (=Micromya) trabalis</i>	I		Cumberland bean (pearly mussel)	
10.0.0	GASTROPODA				
10.1.0	STYLOMMATOPHORA			Land snails	Limaces terrestres, Escargots terrestres
10.1.1	Achatinellidae (1) <i>Achatinella</i> spp.	I		Little agate snails - Oahu tree snails	
10.1.2	Camaenidae (1) <i>Papustyla (=Papuina) pulcherrima</i>	II		Manus (emerald) green tree snail	
10.2.0	MESOGASTROPODA				
10.2.1	Strombidae (1) <i>Strombus gigas</i>	II		Queen conch, pink conch	Strombe géante
11.0.0	CNIDARIA : ANTHOZOA				
11.1.0	COENOTHECALIA (1) COENOTHECALIA spp. °607 (includes only the family <i>Helioporidae</i> with one species: <i>Heliopora coerulea</i> /ne comprend que la famille <i>Helioporidae</i> avec une seule espèce : <i>Heliopora coerulea</i>)	II		Stony corals, blue corals	Madrépores, coraux bleus
11.2.0	STOLONIFERA			Stony corals	Madrépores
11.2.1	Tubiporidae (1) <i>Tubiporidae</i> spp. °607	II		Organ Pipe corals	Tubiporidés
11.3.0	ANTIPATHARIA (1) ANTIPATHARIA spp.	II		Black corals	Coraux noirs

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART I—Continued/PARTIE I (suite)

FAUNA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
11.4.0	SCLERACTINIA (1) SCLERACTINIA spp. °607	II		Stony corals, white corals, cluster corals, bird nest corals, cauliflower corals, etc.	Madrépores, coraux blancs
12.0.0	HYDROZOA				
12.1.0	MILLEPORINA				
12.1.1	Milleporidae (1) Milleporidae spp. °607	II		Stony corals, fire corals	Madrépores, Milléporidés
12.2.0	STYLASTERINA				
12.2.1	Stylasteridae (1) Stylasteridae spp. °607	II		Stony corals, Lace corals	Madrépores, Stylastéridés

PART II/PARTIE II

FLORA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.0.0	AGAVACEAE (1) <i>Agave arizonica</i> (2) <i>Agave parviflora</i> (3) <i>Agave victoriae-reginae</i> #1 (4) <i>Nolina interrata</i>	I I II I		New river agave Little princess agave Queen Victoria agave San Diego nolina, Dehesa beargrass	Agavé Agavé Agavé de la Reine Victoria
1.1.0	AMARYLLIDACEAE (1) <i>Galanthus</i> spp. #1 (2) <i>Sternbergia</i> spp. #1	II II		Snowdrops Sternbergias	
1.2.0	APOCYNACEAE (1) <i>Pachypodium</i> spp.* #1 (2) <i>Pachypodium ambongense</i> (3) <i>Pachypodium baronii</i> (4) <i>Pachypodium decaryi</i> (5) <i>Rauvolfia serpentina</i> #2	II I I I II		Elephant's trunks, halfman Elephant's trunk Elephant's trunk Elephant's trunk	Pachypodes Pachypode Pachypode Pachypode
1.3.0	ARALIACEAE (1) <i>Panax ginseng</i> +217 #3 (2) <i>Panax quinquefolius</i> #3	II II		Asiatic ginseng American ginseng	Ginseng asiatique Panax à cinq folioles
1.4.0	ARAUCARIACEAE (1) <i>Araucaria araucana</i> ** +219 (2) <i>Araucaria araucana</i> * -114 #1	I II		Monkey-puzzle tree Monkey-puzzle tree	Araucaria du Chili Araucaria du Chili
1.5.0	BERBERIDACEAE (1) <i>Podophyllum hexandrum</i> #2 (also referenced as/aussi appelé <i>Podophyllum emodi</i> and/et <i>Sinopodophyllum hexandrum</i>)	II		Himalayan may-apple	
1.6.0	BROMELIACEAE (1) <i>Tillandsia harrisii</i> #1 (2) <i>Tillandsia kammii</i> #1	II II		Harris Tillandsia, Air plant Kam Tillandsia, Air plant	Tillande, ananas sauvage (bois) Tillande, ananas sauvage (bois)

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART II—Continued /PARTIE II (suite)

FLORA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(3) <i>Tillandsia kautskyi</i> #1	II		Kautsky Tillandsia, Air plant	Tillande, ananas sauvage (bois)
	(4) <i>Tillandsia mauryana</i> #1	II		Maury Tillandsia, Air plant	Tillande, ananas sauvage (bois)
	(5) <i>Tillandsia sprengeliana</i> #1	II		Sprengal Tillandsia, Air plant	Tillande, ananas sauvage (bois)
	(6) <i>Tillandsia sucrei</i> #1	II		Sucre Tillandsia, Air plant	Tillande, ananas sauvage (bois)
	(7) <i>Tillandsia xerographica</i> #1	II		Xerographica Tillandsia, Air plant	Tillande, ananas sauvage (bois)
1.7.0	CACTACEAE				
	(1) CACTACEAE spp.* °608 #4	II		All cacti not included in Appendix I to the Convention	Tous les cactus non compris dans l'annexe I de la Convention
	(2) <i>Ariocarpus</i> (= <i>Neogomesia</i> , <i>Roseocactus</i>) spp.	I		Living rock cacti	
	(3) <i>Astrophytum asterias</i> (also referenced in genus/aussi mentionné dans le genre <i>Echinocactus</i>)	I		Star cactus, sea urchin cactus	
	(4) <i>Aztekium ritteri</i>	I		Aztec cactus	Cactus aztèque
	(5) <i>Coryphantha werdermannii</i> (= <i>densispina</i>)	I		Jabali pincushion cactus	
	(6) <i>Discocactus</i> spp.	I		Disco cacti	
	(7) <i>Echinocereus ferreirianus</i> (= <i>lindsayi</i>) ssp. <i>lindsayi</i>	I		Lindsay's hedgehog cactus	
	(8) <i>Echinocereus schmollii</i> (also referenced in genus/aussi mentionné dans le genre <i>Wilcoxia</i> ; includes/comprend <i>Wilcoxia nerispina</i>)	I		Lamb's-tail cactus	
	(9) <i>Escobaria minima</i> (also referenced in genus/aussi mentionné dans le genre <i>Coryphantha</i> ; includes synonym/comprend le synonyme <i>Escobaria nellieae</i>)	I		Nellie's cory cactus	
	(10) <i>Escobaria sneedii</i> (also referenced in genus/aussi mentionné dans le genre <i>Coryphantha</i> ; includes <i>Escobaria leei</i> as a subspecies/comprend <i>Escobaria leei</i> en tant que sous-espèce)	I		Sneed's pincushion cactus	
	(11) <i>Mammillaria pectinifera</i> (= <i>Solisia pectinata</i>)	I		Conchilique	
	(12) <i>Mammillaria solisioides</i>	I		Pitayita	
	(13) <i>Melocactus conoideus</i>	I		Conelike Turk's-cap cactus	
	(14) <i>Melocactus deinacanthus</i>	I		Wonderfully bristled Turk's-cap cactus	
	(15) <i>Melocactus glaucescens</i>	I		Wooly waxy-stemmed Turk's-cap cactus	
	(16) <i>Melocactus paucispinus</i>	I		Few-spined Turk's-cap cactus	
	(17) <i>Obregonia denegrii</i>	I		Artichoke cactus	
	(18) <i>Pachycereus militaris</i> (also referenced in genera/aussi mentionné dans les genres <i>Backebergia</i> , <i>Cephalocereus</i> and/et <i>Mitrocereus</i> ; includes synonym/comprend le synonyme <i>Pachycereus chrysomallus</i>)	I		Teddy-bear cactus, Military cap cactus	

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART II—Continued /PARTIE II (suite)

FLORA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
(19)	<i>Pediocactus bradyi</i> ; (includes <i>Pediocactus bradyi</i> ssp. <i>despainii</i> and <i>Pediocactus</i> <i>bradyi</i> spp. <i>winkleri</i> and synonyms <i>Pediocactus</i> <i>despainii</i> , <i>Pediocactus simpsonii</i> ssp. <i>bradyi</i> and <i>Pediocactus</i> <i>winkleri</i> ; also reference in genus <i>Toumeyia</i> /comprend <i>Pediocactus</i> <i>bradyi</i> spp. <i>despainii</i> et <i>Pediocactus bradyi</i> spp. <i>winkleri</i> et les synonymes <i>Pediocactus</i> <i>despainii</i> , <i>Pediocactus simpsonii</i> ssp. <i>bradyi</i> et <i>Pediocactus</i> <i>winkleri</i> ; aussi mentionné dans le genre <i>Toumeyia</i>)	I		Brady's pincushion cactus	
(20)	<i>Pediocactus knowltonii</i>	I		Knowlton's cactus	
(21)	<i>Pediocactus paradinei</i>	I		Paradine's cactus, House Rock Valley cactus	
(22)	<i>Pediocactus peeblesianus</i> (also referenced in genera <i>Navajoa</i> , <i>Toumeyia</i> and <i>Utahia</i> ; includes synonyms <i>Pediocactus fickeisenii</i> , <i>Navajoa peeblesiana</i> ssp. <i>fickeisenii</i> and <i>Navajoa fickeisenii</i> /aussi mentionné dans les genres <i>Navajoa</i> , <i>Toumeyia</i> et <i>Utahia</i> ; comprend les synonymes <i>Pediocactus fickeisenii</i> , <i>Navajoa peeblesiana</i> ssp. <i>fickeisenii</i> et <i>Navajoa fickeisenii</i>)	I		Peeble's Navajo cactus	
(23)	<i>Pediocactus</i> (= <i>Echinocactus</i> , <i>Utahia</i>) <i>sileri</i>	I		Siler's pincushion cactus	
(24)	<i>Pelecyphora</i> (= <i>Encephalocarpus</i>) spp.	I		Hatchets, Pine cone cacti, Peyoillo	Cactus haches, cactus cloportes
(25)	<i>Sclerocactus</i> (= <i>Pediocactus</i>) <i>brevihamatus</i> ssp. <i>Tobuschii</i> (= <i>Ancistrocactus tobuschii</i> , <i>Ferocactus tobuschii</i>)	I		Tobusch's Fishhook cactus	
(26)	<i>Sclerocactus</i> (= <i>Echinomastus</i> , <i>Neolloydia</i> , <i>Pediocactus</i>) <i>erectocentrus</i> (= <i>Echinomastus</i> <i>acumensis</i> , <i>Echinomastus krausei</i>)	I		Needle-spined pineapple cactus	
(27)	<i>Sclerocactus</i> (= <i>Pediocactus</i>) <i>glaucus</i> (= <i>Ferocactus glaucus</i> , <i>Sclerocactus</i> <i>brevispinus</i> , <i>Sclerocactus</i> <i>wetlandicus</i> , <i>Sclerocactus</i> <i>wetlandicus</i> ssp. <i>ilseae</i>)	I		Unita (Vinta) Basin hookless cactus	
(28)	<i>Sclerocactus</i> (= <i>Echinocactus</i> , <i>Neolloydia</i> , <i>Pediocactus</i>) <i>mariposensis</i>	I		Mariposa cactus	
(29)	<i>Sclerocactus</i> (= <i>Coloradoa</i> , <i>Ferocactus</i> , <i>Pediocactus</i>) <i>mesae-</i> <i>verdae</i>	I		Mesa Verde cactus	
(30)	<i>Sclerocactus</i> (= <i>Pediocactus</i> , <i>Toumeyia</i>) <i>papyracanthus</i>	I		Grama-grass cactus	
(31)	<i>Sclerocactus</i> (= <i>Ferocactus</i> , <i>Pediocactus</i>) <i>pubispinus</i>	I		Great Basin fishhook cactus	
(32)	<i>Sclerocactus</i> (= <i>Ferocactus</i> , <i>Pediocactus</i>) <i>wrightiae</i>	I		Wright's fishhook cactus	
(33)	<i>Strombocactus</i> spp.	I		Disk cactus, Top cactus	

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART II—Continued /PARTIE II (suite)

FLORA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(34) <i>Turbincarpus</i> spp. (includes generic synonyms/comprend les synonymes génériques <i>Gymnocactus</i> and/et <i>Normanbokea</i> ; also referenced in genera/aussi mentionné dans les genres <i>Kadenicarpus</i> , <i>Neolloydia</i> , <i>Pediocactus</i> , <i>Pelecypora</i> , <i>Strombocactus</i> , <i>Thelocactus</i> and/et <i>Toumeyia</i>)	I		Turbincacti	
	(35) <i>Uebelmannia</i> spp. (also referenced in genus/aussi mentionné dans le genre <i>Parodia</i>)	I		Uebelmann cacti	
1.8.0	CARYOCARACEAE (1) <i>Caryocar costaricense</i> #1	II		Ajo	Cariocar de Costa Rica
1.9.0	COMPOSITAE (ASTERACEAE) (1) <i>Saussurea costus</i> (=lappa)	I		Costas, Kuth	Aucklandie (Pachak)
1.10.0	CRASSULACEAE (1) <i>Dudleya stolonifera</i> (2) <i>Dudleya traskiae</i>	II I		Laguna Beach dudleya Santa Barbara Island dudleya	
1.11.0	CUPRESSACEAE (1) <i>Fitzroya cupressoides</i> (2) <i>Pilgerodendron uviferum</i>	I I		Alerce, Chilean false larch, Fitzroya Pilgerodendron	Alerce
1.12.0	CYATHEACEAE (1) <i>Cyathea</i> spp. #1 (includes/comprend <i>Alsophila</i> , <i>Nephelea</i> , <i>Sphaeropteris</i> , <i>Trichipteris</i>)	II		Tree fems	Fougères arborescentes
1.13.0	CYCADACEAE (1) CYCADACEAE spp.* #1 (2) <i>Cycas beddomei</i>	II I		Cycads Beddom's cycad	Cycadées, palmiers-cycadées
1.14.0	DIAPENSIACEAE (1) <i>Shortia galacifolia</i> #1	II		Shortia, Oconee-bells	
1.15.0	DICKSONIACEAE (1) <i>Cibotium barometz</i> #1 (2) <i>Dicksonia</i> spp. +218 #1	II II		Tree fern Tree ferns	Fougère arborescente Fougères arborescentes
1.16.0	DIDIEREACEAE (1) DIDIEREACEAE spp. #1	II		Alluaudias	Didiéacées
1.17.0	DIOSCOREACEAE (1) <i>Dioscorea deltoidea</i> #1	II		Elephant's foot, Kniss, Kurta	Dioscorée
1.18.0	DROSERACEAE (1) <i>Dionaea muscipula</i> #1	II		Venus fly-trap	Attrape-mouches
1.19.0	EUPHORBIACEAE (1) <i>Euphorbia</i> spp.* -115 °609 #1 (2) <i>Euphorbia ambovombensis</i> (3) <i>Euphorbia capsaintemariensis</i> (also referenced as/aussi appelé <i>Euphorbia decaryi</i> var. <i>capsaintemariensis</i>) (4) <i>Euphorbia cremersii</i> (includes/comprend fa. <i>viridifolia</i> and/et var. <i>rakotozafyi</i>)	II I I I		Euphorbias	Euphorbes

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART II—Continued /PARTIE II (suite)

FLORA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(5) <i>Euphorbia cylindrifolia</i> (includes subspecies/comprend la sous-espèce <i>tuberifera</i>)	I			
	(6) <i>Euphorbia decaryi</i> (includes/comprend vars. <i>ampanihyensis</i> , <i>robinsonii</i> , <i>spirosticha</i>)	I			
	(7) <i>Euphorbia francoisii</i>	I			
	(8) <i>Euphorbia moratii</i> (includes/comprend vars. <i>antsigiensis</i> , <i>bemarahensis</i> , <i>multiflora</i>)	I			
	(9) <i>Euphorbia parvicyathophora</i>	I			
	(10) <i>Euphorbia quartziticola</i>	I			
	(11) <i>Euphorbia tulearensis</i> (also referenced as/aussi appelé <i>Euphorbia capsaintemariensis</i> var. <i>tulearensis</i>)	I			
1.20.0	FOUQUIERIACEAE				
	(1) <i>Fouquieria columnaris</i> #1	II		Boojum tree, Ocotillo	
	(2) <i>Fouquieria fasciculata</i>	I		Boojum tree, Ocotillo	
	(3) <i>Fouquieria purpusii</i>	I		Boojum tree, Ocotillo	
1.21.0	GNETACEAE				
	(1) <i>Gnetum montanum</i> #1	III	Nepal/Népal	Gnetum	
1.22.0	JUGLANDACEAE				
	(1) <i>Oreomunnea</i> (= <i>Engelhardia</i>) <i>pterocarpa</i> #1	II		Gavilan (walnut)	
1.23.0	LEGUMINOSAE (FABACEAE)				
	(1) <i>Dalbergia nigra</i>	I		Brazilian rosewood, palisander	Palissandre du Brésil, Jacaranda
	(2) <i>Pericopsis elata</i> #5 (also referenced in genus/aussi mentionné dans le genre <i>Afromosia</i>)	II		African teak, Afrormosia, Asamela	Asamela, Afrormosia
	(3) <i>Platymiscium pleiostachyum</i> #1	II		Quira macawood, Cristobal, Granadillo	
	(4) <i>Pterocarpus santalinus</i> #6	II		Red Sandal Wood, Redsanders	
1.24.0	LILIACEAE				
	(1) <i>Aloe</i> spp.* -116 #1	II		All aloes (except <i>Aloe vera</i> (= <i>barbadensis</i>)) not included in Appendix I to the Convention	Tous les aloès (à l'exception d' <i>Aloe vera</i> (= <i>barbadensis</i>)) non compris dans l'annexe I de la Convention
	(2) <i>Aloe albida</i>	I			Aloès blanchâtre
	(3) <i>Aloe albiflora</i>	I			
	(4) <i>Aloe alfredii</i>	I			
	(5) <i>Aloe bakeri</i>	I			
	(6) <i>Aloe bellatula</i>	I			
	(7) <i>Aloe calcairophila</i>	I			
	(8) <i>Aloe compressa</i> (Includes/comprend vars. <i>paucituberculata</i> , <i>rugosquamosa</i> and/et var. <i>schistophila</i>)	I			
	(9) <i>Aloe delphinensis</i>	I			
	(10) <i>Aloe decoingsii</i>	I			
	(11) <i>Aloe fragilis</i>	I			

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART II—Continued /PARTIE II (suite)

FLORA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
	(12) <i>Aloe haworthioides</i> (includes/comprend var. <i>aurantiaca</i>)	I			
	(13) <i>Aloe helena</i>	I			
	(14) <i>Aloe laeta</i> (includes/comprend var. <i>maniaensis</i>)	I			
	(15) <i>Aloe parallelifolia</i>	I			
	(16) <i>Aloe parvula</i>	I			
	(17) <i>Aloe pillansii</i>	I			
	(18) <i>Aloe polyphylla</i>	I		Spiral aloe	Aloès spiralé
	(19) <i>Aloe rauhii</i>	I			
	(20) <i>Aloe suzanna</i>	I			
	(21) <i>Aloe thorncroftii</i>	I			Aloès de Thorncroft
	(22) <i>Aloe versicolor</i>	I			
	(23) <i>Aloe vossii</i>	I			Aloès de Voss
1.25.0	MAGNOLIACEAE				
	(1) <i>Magnolia liliifera</i> var. <i>obovata</i> #1 (formerly included as/ précédemment inclus en tant que <i>Talauma hodgsonii</i> ; also referenced as/aussi appelé <i>Magnolia hodgsonii</i> and/et <i>Magnolia candolii</i> var. <i>obovata</i>)	III	Nepal/Népal	Magnolia	
1.26.0	MELIACEAE				
	(1) <i>Swietenia humilis</i> #1	II		Baywood or Pacific Coast mahogany, Mexican mahogany	Acajou de la côte du Pacifique
	(2) <i>Swietenia macrophylla</i> #5	III	Bolivia/Bolivie +219 Brazil/Brésil +220 Costa Rica +221 Mexico/Mexique +222	Bigleaf mahogany, Brazilian or Honduras mahogany	Acajou d'Amérique
	(3) <i>Swietenia mahagoni</i> #5	II		Small leaf (American or Caribbean) mahogany	Acajou américain
1.27.0	NEPENTHACEAE				
	(1) <i>Nepenthes</i> spp.* #1	II		Tropical pitcherplants	Népenthès
	(2) <i>Nepenthes khasiana</i>	I		Indian tropical pitcherplant	Népenthès
	(3) <i>Nepenthes rajah</i>	I		Kinabalu, Giant tropical pitcherplant	Népenthès
1.28.0	ORCHIDACEAE				
	(1) ORCHIDACEAE spp.* #7 (includes families Apostasiaceae and Cyripediaceae as subfamilies Apostasioideae and Cyripedioideae/comprend les familles Apostasiaceae et Cyripediaceae en tant que sous- familles Apostasiodeae et Cyripedioideae)	II		All orchids not included in Appendix I to the Convention	Toutes les orchidées non comprises dans l'annexe I de la Convention
	(2) <i>Cattleya trianae</i> °610	I		Christmas orchid	
	(3) <i>Dendrobium cruentum</i> °610	I			
	(4) <i>Laelia jongheana</i> °610	I			Lélie
	(5) <i>Laelia lobata</i> °610	I			Lélie lobée
	(6) <i>Paphiopedilum</i> spp. °610	I		Asian tropical Lady's slipper orchids	
	(7) <i>Peristeria elata</i> °610	I		Dove flower or Holy Ghost flower	Fleur du Saint-Esprit
	(8) <i>Phragmipedium</i> spp. °610	I		New World tropical lady's slippers	
	(9) <i>Renanthera imschootiana</i> °610	I		Red vanda orchid	
	(10) <i>Vanda coerulea</i> °610	I		Blue vanda orchid	

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART II—Continued /PARTIE II (suite)

FLORA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.29.0	OROBANCHACEAE (1) <i>Cistanche deserticola</i> #3	II		Desert-living cistanche	
1.30.0	PALMAE (ARECACEAE) (1) <i>Chrysalidocarpus decipiens</i> #1 (2) <i>Neodypsis decaryi</i> #1	II II		Butterfly palm Triangle palm	
1.31.0	PAPAVERACEAE (1) <i>Meconopsis regia</i> #1	III	Nepal/Népal	Poppy	
1.32.0	PINACEAE (1) <i>Abies guatemalensis</i>	I		Guatemalan fir	Sapin du Guatemala
1.33.0	PODOCARPACEAE (1) <i>Podocarpus nerifolius</i> #1 (2) <i>Podocarpus parlatoresi</i>	III I	Nepal/Népal	Podocarp Parlatore's podocarp, monteromero	Podocarpe d'Argentine
1.34.0	PORTULACACEAE (1) <i>Anacampseros</i> spp. #1 (<i>Anacampseros australiana</i> and/et <i>A. kurtzii</i> are also referenced in the genus/sont aussi mentionnés dans le genre <i>Grahamia</i>) (2) <i>Avonia</i> spp. #1 (formerly included in/ précédemment inclus dans <i>Anacampseros</i> spp.) (3) <i>Lewisia maguirei</i> #1 (4) <i>Lewisia serrata</i> #1	II II II II		Purselanes Maguire's lewisia Saw-toothed lewisia	Pourpiers
1.35.0	PRIMULACEAE (1) <i>Cyclamen</i> spp. #611 #1	II		Cyclamens	Cyclamens
1.36.0	PROTEACEAE (1) <i>Orothamnus zeyheri</i> #1 (2) <i>Protea odorata</i> #1	II II		Marsh rose, protea Ground rose	Protée odorante
1.37.0	RANUNCULACEAE (1) <i>Adonis vernalis</i> #2 (2) <i>Hydrastis canadensis</i> #3	II II		False hellebore, spring adonis Goldenseal, yellow root	Adonis Sceau d'or, hydraste
1.38.0	ROSACEAE (1) <i>Prunus africana</i> #1	II		African cherry, Red stinkwood	
1.39.0	RUBIACEAE (1) <i>Balmea stormiae</i>	I		Ayuque	
1.40.0	SARRACENIACEAE (1) <i>Sarracenia</i> spp.* #1 (2) <i>Sarracenia alabamensis</i> (= <i>rubra</i>) ssp. <i>alabamensis</i> (3) <i>Sarracenia (rubra) jonesii</i> (4) <i>Sarracenia oreophila</i>	II I I I		North American pitcherplants Alabama canebrake pitcherplant Mountain sweet pitcherplant Green pitcherplant	Sarracéniacées Sarracéniacée Sarracéniacée Sarracéniacée verte
1.41.0	SCROPHULARIACEAE (1) <i>Picrorhiza kurrooa</i> #3	II			
1.42.0	STANGERIACEAE (1) <i>Bowenia</i> spp. #1 (formerly included in/ précédemment inclus dans ZAMIACEAE spp.) (2) <i>Stangeria eriopus</i> (= <i>paradoxa</i>)	II I		Hottentot's head, Stangeria, Fern leafed cycad	
1.43.0	TAXACEAE (1) <i>Taxus (baccata) wallichiana</i> #2	II		Himalayan yew	

SCHEDULE I—Continued/ANNEXE I (suite)

PART II—Continued /PARTIE II (suite)

FLORA

Item/ Article	Column I/Colonne I Regulated Taxa/Taxons réglementés	Column II/Colonne II Appendix to the Convention/Annexe de la Convention	Column III/Colonne III Listing Country/ Pays d'inscription	Column IV/Colonne IV English Common Name/ Nom commun anglais	Column V/Colonne V French Common Name/ Nom commun français
1.44.0	TETRACENTRACEAE (1) <i>Tetracentron sinense</i> #1	III	Nepal/Népal	Tetracentron	
1.45.0	THYMELEACEAE (AQUILARIAACEAE) (1) <i>Aquilaria malaccensis</i> #1	II		Agarwood, Aloewood	
1.46.0	VALERIANACEAE (1) <i>Nardostachys grandiflora</i> #3	II		Indian Nard, spikenard	
1.47.0	WELWITSCHIAACEAE (1) <i>Welwitschia mirabilis</i> (=bainesii) #1	II		Welwitschia	Welwitschia de Baines
1.48.0	ZAMIACEAE (1) ZAMIACEAE spp.* #1 (2) <i>Ceratozamia</i> spp. (3) <i>Chigua</i> spp. (4) <i>Encephalartos</i> spp. (5) <i>Microcycas calocoma</i>	II I I I I		Cycads, Zamias Ceratozamias, Horncones Bread palms, African cycads Palma corcho, Microcycas	Zamiacées
1.49.0	ZINGIBERACEAE (1) <i>Hedychium philippinense</i> #1	II		Philippine garland flower, Ginger lily	Gandasuli
1.50.0	ZYGOPHYLLACEAE (1) <i>Guaiacum officinale</i> #1 (2) <i>Guaiacum sanctum</i> #1	II II		Lignum-vitae Holywood, Tree of life	Gaïac, bois de vie, bois saint Gaïac

COMING INTO FORCE

2. (1) Subject to subsection (2), these Regulations come into force on the day on which they are registered.

(2) The inclusion “*Cetorhinus maximus* #8” in item 5.1.0(1) and of “*Colophon* spp.” in item 6.1.1(1) of Part I of Schedule I to the *Wild Animal and Plant Trade Regulations*, as enacted by section 1 of these Regulations, comes into force on September 13, 2000.

REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Canada ratified the *Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora* (CITES) on April 10, 1975. The Convention came into force on July 1, 1975. To date, 151 countries are Parties to this international trade agreement, reflecting their commitment to controlling global trade in many wild animal and plant species, and their parts and derivatives.

The trade in wild animals and plants listed by CITES is controlled at national borders by all Parties to the Convention. Schedule I of the *Wild Animal and Plant Trade Regulations* identifies the species covered by the Convention and indicates the

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

(2) L'inscription « *Cetorhinus maximus* #8 », à l'article 5.1.0(1) et celle de « *Colophon* spp. » à l'article 6.1.1(1) de la partie I de l'annexe I du *Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages*, édicté par l'article 1 du présent règlement, entre en vigueur le 13 septembre 2000.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le Canada a ratifié la *Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction* (CITES) le 10 avril 1975. La Convention est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1975. Jusqu'à maintenant, 151 pays sont parties à cet accord commercial international, manifestant ainsi leur engagement au contrôle du commerce mondial de nombreuses espèces animales et végétales sauvages ainsi que de leurs parties et de leurs dérivés.

Le commerce des animaux et des végétaux sauvages inscrits par la CITES est contrôlé aux frontières nationales par toutes les Parties à la Convention. L'annexe I du *Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages* identifie l'espèce

level of protection afforded, depending on which Appendix to the Convention a species is listed. Parties to the Convention meet every two to three years to propose species for addition to, deletion from, or transfer from one Appendix to another. The most recent Meeting, the Eleventh meeting of the Conference of the Parties (COP 11), was held in Nairobi, Kenya, in April 2000.

In order to reflect changes to the CITES Appendices agreed to at COP 11 in Canadian law, Schedule I of the *Wild Animal and Plant Trade Regulations* must be amended. These Regulations are made under the authority of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* (WAPPRIITA). The Act was proclaimed and the Regulations were made on May 14, 1996. The Act replaced the *Game Export Act* and certain Regulations under the *Export and Import Permits Act*.

There are over 30,000 species of animals and plants listed in the three appendices to CITES and incorporated in Schedule I to the Regulations. Appendix I species are considered threatened with extinction and may not be traded for primarily commercial purposes. However, they may be traded for educational, scientific, and propagation purposes under strict conditions, including prior issuance of permits by both the importing and exporting countries.

Animals and plants are listed in Appendix II for one of two reasons. The first is to control the level of international trade in those species to prevent over-exploitation which could cause them to become threatened with extinction. The second is to protect Appendix I species by requiring permits for species which are similar in appearance, and which customs officials could therefore easily mistake as being a non-CITES species. Appendix III species are under special management in a country and are listed unilaterally by that country in order to receive assistance of other countries in preventing unauthorized exports. Only export permits are required for Appendix II and III species.

Changes to Schedule I

The agenda for the COP consisted of 61 proposals for species listings, delistings or transfers, as well as over 50 resolutions and working documents on the implementation and interpretation of the Convention. Decisions at CITES COP meetings usually are taken by consensus, but roll call votes and secret ballots were requested on a number of contentious issues.

At the conclusion of the COP, 17 new resolutions were adopted, some existing resolutions revised, and new decisions passed. Of the 61 proposals to amend the Appendices, 32 were adopted, 17 withdrawn (five of which were replaced by resolutions on further actions), and 12 were rejected. Among the proposals adopted was the transfer from Appendix I to Appendix II of MacDougall's Cactus; the transfer from Appendix II to Appendix I of the Horned Parakeet and Uvea Parakeet; and the listing on Appendix II of the Melodious Laughing Thrush and Asian Box Turtles.

protégée par la Convention et indique le niveau de protection qui lui est accordé en fonction de l'annexe de la Convention à laquelle une espèce est inscrite. Les Parties à la Convention se réunissent tous les deux à trois ans afin de proposer d'ajouter des espèces à une annexe, d'en supprimer, ou d'en transférer à une autre annexe. La dernière réunion, soit la onzième Conférence des Parties (CDP 11), s'est tenue à Nairobi, au Kenya, en avril 2000.

Pour intégrer au droit canadien les changements apportés aux annexes de la CITES lors de la CDP 11, il faut modifier l'annexe I du *Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages*. Ce règlement est appliqué en vertu de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* (WAPPRIITA). La Loi a été promulguée et le règlement a été pris le 14 mai 1996. La Loi remplaçait la *Loi sur l'exportation du gibier* et certains règlements relevant de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*.

Plus de 30 000 espèces animales et végétales sont inscrites aux trois annexes de la CITES et sont intégrées à l'annexe I du règlement. Les espèces de l'annexe I de la CITES sont jugées comme étant menacées de disparition et il est interdit d'en faire l'échange à des fins principalement commerciales. Cependant, il est permis d'en faire l'échange à des fins éducatives, scientifiques et de propagation, en respectant des conditions strictes incluant la délivrance préalable de permis par le pays importateur et par le pays exportateur.

L'inscription d'animaux et de végétaux à l'annexe II de la CITES est motivée par l'une ou l'autre de deux raisons. La première vise à contrôler le niveau de commerce international de ces espèces afin d'empêcher une surexploitation qui pourrait les menacer de disparition. La deuxième raison vise à protéger les espèces inscrites à l'annexe I de la CITES en exigeant des permis pour des espèces qui sont semblables en apparence et que les fonctionnaires des douanes pourraient donc facilement considérer, par erreur, comme étant des espèces ne figurant pas dans la CITES. Les espèces de l'annexe III de la Convention bénéficient d'une gestion spéciale dans un pays et sont inscrites unilatéralement par ce pays dans le but d'obtenir de l'aide d'autres pays pour arriver à empêcher les exportations non autorisées. Seuls des permis d'exportation sont requis relativement aux espèces des annexes II et III.

Modification à l'annexe I

L'ordre du jour de la CDP comportait 61 propositions visant l'inscription, la suppression ou le transfert d'espèces dans les listes de la CITES, ainsi que plus de 50 résolutions et documents de travail sur la mise en oeuvre et l'interprétation de la Convention. Les décisions prises lors des CDP de la CITES s'appuient habituellement sur le consensus, mais les participants ont demandé des votes par appel nominal et des scrutins secrets relativement à un certain nombre de questions litigieuses.

À la fin de la CDP, l'assemblée avait adopté 17 résolutions nouvelles, révisé certaines résolutions existantes et pris de nouvelles décisions. Des 61 propositions visant à modifier les annexes, 32 ont été adoptées, 17 ont été retirées (dont cinq remplacées par des résolutions au sujet de mesures ultérieures) et 12 ont été rejetées. Parmi les propositions adoptées sont celles relatives au transfert de l'annexe I à l'annexe II du *Disocactus macdougalli*, au transfert de l'annexe II à l'annexe I de la Perruche de la Chaîne et de la Perruche d'Ouvéa, et à l'inscription à l'annexe II de la Grive mélodieuse et de la Tortue-boîte asiatique.

The likelihood that there is a significant amount of trade in Canada in those species that were added to the Appendices, or transferred from one Appendix to another, is minimal. Therefore, the trade implications and corresponding economic impact for Canada of the decisions taken at COP 11 are anticipated to be insignificant.

The most high-profile change involved the African elephant.

A consensus was reached among African range states in a working group to maintain the elephant populations of Botswana, Namibia and Zimbabwe in Appendix II and to transfer the South African population to Appendix II, but with a zero quota on ivory. This position was endorsed by the full Conference of the Parties by consensus. As a result, the four countries will be able to trade in live animals, hunting trophies, hides and leather goods, but not in ivory. All other elephant populations remain in Appendix I. The Parties also adopted measures to improve the system, which is being put in place, for monitoring poaching and illegal trade in ivory and to assist range states to increase their enforcement efforts. Canada believes these decisions support conservation of the elephant in its native habitat, while permitting economic benefits to local communities.

A proposal by the United Kingdom to list the basking shark in Appendix II, which Canada supported, was defeated. In June, following the COP, the United Kingdom requested the addition of the basking shark on Appendix III. South Africa also requested the addition on Appendix III of species of stag beetle. This action is possible as CITES enables the Parties to unilaterally add species to Appendix III, which lists those species that a country has identified as subject to regulation within its jurisdiction for the purpose of preventing or restricting trade. There is no anticipated impact on Canada from these listings. With regard to the basking shark, this species is not the subject of a direct harvest in Canada. There are very occasional captures as by-catch in fisheries directed at other species, but products from these animals are not offered for sale or for export. Species listings to Appendix III take effect 90 days from the date of the notice, in this case on September 13, 2000. The effect is that all international trade in these two species will require permits or certificates satisfying CITES requirements.

Alternatives

The Regulations must be changed in order to reflect in Canadian law decisions that have been agreed to internationally. This fulfills the requirement of Article XV of the Convention and subsection 21(2) of WAPPRIITA to amend the Regulations in order to incorporate any changes made to the CITES Appendices.

It would be impractical for Canada not to participate in CITES or to take reservations on species listings, because the Convention requires "non-Party" nations or Parties taking out reservations on specific species listings to issue comparable documentation when trading with member Parties in CITES species. Failure to make permits available would severely restrict Canadian business

Il est peu probable qu'il y ait un niveau considérable de commerce au Canada des espèces qui ont été ajoutées aux annexes, ou qui ont été transférées d'une annexe à une autre. On prévoit donc que les répercussions commerciales et les retombées économiques connexes pour le Canada découlant des décisions prises à la CDP 11 seront négligeables.

La modification la plus importante portait sur l'éléphant africain.

Les États de répartition africains, réunis en groupe de travail, se sont mis d'accord pour laisser inscrites à l'annexe II les populations d'éléphants du Botswana, de la Namibie et du Zimbabwe et pour transférer à l'annexe II la population d'éléphants de l'Afrique du Sud, tout en imposant un quota nul sur le commerce de l'ivoire. Cette décision a reçu l'appui unanime de tous les participants à la Conférence des Parties. En conséquence, ces quatre pays pourront maintenant effectuer le commerce d'animaux vivants, de trophées de chasse, de peaux et de produits de cuir, mais pas de l'ivoire. Toutes les autres populations d'éléphants restent à l'annexe I. Les Parties ont aussi adopté des mesures visant à améliorer le système, en cours de mise en place, qui servira à surveiller le braconnage et le commerce illégal de l'ivoire et à aider les États de répartition africains à augmenter leurs activités de mise en application. Le Canada est d'avis que ces décisions soutiennent la conservation de l'éléphant dans son habitat indigène tout en permettant aux collectivités locales de profiter de certaines retombées économiques.

Une proposition du Royaume-Uni appuyée par le Canada visant à inscrire le requin pèlerin à l'annexe II a été rejetée. En juin, dans la foulée de la CDP, le Royaume-Uni a demandé l'ajout à l'annexe III du requin pèlerin. L'Afrique du Sud a également demandé l'ajout à l'annexe III d'une espèce de scarabée cerf-volant. Ces ajouts sont possibles puisque la CITES permet à chaque Partie d'ajouter unilatéralement des espèces à l'annexe III, où figurent les espèces qu'un pays a désignées comme étant, dans son territoire de compétence, sujettes à une réglementation visant à en empêcher ou à en restreindre le commerce. Aucune répercussion sur le Canada n'est prévue. En ce qui concerne le requin pèlerin, cette espèce ne fait pas l'objet de prises directes au Canada. On n'en capture que très rarement comme prises accessoires lors d'activités de pêche consacrées à d'autres espèces, mais les produits dérivés de ces animaux ne sont pas vendus ou exportés. Les inscriptions d'espèces à l'annexe III entrent en vigueur 90 jours suivant la date de leur notification. Celles dont il est question ici entreront en vigueur le 13 septembre 2000. Cela a pour effet d'imposer la détention d'un permis ou d'un certificat répondant aux exigences de la CITES pour tout commerce international de ces deux espèces.

Solutions envisagées

Le règlement doit être modifié afin que le droit canadien tienne compte de nouvelles décisions convenues à l'échelle internationale. Cela remplit l'exigence énoncée à l'article XV de la Convention et au paragraphe 21(2) de la WAPPRIITA visant à modifier le règlement afin d'y incorporer tout changement apporté aux annexes de la CITES.

Il ne serait pas pratique que le Canada mette fin à sa participation à la CITES ou fasse des réserves relativement à des inscriptions d'espèces, parce que, aux termes de la Convention, tout pays non participant ou les Parties qui font des réserves relativement à des inscriptions d'espèces particulières est tenu de délivrer les mêmes documents lorsque le commerce d'espèces de la CITES se

opportunities to trade wild animals and plants internationally. As a non-Party, Canada would be obliged to implement a comparable administrative program without enjoying the benefits of participation and the opportunity to influence CITES' decisions.

The alternatives available to prevent trade in illegally obtained wild animals and plants relate to how the trade in wild specimens should be regulated, rather than whether the trade should be regulated. Voluntary restraint by individual exporters and importers would be inadequate. In Canada and countries around the world, regulatory approaches are relied upon to conserve and manage trade in wild species. To ensure the effectiveness of these laws, controls on trade have been established to prevent poachers and illegal traders from escaping prosecution by simply leaving the jurisdiction in which animals and plants were illegally taken from the wild.

Benefits and Costs

Throughout history, humankind has depended on wildlife resources to provide food, apparel, shelter, and commodities for trade. If carried out at sustainable levels, trade in wildlife and wildlife products can provide jobs and income while posing little risk to conservation of wildlife species that are well managed. However, poaching and illegal wildlife trafficking have the potential to threaten world populations of some species and contribute to the loss of biodiversity throughout the world. The world community recognized the seriousness of this problem with the adoption in 1975 of CITES.

The overall purpose of CITES is to protect wild species. The regulatory controls established under CITES not only benefit wildlife; they also benefit Canadian society. As a Party to CITES, Canada obtains the assistance of other countries in intercepting unauthorized shipments of Canadian wildlife. At the same time, participation in CITES prevents Canadian commercial demand from depleting the wildlife resources of other countries.

The value of international wildlife trade has been estimated at between \$5 billion and \$8 billion, although such figures are difficult to arrive at and substantiate accurately. In addition, it is not easy to put a monetary value on the many qualitative benefits of wild species as intrinsically important components of ecosystems, or their social, cultural, and emotional importance to the world.

No new costs are expected to be incurred to implement these amendments.

Consultation

As previously noted, the Parties to the Convention meet every two to three years. Before every Conference, Environment Canada and other federal departments consult widely with the

fait avec un des pays membre. Le défaut de délivrer des permis restreindrait considérablement les possibilités d'affaires canadiennes de faire le commerce d'espèces animales et végétales sauvages à l'échelle internationale. S'il était non participant, le Canada se verrait obligé de mettre en oeuvre un programme administratif comparable sans pouvoir tirer parti des avantages liés à la participation et de la possibilité d'influencer les décisions de la CITES.

Des solutions de rechange qui permettraient d'empêcher le commerce d'espèces animales et végétales sauvages acquises illégalement touchent les moyens à prendre pour réglementer le commerce de spécimens d'espèces sauvages, et ne demandent pas si ce commerce devrait être réglementé ou non. Les restrictions volontaires de la part des importateurs et des exportateurs individuels ne suffiraient pas. Le Canada et la plupart des autres pays du monde s'appuient sur des démarches réglementaires pour conserver et gérer le commerce d'espèces sauvages. Afin d'assurer l'efficacité de ces lois, des mesures de contrôle du commerce ont été prises en vue d'empêcher les braconniers et les commerçants illégaux d'échapper à la justice en quittant tout simplement le territoire sur lequel ils ont capturé illégalement des espèces animales et végétales sauvages.

Avantages et coûts

Depuis l'aube de son histoire, l'humanité dépend des ressources en matière d'espèces sauvages pour se nourrir, se vêtir, s'abriter et faire le commerce. S'il se fait à un niveau soutenable, le commerce des espèces sauvages et de leurs produits dérivés peut être source d'emplois et de revenus tout en présentant peu de danger à la conservation d'espèces sauvages bien gérées. Par contre, le braconnage et le commerce illégal des espèces sauvages peuvent menacer les populations mondiales de certaines espèces et contribuer à l'appauvrissement de la biodiversité à travers le monde. La communauté internationale a reconnu la gravité de ce problème en adoptant la CITES en 1975.

L'objectif global de la CITES est de protéger les espèces sauvages. Les contrôles réglementaires établis en vertu de la CITES sont porteurs d'avantages non seulement pour les espèces sauvages, mais aussi pour l'ensemble de la société canadienne. À titre de Partie à la CITES, le Canada obtient de l'aide des autres pays pour intercepter aux frontières les expéditions non autorisées d'espèces sauvages canadiennes. Parallèlement, la participation à la CITES fait en sorte que la demande commerciale canadienne n'épuise pas les ressources en matière d'espèces sauvages des autres pays.

La valeur du commerce international des espèces sauvages est estimée aux environs de 5 milliards à 8 milliards de dollars, quoique ces chiffres sont difficiles à déterminer et à prouver. Il n'est pas facile non plus d'attribuer une valeur monétaire aux nombreux avantages qualitatifs tirés des espèces sauvages en tant que composantes intrinsèquement importantes des écosystèmes, ou à leur importance sociale, culturelle et émotionnelle au plan international.

La mise en oeuvre de ces modifications ne devrait entraîner aucune dépense nouvelle.

Consultations

Tel que mentionné plus haut, les Parties à la Convention se réunissent tous les deux à trois ans. Avant chacune de ces Conférences, Environnement Canada et d'autres ministères fédéraux

public on proposals to be brought forward by Canada and by other Parties to the Convention.

Beginning in May 1999 Environment Canada contacted approximately 200 federal and provincial government agencies, non-governmental organizations and the general public on its CITES consultation list through a series of mailings. The mailouts requested proposals to add new species to CITES, described the proposals that had been submitted by Parties for consideration, and then in February 2000, presented the proposed Canadian positions and the rationale behind Canada's positions.

Two public meetings were held before COP 11 to receive information on the proposals and to discuss the proposed Canadian positions. These meetings, which were held in March 2000 in Toronto and Ottawa, were attended by approximately 15 non-governmental organizations, including the World Wildlife Fund Canada; the International Wildlife Coalition; the Parrot Association of Canada; Animal Alliance of Canada; The Humane Society of Canada; TRAFFIC-North America-Canada; the Aviculture Advancement Council of Canada; Inuit Tapirisat of Canada; and the Canadian Marine Environment Protection Society. Representatives from other federal government departments also attended. All views were taken fully into account when developing Canada's positions to be taken at the Conference.

The Canadian delegation to COP 11 was composed of representatives from three federal departments (Environment Canada, Fisheries and Oceans Canada, and Foreign Affairs and International Trade Canada) and the wildlife departments of two provincial and territorial governments (Ontario and the Northwest Territories). During the COP, the delegation met daily with Canadian non-governmental observers to discuss species proposals and other issues, and to review any proposed changes to the Canadian positions on the proposals under consideration by the COP based on new information.

Following the conclusion of COP 11, tables detailing the decisions made on each agenda item and species proposals were prepared and circulated to stakeholders on the CITES consultation list. In addition, approximately 4,000 copies of the CITES Control List No. 13 will be distributed to the federal and provincial agencies responsible for the administration and enforcement of CITES in Canada, as well as to interested parties (e.g. affected businesses and industry, non-governmental organizations and the general public). Concurrently, an information item in Environment Canada's Tipsheet, referring to the changes to the CITES' listings and explaining how it relates to the traveller, will be released. The Tipsheet will point to Environment Canada's CITES Web site, where additional information may be obtained.

In accordance with Article XV of CITES, amendments to the Appendices enter into force on July 19, 2000.

Compliance and Enforcement

As stated, the Act and Regulations rely on a permit system as assurance that CITES-listed wild animal and plant specimens in trade are legal. CITES permits issued in Canada by Environment Canada, Fisheries and Oceans Canada and provincial and territorial wildlife authorities, as well as by foreign governments under

tiennent de vastes consultations publiques au sujet des propositions que le Canada et les autres Parties à la Convention projettent de présenter.

Depuis mai 1999, au moyen d'une série d'envois postaux, Environnement Canada a communiqué avec environ 200 organismes gouvernementaux fédéraux et provinciaux, organismes non gouvernementaux, ainsi que le grand public, inscrits sur la liste de consultation de la CITES. Ces envois, invitaient des propositions quant à l'ajout d'espèces à la CITES, décrivaient les propositions soumises à l'examen par les Parties et, en février 2000, exposaient et justifiaient les positions du Canada.

Deux réunions publiques ont eu lieu avant la CDP 11 afin de recevoir des renseignements concernant les propositions et de discuter les positions canadiennes proposées. Ces réunions, tenues en mars 2000 à Toronto et à Ottawa, ont attiré la participation d'une quinzaine d'organismes non gouvernementaux, notamment le Fonds mondial pour la nature (Canada), l'International Wildlife Coalition, la Parrot Association of Canada, l'Alliance animale du Canada, la Société de prévention canadienne pour la protection des animaux et de l'environnement, TRAFFIC — Amérique du Nord-Canada, l'Avicultural Advancement Council of Canada, l'Inuit Tapirisat du Canada et la Canadian Marine Environment Protection Society. Des représentants d'autres ministères fédéraux ont également participé. Toutes les opinions exposées ont pleinement été prises en compte au moment d'élaborer les positions qu'allait défendre le Canada pendant la Conférence.

La délégation canadienne à la CDP 11 se composait de représentants de trois ministères fédéraux (Environnement Canada, Pêches et Océans Canada et Affaires étrangères et Commerce international Canada) et de deux ministères provincial et territorial responsables de la faune (l'Ontario et les Territoires du Nord-Ouest). Pendant la CDP, la délégation a eu des entretiens quotidiens avec les observateurs non gouvernementaux canadiens afin de discuter des propositions relatives aux espèces et d'autres enjeux, et d'examiner les changements envisagés aux positions canadiennes relatives aux propositions étudiées par la CDP selon de nouveaux renseignements.

Une fois la CDP 11 achevée, des tableaux détaillés des décisions prises sur chaque article à l'ordre du jour et chaque proposition concernant des espèces ont été préparés et distribués aux intervenants figurant à la liste d'envoi postal de la CITES. De plus, environ 4 000 exemplaires de la Liste de contrôle de la CITES seront acheminés aux organismes fédéraux et provinciaux chargés de la mise en oeuvre et de l'application de la CITES au Canada, ainsi qu'aux parties intéressées (p. ex. les entreprises et les industries touchées, les organismes non gouvernementaux et le grand public). Parallèlement, un article paraîtra dans la publication *Échos écologues* d'Environnement Canada et mentionnera les changements apportés aux listes de la CITES, expliquera comment ils s'appliquent aux voyageurs et orientera les personnes intéressées vers le site Web de la CITES d'Environnement Canada, où seront affichés des renseignements supplémentaires.

Conformément à l'article XV de la CITES, les modifications apportées aux annexes entrent en vigueur le 19 juillet 2000.

Respect et exécution

Tel qu'expliqué plus tôt, la Loi et le règlement ont recours à un système de permis pour veiller à ce que soit légal le commerce de spécimens d'espèces animales et végétales sauvages inscrites aux listes de la CITES. Les permis de la CITES, délivrés au Canada par Environnement Canada, Pêches et Océans Canada et par les

their own respective legislation, satisfy the requirements of the Act and Regulations. Thus, the primary means to detect non-compliance is the inspection of international shipments of wild animals and plants, their parts and derivatives at the border and other entry points. Customs and Environment Canada inspectors determine whether or not a CITES species is involved and, if so, verify that the required permit has been obtained. Officers also may inspect facilities where there are wild animal or plant specimens, or activities governed by the Act.

Environment Canada encourages voluntary compliance with the Act and Regulations through its public information program, particularly focusing on those individuals and groups specifically affected by the legislation. This includes information products, such as Environment Canada's CITES Web pages and brochures for travellers, and for other specialized audiences, such as importers and exporters, so that Canadians and others know how to lawfully import and export wild animals and plants, their parts and derivatives.

The Act and Regulations are implemented in cooperation with other federal and provincial agencies. Upon agreement, officers from these agencies are designated by the Minister as officers for the purposes of WAPPRIITA. Federally, agencies involved in the enforcement of CITES include Canada Customs and Revenue Agency, the Royal Canadian Mounted Police, and Fisheries and Oceans Canada. Provincial wildlife enforcement agencies are also involved because of their responsibility for species managed under provincial wildlife laws. The role and responsibilities of each will vary in keeping with their individual mandates. Cooperation with other federal departments and provincial ministries involves all aspects of the program, including administrative and scientific activities.

Management and Scientific Authorities are installed in each province and territory involved in the administration of CITES. Alberta is the only province which does not participate. The Management Authority ensures that specimens were legally acquired and, in the case of Appendix I species, are not being traded for primarily commercial purposes. The Scientific Authority ensures that the movement of a specimen will not be detrimental to the survival of the species, and in the case of live imports, that the specimen will be given proper housing and care. If either authority is unable to make a positive finding, an application for a permit is not approved.

The Environment Canada coordination and implementation program consists of a CITES Permit Office, the CITES Scientific Authority, and approximately 45 people in enforcement activities. In addition to WAPPRIITA, most of the enforcement personnel are also involved in implementation of the *Migratory Birds Convention Act, 1994* and the *Canada Wildlife Act*.

autorités provinciales et territoriales responsables des espèces sauvages, ainsi que par des gouvernements étrangers en vertu de leurs lois, satisfont aux exigences de la Loi et du règlement. Le moyen premier pour déceler les cas de non-respect est donc l'inspection, aux frontières et aux autres points d'entrée, des expéditions internationales d'animaux et de végétaux sauvages, de leurs parties ou de leurs produits dérivés. Les inspecteurs de Douanes Canada et d'Environnement Canada déterminent si oui ou non l'envoi met en cause une espèce protégée par la CITES et, dans l'affirmative, vérifient que le permis nécessaire a bien été obtenu. Les agents peuvent aussi inspecter les installations dans lesquelles se trouvent des spécimens animaux et végétaux sauvages ou dans lesquelles se déroulent des activités régies par la Loi.

Environnement Canada encourage le respect volontaire de la Loi et du règlement au moyen d'un programme d'information du public s'adressant tout spécialement aux personnes et aux groupes particulièrement touchés par la Loi et se composant de produits d'information tels que des pages Web d'Environnement Canada consacrées à la CITES ainsi que des dépliants destinés aux voyageurs et à d'autres publics spécialisés comme celui des importateurs et des exportateurs. Ainsi, les Canadiennes et les Canadiens de même que les autres intéressés peuvent apprendre comment procéder pour importer et exporter, en toute légalité, des animaux et des végétaux sauvages, leurs parties et leurs produits dérivés.

La Loi et le règlement sont mis en oeuvre en collaboration avec d'autres organismes fédéraux et provinciaux. Par accord, le Ministre désigne des agents de ces organismes comme responsables de l'application de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* (WAPPRIITA). Au niveau fédéral, les organismes participant à l'application de la CITES comprennent l'Agence canadienne des douanes et du revenu, la Gendarmerie royale du Canada et Pêches et Océans Canada. Les organismes provinciaux d'application de lois relatives aux espèces sauvages sont également de la partie parce qu'ils sont responsables des espèces dont la gestion relève de leur compétence. Les rôles et les responsabilités varieront d'une entité à l'autre selon le mandat de chacune. La coopération avec les autres ministères fédéraux et avec les ministères provinciaux englobe tous les aspects du programme, y compris les activités administratives et scientifiques.

Des autorités scientifique et de gestion sont prévues dans chaque province et territoire participant à l'application de la CITES. L'Alberta est la seule province non participante. L'autorité de gestion s'assure que les spécimens ont été acquis légalement et, dans le cas des espèces figurant à l'annexe I, que les spécimens ne font pas l'objet d'échanges à des fins principalement commerciales. L'autorité scientifique veille à ce que le déplacement d'un spécimen ne nuise pas à la survie de l'espèce et, dans les cas d'importation de spécimens vivants, elle s'assure que le spécimen sera logé et traité comme il se doit. Si l'une ou l'autre des deux autorités est incapable de donner un verdict positif, la demande de permis est refusée.

Le programme de coordination et de mise en oeuvre créé par Environnement Canada se compose d'un Bureau des permis de la CITES, de l'Autorité scientifique de la CITES et d'environ 45 personnes affectées à des activités d'exécution. En plus d'appliquer la WAPPRIITA, la plupart des employés affectés à l'exécution s'occupent aussi de la mise en oeuvre de la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs* et de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*.

Penalties for violating the Act or the Regulations reflect the seriousness with which wildlife trade violations are viewed. For an individual, the penalty for each offence may be up to \$25,000 and up to six months imprisonment on summary conviction, and up to \$150,000 and imprisonment for up to five years when guilty of an indictable offence. Corporations are liable to fines of up to \$50,000 on summary conviction, and \$300,000 for an indictable offence. Penalties may be doubled for repeat offenders. Minor infractions will be dealt with through a ticketing system, with fines ranging from \$100 to a maximum of \$400.

Les pénalités pour violation de la Loi ou du règlement manifestent la gravité conférée aux infractions relatives au commerce des espèces sauvages. Pour un particulier, chaque infraction pourra donner lieu à une amende maximale de 25 000 dollars et à une peine d'emprisonnement maximale de six mois, dans le cas d'une déclaration sommaire de culpabilité; dans le cas d'une déclaration de culpabilité par mise en accusation, l'amende maximale sera de 150 000 dollars et la peine d'emprisonnement maximale, de cinq ans. Pour une société, chaque infraction pourra donner lieu à une amende maximale de 50 000 dollars dans le cas d'une déclaration sommaire de culpabilité, et de 300 000 dollars dans le cas d'une déclaration de culpabilité par mise en accusation. Les sanctions pourront être doublées s'il s'agit d'une récidive. Les infractions mineures seront traitées au moyen d'un système de contravention dont les amendes varieront entre 100 dollars et 400 dollars.

Contact

Sandra Gillis
Chief, Program, Analysis and Co-ordination
Canadian Wildlife Service
Environment Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0H3
Tel.: (819) 953-1404
FAX: (819) 953-6283

Personne-ressource

Sandra Gillis
Chef, Analyse et coordination des programmes
Service canadien de la faune
Environnement Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0H3
Téléphone : (819) 953-1404
TÉLÉCOPIEUR : (819) 953-6283

Registration
SOR/2000-326 23 August, 2000

INCOME TAX ACT

Regulations Amending the Income Tax Regulations

P.C. 2000-1330 23 August, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 221^a of the *Income Tax Act*^b, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE INCOME TAX REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Paragraphs 7305.1(a) and (b) of the *Income Tax Regulations*¹ are replaced by the following:

- (a) if a taxpayer is employed in a taxation year by a particular person principally in selling or leasing automobiles and an automobile is made available in the year to the taxpayer or a person related to the taxpayer by the particular person or a person related to the particular person, 12 cents; and
- (b) in any other case, 15 cents.

2. Paragraph 7306(a) of the Regulations is replaced by the following:

- (a) the product of 31 cents multiplied by the number of those kilometres;

3. (1) The description of A in paragraph 7307(1)(b) of the Regulations is amended by striking out the word “or” at the end of subparagraph (ii) and by replacing subparagraph (iii) with the following:

- (iii) in 1998 or 1999, \$26,000, or
- (iv) after 1999, \$27,000, and

(2) Subparagraphs (i) and (ii) of the description of A in paragraph 7307(3)(b) of the Regulations are replaced by the following:

- (i) for leases entered into after 1990 but before 1997, \$650,
- (ii) for leases entered into in 1997, \$550,
- (iii) for leases entered into in 1998 or 1999, \$650, and
- (iv) for leases entered into after 1999, \$700, and

APPLICATION

4. (1) Section 1 applies to taxation years ending after 1999.

(2) Section 2 applies to kilometres driven after 1999.

(3) Section 3 applies after 1999.

^a S.C. 1998, c. 19, s. 222
^b R.S., c. 1 (5th Suppl.)
¹ C.R.C., c. 945

Enregistrement
DORS/2000-326 23 août 2000

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu

C.P. 2000-1330 23 août 2000

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 221^a de la *Loi de l'impôt sur le revenu*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

MODIFICATIONS

1. Les alinéas 7305.1a) et b) du Règlement de l'impôt sur le revenu¹ sont remplacés par ce qui suit :

- a) 0,12 \$, lorsque l'emploi d'un contribuable auprès d'une personne, au cours d'une année d'imposition, consiste principalement à vendre ou à louer des automobiles et que, au cours de l'année, cette personne ou une personne qui lui est liée met une automobile à la disposition du contribuable ou d'une personne qui lui est liée;
- b) 0,15 \$, dans les autres cas.

2. L'alinéa 7306a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- a) le produit de 0,31 \$ par le nombre de kilomètres parcourus au cours de l'année à cette fin;

3. (1) Le sous-alinéa (iii) de l'élément A de la formule figurant à l'alinéa 7307(1)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- (iii) 26 000 \$, si elle a été acquise en 1998 ou 1999 ou louée aux termes d'un bail conclu en 1998 ou 1999,
- (iv) 27 000 \$, si elle a été acquise après 1999 ou louée aux termes d'un bail conclu après 1999;

(2) Les sous-alinéas (i) et (ii) de l'élément A de la formule figurant à l'alinéa 7307(3)b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- (i) dans le cas d'un bail conclu après 1990, mais avant 1997, 650 \$,
- (ii) dans le cas d'un bail conclu en 1997, 550 \$,
- (iii) dans le cas d'un bail conclu en 1998 ou en 1999, 650 \$,
- (iv) dans le cas d'un bail conclu après 1999, 700 \$;

APPLICATION

4. (1) L'article 1 s'applique aux années d'imposition se terminant après 1999.

(2) L'article 2 s'applique aux kilomètres parcourus après 1999.

(3) L'article 3 s'applique après 1999.

^a L.C. 1998, ch. 19, art. 222
^b L.R., ch. 1 (5^e suppl.)
¹ C.R.C., ch. 945

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

These amendments to the *Income Tax Regulations* prescribe the automobile deduction limits and benefit rates for 2000. Proposed changes to these limits and rates are announced each year by press release. Department of Finance release 99-108 dated December 13, 1999 contained the announcement of the rates and limits for 2000.

Section 7305.1 of the Regulations applies for the purpose of subparagraph (v) of the description of A in paragraph 6(1)(k) of the *Income Tax Act*. These provisions determine the per-kilometre value of the personal benefit that an employee must recognize in computing income if the employee's automobile operating expenses are paid for by the employer. For taxation years ending after 1999, the prescribed rate for employees other than automobile sales and leasing employees is changed from 14 to 15 cents per kilometre. For taxpayers employed principally in selling or leasing automobiles, the prescribed rate is changed from 11 cents to 12 cents per kilometre for taxation years ending after 1999.

Section 7306 of the Regulations applies for the purposes of paragraph 18(1)(r) of the *Income Tax Act* to determine the maximum amount deductible by an employer in respect of non-taxable automobile allowances paid by the employer to an employee. The maximum amount is determined by reference to the number of kilometres driven in the year for the purpose of earning income. This amendment to section 7306 increases the per-kilometre limit for kilometres driven after 1999 by two cents. For kilometres driven after 1999, the new limits are 37 cents per kilometre for the first 5,000 kilometres and 31 cents for each additional kilometre. An additional 4 cents continues to be allowed for each kilometre driven in the Yukon Territory, the Northwest Territories or Nunavut.

Subsection 7307(1) of the Regulations establishes the capital cost ceiling of passenger vehicles. These amendments increase this maximum amount by \$1,000 to \$27,000, plus federal and provincial sales taxes, for vehicles acquired after 1999.

Subsection 7307(3) of the Regulations provides a limit on deductible monthly leasing costs. This amount is increased for leases entered into after 1999 from \$650 per month to \$700 per month plus the amount of federal and provincial sales tax payable on lease payments of \$700/month.

Alternatives

The rate changes described above were selected because they accurately reflect the increased cost per kilometre of operating an automobile and the increased cost of acquiring a vehicle since the rates were last revised. The alternative of leaving the rates the same would fail to reflect these changes. These Regulations are necessary for the administration of the statutory requirements of the income tax system; there is therefore no alternative to proceeding by way of regulation.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description**

Les modifications apportées au *Règlement de l'impôt sur le revenu* (le règlement) ont pour objet de fixer les plafonds de déduction et les taux de calcul des avantages liés à l'utilisation d'une automobile pour 2000. Ces plafonds et taux sont révisés annuellement, puis annoncés par communiqué. Les plafonds et taux révisés pour 2000 ont été annoncés le 13 décembre 1999 dans le cadre du communiqué 99-108 du ministère des Finances.

L'article 7305.1 du règlement s'applique dans le cadre du sous-alinéa (ii) de l'élément A de la formule figurant à l'alinéa 6(1)(k) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (la Loi). Il permet de déterminer la valeur au kilomètre de l'avantage que doit inclure dans le calcul de son revenu l'employé dont les frais liés au fonctionnement d'une automobile sont réglés par l'employeur. En ce qui concerne les années d'imposition se terminant après 1999, le taux auquel cette valeur est calculée pour les employés autres que ceux s'occupant de la vente et de la location d'automobiles passe de 0,14 \$ à 0,15 \$ le kilomètre. Le taux applicable aux contribuables dont le travail consiste principalement à vendre ou à louer des automobiles passe de 0,11 \$ à 0,12 \$ le kilomètre pour les mêmes années.

L'article 7306 du règlement s'applique dans le cadre de l'alinéa 18(1)(r) de la Loi. Il permet de déterminer le montant maximal qui est déductible par un employeur au titre des allocations non imposables pour usage d'une automobile qu'il verse à son employé. Ce montant est déterminé en fonction du nombre de kilomètres que l'employé parcourt pendant l'année en vue de gagner un revenu. La modification apportée à l'article 7306 consiste à augmenter la valeur au kilomètre de 0,02 \$ en ce qui concerne les kilomètres parcourus après 1999. Les montants s'établissent ainsi à 0,37 \$ le kilomètre, jusqu'à concurrence de 5 000 kilomètres, et à 0,31 \$ pour chaque kilomètre supplémentaire. Vient s'ajouter à ce maximum un supplément de 0,04 \$ pour chaque kilomètre parcouru au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut.

Le paragraphe 7307(1) du règlement fixe le plafond de la valeur amortissable applicable aux voitures de tourisme aux fins de la déduction pour amortissement. Les modifications qui y sont apportées consistent à augmenter ce plafond de 1 000 \$, soit jusqu'à 27 000 \$, plus les taxes de vente fédérale et provinciale, pour ce qui est des véhicules acquis après 1999 ou loués aux termes d'un bail conclu après cette année.

Le paragraphe 7307(3) du règlement prévoit le plafond applicable aux coûts de location mensuels déductibles. En ce qui concerne les baux conclus après 1999, ce plafond passe de 650 \$ par mois à 700 \$ par mois, plus les taxes de vente fédérale et provinciale payables sur des paiements de location de 700 \$ par mois.

Solutions envisagées

Les changements de taux dont il est question ci-dessus reflètent avec justesse la hausse du coût au kilomètre de fonctionnement d'une automobile et la hausse du coût d'acquisition d'un véhicule depuis la dernière révision. Le fait de maintenir les taux à leur niveau précédent n'aurait pas permis de tenir compte de ces changements. Ce règlement est nécessaire à l'application des exigences du régime d'impôt sur le revenu; il n'existe pas d'autre solution.

Benefits and Costs

The amendment to Regulation 7305.1 increases the per-kilometre rate for determining the personal benefit component for an employee whose automobile operating expenses are paid for by the employer. The amendment to Regulation 7306 increases the amount that may be deducted by a taxpayer in respect of a non-taxable automobile allowance. The amendment to Regulation 7307(1) increases the ceiling for the cost of passenger vehicles for capital cost allowance purposes. The amendment to Regulation 7307(3) increases the maximum deductible leasing costs in respect of a passenger vehicle.

The amendment to Regulation 7306 is expected to cause a small decrease in federal tax revenue, which is expected to be partially offset by the small increase in federal tax revenue caused by the amendment to Regulation 7305.1. The amendment to Regulation 7307(1) is expected to cause a slight decrease in tax revenue. The increase in the limit under Regulation 7307(3) is expected to cause a slight decrease in tax revenue.

Taken as a whole, this package is relieving in nature. The net impact of all the changes is expected to reduce revenues to the government by approximately \$40 million annually.

Consultation

The government receives and considers submissions from the National Association of Fleet Administrators and the Canadian Finance and Leasing Association on the tax treatment of automobile expenses and benefits each year.

In addition, these amendments were proposed in Department of Finance news release 99-108 dated December 13, 1999. Finally, these amendments were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on May 27, 2000, and interested parties had 30 days in which to respond.

A few comments have been received from individuals regarding the need to reflect the changing cost of fuel in the calculation of automobile expenses. The cost of fuel is taken into account in determining the rates for automobile expenses each year. Fuel price increases up to late 1999 are reflected in the rates determined for 2000.

Compliance and Enforcement

The *Income Tax Act* provides the necessary compliance mechanisms. It allows the Minister of National Revenue to assess and reassess tax payable, conduct audits and seize relevant records and documents.

Contact

Ed Short
Tax Legislation Division
Department of Finance
L'Esplanade Laurier Building
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Tel.: (613) 996-0599

Avantages et coûts

La modification apportée à l'article 7305.1 du règlement a pour effet d'augmenter le taux au kilomètre à prendre en compte dans le calcul de la valeur de l'avantage conféré à l'employé dont les frais liés au fonctionnement d'une automobile sont réglés par l'employeur. La modification apportée à l'article 7306 a pour effet d'augmenter le montant qu'un contribuable peut déduire au titre d'une allocation non imposable pour usage d'une automobile. La modification apportée au paragraphe 7307(1) consiste à hausser le plafond applicable au coût des voitures de tourisme aux fins de la déduction pour amortissement. Enfin, la modification apportée au paragraphe 7307(3) a pour effet de hausser le plafond des coûts de location qui sont déductibles relativement à une voiture de tourisme.

La modification apportée à l'article 7306 se traduira vraisemblablement par une faible diminution des recettes fiscales fédérales, laquelle sera en partie compensée par la légère augmentation de recettes qui découlera de la modification apportée à l'article 7305.1. La modification apportée au paragraphe 7307(1) se traduira également par une faible diminution des recettes fiscales. Il en va de même pour la hausse du plafond fixé au paragraphe 7307(3).

Dans l'ensemble, les modifications ont pour effet d'apporter des assouplissements. Au bout du compte, elles devraient réduire les recettes de l'État d'environ 40 millions de dollars annuellement.

Consultations

Chaque année, le gouvernement prend connaissance des mémoires que lui adressent la National Association of Fleet Administrators et l'Association canadienne de financement et de location sur le traitement fiscal des frais et avantages liés à l'utilisation d'une automobile.

Les modifications ont été proposées le 13 décembre 1999 dans le cadre du communiqué 99-108 du ministère des Finances. Enfin, les modifications ont fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 27 mai 2000, et les intéressés ont eu 30 jours pour faire part de leurs observations.

Quelques commentaires de particuliers ont été reçus concernant la nécessité de refléter l'évolution du prix des carburants dans le calcul des frais liés au fonctionnement d'une automobile. Chaque année, il est tenu compte du coût des carburants lors de la détermination des taux et plafonds reliés à l'utilisation d'une automobile. Les augmentations du prix des carburants survenues jusqu'à tard en 1999 sont donc reflétées dans les taux et plafonds calculés pour 2000.

Respect et exécution

Les modalités nécessaires sont prévues par la Loi. Elles permettent au ministre du Revenu national d'établir des cotisations et des nouvelles cotisations concernant l'impôt payable, de faire des vérifications et de saisir les documents utiles.

Personne-ressource

Ed Short
Division de la législation de l'impôt
Ministère des Finances
L'Esplanade Laurier
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Tél. : (613) 996-0599

Registration
SOR/2000-327 23 August, 2000

INCOME TAX ACT

Regulations Amending the Income Tax Regulations (Natural Resources)

P.C. 2000-1331 23 August, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 221^a of the *Income Tax Act*^b, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations (Natural Resources)*.

**REGULATIONS AMENDING
THE INCOME TAX REGULATIONS
(NATURAL RESOURCES)**

AMENDMENTS

1. (1) Subsection 1102(1) of the *Income Tax Regulations*¹ is amended by adding the following after paragraph (a):

(a.1) the cost of which is included in the taxpayer's Canadian renewable and conservation expense (within the meaning assigned by section 1219);

(2) Section 1102 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (20):

(21) Where a taxpayer has acquired a property described in Class 43.1 of Schedule II in circumstances in which clauses *b*(iii)(A) and (B) or *e*(iii)(A) and (B) of that class apply,

(a) the portion of the property, determined by reference to capital cost, that is equal to or less than the capital cost of the property to the person from whom the property was acquired, is included in that class; and

(b) the portion of the property, if any, determined by reference to capital cost, that is in excess of the capital cost of the property to the person from whom it was acquired, shall not be included in that class.

2. Subsection 1104(13) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“solution gas” means a fossil fuel that is gas that would otherwise be flared and has been extracted from a solution of gas and produced oil. (*gaz dissous*)

3. (1) The portion of the definition “Canadian exploration and development overhead expense” in subsection 1206(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

“Canadian exploration and development overhead expense” of a taxpayer means a Canadian exploration expense or a Canadian development expense of the taxpayer made or incurred after 1980 that is not a Canadian renewable and conservation expense (in this definition having the meaning assigned by subsection 66.1(6) of the Act) nor a taxpayer's share of a Canadian renewable and conservation expense incurred by a partnership and

Enregistrement
DORS/2000-327 23 août 2000

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (ressources naturelles)

C.P. 2000-1331 23 août 2000

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 221^a de la *Loi de l'impôt sur le revenu*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (ressources naturelles)*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT
DE L'IMPÔT SUR LE REVENU
(RESSOURCES NATURELLES)**

MODIFICATIONS

1. (1) Le paragraphe 1102(1) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*¹ est modifié par adjonction, après l'alinéa *a*), de ce qui suit :

a.1) dont le coût est inclus dans les frais liés aux énergies renouvelables et à l'économie d'énergie au Canada du contribuable, au sens de l'article 1219;

(2) L'article 1102 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (20), de ce qui suit :

(21) Dans le cas où un contribuable a acquis un bien compris dans la catégorie 43.1 de l'annexe II dans les circonstances visées aux divisions *b*(iii)(A) et (B) ou *e*(iii)(A) et (B) de cette catégorie, les règles suivantes s'appliquent :

a) la partie du bien, déterminée en fonction du coût en capital, qui est égale ou inférieure au coût en capital du bien pour la personne de qui le bien a été acquis est comprise dans cette catégorie;

b) la partie du bien, déterminée en fonction du coût en capital, qui dépasse le coût en capital du bien pour cette personne n'est pas comprise dans cette catégorie.

2. Le paragraphe 1104(13) du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« gaz dissous » Combustible fossile constitué de gaz extrait d'une solution de gaz et de pétrole produit et qui autrement serait brûlé. (*solution gas*)

3. (1) Le passage de la définition de « frais généraux d'exploration et d'aménagement au Canada » précédant l'alinéa *a*), au paragraphe 1206(1) du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

« frais généraux d'exploration et d'aménagement au Canada » Les frais d'exploration au Canada ou les frais d'aménagement au Canada d'un contribuable qui ne sont pas des frais liés aux énergies renouvelables et à l'économie d'énergie au Canada, au sens du paragraphe 66.1(6) de la Loi, ni ne représentent la part revenant à un contribuable de tels frais engagés par une société de personnes, et qui sont engagés ou effectués après 1980 :

^a S.C. 1998, c. 19, s. 222

^b R.S., c. 1 (5th Supp.)

¹ C.R.C., c. 945

^a L.C. 1998, ch. 19, art. 222

^b L.R., ch. 1 (5^e suppl.)

¹ C.R.C., ch. 945

(2) Paragraph (b) of the definition “qualified resource” in subsection 1206(1) of the Regulations is replaced by the following:

(b) was the subject of a major expansion whereby the greatest designed capacity, measured in weight of input of ore, of the mill that processed ore from the resource was not less than 25% greater in the year immediately following the expansion than it was in the year immediately preceding the expansion; (*ressource admissible*)

4. The Regulations are amended by adding the following after section 1218:

Canadian Renewable and Conservation Expense

1219. (1) Subject to subsection (2), for the purpose of subsection 66.1(6) of the Act, “Canadian renewable and conservation expense” means an expense incurred by a taxpayer, and payable to a person or partnership with whom the taxpayer is dealing at arm’s length, in respect of the development of a project for which it is reasonable to expect that at least 50% of the capital cost of the depreciable property to be used in the project would be the capital cost of any property that is described in Class 43.1 of Schedule II or that would be such property but for this subsection, and includes such an expense incurred by the taxpayer

- (a) for the purpose of making a service connection to the project for the transmission of electricity to a purchaser of the electricity, to the extent that the expense so incurred was not incurred to acquire property of the taxpayer;
- (b) for the construction of a temporary access road to the project site;
- (c) for a right of access to the project site before the earliest time at which a property described in Class 43.1 of Schedule II is used in the project for the purpose of earning income;
- (d) for clearing land to the extent necessary to complete the project;
- (e) for process engineering for the project, including
 - (i) collection and analysis of site data,
 - (ii) calculation of energy, mass, water, or air balances,
 - (iii) simulation and analysis of the performance and cost of process design options, and
 - (iv) selection of the optimum process design;
- (f) for the drilling or completion of a well for the project; or
- (g) for the taxpayer’s test wind turbine for the project.

(2) A Canadian renewable and conservation expense does not include any expense that

- (a) is described in paragraphs 20(1)(c), (d), (e) or (e.1) of the Act; or
- (b) is incurred by a taxpayer directly or indirectly and is
 - (i) for the acquisition of, or the use of or the right to use, land, except as provided by paragraph (1)(b), (c) or (d),

(2) L’alinéa b) de la définition de « ressource admissible », au paragraphe 1206(1) du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

b) a fait l’objet d’une expansion importante grâce à laquelle la capacité maximale projetée, mesurée selon le poids des entrées de minerai, de l’usine qui a traité le minerai provenant de la ressource, a été, dans l’année suivant immédiatement l’expansion, supérieure d’au moins 25 % à celle de l’année précédant immédiatement l’expansion; (*qualified resource*)

4. Le même règlement est modifié par adjonction, après l’article 1218, de ce qui suit :

Frais liés aux énergies renouvelables et à l’économie d’énergie au Canada

1219. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et pour l’application du paragraphe 66.1(6) de la Loi, « frais liés aux énergies renouvelables et à l’économie d’énergie au Canada » s’entend des dépenses engagées par un contribuable, et payables à une personne ou à une société de personnes avec laquelle il n’a aucun lien de dépendance, relativement à la réalisation de travaux dans le cadre desquels il est raisonnable de s’attendre à ce qu’au moins 50 % du coût en capital des biens amortissables qui y seront utilisés soit celui de biens qui sont visés à la catégorie 43.1 de l’annexe II ou qui seraient ainsi visés si ce n’était le présent paragraphe. Sont comprises parmi ces frais les dépenses de ce type que le contribuable engage à l’une des fins suivantes :

- a) la mise en place d’un branchement jusqu’aux travaux en vue de la transmission d’électricité à un acheteur de l’électricité, dans la mesure où la dépense n’a pas été engagée en vue d’acquérir un bien du contribuable;
- b) la construction d’une route d’accès temporaire menant à l’emplacement des travaux;
- c) l’utilisation d’un droit d’accès à l’emplacement des travaux avant le premier moment où un bien visé à la catégorie 43.1 de l’annexe II est utilisé dans le cadre des travaux en vue de gagner un revenu;
- d) le défrichement d’un fonds de terre dans la mesure nécessaire à l’achèvement des travaux;
- e) la réalisation de l’étude technique concernant les travaux, y compris :
 - (i) la collecte et l’analyse de données concernant l’emplacement des travaux,
 - (ii) l’établissement des bilans énergétique, massique et hydrique et du bilan en matière de ventilation,
 - (iii) les simulations et l’analyse relatives à l’efficacité et au coût des modèles proposés dans l’étude technique,
 - (iv) la sélection du modèle optimal;
- f) le forage ou l’achèvement d’un puits relatif aux travaux;
- g) l’utilisation de son éolienne à des fins d’essai dans le cadre des travaux.

(2) Les dépenses suivantes ne sont pas comprises parmi les frais liés aux énergies renouvelables et à l’économie d’énergie au Canada :

- a) celles qui sont visées aux alinéas 20(1)c), d), e) ou e.1) de la Loi;
- b) celles qui sont engagées par un contribuable directement ou indirectement et qui, selon le cas :

- (ii) for grading or levelling land or for landscaping, except as provided by paragraph (1)(b),
- (iii) payable to a non-resident person or a partnership other than a Canadian partnership (other than an expense described in paragraph (1)(g)),
- (iv) included in the capital cost of property that, but for this section, would be depreciable property, except as provided by paragraph (1)(b), (d), (e), (f) or (g),
- (v) an expenditure that, but for this section, would be an eligible capital expenditure, except as provided by any of paragraphs (1)(a) to (e),
- (vi) included in the cost of inventory of the taxpayer,
- (vii) an expenditure on or in respect of scientific research and experimental development,
- (viii) a Canadian development expense or a Canadian oil and gas property expense,
- (ix) incurred, for a project, in respect of any time at or after the earliest time at which a property described in Class 43.1 of Schedule II was used in the project for the purpose of earning income,
- (x) incurred in respect of the administration or management of a business of the taxpayer, or
- (xi) a cost attributable to the period of the construction, renovation or alteration of depreciable property, other than property described in Class 43.1 of Schedule II, that relates to
 - (A) the construction, renovation or alteration of the property, except as provided by paragraph (1)(b), (f), or (g), or
 - (B) the ownership of land during the period, except as provided by paragraph (1)(b), (c) or (d).

(3) For the purpose of paragraph (1)(g), “test wind turbine” means a fixed location device that is a wind energy conversion system that would, but for this section, be property included in Class 43.1 of Schedule II because of subparagraph (d)(v) thereof, and in respect of which the Minister, in consultation with the Minister of Natural Resources, determines that

- (a) the device will be the first such device installed at the taxpayer’s site for a proposed wind energy conversion system; and
- (b) the primary purpose of the device is to test the level of electrical energy production at the site.

5. (1) Wherever the expression “l’augmentation maximale projetée” occurs in the French version of Clauses (b)(ii)(A) and (B) of Class 28 of Schedule II of the Regulations, it shall in every case be replaced by the expression “la capacité maximale projetée”.

(2) Clauses (b)(ii)(A) and (B) of Class 28 of Schedule II to the Regulations, as modified by subsection (1), are replaced by the following:

- (A) whereby the greatest designed capacity, measured in weight of input of ore, of the mill that processed the ore from the mine was not less than 25% greater in the year

- (i) ont trait à l’acquisition ou à l’utilisation d’un fonds de terre ou au droit de l’utiliser, sauf dans le cas prévu aux alinéas (1)b), c) ou d),
- (ii) servent au nivellement ou à l’aménagement paysager d’un fonds de terre, sauf dans le cas prévu à l’alinéa (1)b),
- (iii) sont payables à une personne non-résidente ou à une société de personnes autre qu’une société de personnes canadienne (sauf s’il s’agit d’une dépense engagée à la fin visée à l’alinéa (1)g)),
- (iv) sont incluses dans le coût en capital d’un bien qui serait un bien amortissable si ce n’était le présent article, sauf dans le cas prévu aux alinéas (1)b), d), e), f) ou g),
- (v) sont des dépenses qui seraient des dépenses en capital admissibles si ce n’était le présent article, sauf dans le cas prévu à l’un des alinéas (1)a) à e),
- (vi) sont incluses dans le coût de l’inventaire du contribuable,
- (vii) sont des dépenses relatives à des activités de recherche scientifique et de développement expérimental,
- (viii) sont des frais d’aménagement au Canada ou des frais à l’égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz,
- (ix) sont engagées, dans le cadre de travaux, à l’égard du premier moment où un bien visé à la catégorie 43.1 de l’annexe II est utilisé dans ce cadre en vue de gagner un revenu, ou à l’égard d’un moment postérieur à ce moment,
- (x) sont engagées relativement à l’administration ou à la gestion d’une entreprise du contribuable,
- (xi) sont attribuables à la période de construction, de rénovation ou de modification de biens amortissables, sauf les biens visés à la catégorie 43.1 de l’annexe II, qui se rapportent, selon le cas :

- (A) à la construction, à la rénovation ou à la modification des biens, sauf dans le cas prévu aux alinéas (1)b), f) ou g),
- (B) à la propriété d’un fonds de terre au cours de la période, sauf dans le cas prévu aux alinéas (1)b), c) ou d).

(3) Pour l’application de l’alinéa (1)g), « éolienne à des fins d’essai » s’entend d’une installation fixe consistant en un système de conversion de l’énergie cinétique du vent qui, si ce n’était le présent article, serait compris dans la catégorie 43.1 de l’annexe II par l’effet de son sous-alinéa d)(v), si le ministre, en consultation avec le ministre des Ressources naturelles, établit que l’installation répond aux conditions suivantes :

- a) elle sera la première du genre à être installée à l’emplacement où le contribuable projette de monter un système de conversion de l’énergie cinétique du vent;
- b) son principal objet consiste à vérifier le niveau de production d’énergie électrique à l’emplacement.

5. (1) Dans les divisions b)(ii)(A) et (B) de la catégorie 28 de l’annexe II de la version française du même règlement, « l’augmentation maximale projetée » est remplacé par « la capacité maximale projetée ».

(2) Les divisions b)(ii)(A) et (B) de la catégorie 28 de l’annexe II du même règlement, modifiées par le paragraphe (1), sont remplacées par ce qui suit :

- (A) par suite des travaux, la capacité maximale projetée, mesurée selon le poids des entrées de minerai, de l’usine qui a traité le minerai provenant de la mine, au cours de

following the expansion than it was in the year preceding the expansion, or

(B) where in the one year period preceeding the expansion

(I) the Minister, in consultation with the Minister of Natural Resources, determines that the greatest designed capacity of the mine, measured in weight of output of ore, immediately after the expansion was not less than 25% greater than the greatest designed capacity of the mine immediately before the expansion, and

(II) either

1. no mill processed the ore from the mine at any time, or
2. the mill that processed the ore from the mine processed other ore,

6. Clause (a.2)(ii)(C) of Class 41 of Schedule II to the Regulations is replaced by the following:

(C) is a mine in respect of which the Minister, in consultation with the Minister of Natural Resources, determines that the greatest designed capacity of the mine, measured in volume of oil that is not beyond the crude oil stage or its equivalent, immediately after the expansion was not less than 25% greater than the greatest designed capacity of the mine immediately before the expansion,

7. (1) Paragraph (b) of Class 43.1 of Schedule II to the Regulations is replaced by the following:

(b) that

(i) is situated in Canada,

(ii) is

(A) acquired by the taxpayer for use by the taxpayer for the purpose of gaining or producing income from a business carried on in Canada or from property situated in Canada, or

(B) leased by the taxpayer to a lessee for the use by the lessee for the purpose of gaining or producing income from a business carried on in Canada or from property situated in Canada, and

(iii) has not been used for any purpose before it was acquired by the taxpayer unless

(A) the property was depreciable property that

(I) was included in Class 34 or 43.1 of the person from whom it was acquired, or

(II) that would have been included in Class 34 or 43.1 of the person from whom it was acquired had the person made a valid election to include the property in Class 43.1 pursuant to paragraph 1102(8)(d) or 1102(9)(d), and

(B) the property was acquired by the taxpayer not more than five years after it became available for use for the purpose of subsection 13(26) of the Act by the person from whom it was acquired and remains at the same site in Canada as that at which that person used the property, and

(2) Clause (c)(i)(B) of Class 43.1 of Schedule II to the Regulations is replaced by the following:

(B) has a heat rate attributable to fossil fuel (other than solution gas) not exceeding 6,000 BTU per kilowatt-hour of electrical energy generated by the system, which heat rate is calculated as the fossil fuel (expressed as the high

l'année suivant les travaux, dépassait d'au moins 25 % la capacité maximale projetée de l'usine au cours de l'année précédant les travaux,

(B) au cours de l'année précédant les travaux, les faits suivants se vérifient :

(I) le ministre, en consultation avec le ministre des Ressources naturelles, établit que la capacité maximale projetée de la mine, mesurée selon le poids de la production de minerai, immédiatement après les travaux dépassait d'au moins 25 % la capacité maximale projetée de la mine immédiatement avant les travaux,

(II) selon le cas :

1. aucune usine n'a traité de minerai provenant de la mine,
2. l'usine qui a traité le minerai provenant de la mine a également traité d'autres minerais,

6. La division a.2)(ii)(C) de la catégorie 41 de l'annexe II du même règlement est remplacée par ce qui suit :

(C) le ministre, en consultation avec le ministre des Ressources naturelles, établit que la capacité maximale projetée de la mine, mesurée selon le volume de pétrole traité jusqu'à un stade ne dépassant pas celui du pétrole brut ou son équivalent, immédiatement après les travaux dépassait d'au moins 25 % la capacité maximale projetée de la mine immédiatement avant les travaux,

7. (1) L'alinéa b) de la catégorie 43.1 de l'annexe II du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) à l'égard desquels les conditions suivantes sont réunies :

(i) ils sont situés au Canada,

(ii) le contribuable, selon le cas :

(A) les acquiert pour les utiliser en vue de tirer un revenu d'une entreprise exploitée au Canada ou d'un bien situé au Canada,

(B) les loue à bail à un preneur qui les utilise en vue de tirer un revenu d'une entreprise exploitée au Canada ou d'un bien situé au Canada,

(iii) ils n'ont pas été utilisés à quelque fin que ce soit avant leur acquisition par le contribuable, sauf s'il s'agit de biens qui, à la fois :

(A) étaient des biens amortissables qui, selon le cas :

(I) étaient compris dans les catégories 34 ou 43.1 de la personne de qui ils ont été acquis,

(II) auraient été compris dans les catégories 34 ou 43.1 de cette personne si celle-ci avait choisi de les inclure dans la catégorie 43.1 conformément aux modalités prévues aux alinéas 1102(8)d) ou 1102(9)d),

(B) ont été acquis par le contribuable dans un délai de cinq ans suivant le moment où ils sont devenus prêts à être mis en service pour l'application du paragraphe 13(26) de la Loi par la personne de qui ils ont été acquis, et demeurent à l'emplacement au Canada où cette personne les utilisait,

(2) La division c)(i)(B) de la catégorie 43.1 de l'annexe II du même règlement est remplacée par ce qui suit :

(B) a un rendement thermique maximal attribuable au combustible fossile (sauf le gaz dissous) de 6 000 Btu par kilowatt-heure d'énergie électrique produite, lequel rendement est calculé d'après le combustible fossile (exprimé

heat value of the fossil fuel) used by the system that is chargeable to gross electrical energy output on an annual basis, or

(3) Clause (d)(vi)(B) of Class 43.1 of Schedule II to the Regulations is replaced by the following:

(B) has a peak capacity of not less than 3 kilowatts of electrical output, and

(4) Paragraph (e) of Class 43.1 of Schedule II to the Regulations is replaced by the following:

(e) that

(i) is situated in Canada,

(ii) is

(A) acquired by the taxpayer for use by the taxpayer for the purpose of gaining or producing income from a business carried on in Canada or from property situated in Canada, or

(B) leased by the taxpayer to a lessee for the use by the lessee for the purpose of gaining or producing income from a business carried on in Canada or from property situated in Canada, and

(iii) has not been used for any purpose before it was acquired by the taxpayer unless

(A) the property was depreciable property that

(I) was included in Class 34 or 43.1 of the person from whom it was acquired, or

(II) would have been included in Class 34 or 43.1 of the person from whom it was acquired had the person made a valid election to include the property in Class 43.1 pursuant to paragraph 1102(8)(d) or 1102(9)(d), and

(B) the property was acquired by the taxpayer not more than five years after it became available for use for the purpose of subsection 13(26) of the Act by the person from whom it was acquired and remains at the same site in Canada as that at which that person used the property.

APPLICATION

8. (1) Subsections 1(1) and 3(1) and section 4 apply to expenses incurred after December 5, 1996.

(2) Subsections 1(2) and 7(1) and (4) apply to property acquired after June 26, 1996 except that, in respect of property acquired before 1998 pursuant to an agreement in writing made by the taxpayer before June 27, 1996

(a) paragraph (b) of Class 43.1 of Schedule II to the Regulations, as enacted by subsection 7(1), shall be read without reference to subparagraphs (i) and (iii) thereof; and

(b) paragraph (e) of Class 43.1 of Schedule II to the Regulations, as enacted by subsection 7(4), shall be read without reference to subparagraphs (i) and (iii) thereof.

(3) Section 2 applies after February 16, 1999.

(4) Subsections 3(2) and 5(2) and section 6 apply to expansions commencing after the initial publication of the present *Regulations Amending the Income Tax Regulations (Natural Resources)* in the *Canada Gazette*.

(5) Subsection 5(1) applies to expansions of mines commencing after June 18, 1987.

(6) Subsection 7(2) applies to property acquired after February 16, 1999.

en fonction de sa haute teneur en chaleur) utilisé par le système qui est attribuable à la production annuelle brute d'énergie électrique,

(3) La division d)(vi)(B) de la catégorie 43.1 de l'annexe II du même règlement est remplacée par ce qui suit :

(B) a une capacité de pointe d'au moins 3 kilowatts de puissance électrique,

(4) L'alinéa e) de la catégorie 43.1 de l'annexe II du même règlement est remplacé par ce qui suit :

e) à l'égard desquels les conditions suivantes sont réunies :

(i) ils sont situés au Canada,

(ii) le contribuable, selon le cas :

(A) les acquiert pour les utiliser en vue de tirer un revenu d'une entreprise exploitée au Canada ou d'un bien situé au Canada,

(B) les loue à bail à un preneur qui les utilise en vue de tirer un revenu d'une entreprise exploitée au Canada ou d'un bien situé au Canada,

(iii) ils n'ont pas été utilisés à quelque fin que ce soit avant leur acquisition par le contribuable, sauf s'il s'agit de biens qui, à la fois :

(A) étaient des biens amortissables qui, selon le cas :

(I) étaient compris dans les catégories 34 ou 43.1 de la personne de qui ils ont été acquis,

(II) auraient été compris dans les catégories 34 ou 43.1 de cette personne si celle-ci avait choisi de les inclure dans la catégorie 43.1 conformément aux modalités prévues aux alinéas 1102(8)d) ou 1102(9)d),

(B) ont été acquis par le contribuable dans un délai de cinq ans suivant le moment où ils sont devenus prêts à être mis en service pour l'application du paragraphe 13(26) de la Loi par la personne de qui ils ont été acquis, et demeurent à l'emplacement au Canada où cette personne les utilisait.

APPLICATION

8. (1) Les paragraphes 1(1) et 3(1) et l'article 4 s'appliquent aux dépenses engagées après le 5 décembre 1996.

(2) Les paragraphes 1(2) et 7(1) et (4) s'appliquent aux biens acquis après le 26 juin 1996. Toutefois, dans le cas où un contribuable acquiert un bien avant 1998 en conformité avec une convention écrite qu'il a conclue avant le 27 juin 1996 :

a) il n'est pas tenu compte des sous-alinéas (i) et (iii) de l'alinéa b) de la catégorie 43.1 de l'annexe II du même règlement, édicté par le paragraphe 7(1);

b) il n'est pas tenu compte des sous-alinéas (i) et (iii) de l'alinéa e) de la catégorie 43.1 de l'annexe II du même règlement, édicté par le paragraphe 7(4).

(3) L'article 2 s'applique après le 16 février 1999.

(4) Les paragraphes 3(2) et 5(2) et l'article 6 s'appliquent aux travaux d'expansion entrepris après la publication initiale du présent règlement dans la *Gazette du Canada*.

(5) Le paragraphe 5(1) s'applique aux travaux d'expansion minière entrepris après le 18 juin 1987.

(6) Le paragraphe 7(2) s'applique aux biens acquis après le 16 février 1999.

(7) Subsection 7(3) applies to property acquired after February 18, 1997.

(7) Le paragraphe 7(3) s'applique aux biens acquis après le 18 février 1997.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

These Regulations regarding the tax treatment of resource-related expenditures emanate from the March 6, 1996, February 18, 1997 and February 16, 1999 federal budgets. These are referred to below as the 1996 budget, the 1997 budget and the 1999 budget respectively.

Canadian Renewable and Conservation Expenses

The 1996 budget proposed the introduction of a new category of expenditures, Canadian renewable and conservation expenses (CRCE), which would apply to certain intangible costs in respect of projects the equipment for which is included in capital cost allowance Class 43.1 (Class 43.1 includes certain renewable energy and energy conservation equipment.). The 1996 budget proposed that the tax treatment of these expenses would be analogous to that of Canadian Exploration Expenses. In particular, the 1996 budget proposed that CRCE would be fully deductible in the year incurred and be capable of being renounced to shareholders who have entered into a flow-through share agreement. The 1996 budget also stated that CRCE would take effect only after the definition of eligible expenses for the purposes of CRCE had been developed in consultation with Natural Resources Canada and industry representatives.

Subsequent to the December 5, 1996 release of draft Regulations relating to the 1996 budget announcement, further consultations with Natural Resources Canada and industry representatives led to the 1997 budget proposal to include the cost of installing certain test wind turbines in the list of CRCE expenses.

The Regulations, in conjunction with certain amendments to sections 66 and 66.1 of the *Income Tax Act*, give effect to these 1996 and 1997 budget announcements. In particular, section 1219 of the *Income Tax Regulations* contains the proposed definition of CRCE for income tax purposes, effective for expenses incurred after December 5, 1996. The amendments to sections 66 and 66.1 of the *Income Tax Act*, which received Royal Assent on April 25, 1997, are effective after December 5, 1996.

Capital Cost Allowance — Class 43.1

Capital cost allowance Class 43.1 applies to certain types of renewable energy and energy conservation equipment. The capital cost allowance rate for this equipment is 30% per year calculated on a declining balance basis. In addition, certain expenses associated with projects using Class 43.1 equipment may be treated as

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le présent règlement, qui porte sur le traitement fiscal des dépenses relatives à des ressources, découle des budgets fédéraux du 6 mars 1996, du 18 février 1997 et du 16 février 1999 (ci-après appelés respectivement « budget de 1996 », « budget de 1997 » et « budget de 1999 »).

Frais liés aux énergies renouvelables et à l'économie d'énergie au Canada

Il a été proposé dans le cadre du budget de 1996 de créer une nouvelle catégorie de dépenses, appelées « frais liés aux énergies renouvelables et à l'économie d'énergie au Canada », qui s'appliquerait à certains coûts incorporels relatifs à des travaux pour lesquels le matériel est compris dans la catégorie 43.1 (qui comprend du matériel servant à l'exploitation des énergies renouvelables et à la conservation énergétique). Ces frais feraient l'objet d'un traitement fiscal analogue à celui réservé aux frais d'exploration au Canada. À ce titre, ils seraient entièrement déductibles au cours de l'année où ils sont engagés et pourraient faire l'objet d'une renonciation en faveur des actionnaires ayant conclu des conventions portant sur des actions accréditatives. Il était en outre précisé dans le budget que les dispositions concernant ce nouveau type de frais n'entreraient en vigueur qu'une fois déterminée, en consultation avec Ressources naturelles Canada et des représentants du secteur touché, la nature des dépenses qui seraient admissibles à titre de frais liés aux énergies renouvelables et à l'économie d'énergie au Canada.

Après la publication, le 5 décembre 1996, de l'avant-projet de règlement faisant suite à l'annonce budgétaire de 1996, d'autres consultations tenues avec Ressources naturelles Canada et des représentants du secteur touché ont permis d'en arriver à la proposition du budget de 1997 voulant que le coût de l'installation de certaines éoliennes à des fins d'essai soit ajouté à la liste des frais liés aux énergies renouvelables et à l'économie d'énergie au Canada.

Les dispositions réglementaires, de concert avec certaines modifications apportées aux articles 66 et 66.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, mettent en oeuvre ces mesures budgétaires de 1996 et 1997. Notamment, l'article 1219 du *Règlement de l'impôt sur le revenu* précise en quoi consistent les frais liés aux énergies renouvelables et à l'économie d'énergie au Canada aux fins de l'impôt sur le revenu. Cet article s'applique aux dépenses engagées après le 5 décembre 1996. Les modifications apportées aux articles 66 et 66.1 de la Loi ont été sanctionnées le 25 avril 1997 et s'appliquent aussi après le 5 décembre 1996.

Déduction pour amortissement — catégorie 43.1

La catégorie 43.1 s'applique à certains types de biens liés aux énergies renouvelables et à l'économie d'énergie. Le coût en capital de ces biens est déductible au taux de 30 % par année, calculé selon la méthode de l'amortissement décroissant. En outre, certaines dépenses rattachées aux travaux utilisant des biens de la

Canadian renewable and conservation expenses (discussed in more detail above).

The 1997 budget proposed the expansion of Class 43.1 to include certain used equipment acquired after June 26, 1996 to the extent that the equipment was included in Class 34 or 43.1 of the vendor, remains at the same site in Canada and is not more than five years old (from the time it was originally placed in service). In addition, the cost that can be included in Class 43.1 by the purchaser of any such equipment cannot exceed the original capital cost of the equipment when the equipment was first placed in service.

In cases where a vendor's equipment was not included in Class 43.1 solely because the vendor did not elect to include it in Class 43.1, the purchaser of the property may include the property in Class 43.1 if all other conditions for such treatment are met. This is a relieving amendment resulting from the consultations initiated with the September 16, 1997 publication of draft revisions to Class 43.1 that were announced in the 1997 budget proposals.

The 1997 budget also proposed that the minimum peak capacity requirement for photovoltaic systems would be reduced from 10 kilowatts to 3 kilowatts, to permit smaller applications of solar power to qualify. This measure applies to property acquired after February 18, 1997.

The 1999 budget proposed to allow electrical generating equipment using solution gas that would otherwise be flared during the production of crude oil to be eligible for Class 43.1 treatment. This measure applies to property acquired after February 16, 1999.

These Regulations implement these budget announcements.

Technical Amendments

These Regulations also contain a minor change to provisions of capital cost allowance Classes 28 and 41 that replaces the phrase "is satisfied" with the word "determines" in the context of the Minister of National Revenue's assessment of whether or not a mine expansion constitutes a major mine expansion for the purposes of these two classes. This change results from a recommendation of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations.

In addition, these provisions and the definition "qualified resource" in subsection 1206(1) are amended to ensure that the description of the required expansion is consistent throughout the French and English versions of the *Income Tax Regulations*.

These technical amendments apply to expansions commencing after their publication in the *Canada Gazette*, except for a correction to the French version of Class 28 that applies after June 18, 1987.

Alternatives

These Regulations are necessary to implement proposals announced in the 1996, 1997 and 1999 budgets and undertakings with the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations.

catégorie 43.1 peuvent être considérés comme des frais liés aux énergies renouvelables et à l'économie d'énergie au Canada (voir ci-dessus).

Il a été proposé dans le cadre du budget de 1997 d'ajouter aux biens de la catégorie 43.1 certains biens d'occasion acquis après le 26 juin 1996, dans la mesure où ils sont compris dans les catégories 34 ou 43.1 du vendeur, demeurent au même emplacement au Canada et ne datent pas de plus de cinq ans (à compter du moment où ils ont été mis en service pour la première fois). En outre, le coût qui peut être compris dans la catégorie 43.1 de l'acheteur de ces biens ne peut dépasser le coût en capital des biens calculé au moment où ils ont été mis en service pour la première fois.

Dans le cas où les biens du vendeur n'ont pas été inclus dans la catégorie 43.1 du seul fait qu'il n'a pas fait le choix de les y inclure, l'acheteur peut les y inclure si toutes les autres conditions applicables sont réunies. Il s'agit là d'une modification d'assouplissement qui découle des consultations tenues suite à la publication en avant-projet, le 16 septembre 1997, des révisions de la catégorie 43.1 annoncées dans le cadre du budget de 1997.

Il a également été proposé dans le cadre du budget de 1997 d'abaisser de dix à trois kilowatts la capacité de pointe minimale du matériel photovoltaïque, afin que soient admissibles les systèmes à base d'énergie solaire de plus petite capacité. Cette mesure s'applique aux biens acquis après le 18 février 1997.

Il a été proposé dans le cadre du budget de 1999 d'inclure dans la catégorie 43.1 le matériel de production d'électricité utilisant du gaz dissous qui autrement serait brûlé lors de la production de pétrole brut. Cette mesure s'applique aux biens acquis après le 16 février 1999.

Les dispositions réglementaires ont pour objet de mettre en oeuvre ces mesures budgétaires.

Modifications techniques

Le projet de règlement comporte également une modification mineure touchant les catégories 28 et 41. Elle consiste à remplacer les mots « était convaincu » et « est convaincu » par « établi » dans le contexte de la détermination par le ministre du Revenu national de la question de savoir si des travaux d'expansion minière constituent des travaux importants aux fins de ces deux catégories. Ce changement a été recommandé par le Comité mixte permanent sur l'examen de la réglementation.

En outre, ces catégories et la définition de « ressource admissible » au paragraphe 1206(1) sont modifiées de façon que la description des travaux d'expansion soit cohérente dans les versions anglaise et française du règlement.

Ces modifications techniques s'appliquent aux travaux d'expansion entrepris après la publication des dispositions réglementaires dans la *Gazette du Canada*, à l'exception de la rectification apportée à la version française de la catégorie 28, qui s'applique après le 18 juin 1987.

Solutions envisagées

Les dispositions réglementaires sont nécessaires à la mise en oeuvre des mesures annoncées dans le cadre des budgets de 1996, 1997 et 1999 et donnent suite à un engagement pris auprès du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Benefits and Costs

The benefits of the Canadian renewable and conservation expense and Class 43.1 Regulations are difficult to quantify. To the extent that the measures encourage development of a successful domestic renewable energy and energy conservation sector, significant environmental benefits will accrue in the form of reduced green house gas emissions and reduced reliance on fossil fuels. Tangible economic benefits of renewable energy are many years away, given that this industry is still in the developmental stage.

The 1996 budget estimated that the tax expenditure associated with Canadian renewable and conservation expenses would be in the range of \$5 million for 1997-98 and \$10 million for 1998-99.

The 1997 budget proposals expanding CRCE and Class 43.1 are expected to have a very small negative impact on revenue.

The technical changes are not expected to have an impact on revenues.

Consultation

Extensive consultations were undertaken with stakeholders prior to the 1996 budget announcements regarding the tax treatment of the renewable energy and energy conservation sector. Consultations continued after the 1996 federal budget with respect to the implementation of these announcements. In particular, the following groups were consulted or provided comments regarding the initiative:

- Canadian Earth Energy Association;
- Canadian Wind Energy Association;
- Independent Power Producers Task Force (including Independent Power Association of B.C.; Independent Power Producers Society of Ontario; Independent Power Producers of Alberta);
- Ministry of Employment and Investment, Government of British Columbia;
- Ministry of Natural Resources, Government of Quebec;
- Alberta Energy, Government of Alberta; and
- Solar Energy Society of Canada Inc.

A draft form of the Regulations that are related to the 1996 budget was released on December 5, 1996, with Department of Finance news release 96-093. Consultations subsequent to that release resulted in the 1997 budget announcement adding costs associated with test wind turbines to the list of expenses eligible to be included as Canadian renewable and conservation expenses. A new draft of these Regulations, reflecting the 1997 budget announcements and suggestions made during the consultations, was released on September 16, 1997 with Department of Finance news release 97-078. Some minor and relieving amendments were made to these drafts following consultations.

The portion of these Regulations relating to the 1999 budget, which is relieving, was not released in draft form.

Avantages et coûts

Les avantages que représentent les dispositions réglementaires concernant les frais liés aux énergies renouvelables et à l'économie d'énergie au Canada et la catégorie 43.1 sont difficiles à quantifier. Des avantages importants sur le plan environnemental — réduction des émissions de gaz à effet de serre et diminution de la dépendance par rapport aux combustibles fossiles — deviendront apparents dans la mesure où les dispositions favorisent le développement au Canada d'un secteur viable d'énergies renouvelables et d'économie d'énergie. Bon nombre d'années s'écouleront avant que l'on puisse quantifier les avantages économiques des énergies renouvelables, étant donné que cette industrie est encore au stade initial de développement.

Il a été estimé dans le budget de 1996 que la dépense fiscale rattachée aux frais liés aux énergies renouvelables et à l'économie d'énergie au Canada serait de l'ordre de 5 000 000 \$ pour 1997-1998 et de 10 000 000 \$ pour 1998-1999.

On s'attend à ce que les propositions budgétaires de 1997 visant à élargir la catégorie 43.1 et les frais liés aux énergies renouvelables et à l'économie d'énergie au Canada aient un très faible impact négatif sur les recettes de l'État.

Les modifications techniques ne devraient avoir aucune incidence sur ces recettes.

Consultations

De vastes consultations avec les parties intéressées ont eu lieu avant l'annonce des mesures budgétaires de 1996 portant sur le traitement fiscal du secteur des énergies renouvelables et de l'économie d'énergie. Par la suite, le processus de consultation s'est poursuivi en vue de la mise en oeuvre de ces mesures. Les groupes suivants ont notamment été consultés ou ont fait part de leurs commentaires sur le projet :

- la Société canadienne de l'énergie du sol;
- l'Association canadienne de l'énergie éolienne;
- le groupe de travail des Producteurs d'électricité indépendants (dont la *Independent Power Association of B.C.*, la *Independent Power Producers Society of Ontario* et les *Independent Power Producers of Alberta*);
- le *Ministry of Employment and Investment*, gouvernement de la Colombie-Britannique;
- le Ministère des Ressources naturelles, gouvernement du Québec;
- l'*Alberta Energy*, gouvernement de l'Alberta;
- la Société d'énergie solaire du Canada Inc.

Les dispositions réglementaires qui font suite au budget de 1996 ont été rendues publiques le 5 décembre 1996 dans le cadre du communiqué 96-093 du ministère des Finances. Les consultations qui y ont fait suite ont mené à la mesure du budget de 1997, qui prévoit l'ajout des coûts rattachés à l'installation d'éoliennes à des fins d'essai à la liste des frais liés aux énergies renouvelables et à l'économie d'énergie au Canada. Un nouvel avant-projet de règlement faisant état des mesures budgétaires de 1997 et de propositions découlant du processus de consultation a été rendu public le 16 septembre 1997 dans le cadre du communiqué 97-078 du ministère des Finances. Ces avant-projets ont fait l'objet de certaines modifications mineures et d'assouplissement découlant de consultations.

Les modifications d'assouplissement qui font suite au budget de 1999 n'ont pas été rendues publiques sous forme d'avant-projet.

The technical changes have not been published before. They result from consultations with the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations. These consultations were followed up with consultations with Natural Resources Canada and the Canada Customs and Revenue Agency, who have also been consulted on the other aspects of these Regulations.

Compliance and Enforcement

The *Income Tax Act* provides the necessary compliance mechanism for these Regulations. These provisions allow the Minister of National Revenue to assess and reassess tax payable, conduct audits and seize relevant records and documents.

Contact

Kerry Harnish
Tax Legislation Division
Department of Finance
L'Esplanade Laurier
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Tel.: (613) 992-4385

Il en va de même pour les modifications techniques. Elles font suite à des consultations tenues avec le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, auxquelles ont succédé des consultations avec Ressources naturelles Canada et l'Agence des douanes et du revenu du Canada. Cette agence a d'ailleurs été consultée sur d'autres aspects du règlement.

Respect et exécution

Les modalités nécessaires sont prévues par la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Elles permettent au ministre du Revenu national d'établir des cotisations et des nouvelles cotisations concernant l'impôt payable, de faire des vérifications et de saisir les documents utiles.

Personne-ressource

Kerry Harnish
Division de la législation de l'impôt
Ministère des Finances
L'Esplanade Laurier
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Tél. : (613) 992-4385

Registration
SOR/2000-328 23 August, 2000

CANADA LABOUR CODE

Regulations Amending the Canada Occupational Safety and Health Regulations

P.C. 2000-1333 23 August, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Labour, pursuant to sections 125^a, 126^b and 157^c of the *Canada Labour Code*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canada Occupational Safety and Health Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE CANADA OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The definitions “approved organization”¹ and “first aid room” in section 1.2 of the *Canada Occupational Safety and Health Regulations*² are replaced by the following:

“approved organization” means an organization that is approved by the Minister under section 16.12 for the teaching of first aid; (*organisme agréé*)

“first aid room” means a room that complies with the requirements of section 16.10; (*salle de premiers soins*)

2. Part XVI³ of the Regulations is replaced by the following:

PART XVI

FIRST AID

Interpretation

16.1 The definitions in this section apply in this Part.

“ambulance response time” means the time required for an ambulance with trained personnel and emergency medical equipment to reach the workplace from the nearest point of dispatch under normal travel conditions. (*délai d’intervention ambulancière*)

“first aid attendant” means a holder of a valid basic or standard first aid certificate. (*secouriste*)

“first aid station” means a place, other than a first aid room, at which first aid supplies or equipment are stored. (*poste de secours*)

“health unit” means a facility that is under the charge of a physician or a person who is registered as a registered nurse under the laws of any province, and that, if it is under the control of

^a S.C. 1993, c. 42, s. 4

^b S.C. 1993, c. 42, s. 6

^c S.C. 1994, c. 41, par. 37(1)(p)

¹ SOR/94-33

² SOR/86-304; SOR/94-263

³ SOR/88-68; SOR/88-632; SOR/96-525; SOR/94-263

Enregistrement
DORS/2000-328 23 août 2000

CODE CANADIEN DU TRAVAIL

Règlement modifiant le Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail

C.P. 2000-1333 23 août 2000

Sur recommandation de la ministre du Travail et en vertu des articles 125^a, 126^b et 157^c du *Code canadien du travail*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LA SÉCURITÉ ET LA SANTÉ AU TRAVAIL

MODIFICATIONS

1. Les définitions de « organisme approuvé »¹ et « salle de premiers soins », à l’article 1.2 du *Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail*², sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« organisme agréé » Organisme que le ministre a agréé aux termes de l’article 16.12 pour donner des cours de secourisme. (*approved organization*)

« salle de premiers soins » Salle qui satisfait aux exigences de l’article 16.10. (*first aid room*)

2. La partie XVI³ du même règlement est remplacée par ce qui suit :

PARTIE XVI

PREMIERS SOINS

Définitions

16.1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« certificat de secourisme général » Certificat décerné par l’organisme agréé, attestant la réussite d’un cours de secourisme de deux jours. (*standard first aid certificate*)

« délai d’intervention ambulancière » Délai nécessaire pour qu’une ambulance transportant du personnel qualifié et de l’équipement médical d’urgence arrive au lieu de travail à partir du point de départ le plus près dans des conditions de déplacement normales. (*ambulance response time*)

« installation de traitement médical » Hôpital, infirmerie ou cabinet de médecin où un patient nécessitant des soins d’urgence peut être traité. (*medical treatment facility*)

^a L.C. 1993, ch. 42, art. 4

^b L.C. 1993, ch. 42, art. 6

^c L.C. 1994, ch. 41, al. 37(1)(p)

¹ DORS/94-33

² DORS/86-304; DORS/94-263

³ DORS/88-68; DORS/88-632; DORS/96-525; DORS/94-263

the employer, meets the minimum requirements of a first aid room contained in this Part. (*service de santé*)

“medical treatment facility” means a hospital, medical clinic or physician’s office, at which emergency medical treatment can be dispensed. (*installation de traitement médical*)

“remote workplace” means a workplace for which the ambulance response time is more than two hours. (*lieu de travail isolé*)

“standard first aid certificate” means the certificate issued by an approved organization for successful completion of a two-day first aid course. (*certificat de secourisme général*)

General

16.2 (1) Every employer shall establish, and keep up to date, written instructions that provide for the prompt rendering of first aid to an employee for an injury, an occupational disease or an illness.

(2) The employer shall keep a copy of the instructions readily available for consultation by employees.

First Aid Attendants

16.3 (1) At every workplace at which six or more employees are working at any time, the employer shall ensure that there is a first aid attendant.

(2) At every remote workplace at which two or more employees are working at any time, the employer shall ensure that there is a first aid attendant.

(3) At every workplace at which an employee is working on live high voltage electrical equipment, the employer shall ensure that

- (a) a first aid attendant is readily available; or
- (b) at least one of the employees has the training necessary to provide resuscitation by mouth-to-mouth resuscitation, cardiopulmonary resuscitation or an equivalent direct method.

(4) At every workplace that is required to have a first aid attendant, the employer shall ensure that the first aid attendant at the workplace is qualified by having at least

- (a) if the workplace is an office workplace for which the ambulance response time is
 - (i) up to two hours, a basic first aid certificate, or
 - (ii) more than two hours, a standard first aid certificate;
- (b) if the workplace is any other workplace, other than a workplace in a wilderness area, and the ambulance response time for the workplace is
 - (i) less than twenty minutes, a basic first aid certificate, or
 - (ii) twenty minutes or more but not more than two hours, a standard first aid certificate; and
- (c) if the workplace is in a wilderness area, a standard first aid certificate and wilderness first aid training that is specially designed to meet the first aid needs of persons who work, live or travel in such an area.

« lieu de travail isolé » Lieu de travail pour lequel le délai d’intervention ambulancière est de plus de deux heures. (*remote workplace*)

« poste de secours » Lieu autre que la salle de premiers soins dans lequel les fournitures et le matériel de premiers soins sont emmagasinés. (*first aid station*)

« secouriste » Titulaire d’un certificat de secourisme élémentaire ou certificat de secourisme général valide. (*first aid attendant*)

« service de santé » Installation qui est dirigée par un médecin ou une personne légalement autorisée à exercer la profession d’infirmier en vertu d’une loi provinciale et qui, si elle se trouve sous le contrôle de l’employeur, répond aux exigences minimales prévues pour la salle de premiers soins dans la présente partie. (*health unit*)

Dispositions générales

16.2 (1) L’employeur doit établir par écrit et tenir à jour la marche à suivre pour administrer promptement les premiers soins à un employé ayant une blessure, une maladie professionnelle ou un malaise.

(2) Il tient à la disposition des employés, pour consultation, un exemplaire de cette marche à suivre.

Secouristes

16.3 (1) L’employeur doit veiller à la présence d’un secouriste dans un lieu de travail où se trouvent au moins six employés à un moment quelconque.

(2) L’employeur doit veiller à la présence d’un secouriste dans un lieu de travail isolé où se trouvent au moins deux employés à un moment quelconque.

(3) Dans un lieu de travail où un employé travaille sur un outillage électrique à haute tension, l’employeur doit veiller à la présence :

- a) soit d’un secouriste à proximité;
- b) soit d’au moins un employé ayant reçu la formation nécessaire pour pratiquer la respiration artificielle bouche-à-bouche, la réanimation cardio-respiratoire ou une méthode directe de réanimation équivalente.

(4) L’employeur doit veiller à ce que les secouristes répondent aux exigences minimales suivantes :

- a) si le lieu de travail est un bureau et que le délai d’intervention ambulancière est :
 - (i) d’au plus deux heures, être titulaire du certificat de secourisme élémentaire,
 - (ii) de plus de deux heures, être titulaire du certificat de secourisme général;
- b) si le lieu de travail est un lieu autre qu’un bureau ou un lieu de travail en milieu sauvage, et que le délai d’intervention ambulancière est :
 - (i) inférieur à vingt minutes, être titulaire du certificat de secourisme élémentaire,
 - (ii) d’au moins 20 minutes et d’au plus deux heures, être titulaire du certificat de secourisme général;
- c) si le lieu de travail est en milieu sauvage, être titulaire du certificat de secourisme général et avoir reçu une formation de secourisme en milieu sauvage spécialement conçue pour les personnes qui y travaillent, vivent ou voyagent.

16.4 (1) A first aid attendant referred to in section 16.3 or paragraph 16.10(1)(a)

- (a) shall be assigned to a first aid station or first aid room;
- (b) shall be readily available and accessible to employees during working hours;
- (c) shall render first aid to employees who are injured or ill at the workplace;
- (d) shall, if required, accompany an injured or ill employee to a health unit or a medical treatment facility and render first aid in transit;
- (e) shall, in providing care to an injured or ill employee, not be overruled by anyone not trained in first aid; and
- (f) shall be in charge of providing care for the injured or ill employee until the treatment is complete or the employee is under the care of an equally or more qualified caregiver.

(2) The first aid attendant referred to in subsection (1)

- (a) shall work close to the first aid station or first aid room to which the first aid attendant is assigned; and
- (b) shall not be assigned duties that will interfere with the prompt and adequate rendering of first aid.

First Aid Stations

16.5 (1) At least one first aid station shall be provided for every workplace.

(2) In multi-storey buildings, the location of first aid stations shall be such that employees are no more than two stories from a first aid station.

(3) Every first aid station shall be

- (a) located at or near the workplace;
- (b) clearly identified by a conspicuous sign; and
- (c) readily available and accessible during all working hours.

(4) The employer shall inspect every first aid station regularly, at least monthly, and shall ensure that its contents are maintained in a clean, dry and serviceable condition.

(5) Subsection (1) does not apply if a first aid room, health unit or medical treatment facility that meets the requirements of subsection (3) is provided by the employer.

Communication of Information

16.6 (1) Subject to subsection (2), the employer shall post and keep posted or have readily available in a conspicuous place accessible to every employee in each workplace

- (a) information regarding first aid to be rendered for any injury, occupational disease or illness;
- (b) information regarding the location of first aid stations and first aid rooms;
- (c) at every first aid station and first aid room, a list of first aid attendants, and information on how they may be located;
- (d) near the telephones, a list of telephone numbers kept up-to-date for use in emergencies; and
- (e) information regarding transport procedures for injured employees.

16.4 (1) Le secouriste visé à l'article 16.3 ou à l'alinéa 16.10(1)a) doit :

- a) être affecté à un poste de secours ou à une salle de premiers soins;
- b) se trouver à proximité et être accessible aux employés pendant les heures de travail;
- c) administrer les premiers soins aux employés blessés ou malades sur les lieux de travail;
- d) au besoin, accompagner un employé blessé ou malade au service de santé ou à l'installation de traitement médical et lui administrer les premiers soins en cours de route;
- e) avoir préséance, dans l'exercice de ses fonctions de secouriste, sur quiconque n'a pas de formation en premiers soins;
- f) avoir la responsabilité de l'employé blessé ou malade jusqu'à la fin du traitement ou jusqu'à ce qu'il soit confié à une personne soignante au moins aussi qualifiée.

(2) Le secouriste visé au paragraphe (1) :

- a) doit travailler à proximité du poste de secours ou de la salle de premiers soins auquel il est affecté;
- b) ne doit pas être affecté à des fonctions qui l'empêcheront d'administrer avec diligence les premiers soins appropriés.

Postes de secours

16.5 (1) Chaque lieu de travail doit comporter au moins un poste de secours.

(2) Dans les immeubles à nombreux étages, les employés ne doivent pas se trouver à plus de deux étages d'un poste de secours.

(3) Tout poste de secours doit être :

- a) situé dans le lieu de travail ou à proximité;
- b) clairement indiqué au moyen d'une affiche bien en vue;
- c) facilement accessible durant les heures de travail.

(4) L'employeur doit procéder à l'inspection de tout poste de secours au moins une fois par mois et veiller à ce que le contenu de chacun soit tenu propre, sec et en état d'utilisation.

(5) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si une salle de premiers soins, un service de santé ou une installation de traitement médical conforme aux exigences du paragraphe (3) est fourni par l'employeur.

Communication de l'information

16.6 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'employeur doit, dans chaque lieu de travail, afficher en permanence ou tenir à la disposition des employés, à un endroit bien en vue :

- a) des renseignements sur les premiers soins à administrer en cas de blessures, de maladies professionnelles ou de malaises;
- b) des renseignements sur l'emplacement des postes de secours et des salles de premiers soins;
- c) à chaque poste de secours et à chaque salle de premiers soins, la liste des noms des secouristes ainsi que des renseignements sur la façon de les joindre;
- d) près des téléphones, la liste à jour des numéros à composer en cas d'urgence;
- e) des renseignements sur la façon de procéder pour transporter les employés blessés.

(2) At a remote workplace or in a motor vehicle, the information and lists referred to in subsection (1) shall be provided and retained with the first aid kit.

First Aid Supplies and Equipment

16.7 (1) At every workplace with a number of employees set out in column 1 of an item of Schedule I to this Part, the employer shall ensure that there is provided a first aid kit of the type set out in column 2 of that item.

(2) A first aid kit of type A, B, C or D shall contain the first aid supplies and equipment set out in column 1 of an item of Schedule II to this Part in the quantity, if any, set out in column 2 of that item for that type.

(3) A first aid kit of type A for use in a remote workplace shall, in addition to the contents required by subsection (2), contain the first aid supplies and equipment set out in column 1 of an item of Schedule III to this Part in the quantity set out in column 2 of that item.

(4) Prescription drugs or other medications not set out in Schedules II, III and IV to this Part shall not be stored in first aid kits or with first aid supplies.

16.8 (1) Subject to subsection (2), if a hazard for skin or eye injury from a hazardous substance exists in the workplace, the employer shall ensure that shower facilities to wash the skin and eye wash facilities to irrigate the eyes are provided for immediate use by employees.

(2) If it is not practicable to comply with subsection (1), the employer shall provide portable equipment that may be used in place of the facilities referred to in that subsection.

(3) If, due to adverse or extreme weather conditions, it is not possible to comply with either subsection (1) or (2), the employer shall provide personal protection equipment for all employees likely to be exposed to the hazardous substance for all parts of their bodies that may be injured because of the presence of hazardous substances in the workplace.

First Aid Rooms

16.9 (1) If 200 or more employees are working at any time in a workplace, the employer shall ensure that a first aid room is provided and that it is clearly identified by a conspicuous sign.

(2) A first aid room may be used for purposes other than first aid if

- (a) the minimum floor area required for first aid is maintained;
- (b) there is no potential for delay in the administration of first aid; and
- (c) the use for those other purposes will not impede the treatment of an injured employee or pose a hazard to employees.

(3) Subsection (1) does not apply if a health unit or medical treatment facility at which medical treatment is provided without charge to employees is readily accessible.

16.10 (1) Every first aid room provided in accordance with section 16.9 shall be

(2) Dans le cas d'un lieu de travail isolé ou d'un véhicule à moteur, les renseignements et les listes visés au paragraphe (1) doivent accompagner la trousse de secours.

Fournitures et matériel de premiers soins

16.7 (1) L'employeur doit, dans chaque lieu de travail où se trouve le nombre d'employés visé à la colonne 1 de l'annexe I de la présente partie, veiller à ce qu'une trousse de secours du type prévu à la colonne 2 soit fournie.

(2) La trousse de secours du type A, B, C ou D doit contenir les fournitures et le matériel figurant à la colonne 1 de l'annexe II de la présente partie, en la quantité prévue, le cas échéant, à la colonne 2.

(3) La trousse de secours du type A doit, dans un lieu de travail isolé, contenir, en plus des fournitures et du matériel visés au paragraphe (2) ceux figurant à la colonne 1 de l'annexe III de la présente partie, en la quantité prévue à la colonne 2.

(4) Les médicaments sur ordonnance ou autres médicaments non mentionnés aux annexes II, III et IV de la présente partie ne doivent pas être conservés dans les trousse de secours ou avec les fournitures de premiers soins.

16.8 (1) Sous réserve du paragraphe (2), si la présence d'une substance hasardeuse dans un lieu de travail risque de causer des blessures à la peau ou aux yeux, l'employeur doit veiller à ce qu'il soit équipé de douches et de dispositifs de rinçage oculaire que les employés peuvent utiliser pour le lavage immédiat de leur peau ou l'irrigation immédiate de leurs yeux.

(2) L'employeur qui n'est pas en mesure de se conformer au paragraphe (1) doit fournir l'équipement portatif nécessaire, lequel peut remplacer les installations visées à ce paragraphe.

(3) Si, en raison de conditions météorologiques difficiles ou exceptionnelles, l'employeur ne peut se conformer au paragraphe (1) ou (2), il doit fournir à tous les employés susceptibles d'être exposés à des substances hasardeuses dans le lieu de travail l'équipement de protection individuelle pour toutes les parties du corps exposées.

Salles de premiers soins

16.9 (1) L'employeur doit veiller à ce que le lieu de travail où se trouvent 200 employés ou plus à un moment quelconque soit équipé d'une salle de premiers soins, celle-ci devant être clairement identifiée au moyen d'une affiche bien en vue.

(2) La salle de premiers soins peut être utilisée à des fins autres que les premiers soins pourvu que :

- a) la superficie minimale requise pour les premiers soins soit maintenue;
- b) rien ne risque de retarder l'administration des premiers soins;
- c) les autres usages ne gênent pas le traitement des employés blessés et ne présentent pas de danger pour les employés.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si un service de santé ou une installation de traitement médical où les employés peuvent être traités gratuitement est facilement accessible.

16.10 (1) La salle de premiers soins visée à l'article 16.9 doit être :

- (a) under the supervision of a first aid attendant;
 - (b) located as close as practicable to the workplace and within easy access to a toilet room;
 - (c) situated on a minimum floor area of 10 m² and constructed to allow for optimum ease of access to persons carrying a patient on a stretcher;
 - (d) maintained in an orderly and sanitary condition; and
 - (e) equipped with
 - (i) a washbasin supplied with cold water and hot water that meets the standards set out in Part IX,
 - (ii) a storage cupboard and a counter,
 - (iii) a separate cubicle or curtained-off area with a cot or bed equipped with a moisture-protected mattress and two moisture-protected pillows,
 - (iv) a table and two or more chairs,
 - (v) a telephone, or other effective means of communication, and an up-to-date list of appropriate emergency contacts and telephone numbers for use in emergencies, and
 - (vi) the first aid supplies and equipment set out in Schedule IV to this Part.
- (2) In every first aid room referred to in subsection (1),
- (a) the air shall be changed at least once each hour; and
 - (b) the temperature
 - (i) shall be maintained at not less than 21°C, measured one meter above the floor, when the outdoor temperature is 21°C or less, and
 - (ii) to the extent that is reasonably practicable, when the outdoor temperature in the shade exceeds 24°C, shall not exceed the outdoor temperature.

Transportation

16.11 Before assigning employees to a workplace, the employer shall

- (a) ensure that for that workplace there is an ambulance service or other suitable means of transporting an injured or ill employee to a health unit or medical treatment facility; and
- (b) provide for that workplace a means of quickly summoning the ambulance service or other suitable means of transportation.

Teaching First Aid

16.12 (1) An organization that wants to obtain the approval of the Minister for offering courses in first aid shall apply for it in writing to the Minister.

(2) The application shall be accompanied by a description of the proposed courses.

(3) If the application is for approval for offering a course in advanced first aid, including wilderness first aid, in relation to a particular workplace, the application shall be accompanied also by a report from the employer at that workplace, prepared in consultation with the safety and health committee or safety and health representative, if either exists at that workplace, that identifies the first aid training requirements for the workplace, having regard to the particular nature of that workplace.

(4) The Minister shall approve an application by an organization to offer courses in basic and standard first aid if the organization's training program contains the elements and meets the criteria set out in Schedule V to this Part.

- a) sous la surveillance d'un secouriste;
- b) située le plus près possible du lieu de travail et à proximité des lieux d'aisances;
- c) d'une superficie minimale de 10 m² et construite de manière à faciliter au maximum son accès pour une personne transportant un patient sur une civière;
- d) propre et en ordre;
- e) pourvue :
 - (i) d'un lavabo alimenté en eau froide et en eau chaude, conformément aux normes prévues à la partie IX,
 - (ii) d'un placard pour rangement et d'un comptoir,
 - (iii) d'une alcôve, ou d'un coin séparé par un rideau, avec un lit ordinaire ou un lit de camp équipé d'un matelas et de deux oreillers à l'épreuve de l'humidité,
 - (iv) d'une table et de deux chaises ou plus,
 - (v) d'un téléphone, ou autre moyen de communication efficace, et d'une liste à jour des personnes à contacter et des numéros de téléphone à composer en cas d'urgence,
 - (vi) des fournitures et du matériel de premiers soins prévus à l'annexe IV de la présente partie.

(2) Dans la salle de premiers soins prévue au paragraphe (1) :

- a) le renouvellement de l'air doit s'opérer au moins une fois l'heure;
- b) la température :
 - (i) mesurée à un mètre du sol, doit être maintenue à 21°C ou plus lorsque la température de plein air est de 21°C ou moins,
 - (ii) dans la mesure du possible, lorsque la température de plein air, à l'ombre, est supérieure à 24°C, ne doit pas excéder la température de plein air.

Transport

16.11 Avant d'affecter des employés à un lieu de travail, l'employeur doit :

- a) veiller à ce qu'il y ait un service d'ambulance, ou autre moyen convenable permettant de transporter le travailleur blessé ou malade au service de santé ou à l'installation de traitement médical;
- b) fournir des moyens rapides de recourir au service d'ambulance ou autre moyen convenable de transport.

Instruction sur le secourisme

16.12 (1) L'organisme qui désire obtenir l'agrément lui permettant d'offrir des cours de secourisme doit présenter une demande écrite à cet effet au ministre.

(2) La demande d'agrément doit être accompagnée d'une description des cours projetés.

(3) Si la demande vise à obtenir un agrément pour offrir des cours de secourisme avancé, y compris le secourisme en milieu sauvage, relativement à un lieu de travail donné, elle doit également être accompagnée d'un rapport de l'employeur, établi de concert avec le comité de sécurité et de santé ou avec un représentant en matière de sécurité et de santé, si l'un ou l'autre existe, qui décrit les exigences du lieu de travail en matière de formation sur le secourisme, compte tenu de ses particularités.

(4) Le ministre accorde l'agrément permettant d'offrir des cours élémentaires et généraux si le programme de formation présenté comporte les éléments et répond aux critères établis à l'annexe V de la présente partie.

(5) The Minister shall approve an application by an organization to offer courses in advanced first aid, including wilderness first aid, in relation to a particular workplace if the organization's training program is appropriate for that workplace, having regard to the training requirements identified in the report referred to in subsection (3).

(6) Subject to subsections (7) and (8), a letter of approval from the Minister is valid for a period of five years starting on the date of issue.

(7) The Minister may suspend or cancel the approval of an organization under subsection (4) if the organization's training program no longer contains the elements or meets the criteria set out in Schedule V to this Part.

(8) The Minister may suspend or cancel the approval of an organization under subsection (5) in relation to a workplace if the organization's training program is no longer appropriate for that workplace.

(9) Basic and standard first aid certificates, and approvals for advanced first aid courses, including wilderness first aid courses, are valid for a maximum of three years starting on their date of issue.

Records

16.13 (1) If first aid is required by this Part to be rendered, the first aid attendant who renders the first aid shall

- (a) enter in a first aid record the following information:
 - (i) the date and time of the reporting of the injury or illness,
 - (ii) the full name of the injured or ill employee,
 - (iii) the date, time and location of the occurrence of the injury or illness,
 - (iv) a brief description of the injury or illness,
 - (v) a brief description of the first aid rendered, if any,
 - (vi) a brief description of arrangements made for the treatment or transportation of the injured or ill employee, and
 - (vii) the names of witnesses, if applicable; and
- (b) sign the first aid record beneath the information entered in accordance with paragraph (a).

(2) The information referred to in subsection (1) shall be entered

- (a) if first aid was rendered to an employee at a remote workplace detached from the main party or on a snowmobile or other small vehicle, in the first aid record stored in the first aid kit at the site of the main party or work site; and
- (b) in any other case, in the first aid record stored in the first aid kit.

(3) The employer shall keep a first aid record containing information entered in accordance with subsection (2) for a period of two years beginning on the date of that entry.

(4) Persons with access to first aid records shall keep the information contained in the records confidential, except as required for the purposes of meeting reporting obligations under Part XV.

(5) On receiving a written request from a workers' compensation authority for the province where the workplace is located or a

(5) Le ministre accorde l'agrément permettant d'offrir des cours de secourisme avancé, y compris le secourisme en milieu sauvage, relativement à un lieu de travail donné, si le programme de formation présenté convient à ce lieu, compte tenu des exigences en matière de formation décrites dans le rapport visé au paragraphe (3).

(6) Sous réserve des paragraphes (7) et (8), la lettre d'agrément est valide pour cinq ans à compter de la date de sa délivrance.

(7) Le ministre peut suspendre ou annuler l'agrément accordé aux termes du paragraphe (4), si le programme de formation ne comporte plus les éléments ou ne répond plus aux critères établis à l'annexe V de la présente partie.

(8) Le ministre peut suspendre ou annuler l'agrément accordé aux termes du paragraphe (5), si le programme de formation ne convient plus au lieu de travail.

(9) Les certificats de secourisme élémentaire et de secourisme général, ainsi que les agréments pour offrir des cours de secourisme avancé, y compris le secourisme en milieu sauvage, sont valides pour trois ans à compter de leur date d'émission.

Registres

16.13 (1) Le secouriste qui administre les premiers soins prévus à la présente partie doit :

- a) consigner dans un registre de premiers soins les renseignements suivants :
 - (i) la date et l'heure auxquelles la blessure ou la maladie a été signalée,
 - (ii) les nom et prénom de l'employé blessé ou malade,
 - (iii) les date, heure auxquelles est survenue la blessure ou la maladie ainsi que le lieu où elle est survenue,
 - (iv) une brève description de la blessure ou de la maladie,
 - (v) une brève description des soins administrés, le cas échéant,
 - (vi) une brève description des arrangements pris pour traiter ou transporter l'employé blessé ou malade,
 - (vii) les noms des témoins, le cas échéant;
- b) signer le registre au-dessous des renseignements consignés conformément à l'alinéa a).

(2) Les renseignements visés au paragraphe (1) doivent être consignés :

- a) dans le cas où l'employé a reçu les premiers soins dans un lieu de travail isolé, détaché du groupe principal, ou sur une motoneige ou autre petit véhicule, dans le registre de premiers soins se trouvant dans la trousse de secours du groupe principal ou du lieu de travail;
- b) dans les autres cas, dans le registre de premiers soins placé dans la trousse de secours.

(3) L'employeur doit conserver le registre pendant deux ans à compter de la date de l'inscription des renseignements visés au paragraphe (2).

(4) Les personnes qui ont accès aux registres de premiers soins doivent respecter la confidentialité des renseignements qu'ils contiennent, sauf dans les cas où il y a obligation de faire rapport en vertu de la partie XV.

(5) Sur demande écrite d'une commission d'indemnisation des travailleurs de la province où est situé le lieu de travail ou d'un

medical practitioner, the employer shall provide an employee with a copy of the first aid record pertaining to the employee's treatment.

(6) The employer shall maintain a record of the expiry dates of the first aid certificates of the first aid attendants and make it readily available to them.

SCHEDULE I
(*Subsection 16.7(1)*)

REQUIREMENTS FOR FIRST AID KITS

Item	Column 1 Number of Employees	Column 2 Type of First Aid Kit
1.	2 to 5 (subject to item 5)	A
2.	6 or more, where the first aid attendant is required to have at least a basic first aid certificate	B
3.	6 or more, where the first aid attendant is required to have at least a standard first aid certificate	C
4.	1, detached from the main party in a remote workplace	D
5.	1 to 3, travelling by snowmobile or other small vehicle, other than a truck, van or automobile	D

Note: The contents of first aid kits A, B, C and D are set out in Schedule II.

SCHEDULE II
(*Subsections 16.7(2) and (4)*)

CONTENT OF FIRST AID KITS

Item	Column 1 Supplies and Equipment	Column 2 Quantity According to Type of First Aid Kit:			
		A	B	C	D
1.	Antiseptic swabs (10-pack)	1	1	4	1
2.	Scissors: super shears	—	—	1	—
3.	Bandages: adhesive strips	12	48	100	6
4.	Plastic bags: waterproof, sealable	—	—	2	—
5.	Bandages: triangular, 100 cm, folded	2	6	8	1
6.	Blankets: emergency, pocket size	1	—	—	—
7.	First Aid Kit Container	1	1	1	1
8.	Dressings: combination, 12.7 cm x 20.3 cm	—	—	6	—
9.	Dressings: compress, 7.5 cm x 12 cm	1	2	—	—
10.	Dressings: gauze sterile 10.4 cm x 10.4 cm	4	12	24	2
11.	Dressings: gauze, non-sterile 10.4 cm x 10.4 cm	10	40	200	—
12.	Forceps: splinter	1	1	1	—
13.	Gloves: disposable	4	8	40	—
14.	Mouth-to-mouth resuscitation mask with one-way valve	1	1	1	—
15.	Record book: First Aid	1	1	1	1
16.	Scissors: bandage	1	1	—	—
17.	Self-adhering gauze bandage: 7.5 cm x 4.5 cm	2	6	24	—
18.	Tape: adhesive, 1.2 cm x 4.5 cm	—	—	—	1
19.	Tape: adhesive, 2.5 cm x 4.5 cm Additional supplies and equipment maintained outside of the kit itself (for remote workplace)	1	2	4	—
20.	Blankets: bed type	—	—	2	—
21.	Splint set	—	1	1	—
22.	Stretcher	—	—	1	—

médecin, l'employeur doit fournir à l'employé une copie du registre de premiers soins faisant état des traitements que celui-ci a reçus.

(6) L'employeur doit tenir un registre des dates d'expiration des certificats de secourisme et le tenir à la disposition des secouristes.

ANNEXE I
(*paragraphe 16.7(1)*)

TROUSSES DE SECOURS

Article	Colonne 1 Nombre d'employés	Colonne 2 Type de trousse de secours
1.	2 à 5 (sous réserve de l'article 5)	A
2.	6 ou plus, si le certificat de secourisme exigé est le certificat de secourisme élémentaire	B
3.	6 ou plus, si le certificat de secourisme exigé est le certificat de secourisme général	C
4.	1, qui est détaché du groupe principal dans le lieu de travail isolé	D
5.	1 à 3 se déplaçant en motoneige ou autre petit véhicule, sauf un camion, une camionnette ou une automobile	D

Note: Le contenu des trousses de secours des types A, B, C et D est prévu à l'annexe II.

ANNEXE II
(*paragraphe 16.7(2) et (4)*)

CONTENU DES TROUSSES DE SECOURS

Article	Colonne 1 Fournitures et matériel	Colonne 2 Quantité selon le type de trousse			
		A	B	C	D
1.	Tampons antiseptiques (paquet de 10)	1	1	4	1
2.	Ciseaux : cisailles	—	—	1	—
3.	Bandage : bandes adhésives	12	48	100	6
4.	Sacs de plastique : imperméables et scellables	—	—	2	—
5.	Bandages : triangulaires 100 cm, pliés	2	6	8	1
6.	Couvertures d'urgence : format de poche	1	—	—	—
7.	Contenant de trousse de secours	1	1	1	1
8.	Pansements : combinés, 12,7 cm x 20,3 cm	—	—	6	—
9.	Pansements : compresses, 7,5 cm x 12 cm	1	2	—	—
10.	Pansements : gaze stérile, 10,4 cm x 10,4 cm	4	12	24	2
11.	Pansements : gaze en paquet non stérile, 10,4 cm x 10,4 cm	10	40	200	—
12.	Pincettes à écharde	1	1	1	—
13.	Gants jetables	4	8	40	—
14.	Masque de respiration artificielle bouche-à-bouche avec valve anti-reflux	1	1	1	—
15.	Registre de premiers soins	1	1	1	1
16.	Ciseaux : bandage	1	1	—	—
17.	Bandages de gaze adhésif : 7,5 cm x 4,5 cm	2	6	24	—
18.	Ruban adhésif : 1,2 cm x 4,5 cm	—	—	—	1
19.	Ruban adhésif : 2,5 cm x 4,5 cm Fournitures et matériel additionnels gardés à l'extérieur de la trousse (pour les lieux de travail isolés)	1	2	4	—
20.	Couvertures de lit	—	—	2	—
21.	Ensemble d'attelles	—	1	1	—
22.	Civière	—	—	1	—

SCHEDULE III
(Subsections 16.7(3) and (4))

**ADDITIONAL FIRST AID SUPPLIES AND
EQUIPMENT FOR REMOTE WORKPLACES**

Item	Column 1 Supplies and Equipment	Column 2 Quantity
1.	Guide on wilderness first aid	1
2.	30 mL (6 teaspoonsful) table salt, sealed in strong plastic bag	1
3.	30 mL (6 teaspoonsful) baking soda (not baking powder), sealed in strong plastic bag	1
4.	60 mL (12 teaspoonsful) sugar, sealed in strong plastic bag	1
5.	1 litre plastic bags	5
6.	Large plastic garbage bags	2
7.	Patient treatment record forms, which include vital sign recording sections	3
8.	Oral temperature thermometer in an unbreakable case	1
9.	Emergency signalling mirror	1
10.	Blanket: emergency, pocket size	1
11.	Anti-itch ointment/lotion/swabs (10-pack)	2
12.	Scissors: super shears	1
13.	Bags: disposable, waterproof, emesis	4
14.	Burn jelly (5 mL)	4
15.	Plastic bags: waterproof and sealable for disposal of contaminated waste	2
16.	Cold packs: instant type	2
17.	Hot packs: instant type	2

Note: In addition to the type A first aid kit and the above items, an effective means of communication with the base camp of operations must be available. The contents of a type A first aid kit are set out in Schedule II.

SCHEDULE IV
(Subsection 16.7(4) and subparagraph 16.10(1)(e)(vi))

FIRST AID ROOM SUPPLIES AND EQUIPMENT

Item	Column 1 Supplies and Equipment	Column 2 Quantity
1.	First aid kit: type C (containing the supplies and equipment set out in Schedule II)	1
2.	Basin: wash, portable, 4.7 L capacity	1
3.	Bedding: disposable, 2 sheets and 2 pillow cases (set)	6
4.	Tray: instrument	1
5.	Waste receptacle: covered	1
6.	Soap: liquid, with dispenser	1
7.	Towels: disposable, with dispenser	1
8.	Cups: box of disposable, with dispenser	1
9.	Flashlight (appropriate for the workplace)	1

SCHEDULE V
(Subsections 16.12(4) and (7))

SUBJECTS TO BE INCLUDED IN THE COURSES

- 1. Basic first aid:**
 (a) the provision of basic first aid and the first aid attendant's role and obligations in relation to basic first aid;
 (b) emergency scene management;

ANNEXE III
(paragraphe 16.7(3) et (4))

**FOURNITURES ET MATÉRIEL ADDITIONNELS DE
PREMIERS SOINS POUR LES LIEUX DE TRAVAIL ISOLÉS**

Article	Colonne 1 Fournitures et matériel	Colonne 2 Quantité
1.	Guide de premiers soins en milieu sauvage	1
2.	30 mL (6 cuillerées à thé) de sel de table, scellé dans un sac de plastique résistant	1
3.	30 mL (6 cuillerées à thé) de bicarbonate de soude (et non de poudre à pâte) scellé dans un sac de plastique résistant	1
4.	60 mL (12 cuillerées à thé) de sucre, scellé dans un sac de plastique résistant	1
5.	Sacs de plastique d'un litre	5
6.	Grands sacs à ordures en plastique	2
7.	Formules d'enregistrement des traitements administrés aux patients, comportant des sections pour l'enregistrement des signes vitaux	3
8.	Thermomètre buccal dans un étui incassable	1
9.	Miroir à signaux	1
10.	Couverture d'urgence : format de poche	1
11.	Onguent/lotion/tampons contre les démangeaisons (paquet de 10)	2
12.	Ciseaux : cisailles	1
13.	Sacs pour vomissement : jetables et imperméables	4
14.	Gelée contre les brûlures (5 mL)	4
15.	Sacs de plastique pour l'élimination des déchets contaminés : imperméables et scellables	2
16.	Compresses froides : type instantané	2
17.	Compresses chaudes : type instantané	2

Note: Il faut prévoir, en plus de la trousse de type A et des articles ci-dessus, un bon moyen de communication avec le camp de base des opérations. Le contenu de cette trousse est prévu à l'annexe II.

ANNEXE IV
(paragraphe 16.7(4) et sous-alinéa 16.10(1)(e)(vi))

**FOURNITURES ET MATÉRIEL D'UNE
SALLE DE PREMIERS SOINS**

Article	Colonne 1 Fournitures et matériel	Colonne 2 Quantité
1.	Trousse de secours : type C (contenant les fournitures et matériel prévus à l'annexe II)	1
2.	Cuvette portative : pour faire sa toilette, capacité de 4,7 L	1
3.	Ensembles de draps et de taies jetables (2 chacun)	6
4.	Plateau à instruments	1
5.	Poubelle fermée	1
6.	Savon : liquide, avec distributrice	1
7.	Serviettes : jetables, avec distributrice	1
8.	Verres (boîte) : jetables, avec distributrice	1
9.	Lampe de poche (convenant au lieu de travail)	1

ANNEXE V
(paragraphe 16.12(4) et (7))

SUJETS INSCRITS AUX COURS

- 1. Premiers soins élémentaires :**
 a) administration des premiers soins élémentaires et rôle et obligations du secouriste relativement à ces soins;
 b) gestion du lieu de l'incident;

- (c) cardiopulmonary resuscitation;
- (d) medical emergencies;
- (e) shock and unconsciousness;
- (f) anti-contamination procedures; and
- (g) wounds and bleeding.

2. Standard first aid:

- (a) the provision of standard first aid and the first aid attendant's role and obligations in relation to standard first aid;
- (b) emergency scene management;
- (c) cardiopulmonary resuscitation;
- (d) medical emergencies;
- (e) shock and unconsciousness;
- (f) anti-contamination procedures;
- (g) wounds and bleeding;
- (h) fractures and their immobilization;
- (i) chest injuries;
- (j) head and spinal injuries;
- (k) muscle, ligament and joint injuries;
- (l) burns;
- (m) eye injuries;
- (n) pelvic, genital and abdominal injuries;
- (o) movement and transportation of casualty;
- (p) environmental illnesses and injuries;
- (q) toxicological emergencies; and
- (r) evacuation and transportation of casualties.

TESTING CRITERIA

1. Practical evaluation:

- (a) evaluation points and criteria.

2. Written evaluation:

- (a) example and marking scheme.

QUALIFICATIONS OF INSTRUCTORS

1. Training program:

- (a) course content;
- (b) length of the program; and
- (c) evaluation process.

2. Recertification procedures:

- (a) recertification schedule;
- (b) instructor quality assurance procedures; and
- (c) instructor's guide.

OTHER CRITERIA

1. Student reference material:

- (a) current volume submitted for review.

2. Lesson plans:

- (a) lesson contents; and
- (b) lesson teaching outline.

3. Audio-Visual aids.

4. First aid certificate:

- (a) example submitted for authentication.

5. Cardiopulmonary resuscitation certificate:

- (a) example submitted for authentication.

- c) réanimation cardio-respiratoire;
- d) urgences médicales;
- e) choc et évanouissement;
- f) mesures visant à éviter l'infection;
- g) blessures et saignements.

2. Premiers soins généraux :

- a) prestation des premiers soins généraux et rôle et obligations du secouriste relativement à ces soins;
- b) gestion du lieu de l'incident;
- c) réanimation cardio-respiratoire;
- d) urgences médicales;
- e) choc et évanouissement;
- f) mesures visant à éviter l'infection;
- g) blessures et saignements;
- h) fractures et leur immobilisation;
- i) blessures au thorax;
- j) blessures à la tête et à la colonne vertébrale;
- k) blessures aux muscles, aux ligaments et aux articulations;
- l) brûlures;
- m) blessures aux yeux;
- n) blessures au bassin, aux organes génitaux et à l'abdomen;
- o) déplacement et transport des victimes;
- p) maladies et blessures environnementales;
- q) urgences toxicologiques;
- r) évacuation et transport des victimes.

MODALITÉS DE L'ÉVALUATION

1. Évaluation pratique :

- a) points et critères d'évaluation.

2. Évaluation écrite :

- a) exemple et barème de notation.

QUALIFICATIONS DE L'INSTRUCTEUR

1. Programme de formation :

- a) contenu du cours;
- b) durée du programme;
- c) processus d'évaluation.

2. Procédures de retitularisation :

- a) calendrier de retitularisation;
- b) procédures de l'assurance de qualité de l'instructeur;
- c) guide de l'instructeur.

AUTRES ÉLÉMENTS

1. Matériel de référence des participants :

- a) soumettre le matériel actuel pour examen.

2. Plans des leçons :

- a) contenu de la leçon;
- b) grandes lignes de l'enseignement de la leçon.

3. Aides audiovisuelles.

4. Certificat de secourisme :

- a) soumettre un exemple pour authentification.

5. Certificat de réanimation cardio-respiratoire :

- a) soumettre un exemple pour fin d'authentification.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(This statement is not part of the Regulations.)

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

The amendments to Part XVI (First Aid) of the *Canada Occupational Safety and Health Regulations* (COSH) are made pursuant to the *Canada Labour Code*, Part II, the purpose of which is to prevent accidents and injuries arising out of, linked with or occurring in the course of employment in the federal labour jurisdiction. Part II prescribes worker safety and health with respect to the provision of first aid in the workplace.

The Regulatory Review Committee for the technical revision of the COSH Regulations at Labour Program of Human Resources Development Canada (HRDC) directed that the current Regulations be reviewed to address changes in the scientific, technological, and methodological processes occurring in the workplace, and certain safety and health concerns, that have arisen since the Regulations were promulgated in 1986.

Part XVI of the COSH Regulations prescribes employee safety and health with respect to the provision of first aid to employees injured while at work, the type of first aid training required to be given to first aid attendants, the type and content of first aid kits and the equipment to be supplied where first aid rooms are required. Part I of the COSH Regulations also identifies organizations which are "approved" to teach first aid to federally regulated industries. Amendments have been made to simplify the criteria and approval process for these organizations.

Other amendments include the revision of a number of definitions including "health unit" and "medical treatment facility". Also, "isolated workplace" has been redefined to indicate that it is a location that is outside two hours ambulance response time "under normal travel conditions". These changes are being made to be consistent with current knowledge and practice.

Alternatives

The working group, assigned to review Part XVI of the COSH Regulations, considered the options of retaining, revoking or amending the existing provisions. The first two options were not deemed acceptable for the following reasons:

- (a) retaining the existing provisions may not afford adequate protection to employees against injury; and
- (b) federally regulated workers would be left without protection relative to safety and health issues associated with First Aid. Federally regulated industries have shown a preference for retaining and fine tuning, rather than eliminating, regulations in the area of occupational safety and health. Revoking the existing provisions would also be

Description

Les modifications à la partie XVI (Premiers soins) du *Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail* (RCSST) sont apportées conformément au *Code canadien du travail*, partie II, dont l'objet est de prévenir les accidents et les blessures liés à l'exercice d'un emploi relevant de la compétence fédérale dans le domaine du travail. La partie II traite de la sécurité et santé des travailleurs, sous l'angle des premiers soins prodigués sur le lieu de travail.

Le Comité d'examen de la réglementation de la révision technique du RCSST de la Direction générale du travail de Développement des ressources humaines Canada (DRHC) a ordonné une révision des dispositions réglementaires en vigueur, qui tient compte des changements survenus dans les procédés scientifiques, technologiques et méthodologiques dans le milieu de travail, ainsi que de certaines préoccupations en matière de sécurité et de santé qui ont surgi depuis l'entrée en vigueur de ces dispositions en 1986.

La partie XVI du RCSST traite de la sécurité et de la santé des employés en ce qui a trait à la prestation de premiers soins aux employés blessés au travail, au type de formation que doivent recevoir les secouristes, au type et au contenu des trousseaux de premiers soins, ainsi qu'à l'équipement à prévoir dans les salles de premiers soins. La partie I du RCSST identifie de plus les organismes « approuvés » qui sont autorisés à enseigner les premiers soins aux industries réglementées par le gouvernement fédéral. Des modifications ont été apportées en vue de simplifier les critères et le processus d'approbation de ces organismes.

D'autres modifications touchent aussi un certain nombre de définitions, dont celles de « service de santé » et « installation de traitement médical ». De plus, on a redéfini « lieu de travail isolé » de manière à préciser qu'il s'agit d'un lieu pour lequel le délai d'intervention ambulancière est supérieur à deux heures « dans des conditions de déplacement normales ». On apporte ces changements en vue de tenir compte des connaissances et pratiques actuelles.

Solutions envisagées

Le groupe de travail chargé d'examiner la partie XVI du RCSST a étudié les possibilités de conserver, d'abroger ou de modifier les dispositions existantes. Il a jugé que les deux premières options n'étaient pas acceptables, pour les raisons suivantes :

- a) le maintien des dispositions existantes ne permettrait pas d'assurer aux employés une protection suffisante contre les blessures;
- b) les travailleurs dont l'emploi est régi par la compétence fédérale ne seraient pas protégés sur le plan des premiers soins, dans le cadre de la réglementation sur la sécurité et la santé. Les industries sous réglementation fédérale préféreraient maintenir plutôt que d'éliminer les dispositions de

perceived by other interested parties including the public at large as abandoning, rather than fulfilling, the government's responsibilities in this regard.

Therefore, the existing provisions were amended to increase employee protection and to provide greater clarity.

Benefits and Costs

A detailed analysis of the benefits and costs of the amendments to Part XVI (First Aid), of the *Canada Occupational Safety and Health Regulations*, is presented in the technical note entitled, *Quantifying the Benefits and Costs Related to the Reviewed Part XVI (First Aid) of the Canadian Occupational Safety and Health Regulations* from HRDC-L, dated January 1997. This document is available on request, from the resource person.

Results from a survey conducted among a sample of employers under Canadian Federal Jurisdiction (CFJ) as well as input from government occupational health and safety data repositories were used to generate the impact estimates.

Principal Benefits

The Regulation seeks to implement changes intended to increase the likelihood that the condition of employees who are ill or injured in the workplace can be immediately treated or quickly stabilized until medical attention becomes available. New provisions respecting first aid training, rooms and kits are to promote higher first aid standards that should, in turn, contribute to reduce the severity of time loss injuries. Consequently, it is reasonable to expect a decline in the level of workers' compensation payments made to address claims from the CFJ workforce.

Although there is a general absence of documented studies linking the medical prognosis of the injured person to the availability of first aid rooms and supplies as well as to the level of first aid training, the positive impact expected in the wake of the new regulatory proposals remains nevertheless quantifiable in the sense that the minimum reduction in workers' compensation payments required to render the proposals cost neutral can be qualified and brought in perspective against an estimated \$333 million disbursed annually in compensation payments for the CFJ.

Evidence also suggests that the additional first aid rooms prescribed by the Regulation will lead to productivity gains through the reduced use of sick leave and reduced disability insurance costs in federally regulated workplaces. The total discounted values of these gains over 20 years was estimated at \$804,000 and should translate to an annual saving of about \$95,000 for employers under the CFJ.

Principal Costs

The costs associated with the Regulation are expected to be borne chiefly by CFJ employers. Although many of the changes

règlement en vigueur dans le domaine de la sécurité et de la santé au travail, en y apportant les changements nécessaires. L'abrogation des dispositions en vigueur serait également perçue par d'autres parties intéressées, dont le grand public, comme étant l'abandon plutôt que l'exercice des responsabilités du gouvernement en la matière.

On a donc modifié les dispositions en vigueur de façon à accroître la protection des employés et à clarifier la réglementation.

Avantages et coûts

Une analyse détaillée des avantages et des coûts des modifications à la partie XVI (Premiers soins) du *Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail* est présentée dans la note technique intitulée « *Quantifying the Benefits and Costs Related to the Reviewed Part XVI (First Aid) of the Canadian Occupational Safety and Health Regulations* », de DRHC-T, datée de janvier 1997. On peut obtenir ce document en le demandant à la personne-ressource.

On s'est servi des résultats d'une enquête effectuée auprès d'un échantillon d'employeurs assujettis à la réglementation fédérale ainsi que de données sur la santé et sécurité au travail provenant de dépôts gouvernementaux pour produire les estimations de l'impact.

Principaux avantages

Les dispositions de règlement visent à apporter des changements qui permettront d'accroître les probabilités que les employés malades ou blessés à leur lieu de travail puissent être traités immédiatement ou que leur état puisse être stabilisé rapidement, jusqu'à ce que des soins médicaux leur soient prodigués. Les nouvelles dispositions concernant la formation en premiers soins, les salles de premiers soins et les trousseaux de premiers soins visent à promouvoir des normes plus élevées qui devraient, en retour, contribuer à réduire la gravité des blessures qui entraînent une perte de temps. Par conséquent, il est raisonnable de s'attendre à une réduction des indemnités versées aux travailleurs assujettis à la réglementation fédérale.

Bien qu'il y ait absence générale d'études documentées établissant un lien entre le pronostic médical de la personne blessée et, d'une part, la disponibilité de salles et de fournitures de premiers soins et, d'autre part, le niveau de formation en premiers soins, l'impact positif qui devrait découler de ce projet de réglementation demeure néanmoins quantifiable, en ce sens que la réduction minimale des paiements d'indemnités requise pour assurer la neutralité des propositions sur le plan des coûts peut être qualifiée et mise en parallèle avec les quelques 333 millions de dollars versés chaque année en indemnités aux travailleurs assujettis à la réglementation fédérale.

Les données recueillies laissent également supposer que les salles de premiers soins additionnelles prévues par les nouvelles dispositions occasionneront un gain de productivité en réduisant le recours aux congés de maladie et le coût de l'assurance-invalidité dans les lieux de travail régis par la compétence fédérale. On a estimé à 804 000 \$ la valeur actualisée totale de ce gain sur une période de 20 ans, ce qui devrait se traduire par une économie annuelle d'environ 95 000 \$ pour les employeurs sous la compétence fédérale.

Coûts principaux

On s'attend à ce que les coûts associés au projet de réglementation soient assumés principalement par les employeurs de

prescribed in this Regulation are already implemented in the workplace, thus significantly lessening the consequential resource impact, a net cost to employers is nevertheless anticipated and was estimated at about \$310,000 annually, when discounted over a period of 20 years at a 10% rate.

Benefits and Costs Summary

The table below displays a net benefit summary for each of the areas affected by the proposed Regulation. It is apparent that the annual decline in compensation payments required to ensure that the overall impact of the proposed Regulation is at least neutral would be quite small: less than a tenth of one percent. Any induced annual reduction in compensation payments greater than 0.06% would in effect secure a positive impact for the Canadian economy.

compétence fédérale. Bon nombre des changements prévus dans ce projet sont déjà appliqués dans les milieux de travail, ce qui atténuera sensiblement l'impact sur les ressources. On s'attend néanmoins à ce qu'il y ait un coût net pour les employeurs, et ce coût a été estimé à environ 310 000 \$ par année, après actualisation au taux de 10 % sur une période de 20 ans.

Résumé des avantages et des coûts

Le tableau ci-dessous résume les avantages nets pour chacun des secteurs touchés par le projet de réglementation. Il en ressort que la diminution annuelle des paiements d'indemnités requise pour garantir que l'impact global du projet de réglementation sera au moins neutre est très petite : moins d'un dixième d'un pour cent. Toute réduction annuelle des paiements d'indemnités supérieure à 0,06 % aurait en fait un effet positif sur l'économie canadienne.

REVIEWED COSH XVI (FIRST AID) REGULATION IMPACT MATRIX				
REGULATORY PROPOSALS NET PRESENT VALUE (20 Years Discounted at 10%)				
IMPACTED AREA	ESTIMATED COSTS (In 000's 1996 \$)	EXPECTED BENEFITS		BENEFITS-COSTS (1996 \$)
		TO CFJ EMPLOYERS Productivity Gains ⁽¹⁾ (In 000's 1996 \$)	TO CANADIANS Reduced Compensation Payments ⁽²⁾ (In 000's 1996 \$)	
First Aid Training	\$ 289		\$ 289	\$ 0
First Aids Rooms	\$ 1,858	\$ 804	\$ 1,053	\$ 0
First Aid Kits	\$ 487		\$ 487	\$ 0
ALL:	\$ 2,633	\$ 804	\$ 1,829	\$ 0
REQUIRED ANNUAL DECREASE IN CFJ COMPENSATION PAYMENTS:			\$ 215	(0.06% of annual CFJ compensation payments)

Notes: ⁽¹⁾ Labour Opportunity Cost savings Net Present Value resulting from a reduced disruption in the workplace.

⁽²⁾ Net Present Value (10% over 20 years) of the reduction in CFJ compensation payments required to render the reviewed COSH-XVI cost neutral.

IMPACT DES MODIFICATIONS APPORTÉES À LA PARTIE XVI (PREMIERS SOINS) DU RCSST				
VALEUR ACTUALISÉE NETTE DES PROPOSITIONS RÉGLEMENTAIRES (Actualisation au taux de 10 % sur 20 ans)				
SECTEUR TOUCHÉ	COÛTS ESTIMATIFS	AVANTAGES ESCOMPTÉS		AVANTAGES-COÛTS (\$ de 1996)
		POUR LES EMPLOYEURS SOUS RÉGLEMENTATION FÉDÉRALE Gains de productivité ⁽¹⁾ (en milliers de \$ de 1996)	POUR LES CANADIENS Réduction des paiements d'indemnités ⁽²⁾ (en milliers de \$ de 1996)	
Formation en premiers soins	289 \$		289 \$	0 \$
Salles de premiers soins	1 858 \$	804 \$	1 053 \$	0 \$
Trousses de premiers soins	487 \$		487 \$	0 \$
TOTAL :	2 633 \$	804 \$	1 829 \$	0 \$
DIMINUTION ANNUELLE REQUISE DES PAIEMENTS D'INDEMNITÉS DANS LE SECTEUR DE COMPÉTENCE FÉDÉRALE			215 \$	(0,06 % des paiements d'indemnités annuels)

Nota : ⁽¹⁾ Valeur actualisée nette de la réduction du coût d'opportunité de la main-d'oeuvre découlant d'une diminution des interruptions de travail.

⁽²⁾ Valeur actualisée nette (10 % sur 20 ans) de la réduction des paiements d'indemnités requise pour assurer la neutralité du coût des modifications apportées à la partie XVI du RCSST.

Consultation

Early notice was provided through the *1993 Federal Regulatory Plan*, proposal number LAB-10, through the *1994 Federal Regulatory Plan*, proposal number HRDC-10 and through the *1995 Federal Regulatory Plan*, proposal number HRDC/96-2-1.

In 1989, the Regulatory Review Committee appointed a Working Group to review the positions and concerns of labour, management and Labour Canada regarding the existing provisions of Part XVI (First Aid) of the COSH Regulations. The members of the Working Group, representing a wide range of industrial sectors, were appointed by the Canadian Labour Congress (CLC) and by the Federally Regulated Employers Transportation/Communication (FETCO) organization. A complete list of members is available upon request. Upon completion of its assignment, the Working Group developed proposals which were forwarded to the Regulatory Review Committee for consideration and approval. In addition, a wide range of affected employer and employee groups have been notified of progress on the development of the Regulation through regular issues of Human Resources Development Canada's Liaison Bulletin.

The proposed amendments were published in the *Canada Gazette*, Part I on February 26, 2000 for a 75-day comment period. Comments and suggestions received from individuals and organizations were reviewed by HRDC-Labour Legal Services. The required changes made, were mainly for clarifying the original version of the proposed amendments.

Compliance and Enforcement

The principal objective of the Labour Branch of HRDC's Compliance Policy is to encourage fairer, more effective and less costly compliance activities. The objectives, techniques of compliance, procedures and processes used to achieve these ends are detailed in the *Canada Labour Code*, Part II, Compliance Policy which was reissued in 1994.

The means used within the Policy to achieve the prevention of injury and disease are predicated on the assumption that the majority of establishments in the federal jurisdiction are voluntarily in compliance with Part II and that they are willing and intend to meet their safety and health obligations.

The Policy is also designed to deal effectively with non-compliance. Where non-compliance is detected, an opportunity is provided for correction suited to the situation by securing an "assurance of voluntary compliance" (AVC) or issuing a "direction". If non-compliance persists, further action, up to and including prosecution, is initiated.

Participation in the tripartite consultative process during the development of the First Aid Regulation promotes effective voluntary compliance by labour and management.

Consultations

Des préavis avaient été donnés dans les *Projets de réglementation fédérale de 1993*, projet LAB-10, dans les *Projets de réglementation fédérale de 1994*, projet DRH-10, et dans les *Projets de réglementation fédérale de 1995*, projets DRHC/96-2-1.

En 1989, le Comité d'examen de la réglementation a constitué un groupe de travail pour étudier les positions et les préoccupations des syndicats, du patronat et de Travail, relativement aux dispositions en vigueur de la partie XVI (Premiers soins) du RCSST. Les membres du groupe de travail, qui représentaient un vaste éventail de secteurs de l'industrie, ont été nommés par le Congrès du Travail du Canada (CTC) et par les Employeurs des transports et communications de régie fédérale (ETCOF). Il est possible d'obtenir une liste complète des membres sur demande. Après avoir terminé son examen, le groupe de travail a élaboré des propositions qui ont été soumises à l'étude et à l'approbation du Comité d'examen de la réglementation. De plus, un grand nombre de groupes d'employeurs et d'employés touchés ont été informés des progrès réalisés dans l'élaboration des nouvelles dispositions réglementaires, par des numéros réguliers du *Bulletin Liaison* de DRHC.

Les modifications proposées ont été publiées dans la *Gazette du Canada* Partie I le 26 février 2000 pour une période de commentaires de 75 jours. Les suggestions et commentaires reçus des divers individus et organisations ont été revus par les Services juridiques de DRHC-Travail. Les changements demandés qui ont été faits étaient surtout pour clarifier la version originale des modifications proposées.

Respect et exécution

Le principal objectif de la *Politique de conformité* de la Direction générale du travail de DRHC est de favoriser des activités de conformité plus justes, plus efficaces et moins coûteuses. Les objectifs, techniques de conformité, procédures et procédés employés pour atteindre ces buts sont énoncés en détail dans la *Politique de conformité — Code canadien du travail* - Partie II, qui a été rééditée en 1994.

Les moyens prévus dans cette politique pour assurer la prévention des blessures et des maladies reposent sur l'hypothèse que la majorité des établissements de compétence fédérale se conforment volontairement à la partie II du Code et qu'ils sont disposés à s'acquitter de leurs obligations en matière de sécurité et de santé et ont l'intention de le faire.

Cette politique a également été conçue pour régler de façon efficace les cas de non-conformité. Lorsqu'un cas de non-conformité est décelé, on donne à l'employeur ou à l'employé l'occasion d'apporter des correctifs appropriés, en obtenant une « promesse de conformité volontaire » (PCV) ou en émettant une « instruction ». Si la non-conformité persiste, on peut prendre d'autres mesures, pouvant aller jusqu'aux poursuites.

La participation au processus de consultation tripartite à l'étape de l'élaboration du projet de réglementation sur les premiers soins favorise la conformité volontaire des syndicats et du patronat.

Contact

Horace W. Brennan
Program Advisor
Labour Branch
Human Resources Development Canada
Hull, Quebec
K1A 0J2
Tel.: (819) 953-0232
FAX: (819) 953-4830
E-mail: horace.brennan@hrdc-drhc.gc.ca

Personne-ressource

Horace W. Brennan
Conseiller de programme
Direction générale du travail
Développement des ressources humaines Canada
Hull (Québec)
K1A 0J2
Tél. : (819) 953-0232
TÉLÉCOPIEUR : (819) 953-4830
Courriel : horace.brennan@hrdc-drhc.gc.ca

Registration
SOR/2000-329 23 August, 2000

INCOME TAX ACT

Regulations Amending the Income Tax Regulations

P.C. 2000-1334 23 August, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to section 221^a of the *Income Tax Act*^b, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE INCOME TAX REGULATIONS

AMENDMENTS

1. (1) Paragraph 103(1)(a) of the *Income Tax Regulations*¹ is replaced by the following:

(a) in Newfoundland, 100/162 of 15 per cent,

(2) Paragraph 103(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) in Prince Edward Island, 200/313 of 15 per cent,

(3) Paragraph 103(1)(d) of the Regulations is replaced by the following:

(d) in New Brunswick, 100/157 of 15 per cent,

(4) Paragraph 103(1)(f) of the Regulations is replaced by the following:

(f) in Ontario, 200/273 of 15 per cent,

(5) Paragraph 103(1)(h) of the Regulations is replaced by the following:

(h) in Saskatchewan, 100/157 of 15 per cent,

(6) Paragraph 103(1)(k) of the Regulations is replaced by the following:

(k) in the Yukon Territory, 100/148 of 15 per cent,

(7) Subparagraph 103(4)(a)(i) of the Regulations is replaced by the following:

(i) in Newfoundland, 100/162 of 10 per cent,

(8) Subparagraph 103(4)(a)(ii) of the Regulations is replaced by the following:

(ii) in Prince Edward Island, 200/313 of 10 per cent,

(9) Subparagraph 103(4)(a)(iv) of the Regulations is replaced by the following:

(iv) in New Brunswick, 100/157 of 10 per cent,

(10) Subparagraph 103(4)(a)(vi) of the Regulations is replaced by the following:

(vi) in Ontario, 200/273 of 10 per cent,

(11) Subparagraph 103(4)(a)(viii) of the Regulations is replaced by the following:

(viii) in Saskatchewan, 100/157 of 10 per cent,

Enregistrement
DORS/2000-329 23 août 2000

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu

C.P. 2000-1334 23 août 2000

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu de l'article 221^a de la *Loi de l'impôt sur le revenu*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

MODIFICATIONS

1. (1) L'alinéa 103(1)a du Règlement de l'impôt sur le revenu¹ est remplacé par ce qui suit :

a) à Terre-Neuve, 100/162 de 15 pour cent,

(2) L'alinéa 103(1)b du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) à l'Île-du-Prince-Édouard, 200/313 de 15 pour cent,

(3) L'alinéa 103(1)d du même règlement est remplacé par ce qui suit :

d) au Nouveau-Brunswick, 100/157 de 15 pour cent,

(4) L'alinéa 103(1)f du même règlement est remplacé par ce qui suit :

f) en Ontario, 200/273 de 15 pour cent,

(5) L'alinéa 103(1)h du même règlement est remplacé par ce qui suit :

h) en Saskatchewan, 100/157 de 15 pour cent,

(6) L'alinéa 103(1)k du même règlement est remplacé par ce qui suit :

k) dans le territoire du Yukon, 100/148 de 15 pour cent,

(7) Le sous-alinéa 103(4)a(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(i) à Terre-Neuve, 100/162 de 10 pour cent,

(8) Le sous-alinéa 103(4)a(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(ii) à l'Île-du-Prince-Édouard, 200/313 de 10 pour cent,

(9) Le sous-alinéa 103(4)a(iv) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(iv) au Nouveau-Brunswick, 100/157 de 10 pour cent,

(10) Le sous-alinéa 103(4)a(vi) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(vi) en Ontario, 200/273 de 10 pour cent,

(11) Le sous-alinéa 103(4)a(viii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(viii) en Saskatchewan, 100/157 de 10 pour cent,

^a S.C. 1998, c. 19, s. 222

^b R.S., c. 1 (5th Suppl.)

¹ C.R.C., c. 945

^a L.C. 1998, ch. 19, art. 222

^b L.R., ch. 1 (5^e suppl.)

¹ C.R.C., ch. 945

(12) Subparagraph 103(4)(a)(xi) of the Regulations is replaced by the following:

(xi) in the Yukon Territory, 100/148 of 10 per cent,

(13) Subparagraph 103(4)(b)(i) of the Regulations is replaced by the following:

(i) in Newfoundland, 100/162 of 20 per cent,

(14) Subparagraph 103(4)(b)(ii) of the Regulations is replaced by the following:

(ii) in Prince Edward Island, 200/313 of 20 per cent,

(15) Subparagraph 103(4)(b)(iv) of the Regulations is replaced by the following:

(iv) in New Brunswick, 100/157 of 20 per cent,

(16) Subparagraph 103(4)(b)(vi) of the Regulations is replaced by the following:

(vi) in Ontario, 200/273 of 20 per cent,

(17) Subparagraph 103(4)(b)(viii) of the Regulations is replaced by the following:

(viii) in Saskatchewan, 100/157 of 20 per cent,

(18) Subparagraph 103(4)(b)(xi) of the Regulations is replaced by the following:

(xi) in the Yukon Territory, 100/148 of 20 per cent,

(19) Subparagraph 103(4)(c)(i) of the Regulations is replaced by the following:

(i) in Newfoundland, 100/162 of 30 per cent,

(20) Subparagraph 103(4)(c)(ii) of the Regulations is replaced by the following:

(ii) in Prince Edward Island, 200/313 of 30 per cent,

(21) Subparagraph 103(4)(c)(iv) of the Regulations is replaced by the following:

(iv) in New Brunswick, 100/157 of 30 per cent,

(22) Subparagraph 103(4)(c)(vi) of the Regulations is replaced by the following:

(vi) in Ontario, 200/273 of 30 per cent,

(23) Subparagraph 103(4)(c)(viii) of the Regulations is replaced by the following:

(viii) in Saskatchewan, 100/157 of 30 per cent,

(24) Subparagraph 103(4)(c)(xi) of the Regulations is replaced by the following:

(xi) in the Yukon Territory, 100/148 of 30 per cent,

2. Paragraphs 1(a) to (h) of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:

(a) in respect of a daily pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$33 and increase in increments of \$1 for each range up to and including \$86.99;

(b) in respect of a weekly pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$148 and increase in increments of

(i) \$2 for each range up to and including \$255.99,

(ii) \$4 for each range from \$256 to \$475.99,

(iii) \$8 for each range from \$476 to \$915.99,

(iv) \$12 for each range from \$916 to \$1,575.99,

(v) \$16 for each range from \$1,576 to \$2,455.99, and

(vi) \$20 for each range from \$2,456 to \$3,555.99;

(12) Le sous-alinéa 103(4)(a)(xi) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(xi) dans le territoire du Yukon, 100/148 de 10 pour cent,

(13) Le sous-alinéa 103(4)(b)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(i) à Terre-Neuve, 100/162 de 20 pour cent,

(14) Le sous-alinéa 103(4)(b)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(ii) à l'Île-du-Prince-Édouard, 200/313 de 20 pour cent,

(15) Le sous-alinéa 103(4)(b)(iv) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(iv) au Nouveau-Brunswick, 100/157 de 20 pour cent,

(16) Le sous-alinéa 103(4)(b)(vi) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(vi) en Ontario, 200/273 de 20 pour cent,

(17) Le sous-alinéa 103(4)(b)(viii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(viii) en Saskatchewan, 100/157 de 20 pour cent,

(18) Le sous-alinéa 103(4)(b)(xi) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(xi) dans le territoire du Yukon, 100/148 de 20 pour cent,

(19) Le sous-alinéa 103(4)(c)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(i) à Terre-Neuve, 100/162 de 30 pour cent,

(20) Le sous-alinéa 103(4)(c)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(ii) à l'Île-du-Prince-Édouard, 200/313 de 30 pour cent,

(21) Le sous-alinéa 103(4)(c)(iv) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(iv) au Nouveau-Brunswick, 100/157 de 30 pour cent,

(22) Le sous-alinéa 103(4)(c)(vi) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(vi) en Ontario, 200/273 de 30 pour cent,

(23) Le sous-alinéa 103(4)(c)(viii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(viii) en Saskatchewan, 100/157 de 30 pour cent,

(24) Le sous-alinéa 103(4)(c)(xi) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(xi) dans le territoire du Yukon, 100/148 de 30 pour cent,

2. Les alinéas 1a) à h) de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

a) à l'égard d'une période de paie d'un jour, les paliers de rémunération commencent à 33 \$ et augmentent par tranches de 1 \$ pour chaque palier jusqu'à 86,99 \$;

b) à l'égard d'une période de paie d'une semaine, les paliers de rémunération commencent à 148 \$ et augmentent par tranches de :

(i) 2 \$ pour chaque palier jusqu'à 255,99 \$,

(ii) 4 \$ pour chaque palier de 256 \$ à 475,99 \$,

(iii) 8 \$ pour chaque palier de 476 \$ à 915,99 \$,

(iv) 12 \$ pour chaque palier de 916 \$ à 1 575,99 \$,

(v) 16 \$ pour chaque palier de 1 576 \$ à 2 455,99 \$,

(vi) 20 \$ pour chaque palier de 2 456 \$ à 3 555,99 \$;

(c) in respect of a bi-weekly pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$296 and increase in increments of

- (i) \$4 for each range up to and including \$511.99,
- (ii) \$8 for each range from \$512 to \$951.99,
- (iii) \$16 for each range from \$952 to \$1,831.99,
- (iv) \$24 for each range from \$1,832 to \$3,151.99,
- (v) \$32 for each range from \$3,152 to \$4,911.99, and
- (vi) \$40 for each range from \$4,912 to \$7,111.99;

(d) in respect of a semi-monthly pay period, the ranges of remuneration shall commence at \$321 and increase in increments of

- (i) \$4 for each range up to and including \$536.99,
- (ii) \$8 for each range from \$537 to \$976.99,
- (iii) \$18 for each range from \$977 to \$1,966.99,
- (iv) \$26 for each range from \$1,967 to \$3,396.99,
- (v) \$34 for each range from \$3,397 to \$5,266.99, and
- (vi) \$44 for each range from \$5,267 to \$7,686.99;

(e) in respect of 12 monthly pay periods, the ranges of remuneration shall commence at \$642 and increase in increments of

- (i) \$8 for each range up to and including \$1,073.99,
- (ii) \$18 for each range from \$1,074 to \$2,063.99,
- (iii) \$34 for each range from \$2,064 to \$3,933.99,
- (iv) \$52 for each range from \$3,934 to \$6,793.99,
- (v) \$70 for each range from \$6,794 to \$10,643.99, and
- (vi) \$86 for each range from \$10,644 to \$15,373.99;

(f) in respect of 10 monthly pay periods, the ranges of remuneration shall commence at \$769 and increase in increments of

- (i) \$10 for each range up to and including \$1,308.99,
- (ii) \$20 for each range from \$1,309 to \$2,408.99,
- (iii) \$42 for each range from \$2,409 to \$4,718.99,
- (iv) \$62 for each range from \$4,719 to \$8,128.99,
- (v) \$84 for each range from \$8,129 to \$12,748.99, and
- (vi) \$104 for each range from \$12,749 to \$18,468.99;

(g) in respect of four-week pay periods, the ranges of remuneration shall commence at \$591 and increase in increments of

- (i) \$8 for each range up to and including \$1,022.99,
- (ii) \$16 for each range from \$1,023 to \$1,902.99,
- (iii) \$32 for each range from \$1,903 to \$3,662.99,
- (iv) \$48 for each range from \$3,663 to \$6,302.99,
- (v) \$64 for each range from \$6,303 to \$9,822.99, and
- (vi) \$80 for each range from \$9,823 to \$14,222.99; and

(h) in respect of 22 pay periods per annum, the ranges of remuneration shall commence at \$350 and increase in increments of

- (i) \$5 for each range up to and including \$619.99,
- (ii) \$10 for each range from \$620 to \$1,169.99,
- (iii) \$18 for each range from \$1,170 to \$2,159.99,
- (iv) \$28 for each range from \$2,160 to \$3,699.99,
- (v) \$38 for each range from \$3,700 to \$5,789.99, and
- (vi) \$48 for each range from \$5,790 to \$8,429.99.

c) à l'égard d'une période de paie de deux semaines, les paliers de rémunération commencent à 296 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 4 \$ pour chaque palier jusqu'à 511,99 \$,
- (ii) 8 \$ pour chaque palier de 512 \$ à 951,99 \$,
- (iii) 16 \$ pour chaque palier de 952 \$ à 1 831,99 \$,
- (iv) 24 \$ pour chaque palier de 1 832 \$ à 3 151,99 \$,
- (v) 32 \$ pour chaque palier de 3 152 \$ à 4 911,99 \$,
- (vi) 40 \$ pour chaque palier de 4 912 \$ à 7 111,99 \$;

d) à l'égard d'une période de paie semi-mensuelle, les paliers de rémunération commencent à 321 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 4 \$ pour chaque palier jusqu'à 536,99 \$,
- (ii) 8 \$ pour chaque palier de 537 \$ à 976,99 \$,
- (iii) 18 \$ pour chaque palier de 977 \$ à 1 966,99 \$,
- (iv) 26 \$ pour chaque palier de 1 967 \$ à 3 396,99 \$,
- (v) 34 \$ pour chaque palier de 3 397 \$ à 5 266,99 \$,
- (vi) 44 \$ pour chaque palier de 5 267 \$ à 7 686,99 \$;

e) à l'égard de 12 périodes de paie d'un mois, les paliers de rémunération commencent à 642 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 8 \$ pour chaque palier jusqu'à 1 073,99 \$,
- (ii) 18 \$ pour chaque palier de 1 074 \$ à 2 063,99 \$,
- (iii) 34 \$ pour chaque palier de 2 064 \$ à 3 933,99 \$,
- (iv) 52 \$ pour chaque palier de 3 934 \$ à 6 793,99 \$,
- (v) 70 \$ pour chaque palier de 6 794 \$ à 10 643,99 \$,
- (vi) 86 \$ pour chaque palier de 10 644 \$ à 15 373,99 \$;

f) à l'égard de 10 périodes de paie d'un mois, les paliers de rémunération commencent à 769 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 10 \$ pour chaque palier jusqu'à 1 308,99 \$,
- (ii) 20 \$ pour chaque palier de 1 309 \$ à 2 408,99 \$,
- (iii) 42 \$ pour chaque palier de 2 409 \$ à 4 718,99 \$,
- (iv) 62 \$ pour chaque palier de 4 719 \$ à 8 128,99 \$,
- (v) 84 \$ pour chaque palier de 8 129 \$ à 12 748,99 \$,
- (vi) 104 \$ pour chaque palier de 12 749 \$ à 18 468,99 \$;

g) à l'égard de périodes de paie de quatre semaines, les paliers de rémunération commencent à 591 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 8 \$ pour chaque palier jusqu'à 1 022,99 \$,
- (ii) 16 \$ pour chaque palier de 1 023 \$ à 1 902,99 \$,
- (iii) 32 \$ pour chaque palier de 1 903 \$ à 3 662,99 \$,
- (iv) 48 \$ pour chaque palier de 3 663 \$ à 6 302,99 \$,
- (v) 64 \$ pour chaque palier de 6 303 \$ à 9 822,99 \$,
- (vi) 80 \$ pour chaque palier de 9 823 \$ à 14 222,99 \$;

h) à l'égard de 22 périodes de paie par année, les paliers de rémunération commencent à 350 \$ et augmentent par tranches de :

- (i) 5 \$ pour chaque palier jusqu'à 619,99 \$,
- (ii) 10 \$ pour chaque palier de 620 \$ à 1 169,99 \$,
- (iii) 18 \$ pour chaque palier de 1 170 \$ à 2 159,99 \$,
- (iv) 28 \$ pour chaque palier de 2 160 \$ à 3 699,99 \$,
- (v) 38 \$ pour chaque palier de 3 700 \$ à 5 789,99 \$,
- (vi) 48 \$ pour chaque palier de 5 790 \$ à 8 429,99 \$.

3. Section 2 of Schedule I to the Regulations is replaced by the following:

2. For the purposes of paragraph 102(2)(e), the ranges of remuneration for a taxation year shall commence at \$9,400 and increase in increments of

- (a) \$1,000 for each range up to and including \$18,399.99;
- (b) \$2,000 for each range from \$18,400 to \$58,399.99;
- (c) \$3,000 for each range from \$58,400 to \$73,399.99;
- (d) \$4,000 for each range from \$73,400 to \$93,399.99;
- (e) \$5,000 for each range from \$93,400 to \$118,399.99;
- (f) \$6,000 for each range from \$118,400 to \$148,399.99;
- (g) \$7,000 for each range from \$148,400 to \$183,399.99;
- (h) \$8,000 for each range from \$183,400 to \$223,399.99;
- (i) \$9,000 for each range from \$223,400 to \$268,399.99;
- (j) \$10,000 for each range from \$268,400 to \$318,399.99;
- (k) \$20,000 for each range from \$318,400 to \$418,399.99; and
- (l) \$30,000 for each range from \$418,400 to \$568,399.99.

COMING INTO FORCE

4. (1) Subsections 1(1), (7), (13) and (19) are deemed to have come into force on January 1, 2000.

(2) Subsections 1(2) to (6), (8) to (12), (14) to (18) and (20) to (24) and sections 2 and 3 are deemed to have come into force on July 1, 2000.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Part I of the *Income Tax Regulations* (the Regulations) provides the rules concerning the amounts to be withheld on account of tax by a person paying an amount of remuneration. Withholding rules for non-periodic payments, such as bonuses paid by employers to employees, are covered under this Part. When such a payment is made, the Regulations provide what percentage must be withheld on account of tax. A federal-provincial sharing fraction is then applied to this amount to determine the provincial portion of the tax withheld. This fraction takes a variety of factors into account, such as the provincial rate of tax. Part I of the Regulations is being amended to change the federal-provincial sharing fraction on source deductions to reflect the provincial tax rate changes contained in the 2000 budgets of the provinces of Prince Edward Island, New Brunswick, Ontario, Saskatchewan and the Yukon Territory, as well as the late 1999 announcement by the province of Newfoundland.

Schedule I to the Regulations is also being amended. The Schedule provides the ranges of remuneration on which source deductions are made for the various pay periods. The amendments are as a result of the 2000 federal budget measures which indexed the tax brackets and various personal credits, as well as reduced the middle tax bracket from 26% to 24%.

3. L'article 2 de l'annexe I du même règlement est remplacé par ce qui suit :

2. Pour l'application de l'alinéa 102(2)e), les paliers de rémunération pour une année d'imposition commencent à 9 400 \$ et augmentent par tranches de :

- a) 1 000 \$ pour chaque palier jusqu'à 18 399,99 \$;
- b) 2 000 \$ pour chaque palier de 18 400 \$ à 58 399,99 \$;
- c) 3 000 \$ pour chaque palier de 58 400 \$ à 73 399,99 \$;
- d) 4 000 \$ pour chaque palier de 73 400 \$ à 93 399,99 \$;
- e) 5 000 \$ pour chaque palier de 93 400 \$ à 118 399,99 \$;
- f) 6 000 \$ pour chaque palier de 118 400 \$ à 148 399,99 \$;
- g) 7 000 \$ pour chaque palier de 148 400 \$ à 183 399,99 \$;
- h) 8 000 \$ pour chaque palier de 183 400 \$ à 223 399,99 \$;
- i) 9 000 \$ pour chaque palier de 223 400 \$ à 268 399,99 \$;
- j) 10 000 \$ pour chaque palier de 268 400 \$ à 318 399,99 \$;
- k) 20 000 \$ pour chaque palier de 318 400 \$ à 418 399,99 \$;
- l) 30 000 \$ pour chaque palier de 418 400 \$ à 568 399,99 \$.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. (1) Les paragraphes 1(1), (7), (13), et (19) sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

(2) Les paragraphes 1(2) à (6), (8) à (12), (14) à (18) et (20) à (24) et les articles 2 et 3 sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} juillet 2000.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

On retrouve à la partie I du *Règlement de l'impôt sur le revenu* (le « règlement ») les règles régissant les retenues à la source qui doivent être prélevées par une personne sur la rémunération qui est versée. On retrouve également sous cette partie les règles pour les retenues d'impôt concernant les paiements non périodiques, telles que les gratifications versées par un employeur à ces employés. Lorsqu'un tel paiement est effectué, le règlement prévoit le pourcentage qui doit être retenu pour fins d'impôt. Par la suite, un partage fédéral-provincial est appliqué au montant afin de déterminer la portion qui concerne l'impôt provincial. Ce partage prend en considération plusieurs facteurs dont, entre autres, le taux d'imposition provincial. La partie I du règlement est modifiée afin de changer le partage fédéral-provincial des retenues à la source pour refléter les changements dans les taux d'imposition provinciaux à la suite des budgets provinciaux de 2000 de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario, de la Saskatchewan et du territoire du Yukon, de même que pour l'annonce à la fin de 1999 de la province de Terre-Neuve.

L'annexe I du règlement est également modifiée. L'annexe prévoit les paliers de rémunération pour les retenues à la source pour les diverses périodes de paie. Les modifications à l'annexe font suite aux mesures annoncées lors du budget fédéral de 2000, c'est-à-dire l'indexation des barèmes d'imposition et des crédits personnels, de même que la réduction du taux intermédiaire de 26 % à 24 %.

Alternatives

No alternatives were considered because the *Income Tax Act* requires source deductions from employees' remuneration to be made in accordance with rules set out in the Regulations, which are based in part on provincial law.

Benefits and Costs

These amendments legislate the rules under which employers have been withholding tax since January 1, 2000, in the case of the province of Newfoundland, and since July 1, 2000, for the other provinces. Since provincial budgets are usually not announced until late spring and the tax rates are effective within tight time frames, the Canada Customs and Revenue Agency prepares source deduction tables twice a year (in June and in December) for the benefit of employers so that they may be aware of tax rate changes and therefore can withhold the proper amounts on a timely basis.

The revised federal-provincial sharing of source deductions has no impact on individuals and a minor impact on federal revenues.

Consultation

No consultation took place as these amendments are required under existing provisions of the *Income Tax Act* and changes to provincial law.

Compliance and Enforcement

The Canada Customs and Revenue Agency administers the collection of source deductions and ensures that they are made in accordance with tables prepared according to the rules set out in the Regulations. The *Income Tax Act* contains penalty provisions if source deductions are not made as required.

Contact

Mr. Richard Montroy
Legislative Policy Division
320 Queen Street
Place de Ville, Tower A
22nd Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0L5
Tel.: (613) 957-2083

Solutions envisagées

Aucune autre mesure n'est envisagée étant donné que la *Loi de l'impôt sur le revenu* (la « Loi ») exige que les retenues à la source sur le traitement des employés soient prélevées selon les règles prescrites dans le règlement, qui sont calculées en partie selon les lois provinciales.

Avantages et coûts

Ces modifications codifient les règles que les employeurs utilisent pour effectuer les retenues à la source depuis le 1^{er} janvier 2000 pour la province de Terre-Neuve, et depuis le 1^{er} juillet 2000 pour les autres provinces. Étant donné que les budgets provinciaux ne sont habituellement pas déposés avant la fin du printemps et que le délai de mise en application est court, l'Agence des douanes et du revenu du Canada prépare des tables de retenues à la source deux fois par année (en juin et décembre). De cette façon, les employeurs sont avisés des modifications des taux d'imposition et peuvent retenir les montants appropriés au moment requis.

Les règles révisées concernant le partage fédéral-provincial des retenues à la source n'ont aucun impact sur les particuliers et un impact minime sur les recettes fédérales.

Consultations

Aucune consultation n'a été tenue puisque ces modifications s'imposent en vertu des dispositions actuelles de la Loi et font suite à des changements aux lois provinciales.

Respect et exécution

L'Agence des douanes et du revenu du Canada administre la perception des retenues à la source et s'assure que les retenues soient effectuées selon les règles prescrites dans le règlement à l'aide des tables préparées. La Loi prévoit des pénalités si les retenues à la source ne sont pas effectuées telles que requises.

Personne-ressource

M. Richard Montroy
Division de la politique législative
320, rue Queen
Place de Ville, Tour A
22^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0L5
Tél. : (613) 957-2083

Registration
SOR/2000-330 23 August, 2000

Enregistrement
DORS/2000-330 23 août 2000

CUSTOMS TARIFF

TARIF DES DOUANES

Amco Produce Inc. Remission Order

Décret de remise visant Amco Produce Inc.

P.C. 2000-1335 23 August, 2000

C.P. 2000-1335 23 août 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to section 115 of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed *Amco Produce Inc. Remission Order*.

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu de l'article 115 du *Tarif des douanes*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret de remise visant Amco Produce Inc.*, ci-après.

AMCO PRODUCE INC. REMISSION ORDER

DÉCRET DE REMISE VISANT AMCO PRODUCE INC.

REMISSION

REMISE

1. Subject to section 2, remission is hereby granted to Amco Produce Inc. in the amount set out in column 3 of an item of the schedule, which represents the additional duty paid or payable under the *Customs Tariff*, as calculated in the *European Union Surtax Order* (SOR/99-317), in respect of cucumbers imported into Canada on the date set out in column 2 of that item, under the accounting document number set out in column 1 of that item.

1. Sous réserve de l'article 2, remise est accordée à Amco Produce Inc. des sommes indiquées à la colonne 3 de l'annexe, correspondant aux droits supplémentaires payés ou à payer au titre du *Tarif des douanes*, et calculées conformément au *Décret imposant une surtaxe à l'Union européenne* (DORS/99-317), sur les concombres importés au Canada aux dates indiquées à la colonne 2, en regard des documents de déclaration en détail dont les numéros figurent à la colonne 1.

CONDITION

CONDITION

2. Remission is granted pursuant to section 1 on condition that a claim for remission is made to the Minister of National Revenue within two years after the day on which this Order comes into force.

2. La remise est accordée à la condition qu'une demande à cet effet soit présentée au ministre du Revenu national dans les deux ans suivant la date d'entrée en vigueur du présent décret.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

3. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE
(Section 1)

ANNEXE
(article 1)

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Accounting Document Number	Date	Additional Duty (\$)
1.	15750001097348	November 2, 1999	19,526.00
2.	15750001020881	November 2, 1999	11,880.00
3.	10637300085042	November 3, 1999	11,880.00
4.	10637300085587	November 8, 1999	13,365.00
5.	10637300085996	November 8, 1999	22,275.00
6.	10637300086997	November 16, 1999	13,365.00
7.	15750001115328	November 16, 1999	36,497.00
8.	15750001100946	November 23, 1999	3,917.00
9.	15750001115692	November 23, 1999	1,120.00
10.	10637300089672	November 29, 1999	2,286.00
11.	10637300089763	November 29, 1999	569.00
12.	10637300096875	December 9, 1999	19,586.00

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
	Document de déclaration en détail n°	Date	Droit supplémentaire \$
1.	15750001097348	Le 2 novembre 1999	19 526
2.	15750001020881	Le 2 novembre 1999	11 880
3.	10637300085042	Le 3 novembre 1999	11 880
4.	10637300085587	Le 8 novembre 1999	13 365
5.	10637300085996	Le 8 novembre 1999	22 275
6.	10637300086997	Le 16 novembre 1999	13 365
7.	15750001115328	Le 16 novembre 1999	36 497
8.	15750001100946	Le 23 novembre 1999	3 917
9.	15750001115692	Le 23 novembre 1999	1 120
10.	10637300089672	Le 29 novembre 1999	2 286
11.	10637300089763	Le 29 novembre 1999	569
12.	10637300096875	Le 9 décembre 1999	19 586

^a S.C. 1997, c. 36

^a S.C. 1997, ch. 36

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Order.)***Description**

On August 1, 1999, a 100 percent surtax was imposed on certain imports from the European Union (EU). This action was in response to the EU's failure to implement trade rulings made by the World Trade Organization on Canadian beef produced using growth hormones. One of the products subject to the surtax is cucumbers.

In September 1999, prior to importing cucumbers from the EU, Amco Produce Inc. (Amco) had its customs broker call the Windsor Revenue Canada office to determine what duties were associated with importing cucumbers from an EU country. The customs broker was erroneously informed that there were no duties payable. While that was true with respect to customs duties, the response did not address whether or not any other duties, such as the surtax were applicable. Amco then based its pricing structure on that information, that is, it did not calculate a 100 percent surtax into its selling price to its Canadian customers.

After the cucumbers were entered into Canada, Canada Customs and Revenue Agency (CCRA) assessed Amco with the surtax payable on the cucumbers. At this point, the cucumbers had been resold in Canada, and Amco would have to absorb the 100 percent surtax.

Once Amco became aware of the surtax, it adjusted its pricing structure to include the surtax and paid the surtax accordingly on subsequent importations. This Order remits to Amco \$156,266 which is the amount of surtax that it could not pass onto its customers.

Alternatives

No alternatives were considered. A remission Order is the only legislative means available of providing duties relief in this instance.

Benefits and Costs

The relief granted under this Order will not have an impact on Canadian industry since it has been confirmed that cucumbers were not available from Canadian growers at the time they were imported. Also, the remission is limited to a single importer and to produce imported during a specific period. Although the incomplete information given out by Revenue Canada may have temporarily influenced market share, not granting remission in this instance would not correct any temporary imbalance. Rather, the only consequence of not granting remission would be financial hardship to Amco.

Consultation

The Interdepartmental Remission Committee, which is composed of representatives from the Department of Finance, Canada Customs and Revenue Agency and, in this instance Foreign Affairs and International Trade and Agriculture and Agri-Food Canada, was consulted and supports this Order.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)***Description**

Le 1^{er} août 1999, une surtaxe de 100 p. 100 a été imposée sur certaines importations de l'Union européenne (UE), car l'UE avait négligé d'appliquer des décisions prises par l'Organisation mondiale du commerce (OMC) relativement au boeuf canadien contenant des hormones de croissance. Les concombres étaient parmi les produits assujettis à la surtaxe.

En septembre 1999, avant d'importer des concombres de l'UE, Amco Produce Inc. (Amco) a demandé à son courtier en douane d'appeler le bureau de Revenu Canada à Windsor pour déterminer quels droits étaient exigibles sur les concombres importés d'un pays de l'UE. Le courtier a été informé qu'aucun droit ne s'appliquait. Bien que cela soit vrai pour ce qui est des droits de douane, le courtier n'a pas été informé des autres droits applicables, dont la surtaxe. Amco a ensuite établi sa structure de prix en fonction de ces renseignements, c'est-à-dire qu'elle n'a pas tenu compte de la surtaxe de 100 p. 100 lorsqu'elle a calculé ses prix de vente aux clients canadiens.

Après l'arrivée des concombres au Canada, l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) a imposé une surtaxe sur les expéditions importées par Amco. À ce moment-là, les concombres avaient déjà été revendus au Canada, et Amco devait absorber la surtaxe de 100 p. 100.

Lorsque la société a appris qu'une surtaxe avait été imposée, elle a modifié sa structure de prix pour inclure la surtaxe et a payé la surtaxe sur toutes les importations ultérieures. Le présent décret prévoit le remboursement de 156 266 \$ à Amco, soit le montant de surtaxe que la société n'a pas pu récupérer auprès de ses clients.

Solutions envisagées

Aucune solution de rechange n'a été envisagée. Un décret de remise constitue le seul moyen législatif d'accorder une remise dans ce cas.

Avantages et coûts

La remise accordée en vertu du présent décret n'aura pas de répercussions sur l'industrie canadienne puisqu'il a été confirmé que les concombres ne pouvaient être obtenus auprès des producteurs canadiens au moment de leur importation. De plus, la remise est limitée à un seul importateur et à des produits importés pendant une période déterminée. Bien que les renseignements incomplets fournis par Revenu Canada aient peut-être influencé temporairement la part de marché, le refus de la remise dans ce cas ne corrigerait pas le déséquilibre temporaire. Le refus de la remise ne causerait que des difficultés financières pour Amco.

Consultations

Le Comité interministériel des remises, qui est composé de représentants du ministère des Finances, de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) et, dans ce cas, du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et de l'Agriculture et Agroalimentaire Canada, a été consulté et a approuvé le présent décret.

Compliance and Enforcement

As this is a duties relief measure, compliance is not an issue.

Contact

Catharine Tait
Secretary
Interdepartmental Remission Committee
Canada Customs and Revenue Agency
10th Floor, Sir Richard Scott Building
191 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 0L5
Tel.: (613) 952-7915

Respect et exécution

Comme il s'agit d'une remise de droits, la question de la conformité n'entre pas en ligne de compte.

Personne-ressource

Catharine Tait
Secrétaire
Comité interministériel des remises
Agence des douanes et du revenu du Canada
10^e étage, Immeuble Sir Richard Scott
191, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 0L5
Tél. : (613) 952-7915

Registration
SOR/2000-331 23 August, 2000

MIGRATORY BIRDS CONVENTION ACT, 1994

Regulations Amending the Migratory Birds Regulations

P.C. 2000-1343 23 August, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to section 12 of the *Migratory Birds Convention Act, 1994*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Migratory Birds Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE MIGRATORY BIRDS REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Subsection 5(2)¹ of the *Migratory Birds Regulations*² is replaced by the following:

(2) In the Province of Newfoundland and Labrador, a resident of the Province may, without a permit, hunt murrelets for human food only.

2. The Regulations are amended by adding the following after subsection 15(1):

(1.1) Notwithstanding subsection 2(3) and paragraph (1)(e), a person referred to in subsection 5(2) may hunt murrelets from a power boat.

3. The Regulations are amended by replacing the expressions “migratory game bird” or “migratory game birds” with the expressions “migratory bird” or “migratory birds” respectively wherever they occur in the following provisions:

- (a) section 7;
- (b) section 9;
- (c) subsections 10(1) and (2);
- (d) the portion of subsection 11(2) before paragraph (a);
- (e) subsection 12.1(2);
- (f) the portion of subsection 15(1) before paragraph (a);
- (g) subsection 15(3);
- (h) subsection 16(1);
- (i) the portion of subsection 16(1.1) before paragraph (a);
- (j) subsection 16(2); and
- (k) the portion of section 17 before paragraph (a).

4. Part I of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following after Table II.1:

Enregistrement
DORS/2000-331 23 août 2000

LOI DE 1994 SUR LA CONVENTION CONCERNANT LES OISEAUX MIGRATEURS

Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs

C.P. 2000-1343 23 août 2000

Sur recommandation du ministre de l'Environnement et en vertu de l'article 12 de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES OISEAUX MIGRATEURS

MODIFICATIONS

1. Le paragraphe 5(2)¹ du *Règlement sur les oiseaux migrateurs*² est remplacé par ce qui suit :

(2) Dans la province de Terre-Neuve et au Labrador, les résidents de cette province peuvent, sans permis, chasser la marmette uniquement pour consommation humaine.

2. L'article 15 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) Malgré le paragraphe 2(3) et l'alinéa (1)e), les personnes visées au paragraphe 5(2) peuvent chasser la marmette à partir d'un bateau à moteur.

3. Dans les passages suivants du même règlement, « oiseau migrateur considéré comme gibier » et « oiseaux migrateurs considérés comme gibier » sont respectivement remplacés par « oiseau migrateur » et « oiseaux migrateurs » :

- a) l'article 7;
- b) l'article 9;
- c) les paragraphes 10(1) et (2);
- d) le passage du paragraphe 11(2) précédant l'alinéa a);
- e) le paragraphe 12.1(2);
- f) le passage du paragraphe 15(1) précédant l'alinéa a);
- g) le paragraphe 15(3);
- h) le paragraphe 16(1);
- i) le passage du paragraphe 16(1.1) précédant l'alinéa a);
- j) le paragraphe 16(2);
- k) le passage de l'article 17 précédant l'alinéa a).

4. La partie I de l'annexe I du même règlement est modifiée par adjonction, après le tableau II.1, de ce qui suit :

^a S.C. 1994, c. 22

¹ SOR/82-703

² C.R.C., c. 1035

^a L.C. 1994, ch. 22

¹ DORS/82-703

² C.R.C., ch. 1035

TABLE III

OPEN SEASONS ON THE ISLAND OF
NEWFOUNDLAND AND IN LABRADOR

Item	Column I Area	Column II Mures
1.	Zone No. 1	September 1 to December 16
2.	Zone No. 2	October 9 to January 23
3.	Zone No. 3	November 24 to March 10
4.	Zone No. 4	November 2 to January 6 January 29 to March 10

1. In this Part,

(a) "Zone No. 1" means all coastal waters in the Northern Labrador Zone and the Central Labrador Zone as defined in Table II of this Part;

(b) "Zone No. 2" means all coastal waters in the Southern Labrador Zone as defined in Table II of this Part, and those portions of the Western Coastal Zone, Northern Coastal Zone and Northeastern Coastal Zone of Newfoundland as defined in Table I of this Part, bounded by a due northeast line from Deadman's Point (49°21'N, 53°41'W) and a due west line from Cape St. Gregory (49°24'N, 58°14'W);

(c) "Zone No. 3" means those portions of the Western Coastal Zone and Avalon-Burin Coastal Zone of Newfoundland as defined in Table I of this Part, bounded by a due west line from Cape St. Gregory (49°24'N, 58°14'W) and a due east line from Western Bay Head (47°53'N, 53°03'W); and

(d) "Zone No. 4" means those portions of the Avalon-Burin Coastal Zone and the Northeastern Coastal Zone of Newfoundland as defined in Table I of this Part, bounded by a due east line drawn from Western Bay Head (47°53'N, 53°03'W) and a due northeast line from Deadman's Point (49°21'N, 53°41'W).

TABLE III.1

BAG AND POSSESSION LIMITS ON THE
ISLAND OF NEWFOUNDLAND AND IN LABRADOR

Limits	Mures
Daily Bags	20
Possession	40

COMING INTO FORCE

5. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

TABLEAU III

SAISONS DE CHASSE SUR L'ÎLE DE
TERRE-NEUVE ET AU LABRADOR

Article	Colonne I Région	Colonne II Marmette
1.	Zone n° 1	Du 1 ^{er} septembre au 16 décembre
2.	Zone n° 2	Du 9 octobre au 23 janvier
3.	Zone n° 3	Du 24 novembre au 10 mars
4.	Zone n° 4	Du 2 novembre au 6 janvier Du 29 janvier au 10 mars

1. Dans la présente partie :

a) « Zone n° 1 » désigne toutes les eaux côtières de la zone nord du Labrador et de la zone centre du Labrador, définies au tableau II de la présente partie;

b) « Zone n° 2 » désigne toutes les eaux côtières de la zone sud du Labrador, définie au tableau II de la présente partie, de même que les parties de la zone côtière de l'ouest, de la zone côtière du nord et de la zone côtière du nord-est de Terre-Neuve, définies au tableau I de la présente partie, qui sont bordées par une ligne plein nord-est à partir de Deadman's Point (49°21' de latitude N., 53°41' de longitude O.) et par une ligne plein ouest à partir de Cape St. Gregory (49°24' de latitude N., 58°14' de longitude O.);

c) « Zone n° 3 » désigne les parties de la zone côtière de l'ouest et de la zone côtière d'Avalon-Burin de Terre-Neuve, définies au tableau I de la présente partie, qui sont bordées par une ligne plein ouest à partir de Cape St. Gregory (49°24' de latitude N., 58°14' de longitude O.) et par une ligne plein est à partir de Western Bay Head (47°53' de latitude N., 53°03' de longitude O.);

d) « Zone n° 4 » désigne les parties de la zone côtière d'Avalon-Burin et de la zone côtière du nord-est de Terre-Neuve, définies au tableau I de la présente partie, qui sont bordées par une ligne plein est à partir de Western Bay Head (47°53' de latitude N., 53°03' de longitude O.) et par une ligne plein nord-est à partir de Deadman's Point (49°21' de latitude N., 53°41' de longitude O.).

TABLEAU III.1

MAXIMUM DE PRISES ET MAXIMUM D'OISEAUX À POSSÉDER
SUR L'ÎLE DE TERRE-NEUVE ET AU LABRADOR

Maximums	Marmettes
Prises par jour	20
Oiseaux à posséder	40

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

The objective of the amendments to the *Migratory Birds Regulations* is both to confirm the capacity of residents of the Province of Newfoundland and Labrador to hunt murre for food, and to ensure the conservation of murre populations, by managing the harvest at a sustainable level. The Regulations set hunting zones, bag and possession limits and season dates. Murre hunters are permitted to hunt from a moving power boat.

Two very minor clarifications in wording to the *Migratory Bird Sanctuary Regulations*, also relating to murre, accompany these amendments to the *Migratory Birds Regulations*.

The hunting of murre, a collective term for the Common and Thick-billed Murre, is a long-standing activity in Newfoundland and Labrador where the birds have been taken for subsistence purposes for hundreds of years. The harvest is comprised largely of Thick-billed Murre which originate from colonies in the Eastern Canadian Arctic and Greenland. The Common Murre, which nests in large colonies around Newfoundland, comprises only a small percentage of the overall harvest. Until recently, the hunt was largely unregulated, and harvests of Thick-billed Murre, which winter around Newfoundland, were regularly estimated to be between 600,000 and 900,000 annually, a level considered unsustainable for the population. Harvests of Common Murre are much lower and are not thought to exceed sustainable levels.

Murre are considered a non-game species under the *Migratory Birds Convention Act, 1994* (MBCA), which was proclaimed in 1917 and amended in 1994. The MBCA implements the *Migratory Birds Convention* (the Convention), which was signed with the United States in 1916. As murre are classified as a non-game species under the Convention, the hunt became inconsistent with the Convention when Newfoundland joined Canada in 1949. To accommodate this important harvest, the federal government established a regulation in 1956. However, the hunt could not be regulated by the same provisions of the MBCA which apply to game species, and the regulation of the hunt through bag limits and season length was not possible.

In the 1980s, Environment Canada recognized that the annual harvest of Thick-billed Murre exceeded sustainable levels. Without the authority to regulate the hunt under the MBCA, Environment Canada implemented an extensive public education campaign to encourage the hunting community to practice conservation. Since 1993-94, as a temporary measure, the murre hunt has been controlled through an administrative order under the *Migratory Birds Regulations*, which is made under the authority of the MBCA. The order allows the Minister of the Environment to restrict hunting activities if there is a conservation concern. Since these restrictions have been in place, the harvest of Thick-billed Murre has been reduced by about 50 percent, to a level which is sustainable for the population.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description**

L'objectif des modifications au *Règlement sur les oiseaux migrateurs* est à la fois de confirmer la capacité des résidents de la province de Terre-Neuve et du Labrador de chasser les marmettes pour s'alimenter et d'assurer la conservation des populations de marmettes en administrant la prise à un niveau viable. Le règlement établi également des zones de chasse, des limites de prise et de possession ainsi que des dates de saison de chasse. Les chasseurs de marmettes sont autorisés à chasser depuis une embarcation à moteur.

Deux éclaircissements très mineurs dans le libellé du *Règlement sur les refuges d'oiseaux migrateurs*, ayant également trait aux marmettes, accompagnent ces modifications au *Règlement sur les oiseaux migrateurs*.

La chasse à la marmette, terme qui réunit la Marmette de Troil et la Marmette de Brünnich, est une activité traditionnelle à Terre-Neuve et au Labrador où les oiseaux sont chassés à des fins de subsistance depuis des centaines d'années. La prise est composée principalement de Marmettes de Brünnich qui viennent de colonies de l'Est de l'Arctique canadien et du Groenland. La Marmette de Troil, qui niche dans de grandes colonies autour de Terre-Neuve, ne représente qu'un petit pourcentage de l'ensemble des prises. Jusqu'à tout récemment, la chasse était en grande partie non réglementée et les prises de Marmettes de Brünnich, qui hivernent autour de Terre-Neuve, étaient estimées régulièrement entre 600 000 et 900 000 par année, niveau considéré non viable pour la population. Les prises de Marmettes de Troil sont de beaucoup inférieures, et on ne croit pas qu'elles excèdent des niveaux viables.

La marmette est considérée comme une espèce non gibier en vertu de la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs* (LCOM), qui a été proclamée en 1917 et modifiée en 1994. La LCOM met en oeuvre la Convention concernant les oiseaux migrateurs (la Convention), qui a été signée avec les États-Unis en 1916. Étant donné que les marmettes sont considérées comme espèce non gibier en vertu de la Convention, leur chasse est devenue incompatible avec la Convention lorsque Terre-Neuve s'est jointe au Canada en 1949. Afin de permettre cette importante prise, le gouvernement fédéral a établi en 1956 un règlement qui autorise la chasse. Toutefois, la chasse ne pouvait pas être réglementée par les mêmes dispositions de la LCOM qui s'appliquent aux espèces considérées comme gibier, et la réglementation de la chasse par des limites de prise et la durée de la saison n'était pas possible.

Dans les années 1980, Environnement Canada a reconnu que la prise annuelle de Marmettes de Brünnich dépassait les niveaux viables. À défaut de pouvoir réglementer la chasse en vertu de la LCOM, Environnement Canada a mis en oeuvre une vaste campagne d'éducation publique pour encourager le milieu de la chasse à pratiquer la conservation. Depuis 1993-1994, comme mesure temporaire, la chasse à la marmette est contrôlée par une ordonnance administrative en vertu du *Règlement sur les oiseaux migrateurs*, qui est rendue sous l'autorité de la LCOM. L'ordonnance permet au ministre de l'Environnement de limiter les activités de chasse s'il y a des préoccupations relativement à la conservation. Depuis que ces restrictions sont en place, la prise de Marmettes de Brünnich a été réduite de 50 p. 100, à un niveau qui est viable pour la population.

In 1995, Canada and the United States negotiated an amendment to the Convention entitled the Parksville Protocol. Under the terms of the amendment, new authority is provided to manage murre in Newfoundland and Labrador subject to regulation. Canada ratified the Protocol in fall 1995, and the United States ratified the document on September 9, 1999. The two countries exchanged the instruments of ratification in Ottawa on October 7, 1999, and the Schedule to the MBCA was amended on May 17, 2000.

Alternatives

Unrestricted Hunt

Without controls, harvests of murre would continue at levels considered unsustainable for the long-term health and survival of murre populations. The residents of Newfoundland and Labrador and the hunting community have been clear in their support of conservation measures to ensure a sustainable population.

Education

Education is not enough. In the 1980s, the Environment Canada implemented an extensive public education campaign to encourage the hunting community to practice conservation in harvesting murre. Despite a very positive response, the murre harvest continued to exceed sustainable levels.

Status Quo

The administrative order has been in place since 1993-94, and has been effective in protecting murre populations from undue declines. The order limited restrictions to varying hunting periods, zones and/or quotas. However, the amendment to the Convention provides Environment Canada with greater ability to better manage the hunt by regulation. For instance, under the *Migratory Birds Regulations*, it would be possible to control murre hunting methods and equipment.

Benefits and Costs

Minimal negative socio-economic impacts are expected in Newfoundland and Labrador as a result of regulating the harvest of murre. The daily bag and possession limits are presently set under an administrative order and it is proposed that the same harvest restrictions continue under the *Migratory Birds Regulations*.

Under the non-toxic shot regulation found in the *Migratory Birds Regulations*, the use of lead shot when hunting woodcock, mourning doves, and band-tailed pigeons is still permitted because there is no scientific consensus that using lead shot in upland game hunting causes significant environmental problems. The lack of consensus and the lack of scientific evidence also applies for murre. Murre do not appear to ingest lead shot during feeding and are generally hunted in deep water where lead shot is not known to pose a significant risk to other waterbirds. Samples of murre flesh, to date, do not indicate significant elevated lead levels that can be linked to lead shot. CWS will continue to explore the possibility of undetected toxicological effects of lead shot on species presently excluded by the Regulations. In the meantime, CWS will continue to encourage murre hunters to voluntarily use non-toxic shot.

En 1995, le Canada et les États-Unis ont négocié une modification à la Convention intitulée « protocole de Parksville ». Selon les modalités de la modification, un nouveau pouvoir est prévu pour gérer les marmettes à Terre-Neuve et au Labrador en vertu du règlement. Le Canada a ratifié le Protocole en automne 1995, et les États-Unis l'ont ratifié le 9 septembre 1999. Les deux pays se sont échangés les instruments de ratification à Ottawa le 7 octobre 1999, et l'Annexe à la LCOM a été modifiée le 17 mai 2000.

Solutions envisagées

Chasse illimitée

Sans contrôles, les prises de marmettes se poursuivraient à des niveaux considérés non viables pour la santé et la survie à long terme des populations de marmettes. Les résidents de Terre-Neuve et du Labrador ainsi que le milieu de la chasse ont appuyé très clairement les mesures de conservation visant à assurer une population viable.

Éducation

L'éducation ne suffit pas. Dans les années 1980, Environnement Canada a mis en oeuvre une vaste campagne d'éducation publique pour encourager le milieu de la chasse à pratiquer la conservation des marmettes. Malgré une réaction très positive, la prise a continué de dépasser des niveaux viables.

Statu quo

L'ordonnance administrative est en place depuis 1993-1994 et a été efficace pour protéger les populations de marmettes contre une diminution excessive. L'ordonnance a limité les restrictions aux diverses périodes de chasses, aux zones ou aux quotas. Toutefois, la modification de la Convention fournit à Environnement Canada une capacité accrue de mieux gérer la chasse par voie de réglementation. Par exemple, en vertu du *Règlement sur les oiseaux migrants*, il serait possible de contrôler les méthodes et l'équipement de chasse à la marmette.

Avantages et coûts

Des impacts socio-économiques négatifs minimes sont prévus à Terre-Neuve et au Labrador en conséquence de la réglementation de la prise de marmettes. Les limites de prise et de possession quotidiennes sont actuellement fixées en vertu d'une ordonnance administrative et on propose que les mêmes restrictions à la prise continuent en vertu du *Règlement sur les oiseaux migrants*.

En vertu du règlement sur la grenaille non toxique qui se trouve dans le *Règlement sur les oiseaux migrants*, l'utilisation de la grenaille de plomb pour chasser la bécasse, la Tourterelle triste et le Pigeon à queue barrée est toujours permise car il n'y a pas de consensus scientifique indiquant que l'utilisation de la grenaille de plomb pour chasser le gibier des hautes terres cause des problèmes environnementaux importants. Le manque de consensus, ainsi que le peu de preuves scientifiques, s'appliquent aussi au cas des marmettes. Ces dernières ne semblent pas ingérer de la grenaille de plomb en mangeant et elles sont généralement chassées en eaux profondes où la grenaille de plomb ne semble pas poser de risque important aux autres oiseaux aquatiques. À ce jour, des échantillons de chair de marmette ne présentent pas de niveaux de plomb très élevés qui pourraient être associés à la grenaille de plomb. Le SCF continuera à étudier la possibilité de répercussions toxicologiques non décelées de la grenaille de plomb sur les espèces actuellement exclues de la réglementation. Dans

Consultation

The consultation process for the conservation of murre populations began in the mid-1980's when Environment Canada personnel held public information meetings throughout the province to advocate conservation and educate hunters about the life cycle of the animal. The consultation process is now largely carried out through the Murre Advisory Group, a multi-stakeholder group composed of many individual hunters, hunting associations, the province and Environment Canada officials. Since 1993-94, this group has met annually to review proposed bag limits, season dates and hunting zones in Newfoundland and Labrador. The recommendations of this group influence the annual establishment of harvest restrictions.

Through news releases, radio interviews, television programs, public meetings and one-on-one dockside interviews, considerable effort has been made to advise the public about murre conservation concerns. The murre hunting community in Newfoundland and Labrador has embraced, through these previous public education efforts, the importance of conservation of murre and supports these regulatory initiatives.

Early notice of the proposal was included in Environment Canada's November 1997 and 1998 editions of the *Status of Migratory Game Birds in Canada*, and in the December 1997 and 1999 editions of the annual consultation document, *Migratory Game Birds in Canada: Proposals for Hunting Regulations*. These reports are widely distributed to organizations with an interest in migratory bird conservation in Canada, the United States, and other countries. Interested parties include biologists, hunters and native groups. The reports are also distributed to non-government groups, such as the Canadian Wildlife Federation and its provincial affiliates, the Canadian Nature Federation, World Wildlife Fund, the Nature Conservancy of Canada and Ducks Unlimited. No objections were received.

This regulatory amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on July 8, 2000 for a final 30-day period of public review. No comments were received.

In late 2000, consultations will be initiated by CWS with the Murre Advisory Group and other interest groups concerning a possible future requirement for all murre hunters to hold a Migratory Game Bird Hunting Permit (MGBHP). Presently there are about 9,000 murre hunters in Newfoundland and Labrador, approximately half of whom purchase MGBHPs to hunt migratory game birds, such as sea ducks. The permit is used to survey hunters about the species and numbers of migratory game birds taken, and is useful for long-term management of populations. The MGBHP costs \$8.50, with a further \$8.50 required to validate the permit with a Wildlife Habitat Conservation stamp.

l'intervalle, on continuera à encourager les chasseurs de marmette à volontairement utiliser de la grenaille non toxique.

Consultations

Le processus de consultation sur la conservation des populations de marmettes a commencé au milieu des années 1980 lorsque le personnel d'Environnement Canada a organisé des sessions publiques d'information dans toute la province pour défendre la conservation et éduquer les chasseurs sur le cycle de vie de l'animal. Le processus de consultation s'effectue maintenant en grande partie par l'intermédiaire du groupe consultatif sur la marmette, un groupe réunissant de multiples intervenants composé de nombreux chasseurs individuels, d'associations de chasseurs, de représentants de la province et de représentants officiels d'Environnement Canada. Depuis 1993-1994, ce groupe se réunit chaque année pour examiner les limites de prise, les dates de saison de chasse et les zones de chasse proposées à Terre-Neuve et au Labrador. Les recommandations de ce groupe influent sur l'établissement annuel des restrictions de la prise.

Par le truchement de communiqués, d'entrevues radiophoniques, d'émissions télévisées, d'assemblées publiques et d'entrevues personnelles à quai, un effort considérable a été fait pour aviser le public des préoccupations concernant la conservation des marmettes. Le milieu de la chasse à la marmette de Terre-Neuve et du Labrador a embrassé, à l'aide de ces efforts antérieurs d'éducation publique, l'importance de la conservation des marmettes et il appuie ces initiatives de réglementation.

Un préavis de la proposition a fait partie des numéros de novembre 1997 et 1998 de *Situation des oiseaux migrateurs considérés comme gibier au Canada* d'Environnement Canada et des éditions de décembre 1997 et 1999 du document de consultation annuel intitulé *Les oiseaux migrateurs considérés comme gibier au Canada : Propositions aux règlements de chasse*. Ces rapports sont largement distribués aux organismes ayant un intérêt pour la conservation des oiseaux migrateurs au Canada, aux États-Unis et dans d'autres pays. Les parties intéressées comprennent des biologistes, des chasseurs et des groupes autochtones. Les rapports sont également distribués à des groupes non gouvernementaux, comme la Fédération canadienne de la faune et ses ramifications provinciales, la Fédération canadienne de la nature, le Fonds mondial pour la nature, la Société canadienne pour la conservation de la nature et Canards illimités. Aucune opposition n'a été reçue.

Cette modification a été prépubliée dans la *Gazette du Canada* Partie I le 8 juillet 2000 pour une période finale de 30 jours invitant des commentaires du public. Aucun commentaire n'a été reçu.

Vers la fin de l'an 2000, le SCF amorcera des consultations auprès du groupe consultatif sur la marmette et d'autres groupes d'intérêt relativement à l'exigence éventuelle obligeant tous les chasseurs de marmette à détenir un Permis de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier (le Permis). Il y a actuellement environ 9 000 chasseurs de marmette à Terre-Neuve et au Labrador, dont environ la moitié achètent des permis pour chasser des oiseaux migrateurs considérés comme gibier, tels que les canards de mer. Le Permis est utilisé pour faire enquête auprès de chasseurs sur l'espèce et le nombre d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier pris et est utile dans la gestion à long terme des populations. Le Permis coûte 8,50 \$, plus un supplément de 8,50 \$ pour valider le Permis à l'aide d'un Timbre sur la conservation des habitats fauniques.

Compliance and Enforcement

These amendments will not necessitate additional enforcement requirements.

Under the *Migratory Birds Convention Act, 1994*, and considering case law, the average penalty for a summary conviction of an individual for a violation under the Act is estimated to be approximately \$300. Minor offences will be dealt with under a ticketing system. There are provisions for increasing fines for a continuing or subsequent offence. However, an individual may receive a \$50,000-maximum fine and/or up to six month's in jail for summary (minor) conviction offences, and a \$100,000-maximum fine and/or up to five years in jail for indictable (serious) offences. Corporations face maximum fines of \$100,000 and \$250,000 for summary convictions and indictable offences, respectively.

The amendments will facilitate the dissemination of information, such as bag and possession limits, seasons and zones for murrelets, to hunters. The information will be incorporated into both national publications, the provincial hunting guide and press releases.

Canadian Wildlife Service game officers, members of the Royal Canadian Mounted Police and provincial and territorial conservation officers enforce the *Migratory Birds Regulations* by, for example, inspecting hunting areas, hunters for hunting permits, hunting equipment, and the number of migratory game birds taken and possessed.

Contacts

Steve Wendt
 Chief
 Migratory Birds Conservation Division
 Canadian Wildlife Service
 Environment Canada
 Ottawa, Ontario
 K1A 0H3
 Tel.: (819) 953-1422
 FAX: (819) 994-4445
 E-mail: Steve.Wendt@ec.gc.ca

Susan Masswohl
 Regulatory Analyst
 Program Analysis and Coordination
 Division
 Canadian Wildlife Service
 Environment Canada
 Ottawa, Ontario
 K1A 0H3
 Tel.: (819) 953-8582
 FAX: (819) 953-6283
 E-mail: Susan.Masswohl@ec.gc.ca

Respect et exécution

Ces modifications ne nécessiteront pas d'autres ressources pour leur application.

En vertu de la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*, et en tenant compte de la jurisprudence, la peine moyenne pour une déclaration sommaire de culpabilité d'un individu relativement à une infraction en vertu de la Loi est estimée à environ 300 \$. Les infractions mineures seront réglées selon un système de contravention. Il y a des dispositions prévoyant des amendes croissantes pour une infraction continue ou une récidive. Toutefois, un individu peut recevoir une amende pouvant atteindre 50 000 \$ et (ou) jusqu'à six mois d'emprisonnement pour une déclaration sommaire de culpabilité (infraction mineure) et une amende pouvant atteindre 100 000 \$ ainsi que jusqu'à cinq ans d'emprisonnement pour un acte criminel (grave). Les entreprises peuvent recevoir des amendes de 100 000 \$ et de 250 000 \$, respectivement, pour des déclarations sommaires de culpabilité et des infractions criminelles.

Les modifications faciliteront la diffusion de l'information aux chasseurs, par exemple sur les limites de prise et de possession, les saisons de chasse et les zones de chasse à la marmette. L'information fera partie des publications nationales, du guide de chasse provincial et des communiqués de presse.

Les gardes-chasses du Service canadien de la faune, les membres de la Gendarmerie royale du Canada et les agents de conservation des provinces et des territoires appliquent le *Règlement sur les oiseaux migrateurs*, par exemple, en faisant l'inspection des aires de chasse, des chasseurs quant à leur permis de chasse et de l'équipement de chasse, et du nombre d'oiseaux migrateurs pris et possédés.

Personnes-ressources

Steve Wendt
 Chef
 Division de la conservation des oiseaux migrateurs
 Division de la conservation de la faune
 Service canadien de la faune
 Environnement Canada
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0H3
 Téléphone : (819) 953-1422
 TÉLÉCOPIEUR : (819) 994-4445
 Courriel : Steve.Wendt@ec.gc.ca

Susan Masswohl
 Analyste de la réglementation
 Division de l'analyse et de la coordination des programmes
 Service canadien de la faune
 Environnement Canada
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0H3
 Téléphone : (819) 953-8582
 TÉLÉCOPIEUR : (819) 953-6283
 Courriel : Susan.Masswohl@ec.gc.ca

Douglas Bliss
Manager, Wildlife Conservation Division
Canadian Wildlife Service
Environmental Conservation Branch
Environment Canada
Sackville, New Brunswick
E4L 1G6
Tel.: (506) 364-5048
FAX: (506) 364-5062
E-mail: Doug.Bliss@ec.gc.ca

Douglas Bliss
Gestionnaire
Service canadien de la faune
Direction de la conservation de l'environnement
Environnement Canada
Sackville (Nouveau-Brunswick)
E4L 1G6
Téléphone : (506) 364-5048
TÉLÉCOPIEUR : (506) 364-5062
Courriel : Doug.Bliss@ec.gc.ca

Registration
SOR/2000-332 23 August, 2000

MIGRATORY BIRDS CONVENTION ACT, 1994

Regulations Amending the Migratory Bird Sanctuary Regulations

P.C. 2000-1344 23 August, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to section 12 of the *Migratory Birds Convention Act, 1994*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Migratory Bird Sanctuary Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE MIGRATORY BIRD SANCTUARY REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Subsection 3(3) of the *Migratory Bird Sanctuary Regulations*¹ is replaced by the following:

(3) Notwithstanding paragraph 2(c), a resident of or a person domiciled in a migratory bird sanctuary may have in their possession migratory birds lawfully killed outside a migratory bird sanctuary.

2. Subsection 4(3) of the Regulations is replaced by the following:

(3) Subject to the Act and the *Migratory Birds Regulations*, the Minister may issue a permit authorizing any person to have firearms in their possession and to shoot and have in their possession migratory birds in such portion of a migratory bird sanctuary and during such times as are specified in the permit.

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 2143, following SOR/2000-331.

Enregistrement
DORS/2000-332 23 août 2000

LOI DE 1994 SUR LA CONVENTION CONCERNANT LES OISEAUX MIGRATEURS

Règlement modifiant le Règlement sur les refuges d'oiseaux migrateurs

C.P. 2000-1344 23 août 2000

Sur recommandation du ministre de l'Environnement et en vertu de l'article 12 de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les refuges d'oiseaux migrateurs*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES REFUGES D'OISEAUX MIGRATEURS

MODIFICATIONS

1. Le paragraphe 3(3) du *Règlement sur les refuges d'oiseaux migrateurs*¹ est remplacé par ce qui suit :

(3) Malgré l'alinéa (2)c), la personne qui réside ou qui est domiciliée dans un refuge d'oiseaux migrateurs peut avoir en sa possession des oiseaux migrateurs tués légalement à l'extérieur d'un refuge d'oiseaux migrateurs.

2. Le paragraphe 4(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) Sous réserve de la Loi et du *Règlement sur les oiseaux migrateurs*, le ministre peut délivrer un permis autorisant une personne à avoir en sa possession des armes à feu, à tirer et à avoir en sa possession des oiseaux migrateurs, dans telle partie d'un refuge d'oiseaux migrateurs et à telle époque spécifiées sur le permis.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 2143, suite au DORS/2000-331.

^a S.C. 1994, c. 22

¹ C.R.C., c. 1036

^a L.C. 1994, ch. 22

¹ C.R.C., ch. 1036

Registration
SOR/2000-333 23 August, 2000

CANADA PENSION PLAN INVESTMENT BOARD ACT

Regulations Amending the Canada Pension Plan Investment Board Regulations

P.C. 2000-1347 23 August, 2000

Whereas, pursuant to subsection 53(2) of the *Canada Pension Plan Investment Board Act*^a, the annexed regulations entitled *Regulations Amending the Canada Pension Plan Investment Board Regulations* have no force or effect until the appropriate provincial Minister of each of at least two thirds of the participating provinces having in total not less than two thirds of the population of all of the participating provinces has approved the Regulations;

And whereas the appropriate provincial Ministers of at least two thirds of the participating provinces having in total not less than two thirds of the population of all of the participating provinces have approved the annexed Regulations;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 53 of the *Canada Pension Plan Investment Board Act*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canada Pension Plan Investment Board Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE CANADA PENSION PLAN INVESTMENT BOARD REGULATIONS

AMENDMENT

1. Section 10 of the *Canada Pension Plan Investment Board Regulations*¹ is replaced by the following:

10. In acquiring securities, other than debt obligations, of Canadian corporations for investment of the Board's assets, the Board shall ensure, at the end of each month, that at least 50 per cent of the book value of the securities of Canadian corporations substantially replicates the composition of one or more widely recognized broad market indexes of securities traded on a public exchange located in Canada.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Enregistrement
DORS/2000-333 23 août 2000

LOI SUR L'OFFICE D'INVESTISSEMENT DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA

Règlement modifiant le Règlement sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada

C.P. 2000-1347 23 août 2000

Attendu que, conformément au paragraphe 53(2) de la *Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada*^a, le règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada*, ci-après, n'entre pas en vigueur tant que les ministres provinciaux compétents d'au moins les deux tiers des provinces participantes, comptant au total les deux tiers au moins de la population de toutes ces provinces, n'ont pas approuvé le règlement;

Attendu que les ministres provinciaux compétents d'au moins les deux tiers des provinces participantes, comptant au total les deux tiers au moins de la population de toutes ces provinces, ont approuvé le règlement ci-après,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 53 de la *Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'OFFICE D'INVESTISSEMENT DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA

MODIFICATION

1. L'article 10 du *Règlement sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada*¹ est remplacé par ce qui suit :

10. Dans le cadre de ses placements dans des titres de sociétés canadiennes, autres que des titres de créance, l'Office doit, à la fin de chaque mois, s'assurer qu'au moins 50 pour cent de leur valeur comptable reproduit essentiellement la composition d'un ou de plusieurs indices généralement reconnus comptant une vaste gamme de titres négociés dans une bourse située au Canada.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

^a S.C. 1997, c. 40
¹ SOR/99-190

^a L.C. 1997, ch. 40
¹ DORS/99-190

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

As part of the 1997 reforms to the Canada Pension Plan (CPP), a new investment policy was adopted for CPP funds. To implement this policy, the Canada Pension Plan Investment Board (CPPIB) was established through legislation. The CPPIB manages and invests the funds it receives in the best interests of CPP contributors and beneficiaries, and maintains a prudent balance between investment returns and risk. The Board is an independent agency that operates at arm's-length from federal and provincial governments.

The CPPIB is responsible for developing its investment policy but is subject to investment parameters and rules, as set out in the *Canada Pension Plan Investment Board Regulations* introduced in 1999. The Regulations also deal with other issues, such as providing provinces with access to a portion of the Board's CPP funds, and requiring the Board to make certain disclosures of information.

The Regulations required the Board to invest the funds that it allocates to Canadian equities in a manner that substantially replicates the composition of one or more broad market indexes of securities traded on a Canadian public exchange (passive investing). The intent of this restriction was to ensure that the Board's entry into capital markets proceeded smoothly during its start-up phase. The 1997 federal-provincial agreement indicated that the passive investment restriction would be reviewed at the CPP triennial review in December 1999.

Amendment

The amendment to section 10 of the Regulations implements the December 1999 decision by federal and provincial Ministers of Finance to relax the passive investment restriction. It allows the Board full discretion on the investment policy for 50 per cent of the funds that it allocates to domestic equities. The amendment enables the Board to develop and implement an investment strategy to enhance investment returns, and manage risk for CPP members through some active management of domestic equity investments.

Alternatives

The restriction requiring the CPPIB to invest passively, mirroring broad market indexes, when acquiring domestic equities is set out in the CPPIB Regulations. An amendment to the Regulations is needed to permit the CPPIB to undertake some active investments in Canada.

Benefits and Costs

This amendment applies solely to the CPP Investment Board, and provides it with increased scope to carry out its mandate to manage CPP assets in the best interests of plan members. The amendment does not impose costs on other parties.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description**

Dans le cadre de la réforme du Régime de pensions du Canada (RPC) menée en 1997, une nouvelle politique d'investissement des fonds du RPC a été adoptée. En vue d'assurer la mise en application de cette politique, l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada (OIRPC) a été établi par voie législative. L'Office gère et investit les fonds qui lui sont confiés au mieux des intérêts des cotisants et des prestataires du RPC, en assurant un équilibre prudent entre le rendement des investissements et les risques. L'Office n'a pas de lien de dépendance avec le gouvernement fédéral ni avec les provinces.

L'OIRPC est responsable de la conception de sa politique d'investissement, mais il doit se conformer à des règles et à des paramètres d'investissement, conformément au *Règlement sur l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada*, adopté en 1999. Ce règlement traite également d'autres points; il prévoit notamment que les provinces ont accès à une partie des fonds du RPC confiés à l'Office, et il porte que ce dernier doit communiquer certains renseignements.

Aux termes du règlement, l'Office doit reproduire essentiellement la composition d'indices généralement reconnus comptant une vaste gamme de titres négociés dans une bourse située au Canada (placement passif). Cette restriction visait à ce que les activités de l'Office sur les marchés de capitaux au cours de l'étape initiale ne causent pas de perturbations. L'entente fédérale-provinciale de 1997 prévoyait la revue de cette exigence de placement passif lors de l'examen triennal du RPC en décembre 1999.

Modification

La modification apportée à l'article 10 du règlement met en oeuvre la décision prise en décembre 1999 par les ministres fédéral et provinciaux des Finances d'assouplir l'exigence de placement passif. Elle accorde à l'Office d'investissement l'entière discrétion à l'égard de l'investissement d'au plus 50 % des fonds qu'il affecte aux titres de sociétés canadiennes. L'Office pourra ainsi élaborer et mettre en oeuvre une stratégie de placement apte à augmenter le rendement des investissements et à assurer une gestion efficace du risque pour le compte des participants au RPC grâce à la gestion active du portefeuille de titres de sociétés canadiennes.

Solutions envisagées

L'exigence imposée à l'OIRPC de procéder à des placements passifs, reproduisant essentiellement la composition d'indices généralement reconnus, lorsqu'il acquiert des titres de sociétés canadiennes, est énoncée dans le *Règlement sur l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada*. Il faut modifier ce règlement pour que l'Office puisse investir activement au Canada.

Avantages et coûts

Cette modification s'applique uniquement à l'Office d'investissement du RPC, qui disposera ainsi de plus de latitude pour exécuter son mandat, qui consiste à gérer les actifs du RPC au mieux des intérêts des participants au Régime. La modification n'entraîne pas de coûts pour les parties concernées.

Consultation

The amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on June 24, 2000. Interested persons were invited to make representations concerning the Regulations within 15 days. There were no comments received as a result of pre-publication.

Compliance and Enforcement

The amendment applies solely to the CPP Investment Board. The Board is subject to stringent transparency and accountability standards. In addition, the amended Regulation requires the Board to track its investments on a monthly basis to ensure that at least 50 per cent of the book value of its domestic equity portfolio is invested passively.

Contact

Larry Weatherley
Government Financing Section
Financial Markets Division
Department of Finance
L'Esplanade Laurier
140 O'Connor Street
East Tower, 20th floor
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Tel.: (613) 943-8640

Consultations

La modification a fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 24 juin 2000. Les intéressés ont été priés de faire parvenir leurs observations sur le règlement dans les 15 jours; aucun commentaire n'a été reçu.

Respect et exécution

La modification ne s'applique qu'à l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada. L'Office est assujéti à des normes rigoureuses en matière de transparence et de reddition de comptes. De plus, la modification du règlement fait que l'Office doit effectuer un suivi mensuel de ses investissements afin de s'assurer qu'au moins 50 % de la valeur comptable de son portefeuille de titres de sociétés canadiennes consiste en placements passifs.

Personne-ressource

Larry Weatherley
Section du financement du gouvernement
Division des marchés financiers
Ministère des Finances
L'Esplanade Laurier,
140, rue O'Connor
Tour est, 20^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Tél. : (613) 943-8640

Registration
SOR/2000-334 23 August, 2000

Enregistrement
DORS/2000-334 23 août 2000

CUSTOMS TARIFF

TARIF DES DOUANES

Order Amending the Schedule to the Customs Tariff (Least Developed Country Tariff)

Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes (tarif des pays les moins développés)

P.C. 2000-1348 23 August, 2000

C.P. 2000-1348 23 août 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 38 of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Schedule to the Customs Tariff (Least Developed Country Tariff)*.

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 38 du *Tarif des douanes*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes (tarif des pays les moins développés)*, ci-après.

**ORDER AMENDING THE
SCHEDULE TO THE CUSTOMS TARIFF
(LEAST DEVELOPED COUNTRY TARIFF)**

**DÉCRET MODIFIANT L'ANNEXE DU TARIF DES
DOUANES (TARIF DES PAYS LES MOINS
DÉVELOPPÉS)**

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*¹ is amended as set out in Part 1 of the schedule to this Order.

1. La liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*¹ est modifiée conformément à la partie 1 de l'annexe du présent décret.

2. The List of intermediate and Final Rates for Tariff Items of the "F" Staging Category set out in the schedule to the Act is amended as set out in Part 2 of the schedule to this Order.

2. La liste des taux intermédiaires et des taux finals pour les numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement « F » de l'annexe de la même loi est modifiée conformément à la partie 2 de l'annexe du présent décret.

3. The List of Intermediate and Final Rates for Tariff Items of the "F" Staging Category set out in the schedule to the Act is amended by adding, in numerical order, the tariff items set out in Part 3 of the schedule to this Order.

3. La liste des taux intermédiaires et des taux finals pour les numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement « F » de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, des numéros tarifaires figurant à la partie 3 de l'annexe du présent décret.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. This Order comes into force on September 1, 2000.

4. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} septembre 2000.

SCHEDULE

ANNEXE

PART 1
(Section 1)

PARTIE 1
(article 1)

AMENDMENTS TO THE LIST
OF TARIFF PROVISIONS

MODIFICATION DE LA LISTE
DES DISPOSITIONS TARIFAIRES

1. Tariff item Nos. 0105.11.21, 0105.92.10, 0105.93.10, 0105.99.11, 0105.99.90, 0207.11.91, 0207.12.91, 0207.13.91, 0207.14.91, 0207.24.11, 0207.24.91, 0207.25.11, 0207.25.91, 0207.26.10, 0207.27.91, 0209.00.21, 0209.00.23, 0210.90.11, 0210.90.14, 0306.11.00, 0306.14.10, 0306.14.90, 0306.19.00, 0306.21.00, 0306.24.00, 0306.29.00, 0402.10.10, 0402.21.11, 0402.21.21, 0402.29.11, 0402.29.21, 0402.91.10, 0402.99.10, 0403.10.10, 0403.90.11, 0404.10.10, 0404.10.21, 0404.90.10, 0405.10.10, 0406.10.10, 0406.20.11, 0406.20.91, 0406.30.10, 0406.40.10, 0406.90.11, 0406.90.21, 0406.90.31, 0406.90.41, 0406.90.51, 0406.90.61, 0406.90.71, 0406.90.81, 0406.90.91,

1. Dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final » des n^{os} tarifaires 0105.11.21, 0105.92.10, 0105.93.10, 0105.99.11, 0105.99.90, 0207.11.91, 0207.12.91, 0207.13.91, 0207.14.91, 0207.24.11, 0207.24.91, 0207.25.11, 0207.25.91, 0207.26.10, 0207.27.91, 0209.00.21, 0209.00.23, 0210.90.11, 0210.90.14, 0306.11.00, 0306.14.10, 0306.14.90, 0306.19.00, 0306.21.00, 0306.24.00, 0306.29.00, 0402.10.10, 0402.21.11, 0402.21.21, 0402.29.11, 0402.29.21, 0402.91.10, 0402.99.10, 0403.10.10, 0403.90.11, 0404.10.10, 0404.10.21, 0404.90.10, 0405.10.10, 0406.10.10, 0406.20.11, 0406.20.91, 0406.30.10, 0406.40.10, 0406.90.11, 0406.90.21, 0406.90.31, 0406.90.41, 0406.90.51,

^a S.C. 1997, c. 36

¹ S.C. 1997, c. 36

^a L.C. 1997, ch. 36

¹ L.C. 1997, ch. 36

0406.90.93, 0406.90.95, 0406.90.98, 0407.00.11, 0407.00.18, 0406.90.61, 0406.90.71, 0406.90.81, 0406.90.91, 0406.90.93,
 0408.11.10, 0408.19.10, 0408.91.10, 0408.99.10, 0603.10.19, 0406.90.95, 0406.90.98, 0407.00.11, 0407.00.18, 0408.11.10,
 0603.10.29, 0603.10.90, 0603.90.20, 0701.10.00, 0701.90.00, 0408.19.10, 0408.91.10, 0408.99.10, 0603.10.19, 0603.10.29,
 0702.00.10, 0702.00.93, 0703.10.10, 0703.10.21, 0703.10.33, 0603.10.90, 0603.90.20, 0701.10.00, 0701.90.00, 0702.00.10,
 0703.10.41, 0703.10.93, 0704.10.11, 0704.10.12, 0704.90.21, 0702.00.93, 0703.10.10, 0703.10.21, 0703.10.33, 0703.10.41,
 0706.10.11, 0706.10.12, 0706.10.31, 0706.10.32, 0707.00.10, 0703.10.93, 0704.10.11, 0704.10.12, 0704.90.21, 0706.10.11,
 0707.00.93, 0708.10.91, 0708.20.22, 0709.51.90, 0709.60.10, 0706.10.12, 0706.10.31, 0706.10.32, 0707.00.10, 0707.00.93,
 0710.21.00, 0710.40.00, 0710.80.10, 0710.80.29, 0710.80.40, 0708.10.91, 0708.20.22, 0709.51.90, 0709.60.10, 0710.21.00,
 0710.80.90, 0711.30.00, 0711.40.90, 0712.30.10, 0712.90.20, 0710.40.00, 0710.80.10, 0710.80.29, 0710.80.40, 0710.80.90,
 0712.90.90, 0714.90.10, 0806.10.11, 0806.10.99, 0808.20.10, 0711.30.00, 0711.40.90, 0712.30.10, 0712.90.20, 0712.90.90,
 0808.20.21, 0810.10.19, 0810.10.93, 0811.10.19, 0811.10.99, 0714.90.10, 0806.10.11, 0806.10.99, 0808.20.10, 0808.20.21,
 0811.20.00, 0811.90.10, 0811.90.20, 0813.30.00, 1001.10.10, 0810.10.19, 0810.10.93, 0811.10.19, 0811.10.99, 0811.20.00,
 1001.90.10, 1003.00.11, 1003.00.91, 1101.00.10, 1102.90.11, 0811.90.10, 0811.90.20, 0813.30.00, 1001.10.10, 1001.90.10,
 1103.11.10, 1104.11.10, 1104.21.10, 1107.10.11, 1107.10.91, 1003.00.11, 1003.00.91, 1101.00.10, 1102.90.11, 1103.11.10,
 1107.20.11, 1107.20.91, 1212.91.00, 1212.92.00, 1302.11.00, 1104.11.10, 1104.21.10, 1107.10.11, 1107.10.91, 1107.20.11,
 1507.10.00, 1507.90.90, 1512.11.00, 1512.19.10, 1512.19.20, 1107.20.91, 1212.91.00, 1212.92.00, 1302.11.00, 1507.10.00,
 1514.10.00, 1514.90.00, 1515.11.00, 1515.19.00, 1515.21.00, 1507.90.90, 1512.11.00, 1512.19.10, 1512.19.20, 1514.10.00,
 1515.29.00, 1515.50.10, 1515.50.90, 1515.90.91, 1515.90.99, 1514.90.00, 1515.11.00, 1515.19.00, 1515.21.00, 1515.29.00,
 1517.90.21, 1517.90.99, 1518.00.10, 1602.31.93, 1602.32.91, 1515.50.10, 1515.50.90, 1515.90.91, 1515.90.99, 1517.90.21,
 1602.32.92, 1602.32.93, 1602.39.91, 1602.39.99, 1602.41.10, 1517.90.99, 1518.00.10, 1602.31.93, 1602.32.91, 1602.32.92,
 1602.50.91, 1604.11.00, 1604.12.90, 1604.14.10, 1604.15.00, 1602.32.93, 1602.39.91, 1602.39.99, 1602.41.10, 1602.50.91,
 1605.10.00, 1605.40.10, 1605.40.90, 1702.30.90, 1702.40.00, 1604.11.00, 1604.12.90, 1604.14.10, 1604.15.00, 1605.10.00,
 1702.60.00, 1702.90.11, 1702.90.12, 1702.90.13, 1702.90.14, 1605.40.10, 1605.40.90, 1702.30.90, 1702.40.00, 1702.60.00,
 1702.90.15, 1702.90.16, 1702.90.17, 1702.90.18, 1702.90.20, 1702.90.11, 1702.90.12, 1702.90.13, 1702.90.14, 1702.90.15,
 1702.90.30, 1702.90.60, 1703.90.10, 1901.10.20, 1901.10.90, 1702.90.16, 1702.90.17, 1702.90.18, 1702.90.20, 1702.90.30,
 1901.90.11, 1902.11.29, 1902.30.39, 1904.10.29, 1904.10.49, 1702.90.60, 1703.90.10, 1901.10.20, 1901.10.90, 1901.90.11,
 1904.20.29, 1904.20.49, 1904.90.29, 1905.10.29, 1905.10.59, 1902.11.29, 1902.30.39, 1904.10.29, 1904.10.49, 1904.20.29,
 1905.20.00, 1905.30.21, 1905.30.29, 1905.40.39, 1905.40.69, 1904.20.49, 1904.90.29, 1905.10.29, 1905.10.59, 1905.20.00,
 1905.90.44, 2001.10.00, 2001.20.00, 2002.10.00, 2002.90.90, 1905.30.21, 1905.30.29, 1905.40.39, 1905.40.69, 1905.90.44,
 2003.10.00, 2004.10.00, 2004.90.20, 2004.90.30, 2004.90.99, 2001.10.00, 2001.20.00, 2002.10.00, 2002.90.90, 2003.10.00,
 2005.10.00, 2005.20.00, 2005.40.00, 2005.51.90, 2005.59.00, 2004.10.00, 2004.90.20, 2004.90.30, 2004.90.99, 2005.10.00,
 2005.60.00, 2005.80.00, 2005.90.11, 2005.90.19, 2005.90.90, 2005.20.00, 2005.40.00, 2005.51.90, 2005.59.00, 2005.60.00,
 2006.00.10, 2007.10.00, 2007.91.00, 2007.99.10, 2007.99.90, 2005.80.00, 2005.90.11, 2005.90.19, 2005.90.90, 2006.00.10,
 2008.40.10, 2008.40.20, 2008.40.90, 2008.50.10, 2008.50.90, 2007.10.00, 2007.91.00, 2007.99.10, 2007.99.90, 2008.40.10,
 2008.60.10, 2008.60.90, 2008.70.10, 2008.70.90, 2008.80.00, 2008.40.20, 2008.40.90, 2008.50.10, 2008.50.90, 2008.60.10,
 2008.92.90, 2008.99.10, 2008.99.20, 2008.99.90, 2009.11.90, 2008.60.90, 2008.70.10, 2008.70.90, 2008.80.00, 2008.92.90,
 2009.19.90, 2009.50.00, 2009.60.90, 2009.70.10, 2009.70.90, 2008.99.10, 2008.99.20, 2008.99.90, 2009.11.90, 2009.19.90,
 2009.80.20, 2009.90.30, 2009.90.40, 2102.10.10, 2102.10.20, 2009.50.00, 2009.60.90, 2009.70.10, 2009.70.90, 2009.80.20,
 2103.10.00, 2103.20.10, 2103.20.90, 2103.30.20, 2103.90.90, 2009.90.30, 2009.90.40, 2102.10.10, 2102.10.20, 2103.10.00,
 2104.10.00, 2106.90.21, 2106.90.29, 2106.90.51, 2202.90.20, 2103.20.10, 2103.20.90, 2103.30.20, 2103.90.90, 2104.10.00,
 2204.10.00, 2204.21.10, 2204.21.21, 2204.21.22, 2204.21.23, 2106.90.21, 2106.90.29, 2106.90.51, 2202.90.20, 2204.10.00,
 2204.21.24, 2204.21.25, 2204.21.26, 2204.21.27, 2204.21.28, 2204.21.10, 2204.21.21, 2204.21.22, 2204.21.23, 2204.21.24,
 2204.21.31, 2204.21.32, 2204.21.40, 2204.29.10, 2204.29.21, 2204.21.25, 2204.21.26, 2204.21.27, 2204.21.28, 2204.21.31,
 2204.29.22, 2204.29.23, 2204.29.24, 2204.29.25, 2204.29.26, 2204.21.32, 2204.21.40, 2204.29.10, 2204.29.21, 2204.29.22,
 2204.29.27, 2204.29.28, 2204.29.31, 2204.29.32, 2204.29.40, 2204.29.23, 2204.29.24, 2204.29.25, 2204.29.26, 2204.29.27,
 2204.30.00, 2205.10.10, 2205.10.20, 2205.10.30, 2205.90.10, 2204.29.28, 2204.29.31, 2204.29.32, 2204.29.40, 2204.30.00,
 2205.90.20, 2205.90.30, 2206.00.11, 2206.00.19, 2206.00.21, 2205.10.10, 2205.10.20, 2205.10.30, 2205.90.10, 2205.90.20,
 2206.00.22, 2206.00.30, 2206.00.40, 2206.00.50, 2206.00.61, 2205.90.30, 2206.00.11, 2206.00.19, 2206.00.21, 2206.00.22,
 2206.00.62, 2206.00.63, 2206.00.64, 2206.00.65, 2206.00.66, 2206.00.30, 2206.00.40, 2206.00.50, 2206.00.61, 2206.00.62,
 2206.00.67, 2206.00.68, 2206.00.71, 2206.00.72, 2207.10.10, 2206.00.63, 2206.00.64, 2206.00.65, 2206.00.66, 2206.00.67,
 2207.10.90, 2207.20.11, 2207.20.19, 2208.90.21, 2208.90.29, 2206.00.68, 2206.00.71, 2206.00.72, 2207.10.10, 2207.10.90,
 2309.90.20, 2402.20.00, 2403.10.00, 2403.91.90, 2403.99.10, 2207.20.11, 2207.20.19, 2208.90.21, 2208.90.29, 2309.90.20,
 2403.99.90, 2905.45.00, 3502.11.10, 3502.19.10, 3823.11.00, 2402.20.00, 2403.10.00, 2403.91.90, 2403.99.10, 2403.99.90,
 3823.12.00, 3823.19.00, 3823.70.90, 6304.91.10, 6304.92.10, 2905.45.00, 3502.11.10, 3502.19.10, 3823.11.00, 3823.12.00,
 6304.93.10, 6304.99.10, 6505.10.00, 6505.90.90, 6812.50.00, 3823.19.00, 3823.70.90, 6304.91.10, 6304.92.10, 6304.93.10,
 7019.32.90, 7019.40.90, 7019.51.90, 7019.52.90, 7019.59.90, 6304.99.10, 6505.10.00, 6505.90.90, 6812.50.00, 7019.32.90,
 7019.90.20, 7207.11.90, 7207.12.00, 7207.20.19, 7208.10.00, 7019.40.90, 7019.51.90, 7019.52.90, 7019.59.90, 7019.90.20,
 7208.25.90, 7208.26.90, 7208.27.90, 7208.36.00, 7208.37.90, 7207.11.90, 7207.12.00, 7207.20.19, 7208.10.00, 7208.25.90,
 7208.38.90, 7208.39.00, 7208.40.91, 7208.40.99, 7208.51.10, 7208.26.90, 7208.27.90, 7208.36.00, 7208.37.90, 7208.38.90,
 7208.51.99, 7208.52.19, 7208.52.90, 7208.53.00, 7208.54.00, 7208.39.00, 7208.40.91, 7208.40.99, 7208.51.10, 7208.51.99,
 7208.90.00, 7209.15.00, 7209.16.91, 7209.16.99, 7209.17.91, 7208.52.19, 7208.52.90, 7208.53.00, 7208.54.00, 7208.90.00,
 7209.17.99, 7209.18.91, 7209.18.99, 7209.25.00, 7209.26.00, 7209.15.00, 7209.16.91, 7209.16.99, 7209.17.91, 7209.17.99,

7209.27.00, 7209.28.00, 7209.90.00, 7210.11.00, 7210.12.00, 7209.18.91, 7209.18.99, 7209.25.00, 7209.26.00, 7209.27.00,
 7210.20.20, 7210.30.00, 7210.41.00, 7210.49.00, 7210.50.00, 7209.28.00, 7209.90.00, 7210.11.00, 7210.12.00, 7210.20.20,
 7210.61.00, 7210.69.00, 7210.70.00, 7210.90.00, 7211.13.00, 7210.30.00, 7210.41.00, 7210.49.00, 7210.50.00, 7210.61.00,
 7211.14.00, 7211.19.90, 7211.23.90, 7211.29.90, 7211.90.90, 7210.69.00, 7210.70.00, 7210.90.00, 7211.13.00, 7211.14.00,
 7212.10.00, 7212.20.00, 7212.30.00, 7212.40.00, 7212.50.90, 7211.19.90, 7211.23.90, 7211.29.90, 7211.90.90, 7212.10.00,
 7212.60.90, 7213.10.00, 7213.20.90, 7213.91.90, 7213.99.91, 7212.20.00, 7212.30.00, 7212.40.00, 7212.50.90, 7212.60.90,
 7213.99.99, 7214.10.00, 7214.20.00, 7214.30.90, 7214.91.90, 7213.10.00, 7213.20.90, 7213.91.90, 7213.99.91, 7213.99.99,
 7214.99.90, 7215.10.00, 7215.50.00, 7215.90.00, 7216.10.00, 7214.10.00, 7214.20.00, 7214.30.90, 7214.91.90, 7214.99.90,
 7216.21.90, 7216.22.00, 7216.31.90, 7216.32.90, 7216.33.90, 7215.10.00, 7215.50.00, 7215.90.00, 7216.10.00, 7216.21.90,
 7216.40.00, 7216.50.90, 7216.61.00, 7216.69.00, 7216.91.90, 7216.22.00, 7216.31.90, 7216.32.90, 7216.33.90, 7216.40.00,
 7216.99.90, 7217.10.90, 7217.20.20, 7217.20.90, 7217.30.90, 7216.50.90, 7216.61.00, 7216.69.00, 7216.91.90, 7216.99.90,
 7217.90.10, 7217.90.90, 7218.91.10, 7218.99.10, 7219.11.00, 7217.10.90, 7217.20.20, 7217.20.90, 7217.30.90, 7217.90.10,
 7219.12.10, 7219.12.90, 7219.13.10, 7219.13.90, 7219.14.10, 7217.90.90, 7218.91.10, 7218.99.10, 7219.11.00, 7219.12.10,
 7219.14.90, 7219.22.20, 7219.22.90, 7219.23.10, 7219.23.90, 7219.12.90, 7219.13.10, 7219.13.90, 7219.14.10, 7219.14.90,
 7219.24.10, 7219.24.90, 7219.31.10, 7219.31.90, 7219.32.10, 7219.22.20, 7219.22.90, 7219.23.10, 7219.23.90, 7219.24.10,
 7219.32.90, 7219.33.20, 7219.33.90, 7219.34.10, 7219.34.90, 7219.24.90, 7219.31.10, 7219.31.90, 7219.32.10, 7219.32.90,
 7219.35.10, 7219.35.90, 7219.90.10, 7219.90.90, 7220.11.10, 7219.33.20, 7219.33.90, 7219.34.10, 7219.34.90, 7219.35.10,
 7220.11.90, 7220.12.10, 7220.12.90, 7220.20.20, 7220.20.90, 7219.35.90, 7219.90.10, 7219.90.90, 7220.11.10, 7220.11.90,
 7220.90.90, 7222.11.00, 7222.19.00, 7222.20.90, 7222.30.00, 7220.12.10, 7220.12.90, 7220.20.20, 7220.20.90, 7220.90.90,
 7222.40.00, 7223.00.19, 7223.00.20, 7224.90.10, 7225.20.00, 7222.11.00, 7222.19.00, 7222.20.90, 7222.30.00, 7222.40.00,
 7225.30.90, 7225.40.90, 7225.50.90, 7225.91.00, 7225.92.00, 7223.00.19, 7223.00.20, 7224.90.10, 7225.20.00, 7225.30.90,
 7225.99.00, 7226.20.00, 7226.91.90, 7226.92.90, 7226.93.00, 7225.40.90, 7225.50.90, 7225.91.00, 7225.92.00, 7225.99.00,
 7226.94.00, 7226.99.90, 7227.10.00, 7227.20.00, 7227.90.90, 7226.20.00, 7226.91.90, 7226.92.90, 7226.93.00, 7226.94.00,
 7228.10.91, 7228.10.99, 7228.20.10, 7228.20.90, 7228.30.90, 7226.99.90, 7227.10.00, 7227.20.00, 7227.90.90, 7228.10.91,
 7228.40.00, 7228.50.90, 7228.60.00, 7228.70.90, 7228.80.00, 7228.10.99, 7228.20.10, 7228.20.90, 7228.30.90, 7228.40.00,
 7229.10.00, 7229.20.00, 7229.90.90, 7301.10.00, 7301.20.90, 7228.50.90, 7228.60.00, 7228.70.90, 7228.80.00, 7229.10.00,
 7302.10.20, 7302.10.90, 7304.10.90, 7304.29.00, 7304.31.90, 7229.20.00, 7229.90.90, 7301.10.00, 7301.20.90, 7302.10.20,
 7304.39.20, 7304.39.90, 7304.41.19, 7304.41.99, 7304.49.20, 7302.10.90, 7304.10.90, 7304.29.00, 7304.31.90, 7304.39.20,
 7304.49.90, 7304.51.90, 7304.59.20, 7304.59.90, 7304.90.20, 7304.39.90, 7304.41.19, 7304.41.99, 7304.49.20, 7304.49.90,
 7304.90.30, 7304.90.90, 7305.11.00, 7305.12.00, 7305.19.00, 7304.51.90, 7304.59.20, 7304.59.90, 7304.90.20, 7304.90.30,
 7305.31.20, 7305.31.90, 7305.39.90, 7305.90.00, 7306.10.00, 7304.90.90, 7305.11.00, 7305.12.00, 7305.19.00, 7305.31.20,
 7306.20.90, 7306.30.20, 7306.30.90, 7306.40.90, 7306.50.00, 7305.31.90, 7305.39.90, 7305.90.00, 7306.10.00, 7306.20.90,
 7306.60.90, 7306.90.90, 7307.11.10, 7307.11.90, 7307.19.91, 7306.30.20, 7306.30.90, 7306.40.90, 7306.50.00, 7306.60.90,
 7307.19.99, 7307.21.91, 7307.21.99, 7307.22.10, 7307.22.90, 7306.90.90, 7307.11.10, 7307.11.90, 7307.19.91, 7307.19.99,
 7307.23.90, 7307.29.91, 7307.29.99, 7307.91.19, 7307.91.90, 7307.23.91, 7307.21.99, 7307.21.99, 7307.22.10, 7307.22.90,
 7307.92.10, 7307.92.90, 7307.93.10, 7307.99.91, 7307.99.99, 7307.29.91, 7307.29.99, 7307.91.19, 7307.91.90, 7307.92.10,
 7312.10.90, 7313.00.10, 7313.00.90, 7314.12.00, 7314.13.90, 7307.92.90, 7307.93.10, 7307.99.91, 7307.99.99, 7312.10.90,
 7314.14.90, 7314.19.90, 7314.20.00, 7314.31.00, 7314.39.00, 7313.00.10, 7313.00.90, 7314.12.00, 7314.13.90, 7314.14.90,
 7314.41.00, 7314.42.00, 7314.49.10, 7314.49.90, 7317.00.90, 7314.19.90, 7314.20.00, 7314.31.00, 7314.39.00, 7314.41.00,
 8528.12.94, 8804.00.10, 9401.90.20, 9404.30.00, 9404.90.10, 7314.42.00, 7314.49.10, 7314.49.90, 7317.00.90, 8528.12.94,
 9404.90.90, 9406.00.20, 9506.70.11, 9506.70.12, 9506.99.50, 8804.00.10, 9401.90.20, 9404.30.00, 9404.90.10, 9404.90.90,
 9607.20.10 and 9612.10.20 are amended by replacing, in the column "Preferential Tariff / Final Rate" the reference to
 "N/A" following the abbreviation "LDCT" with a reference to "Free (F)".

PART 2
(Section 2)

AMENDMENTS TO THE LIST OF
INTERMEDIATE AND FINAL RATES
FOR TARIFF ITEMS OF THE "F"
STAGING CATEGORY

1. Tariff item Nos. 0405.10.10, 0603.10.19, 0702.00.93,
 0703.10.93, 0810.10.19, 0810.10.93, 1702.90.60, 2002.90.90,
 2008.40.90, 2008.50.90, 2008.80.00, 2009.60.90, 2009.70.10,
 2009.70.90, 2009.80.20, 2106.90.29, 2204.21.26, 2204.21.27,
 2204.29.23, 2204.29.24, 2204.29.25, 2204.29.26, 2403.99.90,
 7208.10.00, 7208.25.90, 7208.26.90, 7208.27.90, 7208.36.00,
 7208.37.90, 7208.38.90, 7208.39.00, 7208.40.99, 7208.51.10,
 7208.52.19, 7208.53.00, 7208.54.00, 7209.16.99, 7209.17.99,
 7209.18.99, 7210.30.00, 7210.49.00, 7210.90.00, 7212.30.00,
 7212.40.00, 7212.50.90, 7213.20.90, 7213.91.90, 7213.99.99,

PARTIE 2
(article 2)

MODIFICATION DE LA LISTE DES TAUX
INTERMÉDIAIRES ET DES TAUX FINALS
POUR LES NUMÉROS TARIFAIRES DE LA
CATÉGORIE D'ÉCHELONNEMENT « F »

1. Les n^{os} tarifaires 0405.10.10, 0603.10.19, 0702.00.93,
 0703.10.93, 0810.10.19, 0810.10.93, 1702.90.60, 2002.90.90,
 2008.40.90, 2008.50.90, 2008.80.00, 2009.60.90, 2009.70.10,
 2009.70.90, 2009.80.20, 2106.90.29, 2204.21.26, 2204.21.27,
 2204.29.23, 2204.29.24, 2204.29.25, 2204.29.26, 2403.99.90,
 7208.10.00, 7208.25.90, 7208.26.90, 7208.27.90, 7208.36.00,
 7208.37.90, 7208.38.90, 7208.39.00, 7208.40.99, 7208.51.10,
 7208.52.19, 7208.53.00, 7208.54.00, 7209.16.99, 7209.17.99,
 7209.18.99, 7210.30.00, 7210.49.00, 7210.90.00, 7212.30.00,
 7212.40.00, 7212.50.90, 7213.20.90, 7213.91.90, 7213.99.99,

7214.30.90, 7214.91.90, 7214.99.90, 7215.10.00, 7215.50.00, 7215.90.00, 7216.22.00, 7217.10.90, 7217.20.90, 7217.90.10, 7219.22.90, 7219.23.90, 7219.31.90, 7223.00.19, 7223.00.20, 7225.30.90, 7225.40.90, 7227.10.00, 7227.20.00, 7227.90.90, 7228.10.91, 7228.20.10, 7228.30.90, 7229.10.00, 7229.20.00, 7229.90.90, 7314.12.00, 7314.13.90, 7314.14.90, 7314.19.90, 7314.31.00, 7314.39.00, 7314.41.00, 7314.42.00 and 7314.49.90 are amended by adding, in the column “Preferential Tariff”, a reference to “Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free”.

7214.30.90, 7214.91.90, 7214.99.90, 7215.10.00, 7215.50.00, 7215.90.00, 7216.22.00, 7217.10.90, 7217.20.90, 7217.90.10, 7219.22.90, 7219.23.90, 7219.31.90, 7223.00.19, 7223.00.20, 7225.30.90, 7225.40.90, 7227.10.00, 7227.20.00, 7227.90.90, 7228.10.91, 7228.20.10, 7228.30.90, 7229.10.00, 7229.20.00, 7229.90.90, 7314.12.00, 7314.13.90, 7314.14.90, 7314.19.90, 7314.31.00, 7314.39.00, 7314.41.00, 7314.42.00 et 7314.49.90 sont modifiés par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence », de la mention « À compter du 1^{er} septembre 2000.... TPMD: En fr. ».

PART 3
(Section 3)

PARTIE 3
(article 3)

ADDITION OF TARIFF ITEMS TO THE LIST OF INTERMEDIATE AND FINAL RATES FOR TARIFF ITEMS OF THE “F” STAGING CATEGORY

ADJONCTION DE NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES À LA LISTE DES TAUX INTERMÉDIAIRES ET DES TAUX FINALS POUR LES NUMÉROS TARIFAIRES DE LA CATÉGORIE D’ÉCHELONNEMENT « F »

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
0105.11.21		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0105.92.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0105.93.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0105.99.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0105.99.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0207.11.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0207.12.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0207.13.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0207.14.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0207.24.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0207.24.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0207.25.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0207.25.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0207.26.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0207.27.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0209.00.21		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0209.00.23		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0210.90.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0210.90.14		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0306.11.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0306.14.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0306.14.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0306.19.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0306.21.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0306.24.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0306.29.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0402.10.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0402.21.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0402.21.21		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0402.29.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0402.29.21		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0402.91.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0402.99.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0403.10.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0403.90.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0404.10.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0404.10.21		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0404.90.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0406.10.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0406.20.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0406.20.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free

Numéro tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
0105.11.21		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0105.92.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0105.93.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0105.99.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0105.99.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0207.11.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0207.12.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0207.13.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0207.14.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0207.24.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0207.24.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0207.25.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0207.25.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0207.26.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0207.27.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0209.00.21		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0209.00.23		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0210.90.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0210.90.14		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0306.11.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0306.14.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0306.14.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0306.19.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0306.21.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0306.24.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0306.29.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0402.10.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0402.21.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0402.21.21		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0402.29.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0402.29.21		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0402.91.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0402.99.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0403.10.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0403.90.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0404.10.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0404.10.21		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0404.90.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0406.10.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0406.20.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0406.20.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.

PART 3—Continued

ADDITION OF TARIFF ITEMS TO
THE LIST OF INTERMEDIATE AND FINAL
RATES FOR TARIFF ITEMS OF THE “F”
STAGING CATEGORY—Continued

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
0406.30.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0406.40.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0406.90.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0406.90.21		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0406.90.31		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0406.90.41		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0406.90.51		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0406.90.61		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0406.90.71		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0406.90.81		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0406.90.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0406.90.93		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0406.90.95		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0406.90.98		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0407.00.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0407.00.18		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0408.11.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0408.19.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0408.91.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0408.99.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0603.10.29		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0603.10.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0603.90.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0701.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0701.90.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0702.00.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0703.10.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0703.10.21		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0703.10.33		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0703.10.41		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0704.10.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0704.10.12		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0704.90.21		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0706.10.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0706.10.12		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0706.10.31		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0706.10.32		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0707.00.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0707.00.93		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0708.10.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0708.20.22		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0709.51.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0709.60.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0710.21.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0710.40.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0710.80.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0710.80.29		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0710.80.40		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0710.80.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0711.30.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0711.40.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0712.30.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0712.90.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free

PARTIE 3 (suite)

ADJONCTION DE NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES À
LA LISTE DES TAUX INTERMÉDIAIRES ET DES TAUX
FINAUX POUR LES NUMÉROS TARIFAIRES DE LA
CATÉGORIE D’ÉCHELONNEMENT « F » (suite)

Numéro tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
0406.30.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0406.40.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0406.90.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0406.90.21		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0406.90.31		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0406.90.41		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0406.90.51		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0406.90.61		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0406.90.71		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0406.90.81		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0406.90.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0406.90.93		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0406.90.95		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0406.90.98		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0407.00.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0407.00.18		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0408.11.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0408.19.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0408.91.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0408.99.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0603.10.29		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0603.10.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0603.90.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0701.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0701.90.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0702.00.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0703.10.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0703.10.21		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0703.10.33		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0703.10.41		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0704.10.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0704.10.12		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0704.90.21		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0706.10.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0706.10.12		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0706.10.31		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0706.10.32		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0707.00.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0707.00.93		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0708.10.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0708.20.22		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0709.51.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0709.60.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0710.21.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0710.40.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0710.80.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0710.80.29		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0710.80.40		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0710.80.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0711.30.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0711.40.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0712.30.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0712.90.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.

PART 3—Continued

ADDITION OF TARIFF ITEMS TO
THE LIST OF INTERMEDIATE AND FINAL
RATES FOR TARIFF ITEMS OF THE “F”
STAGING CATEGORY—Continued

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
0712.90.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0714.90.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0806.10.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0806.10.99		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0808.20.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0808.20.21		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0811.10.19		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0811.10.99		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0811.20.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0811.90.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0811.90.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
0813.30.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1001.10.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1001.90.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1003.00.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1003.00.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1101.00.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1102.90.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1103.11.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1104.11.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1104.21.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1107.10.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1107.10.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1107.20.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1107.20.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1212.91.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1212.92.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1302.11.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1507.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1507.90.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1512.11.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1512.19.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1512.19.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1514.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1514.90.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1515.11.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1515.19.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1515.21.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1515.29.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1515.50.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1515.50.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1515.90.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1515.90.99		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1517.90.21		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1517.90.99		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1518.00.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1602.31.93		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1602.32.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1602.32.92		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1602.32.93		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1602.39.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1602.39.99		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1602.41.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free

PARTIE 3 (suite)

ADJONCTION DE NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES À
LA LISTE DES TAUX INTERMÉDIAIRES ET DES TAUX
FINALS POUR LES NUMÉROS TARIFAIRES DE LA
CATÉGORIE D'ÉCHELONNEMENT « F » (suite)

Numéro tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
0712.90.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0714.90.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0806.10.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0806.10.99		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0808.20.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0808.20.21		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0811.10.19		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0811.10.99		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0811.20.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0811.90.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0811.90.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
0813.30.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1001.10.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1001.90.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1003.00.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1003.00.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1101.00.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1102.90.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1103.11.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1104.11.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1104.21.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1107.10.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1107.10.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1107.20.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1107.20.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1212.91.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1212.92.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1302.11.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1507.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1507.90.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1512.11.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1512.19.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1512.19.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1514.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1514.90.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1515.11.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1515.19.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1515.21.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1515.29.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1515.50.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1515.50.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1515.90.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1515.90.99		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1517.90.21		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1517.90.99		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1518.00.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1602.31.93		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1602.32.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1602.32.92		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1602.32.93		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1602.39.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1602.39.99		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1602.41.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.

PART 3—Continued

ADDITION OF TARIFF ITEMS TO
THE LIST OF INTERMEDIATE AND FINAL
RATES FOR TARIFF ITEMS OF THE “F”
STAGING CATEGORY—Continued

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
1602.50.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1604.11.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1604.12.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1604.14.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1604.15.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1605.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1605.40.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1605.40.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1702.30.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1702.40.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1702.60.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1702.90.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1702.90.12		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1702.90.13		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1702.90.14		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1702.90.15		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1702.90.16		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1702.90.17		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1702.90.18		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1702.90.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1702.90.30		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1703.90.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1901.10.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1901.10.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1901.90.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1902.11.29		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1902.30.39		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1904.10.29		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1904.10.49		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1904.20.29		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1904.20.49		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1904.90.29		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1905.10.29		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1905.10.59		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1905.20.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1905.30.21		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1905.30.29		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1905.40.39		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1905.40.69		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
1905.90.44		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2001.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2001.20.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2002.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2003.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2004.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2004.90.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2004.90.30		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2004.90.99		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2005.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2005.20.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2005.40.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2005.51.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2005.59.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free

PARTIE 3 (suite)

ADJONCTION DE NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES À
LA LISTE DES TAUX INTERMÉDIAIRES ET DES TAUX
FINALS POUR LES NUMÉROS TARIFAIRES DE LA
CATÉGORIE D'ÉCHELONNEMENT « F » (suite)

Numéro tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
1602.50.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1604.11.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1604.12.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1604.14.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1604.15.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1605.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1605.40.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1605.40.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1702.30.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1702.40.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1702.60.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1702.90.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1702.90.12		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1702.90.13		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1702.90.14		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1702.90.15		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1702.90.16		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1702.90.17		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1702.90.18		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1702.90.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1702.90.30		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1703.90.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1901.10.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1901.10.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1901.90.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1902.11.29		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1902.30.39		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1904.10.29		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1904.10.49		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1904.20.29		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1904.20.49		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1904.90.29		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1905.10.29		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1905.10.59		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1905.20.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1905.30.21		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1905.30.29		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1905.40.39		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1905.40.69		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
1905.90.44		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2001.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2001.20.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2002.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2003.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2004.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2004.90.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2004.90.30		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2004.90.99		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2005.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2005.20.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2005.40.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2005.51.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2005.59.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.

PART 3—Continued

ADDITION OF TARIFF ITEMS TO
THE LIST OF INTERMEDIATE AND FINAL
RATES FOR TARIFF ITEMS OF THE “F”
STAGING CATEGORY—Continued

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
2005.60.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2005.80.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2005.90.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2005.90.19		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2005.90.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2006.00.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2007.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2007.91.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2007.99.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2007.99.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2008.40.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2008.40.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2008.50.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2008.60.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2008.60.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2008.70.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2008.70.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2008.92.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2008.99.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2008.99.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2008.99.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2009.11.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2009.19.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2009.50.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2009.90.30		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2009.90.40		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2102.10.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2102.10.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2103.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2103.20.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2103.20.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2103.30.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2103.90.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2104.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2106.90.21		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2106.90.51		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2202.90.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2204.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2204.21.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2204.21.21		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2204.21.22		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2204.21.23		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2204.21.24		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2204.21.25		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2204.21.28		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2204.21.31		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2204.21.32		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2204.21.40		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2204.29.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2204.29.21		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2204.29.22		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2204.29.27		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2204.29.28		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free

PARTIE 3 (suite)

ADJONCTION DE NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES À
LA LISTE DES TAUX INTERMÉDIAIRES ET DES TAUX
FINALS POUR LES NUMÉROS TARIFAIRES DE LA
CATÉGORIE D'ÉCHELONNEMENT « F » (suite)

Numéro tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
2005.60.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2005.80.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2005.90.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2005.90.19		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2005.90.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2006.00.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2007.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2007.91.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2007.99.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2007.99.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2008.40.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2008.40.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2008.50.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2008.60.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2008.60.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2008.70.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2008.70.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2008.92.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2008.99.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2008.99.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2008.99.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2009.11.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2009.19.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2009.50.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2009.90.30		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2009.90.40		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2102.10.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2102.10.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2103.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2103.20.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2103.20.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2103.30.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2103.90.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2104.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2106.90.21		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2106.90.51		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2202.90.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2204.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2204.21.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2204.21.21		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2204.21.22		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2204.21.23		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2204.21.24		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2204.21.25		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2204.21.28		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2204.21.31		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2204.21.32		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2204.21.40		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2204.29.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2204.29.21		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2204.29.22		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2204.29.27		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2204.29.28		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.

PART 3—Continued

ADDITION OF TARIFF ITEMS TO
THE LIST OF INTERMEDIATE AND FINAL
RATES FOR TARIFF ITEMS OF THE “F”
STAGING CATEGORY—Continued

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
2204.29.31		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2204.29.32		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2204.29.40		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2204.30.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2205.10.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2205.10.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2205.10.30		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2205.90.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2205.90.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2205.90.30		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2206.00.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2206.00.19		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2206.00.21		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2206.00.22		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2206.00.30		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2206.00.40		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2206.00.50		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2206.00.61		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2206.00.62		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2206.00.63		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2206.00.64		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2206.00.65		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2206.00.66		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2206.00.67		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2206.00.68		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2206.00.71		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2206.00.72		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2207.10.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2207.10.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2207.20.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2207.20.19		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2208.90.21		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2208.90.29		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2309.90.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2402.20.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2403.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2403.91.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2403.99.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
2905.45.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
3502.11.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
3502.19.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
3823.11.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
3823.12.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
3823.19.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
3823.70.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
6304.91.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
6304.92.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
6304.93.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
6304.99.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
6505.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
6505.90.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
6812.50.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7019.32.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free

PARTIE 3 (suite)

ADJONCTION DE NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES À
LA LISTE DES TAUX INTERMÉDIAIRES ET DES TAUX
FINALS POUR LES NUMÉROS TARIFAIRES DE LA
CATÉGORIE D'ÉCHELONNEMENT « F » (suite)

Numéro tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
2204.29.31		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2204.29.32		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2204.29.40		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2204.30.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2205.10.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2205.10.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2205.10.30		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2205.90.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2205.90.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2205.90.30		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2206.00.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2206.00.19		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2206.00.21		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2206.00.22		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2206.00.30		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2206.00.40		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2206.00.50		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2206.00.61		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2206.00.62		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2206.00.63		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2206.00.64		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2206.00.65		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2206.00.66		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2206.00.67		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2206.00.68		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2206.00.71		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2206.00.72		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2207.10.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2207.10.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2207.20.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2207.20.19		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2208.90.21		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2208.90.29		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2309.90.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2402.20.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2403.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2403.91.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2403.99.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
2905.45.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
3502.11.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
3502.19.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
3823.11.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
3823.12.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
3823.19.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
3823.70.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
6304.91.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
6304.92.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
6304.93.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
6304.99.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
6505.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
6505.90.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
6812.50.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7019.32.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.

PART 3—Continued

ADDITION OF TARIFF ITEMS TO
THE LIST OF INTERMEDIATE AND FINAL
RATES FOR TARIFF ITEMS OF THE “F”
STAGING CATEGORY—Continued

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
7019.40.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7019.51.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7019.52.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7019.59.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7019.90.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7207.11.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7207.12.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7207.20.19		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7208.40.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7208.51.99		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7208.52.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7208.90.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7209.15.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7209.16.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7209.17.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7209.18.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7209.25.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7209.26.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7209.27.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7209.28.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7209.90.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7210.11.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7210.12.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7210.20.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7210.41.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7210.50.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7210.61.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7210.69.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7210.70.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7211.13.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7211.14.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7211.19.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7211.23.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7211.29.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7211.90.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7212.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7212.20.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7212.60.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7213.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7213.99.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7214.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7214.20.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7216.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7216.21.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7216.31.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7216.32.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7216.33.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7216.40.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7216.50.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7216.61.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7216.69.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7216.91.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7216.99.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free

PARTIE 3 (suite)

ADJONCTION DE NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES À
LA LISTE DES TAUX INTERMÉDIAIRES ET DES TAUX
FINALS POUR LES NUMÉROS TARIFAIRES DE LA
CATÉGORIE D'ÉCHELONNEMENT « F » (suite)

Numéro tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
7019.40.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7019.51.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7019.52.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7019.59.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7019.90.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7207.11.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7207.12.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7207.20.19		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7208.40.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7208.51.99		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7208.52.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7208.90.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7209.15.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7209.16.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7209.17.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7209.18.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7209.25.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7209.26.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7209.27.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7209.28.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7209.90.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7210.11.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7210.12.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7210.20.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7210.41.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7210.50.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7210.61.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7210.69.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7210.70.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7211.13.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7211.14.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7211.19.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7211.23.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7211.29.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7211.90.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7212.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7212.20.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7212.60.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7213.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7213.99.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7214.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7214.20.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7216.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7216.21.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7216.31.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7216.32.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7216.33.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7216.40.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7216.50.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7216.61.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7216.69.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7216.91.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7216.99.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.

PART 3—Continued

ADDITION OF TARIFF ITEMS TO
THE LIST OF INTERMEDIATE AND FINAL
RATES FOR TARIFF ITEMS OF THE “F”
STAGING CATEGORY—Continued

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
7217.20.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7217.30.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7217.90.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7218.91.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7218.99.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.11.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.12.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.12.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.13.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.13.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.14.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.14.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.22.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.23.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.24.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.24.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.31.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.32.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.32.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.33.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.33.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.34.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.34.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.35.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.35.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.90.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7219.90.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7220.11.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7220.11.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7220.12.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7220.12.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7220.20.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7220.20.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7220.90.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7222.11.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7222.19.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7222.20.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7222.30.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7222.40.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7224.90.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7225.20.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7225.50.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7225.91.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7225.92.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7225.99.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7226.20.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7226.91.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7226.92.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7226.93.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7226.94.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7226.99.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7228.10.99		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7228.20.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free

PARTIE 3 (suite)

ADJONCTION DE NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES À
LA LISTE DES TAUX INTERMÉDIAIRES ET DES TAUX
FINALS POUR LES NUMÉROS TARIFAIRES DE LA
CATÉGORIE D'ÉCHELONNEMENT « F » (suite)

Numéro tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
7217.20.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7217.30.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7217.90.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7218.91.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7218.99.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.11.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.12.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.12.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.13.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.13.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.14.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.14.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.22.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.23.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.24.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.24.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.31.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.32.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.32.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.33.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.33.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.34.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.34.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.35.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.35.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.90.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7219.90.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7220.11.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7220.11.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7220.12.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7220.12.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7220.20.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7220.20.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7220.90.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7222.11.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7222.19.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7222.20.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7222.30.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7222.40.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7224.90.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7225.20.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7225.50.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7225.91.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7225.92.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7225.99.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7226.20.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7226.91.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7226.92.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7226.93.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7226.94.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7226.99.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7228.10.99		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7228.20.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.

PART 3—Continued

ADDITION OF TARIFF ITEMS TO
THE LIST OF INTERMEDIATE AND FINAL
RATES FOR TARIFF ITEMS OF THE “F”
STAGING CATEGORY—Continued

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
7228.40.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7228.50.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7228.60.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7228.70.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7228.80.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7301.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7301.20.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7302.10.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7302.10.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7304.10.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7304.29.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7304.31.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7304.39.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7304.39.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7304.41.19		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7304.41.99		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7304.49.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7304.49.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7304.51.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7304.59.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7304.59.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7304.90.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7304.90.30		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7304.90.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7305.11.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7305.12.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7305.19.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7305.31.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7305.31.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7305.39.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7305.90.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7306.10.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7306.20.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7306.30.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7306.30.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7306.40.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7306.50.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7306.60.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7306.90.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7307.11.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7307.11.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7307.19.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7307.19.99		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7307.21.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7307.21.99		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7307.22.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7307.22.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7307.23.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7307.29.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7307.29.99		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7307.91.19		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7307.91.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7307.92.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free

PARTIE 3 (suite)

ADJONCTION DE NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES À
LA LISTE DES TAUX INTERMÉDIAIRES ET DES TAUX
FINALS POUR LES NUMÉROS TARIFAIRES DE LA
CATÉGORIE D'ÉCHELONNEMENT « F » (suite)

Numéro tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
7228.40.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7228.50.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7228.60.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7228.70.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7228.80.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7301.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7301.20.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7302.10.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7302.10.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7304.10.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7304.29.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7304.31.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7304.39.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7304.39.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7304.41.19		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7304.41.99		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7304.49.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7304.49.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7304.51.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7304.59.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7304.59.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7304.90.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7304.90.30		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7304.90.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7305.11.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7305.12.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7305.19.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7305.31.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7305.31.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7305.39.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7305.90.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7306.10.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7306.20.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7306.30.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7306.30.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7306.40.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7306.50.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7306.60.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7306.90.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7307.11.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7307.11.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7307.19.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7307.19.99		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7307.21.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7307.21.99		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7307.22.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7307.22.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7307.23.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7307.29.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7307.29.99		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7307.91.19		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7307.91.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7307.92.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.

PART 3—Continued

ADDITION OF TARIFF ITEMS TO THE LIST OF INTERMEDIATE AND FINAL RATES FOR TARIFF ITEMS OF THE “F” STAGING CATEGORY—Continued

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
7307.92.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7307.93.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7307.99.91		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7307.99.99		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7312.10.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7313.00.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7313.00.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7314.20.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7314.49.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
7317.00.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
8528.12.94		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
8804.00.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
9401.90.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
9404.30.00		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
9404.90.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
9404.90.90		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
9406.00.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
9506.70.11		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
9506.70.12		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
9506.99.50		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
9607.20.10		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free
9612.10.20		Effective on September 1, 2000..... LDCT: Free

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Description

The Least Developed Country (LDC) Tariff provides duty-free access for a wide range of products from countries considered by the United Nations as the “least developed” of developing countries. The forty-seven (47) countries that are currently eligible to benefit from this tariff treatment are:

Afghanistan, Angola, Bangladesh, Benin, Bhutan, Burkina Faso, Burundi, Cambodia, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comoros, Democratic Republic of Congo, Djibouti, Equatorial Guinea, Eritrea, Ethiopia, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Haiti, Kiribati, People’s Democratic Republic of Laos, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malawi, Maldives, Mali, Mauritania, Mozambique, Nepal, Niger, Rwanda, Western Samoa, Sao Tome and Principe, Sierra Leone, Solomon Islands, Somalia, Sudan, United Republic of Tanzania, Togo, Tuvalu, Uganda, Vanuatu, Republic of Yemen and Republic of Zambia.

Products from these countries are eligible for duty-free entry only when eligible for the General Preferential Tariff (GPT), which provides tariff preferences for all developing countries. Most textiles, apparel and footwear, a few industrial goods, refined sugar and certain agricultural products are not eligible for

PARTIE 3 (suite)

ADJONCTION DE NOUVEAUX NUMÉROS TARIFAIRES À LA LISTE DES TAUX INTERMÉDIAIRES ET DES TAUX FINALS POUR LES NUMÉROS TARIFAIRES DE LA CATÉGORIE D’ÉCHELONNEMENT « F » (suite)

Numéro tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
7307.92.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7307.93.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7307.99.91		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7307.99.99		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7312.10.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7313.00.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7313.00.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7314.20.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7314.49.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
7317.00.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
8528.12.94		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
8804.00.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
9401.90.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
9404.30.00		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
9404.90.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
9404.90.90		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
9406.00.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
9506.70.11		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
9506.70.12		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
9506.99.50		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
9607.20.10		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.
9612.10.20		À compter du 1 ^{er} septembre 2000..... TPMD: En fr.

RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Le tarif des pays les moins développés autorise l’importation en franchise de droits de douane d’une vaste gamme de marchandises provenant des pays en développement qui, selon les Nations Unies, sont les « moins développés ». Voici les quarante-sept (47) pays ayant droit au bénéfice du tarif des pays les moins développés :

Afghanistan, Angola, Bangladesh, Bénin, Bhoutan, Burkina Faso, Burundi, Cambodge, Cap-Vert, République centrafricaine, Tchad, Comores, République démocratique du Congo, Djibouti, Guinée équatoriale, Érythrée, Éthiopie, Gambie, Guinée, Guinée-Bissau, Haïti, Kiribati, République démocratique populaire du Laos, Lesotho, Libéria, Madagascar, Malawi, Maldives, Mali, Mauritanie, Mozambique, Népal, Niger, Rwanda, Samoa occidentales, Sao Tomé-et-Principe, Sierra Leone, Îles Solomon, Somalie, Soudan, République-Unie de Tanzanie, Togo, Tuvalu, Ouganda, Vanuatu, République du Yémen et République de Zambie.

Les produits provenant de ces pays sont autorisés à l’importation en franchise de droits de douane seulement lorsqu’ils sont admissibles au traitement préférentiel que le tarif de préférence général (TPG) accorde à l’ensemble des pays en développement. La plupart des textiles, des vêtements et des

the GPT. In addition, in order to qualify for preferential tariff treatment, at least 40% of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada must originate in a LDC or Canada. These rules of origin are more liberal than the rules under the GPT.

The *Order Amending the Schedule to the Customs Tariff* extends duty-free access for over 550 tariff lines covering currently excluded products from the LDC preferential scheme. The improved product coverage would not cover "over access quota" agricultural products, refined sugar or currently excluded textiles, apparel and footwear items. Amongst those items that would be included are certain chemicals, iron and non-alloy steel, prepared foods such as pasta, confectionery products, beverages, cut flowers and crustaceans.

The *Regulations Amending the Rules of Origin Regulations* liberalize the existing 40% value-added requirement under the LDC Tariff to permit the inclusion of up to half of that value of materials from other developing countries. This will allow for an expansion of the products imported from these countries benefiting from the LDC tariff.

Alternatives

No alternative was considered. Section 38 of the *Customs Tariff* is the appropriate authority for the Governor in Council to extend the benefit of duty-free entry accorded under the LDC Tariff to any goods originating in a beneficiary country. Section 16 is the authority for the Governor in Council to amend the rules of origin for the LDC Tariff.

Benefits and Costs

The expansion of product coverage and the liberalisation of the rules of origin for the LDC tariff is expected to contribute to trade-led development for those countries as well as others in the international trading community.

The impact on Canadian producers of the improvements to the LDC Tariff is expected to be negligible. Given the level of trade affected, tariff revenue foregone as a result of these changes is expected to be minimal.

Consultation

Consultations have been carried out with known producers of like or similar goods, relevant industry, trade associations and government departments. A notice inviting interested parties to comment on the improvements was published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 14, 1998. There were no objections to the list of products included in the Order nor to the modification to the rules of origin.

Compliance and Enforcement

The Canada Customs and Revenue Agency will administer the changes brought by these Orders in the context of the administration of customs and tariff legislation/regulations.

chaussures, divers biens industriels, le sucre raffiné et certaines marchandises agricoles ne sont toutefois pas éligibles au TPG. En outre, pour que des marchandises aient droit au traitement tarifaire préférentiel, au moins 40 % de leur prix ex-usine, une fois qu'elles sont emballées et prêtes à être expédiées au Canada, doit provenir d'un pays parmi les moins développés, ou du Canada. Ces règles d'origine sont plus libérales que celles prévues par le TPG.

Le *Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes* étend la franchise de droit à plus de 550 items tarifaires de produits faisant actuellement l'objet d'une exclusion du tarif des pays les moins développés. N'y sont toujours pas couverts certaines marchandises agricoles, le sucre raffiné ou certains textiles, vêtements et chaussures. Parmi les marchandises qui seraient maintenant admissibles figurent certains produits chimiques, le fer et les aciers non alliés, les aliments préparés tels les pâtes, les confiseries, les breuvages, les fleurs coupées et les crustacés.

Le *Règlement modifiant le Règlement sur les règles d'origine* assouplit l'exigence en vigueur d'une valeur ajoutée de 40 % pour l'application du tarif des pays les moins développés en permettant jusqu'à la moitié de cette valeur en provenance d'un pays en développement. Ce faisant, la gamme de produits pouvant bénéficier du tarif des pays les moins développés est élargie.

Solutions envisagées

Aucune autre solution n'est envisagée. L'article 38 du *Tarif des douanes* autorise le gouverneur en conseil à étendre l'application de la franchise prévue par le tarif des pays les moins développés à des marchandises originaires d'un pays qui bénéficie de ce tarif. Par ailleurs, l'article 16 autorise le gouverneur en conseil à modifier les règles d'origine pour l'application du tarif des pays les moins développés.

Avantages et coûts

L'application de la franchise à une plus vaste gamme de marchandises et l'assouplissement des règles d'origine devraient contribuer au développement commercial de ces pays ainsi que d'autres membres de la communauté internationale.

L'incidence de ces améliorations du tarif des pays les moins développés sur les producteurs canadiens devrait être négligeable. Compte tenu du volume de commerce touché, on prévoit que les recettes tarifaires auxquelles le Canada renoncera par suite de ces mesures seront minimales.

Consultations

Des consultations ont été menées auprès des producteurs canadiens et des importateurs. Un avis conviant les parties concernées à formuler leurs commentaires à propos de ces améliorations a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 14 mars 1998. Aucune opposition n'a été soulevée au projet d'application de la franchise à une plus vaste gamme de marchandises et d'assouplissement des règles d'origine.

Respect et exécution

L'Agence des douanes et du revenu du Canada administrera les changements découlant de ces décrets dans le contexte de l'administration de la législation et de la réglementation douanières et tarifaires.

Contact

Frédéric Patry
International Trade Policy Division
Department of Finance
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Tel.: (613) 996-0620

Personne-ressource

Frédéric Patry
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Tél. : (613) 996-0620

Registration
SOR/2000-335 23 August, 2000

CUSTOMS TARIFF

**Regulations Amending the General Preferential
Tariff and Least Developed Country Tariff Rules
of Origin Regulations**

P.C. 2000-1349 23 August, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to paragraph 16(2)(a) of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations*.

**REGULATIONS AMENDING THE
GENERAL PREFERENTIAL TARIFF AND
LEAST DEVELOPED COUNTRY TARIFF RULES
OF ORIGIN REGULATIONS**

AMENDMENT

1. Paragraph 2(4)(a) of the *General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations*¹ is replaced by the following:

- (a) any materials, parts or products used in the manufacture or production of the goods referred to in that paragraph and that
- (i) originate from any other least developed country or from Canada, or
 - (ii) have a value of up to 20% of the ex-factory price of the goods, as packed for shipment to Canada, from a beneficiary country other than a least developed country; and

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 2164, following SOR/2000-334.

Enregistrement
DORS/2000-335 23 août 2000

TARIF DES DOUANES

**Règlement modifiant le Règlement sur les règles
d'origine (tarif de préférence général et tarif des
pays les moins développés)**

C.P. 2000-1349 23 août 2000

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'alinéa 16(2)a) du *Tarif des douanes*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les règles d'origine (tarif de préférence général et tarif des pays les moins développés)*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR
LES RÈGLES D'ORIGINE (TARIF DE
PRÉFÉRENCE GÉNÉRAL ET TARIF
DES PAYS LES MOINS DÉVELOPPÉS)**

MODIFICATION

1. L'alinéa 2(4)a) du *Règlement sur les règles d'origine (tarif de préférence général et tarif des pays les moins développés)*¹ est remplacé par ce qui suit :

- a) les matières, parties ou produits qui entrent dans la fabrication ou la production des marchandises visées à cet alinéa et, selon le cas :
- (i) qui sont originaires d'un autre pays parmi les moins développés ou du Canada,
 - (ii) dont la valeur n'excède pas 20 % du prix ex-usine des marchandises emballées et prêtes à être expédiées au Canada et qui sont originaires d'un pays bénéficiaire autre qu'un pays parmi les moins développés;

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 2164, suite au DORS/2000-334.

^a S.C. 1997, c. 36
¹ SOR/98-34

^a L.C. 1997, ch. 36
¹ DORS/98-34

Registration
SOR/2000-336 23 August, 2000

FOOD AND DRUGS ACT

Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1097 — Aminopeptidase)

P.C. 2000-1350 23 August, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 30(1) of the *Food and Drugs Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1097 — Aminopeptidase)*.

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1097 — AMINOPEPTIDASE)

AMENDMENTS

1. Paragraph B.08.033(3)(a)¹ of the *Food and Drug Regulations*² is replaced by the following:

(a) milk coagulating enzymes derived from *Mucor miehei* (Cooney and Emerson), *Mucor pusillus Lindt* or *Aspergillus oryzae* RET-1 (pBoel777), aminopeptidase derived from *Lactococcus lactis*, Chymosin A derived from *Escherichia coli* K-12, GE81 (pPFZ87A), Chymosin B derived from *Aspergillus niger* var. *awamori*, GCC0349 (pGAMpR) or from *Kluyveromyces marxianus* var. *lactis*, DS1182 (pKS105), protease derived from *Micrococcus caseolyticus*, pepsin, rennet or bovine rennet, in the manufacture of any cheese to which subsection (1) applies;

2. Paragraph B.08.034(2)(a)¹ of the Regulations is replaced by the following:

(a) lipase, pepsin, rennet, milk coagulating enzymes derived from *Mucor miehei* (Cooney and Emerson), *Mucor pusillus Lindt* or *Aspergillus oryzae* RET-1 (pBoel777), aminopeptidase derived from *Lactococcus lactis*, Chymosin A derived from *Escherichia coli* K-12, GE81 (pPFZ87A) or Chymosin B derived from *Aspergillus niger* var. *awamori*, GCC0349 (pGAMpR) or from *Kluyveromyces marxianus* var. *lactis*, DS1182 (pKS105); and

3. Table V to section B.16.100 of the Regulations is amended by adding the following after item A.01:

Item No.	Column I Additive	Column II Permitted Source	Column III Permitted in or Upon	Column IV Maximum Level of Use
A.02	Aminopeptidase	<i>Lactococcus lactis</i>	(1) Cheese (2) Dairy based flavouring preparations (3) Hydrolyzed animal, milk and vegetable protein	(1) Good Manufacturing Practice (2) Good Manufacturing Practice (3) Good Manufacturing Practice

Enregistrement
DORS/2000-336 23 août 2000

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1097 — aminopeptidase)

C.P. 2000-1350 23 août 2000

Sur recommandation du ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 30(1) de la *Loi sur les aliments et drogues*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1097 — aminopeptidase)*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1097 — AMINOPEPTIDASE)

MODIFICATIONS

1. L'alinéa B.08.033(3)a)¹ du Règlement sur les aliments et drogues² est remplacé par ce qui suit :

a) les enzymes coagulant le lait qui proviennent de *Mucor miehei* (Cooney et Emerson), de *Mucor pusillus Lindt* ou de *Aspergillus oryzae* RET-1 (pBoel777), l'aminopeptidase provenant de *Lactococcus lactis*, la chymosine A provenant de *Escherichia coli* K-12, GE81 (pPFZ87A), la chymosine B provenant de *Aspergillus niger* var. *awamori*, GCC0349 (pGAMpR) ou de *Kluyveromyces marxianus* var. *lactis*, DS1182 (pKS105), la protéase provenant de *Micrococcus caseolyticus*, la pepsine, la présure et la présure bovine, dans la fabrication d'un fromage visé au paragraphe (1);

2. L'alinéa B.08.034(2)a)¹ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) la lipase, la pepsine, la présure, les enzymes coagulant le lait qui proviennent de *Mucor miehei* (Cooney et Emerson), de *Mucor pusillus Lindt* ou de *Aspergillus oryzae* RET-1 (pBoel777), l'aminopeptidase provenant de *Lactococcus lactis*, la chymosine A provenant de *Escherichia coli* K-12, GE81 (pPFZ87A) et la chymosine B provenant de *Aspergillus niger* var. *awamori*, GCC0349 (pGAMpR), ou de *Kluyveromyces marxianus* var. *lactis*, DS1182 (pKS105);

¹ SOR/98-458
² C.R.C., c. 870

¹ DORS/98-458
² C.R.C., ch. 870

3. Le tableau V de l'article B.16.100 du même règlement est modifié par adjonction, après l'article A.01, de ce qui suit :

Article	Colonne I Additifs	Colonne II Source permise	Colonne III Permis dans ou sur	Colonne IV Limites de tolérance
A.02	Aminopeptidase	<i>Lactococcus lactis</i>	(1) Fromage (2) Préparations aromatisantes à base de produits laitiers (3) Protéines hydrolysées d'origine animale, végétale ou provenant du lait	(1) Bonnes pratiques industrielles (2) Bonnes pratiques industrielles (3) Bonnes pratiques industrielles

4. (1) The portion of item L.2 of Table V to section B.16.100 of the Regulations is amended by adding, in columns III and IV after subitem (5), the following subitem opposite the permitted source “*Aspergillus niger* var.; *Aspergillus oryzae* var.; Edible forestomach tissue of calves, kids or lambs; Animal pancreatic tissue; *Rhizopus oryzae* var.”:

Item No.	Column III Permitted in or Upon	Column IV Maximum Level of Use
L.2	(6) Hydrolyzed animal, milk and vegetable protein	(6) Good Manufacturing Practice

(2) The portion of item L.2 of Table V to section B.16.100 of the Regulations is amended by adding, in columns III and IV after subitem (1), the following subitems opposite the permitted source “*Aspergillus oryzae* (MLT-2) (pRML 787) (p3SR2); *Mucor miehei* (Cooney and Emerson); *Rhizopus niveus*”:

Item No.	Column III Permitted in or Upon	Column IV Maximum Level of Use
L.2	(2) Cheese	(2) Good Manufacturing Practice
	(3) Dairy based flavouring preparations	(3) Good Manufacturing Practice
	(4) Hydrolyzed animal, milk and vegetable protein	(4) Good Manufacturing Practice

5. The portion of item M.1 of Table V to section B.16.100 of the Regulations is amended by adding, in columns III and IV after subitem (1), the following subitems opposite the permitted source “*Mucor miehei* (Cooney and Emerson) or *Mucor pusillus Lindt* by pure culture fermentation process or *Aspergillus oryzae* RET-1 (pBoel777)”:

Item No.	Column III Permitted in or Upon	Column IV Maximum Level of Use
M.1	(2) Dairy based flavouring preparations	(2) Good Manufacturing Practice
	(3) Hydrolyzed animal, milk and vegetable protein	(3) Good Manufacturing Practice

COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

4. (1) Les colonnes III et IV de l'article L.2 du tableau V de l'article B.16.100 du même règlement, en regard de la source permise « *Aspergillus niger* var.; *Aspergillus oryzae* var.; Tissus comestibles des préestomacs de veaux, de chevreaux ou d'agneaux. Tissus pancréatiques; *Rhizopus oryzae* var. » de la colonne II, sont modifiées par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

Article	Colonne III Permis dans ou sur	Colonne IV Limites de tolérance
L.2	(6) Protéines hydrolysées d'origine animale, végétale ou provenant du lait	(6) Bonnes pratiques industrielles

(2) Les colonnes III et IV de l'article L.2 du tableau V de l'article B.16.100 du même règlement, en regard de la source permise « *Aspergillus oryzae* (MLT-2)(pRML 787) (p3SR2); *Mucor miehei* (Cooney et Emerson); *Rhizopus niveus* » de la colonne II, sont modifiées par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Article	Colonne III Permis dans ou sur	Colonne IV Limites de tolérance
L.2	(2) Fromage	(2) Bonnes pratiques industrielles
	(3) Préparations aromatisantes à base de produits laitiers	(3) Bonnes pratiques industrielles
	(4) Protéines hydrolysées d'origine animale, végétale ou provenant du lait	(4) Bonnes pratiques industrielles

5. Les colonnes III et IV de l'article M.1 du tableau V de l'article B.16.100 du même règlement, en regard de la source permise « *Mucor miehei* (Cooney et Emerson) ou *Mucor pusillus Lindt* par fermentation de culture pure ou *Aspergillus oryzae* RET-1(pBoel777) de la colonne II, sont modifiées par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Article	Colonne III Permis dans ou sur	Colonne IV Limites de tolérance
M.1	(2) Préparations aromatisantes à base de produits laitiers	(2) Bonnes pratiques industrielles
	(3) Protéines hydrolysées d'origine animale, végétale ou provenant du lait	(3) Bonnes pratiques industrielles

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Health Canada has received a submission to allow the use of aminopeptidase enzyme from *Lactococcus lactis* in the production of cheese, dairy based flavouring preparations and food protein hydrolyzates.

Extensive studies have determined the safety and efficacy of aminopeptidase from *Lactococcus lactis* for these uses. The specifications for this enzyme conform to the requirements for enzyme preparations in the Food Chemicals Codex 4th Edition. This enzyme has been approved for use in the United States since 1995.

These amendments will permit the use of the aminopeptidase enzyme from *Lactococcus lactis* in combination with other permitted food enzymes to enhance the rate of ripening in (Naming the Variety) Cheese and to prevent the formation of bitter off-flavours in the production of dairy based flavouring preparations and food protein hydrolyzates. In these applications, the aminopeptidase enzyme will be used at levels consistent with "Good Manufacturing Practice".

Alternatives

Under the *Food and Drug Regulations*, enzymes are considered to be food additives. In the case of aminopeptidase, provision for the use of this enzyme, and its use in combination with other approved enzymes, can only be accommodated by regulatory amendment. Maintaining the status quo was rejected as this would preclude the use of an enzyme which has been shown to be both safe and effective.

Benefits and Costs

This amendment will provide the industry with another enzyme to use in the production of cheese, dairy based flavouring preparations and food protein hydrolyzates and will allow the production of better products for the consumer.

It is not anticipated that there will be any increased costs to government from the administration of this amendment to the Regulations.

Compliance costs are not a factor, as the use of aminopeptidase by manufacturers of cheese, dairy based flavouring preparations and food protein hydrolyzates is optional.

Consultation

The Canadian Food Inspection Agency and the Technical Committee of the National Dairy Council were consulted and support these amendments to the Regulations.

This schedule of amendments was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 15, 2000. Interested parties were invited to provide comments on these amendments. No comments were received.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Santé Canada a reçu une demande pour permettre l'utilisation de l'enzyme aminopeptidase du *Lactococcus lactis* dans la fabrication du fromage et de préparations aromatisantes à base de produits laitiers et de protéines alimentaires hydrolysées.

Des études approfondies ont établi l'innocuité et l'efficacité de l'aminopeptidase du *Lactococcus lactis* pour ces utilisations. Les spécifications de cette enzyme sont conformes aux dispositions relatives aux préparations enzymatiques de la 4^e édition du *Food Chemicals Codex*. Depuis 1995, l'usage de cette enzyme a été approuvé aux États-Unis.

Les modifications permettront l'utilisation de l'enzyme aminopeptidase du *Lactococcus lactis* en association avec les autres enzymes alimentaires permises afin d'augmenter la vitesse de maturation du (nom de la variété) fromage et de prévenir la production d'une saveur amère dans la fabrication de préparations aromatisantes à base de produits laitiers et de protéines alimentaires hydrolysées. Dans ces applications, l'enzyme aminopeptidase serait utilisée à des concentrations compatibles avec les « bonnes pratiques industrielles ».

Solutions envisagées

Dans le cadre du *Règlement sur les aliments et drogues*, les enzymes sont considérées comme des additifs alimentaires. Dans le cas de l'aminopeptidase, son utilisation seule et en association avec d'autres enzymes déjà approuvées ne peut être autorisée que par voie de modification du règlement. Le maintien du statu quo a été rejeté, car il empêcherait l'utilisation d'une enzyme qui s'est révélée à la fois sans danger et efficace.

Avantages et coûts

La modification permettra à l'industrie d'utiliser une autre enzyme dans la fabrication du fromage, des préparations aromatisantes à base de produits laitiers et de protéines alimentaires hydrolysées et permettra une fabrication de meilleurs produits alimentaires pour le consommateur.

L'administration de la modification ne devrait occasionner aucune augmentation de coûts pour le gouvernement.

Les coûts liés à la mise en conformité de l'industrie n'entrent pas en ligne de compte, puisque l'utilisation de l'aminopeptidase est facultative pour les fabricants de fromage et de préparations aromatisantes à base de produits laitiers et de protéines alimentaires hydrolysées.

Consultations

L'Agence canadienne d'inspection des aliments et le comité technique du Conseil national de l'industrie laitière ont été consultés et appuient cette modification au règlement.

L'annexe de modifications a fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 15 avril 2000. Les parties intéressées y étaient invitées à faire des commentaires. Aucun commentaire n'a été reçu.

Compliance and Enforcement

Compliance will be monitored by ongoing domestic and import inspection programs.

Contact

Ronald Burke
Director
Bureau of Food Regulatory,
International and Interagency Affairs
Health Canada
A.L. 0702C1
Ottawa, Ontario
K1A 0L2
Tel.: (613) 957-1828
FAX: (613) 941-3537
E-mail: sche-ann@hc-sc.gc.ca

Respect et exécution

Le respect des dispositions réglementaires sera assuré dans le cadre des programmes permanents d'inspection des denrées alimentaires canadiennes et des importations.

Personne-ressource

Ronald Burke
Directeur
Bureau de la réglementation sur les aliments,
des affaires internationales et interagences,
Santé Canada
I.A. 0702C1
Ottawa (Ontario)
K1A 0L2
Tél. : (613) 957-1828
TÉLÉCOPIEUR : (613) 941-3537
Courriel : sche-ann@hc-sc.gc.ca

Registration
SOR/2000-337 23 August, 2000

DIVORCE ACT

Guidelines Amending the Federal Child Support Guidelines

P.C. 2000-1352 23 August, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to section 26.1^a of the *Divorce Act*^b, hereby makes the annexed *Guidelines Amending the Federal Child Support Guidelines*.

GUIDELINES AMENDING THE FEDERAL CHILD SUPPORT GUIDELINES

AMENDMENTS

1. (1) The portion of subsection 7(1) of the *Federal Child Support Guidelines*¹ before paragraph (a) is replaced by the following:

7. (1) In a child support order the court may, on either spouse's request, provide for an amount to cover all or any portion of the following expenses, which expenses may be estimated, taking into account the necessity of the expense in relation to the child's best interests and the reasonableness of the expense in relation to the means of the spouses and those of the child and to the family's spending pattern prior to the separation:

(2) Paragraph 7(1)(c) of the Guidelines is replaced by the following:

(c) health-related expenses that exceed insurance reimbursement by at least \$100 annually, including orthodontic treatment, professional counselling provided by a psychologist, social worker, psychiatrist or any other person, physiotherapy, occupational therapy, speech therapy and prescription drugs, hearing aids, glasses and contact lenses;

(3) Paragraph 7(1)(d) of the English version of the Guidelines is replaced by the following:

(d) extraordinary expenses for primary or secondary school education or for any other educational programs that meet the child's particular needs;

Enregistrement
DORS/2000-337 23 août 2000

LOI SUR LE DIVORCE

Lignes directrices modifiant les Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants

C.P. 2000-1352 23 août 2000

Sur recommandation de la ministre de la Justice et en vertu de l'article 26.1^a de la *Loi sur le divorce*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil établit les *Lignes directrices modifiant les Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants*, ci-après.

LIGNES DIRECTRICES MODIFIANT LES LIGNES DIRECTRICES FÉDÉRALES SUR LES PENSIONS ALIMENTAIRES POUR ENFANTS

MODIFICATIONS

1. (1) Le passage du paragraphe 7(1) des *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants*¹ précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

7. (1) Le tribunal peut, sur demande de l'un des époux, prévoir dans l'ordonnance alimentaire une somme, qui peut être estimative, pour couvrir tout ou partie des frais ci-après, compte tenu de leur nécessité par rapport à l'intérêt de l'enfant et de leur caractère raisonnable par rapport aux ressources des époux et de l'enfant et, le cas échéant, aux habitudes de dépense de la famille avant la séparation :

(2) L'alinéa 7(1)c) des mêmes lignes directrices est remplacé par ce qui suit :

c) les frais relatifs aux soins de santé dépassant d'au moins 100 \$ par année la somme que la compagnie d'assurance rembourse, notamment les traitements orthodontiques, les consultations professionnelles d'un psychologue, travailleur social, psychiatre ou toute autre personne, la physiothérapie, l'ergothérapie, l'orthophonie, les médicaments délivrés sur ordonnance, les prothèses auditives, les lunettes et les lentilles cornéennes;

(3) L'alinéa 7(1)d) de la version anglaise des mêmes lignes directrices est remplacé par ce qui suit :

(d) extraordinary expenses for primary or secondary school education or for any other educational programs that meet the child's particular needs;

Special or
extraordinary
expenses

Dépenses
spéciales ou
extraordinaires

^a S.C. 1997, c. 1, s. 11
^b R.S., c. 3 (2nd Supp.)
¹ SOR/97-175

^a L.C. 1997, ch. 1, art. 11
^b L.R., ch. 3 (2^e suppl.)
¹ DORS/97-175

2. The portion of section 14² of the Guidelines before paragraph (a) is replaced by the following:

Circumstances for variation

14. For the purposes of subsection 17(4) of the Act, any one of the following constitutes a change of circumstances that gives rise to the making of a variation order in respect of a child support order:

3. Section 16 of the Guidelines is replaced by the following:

Calculation of annual income

16. Subject to sections 17 to 20, a spouse's annual income is determined using the sources of income set out under the heading "Total income" in the T1 General form issued by the Canada Customs and Revenue Agency and is adjusted in accordance with Schedule III.

4. Subsection 17(1) of the Guidelines is replaced by the following:

Pattern of income

17. (1) If the court is of the opinion that the determination of a spouse's annual income under section 16 would not be the fairest determination of that income, the court may have regard to the spouse's income over the last three years and determine an amount that is fair and reasonable in light of any pattern of income, fluctuation in income or receipt of a non-recurring amount during those years.

5. Paragraph 19(1)(h) of the Guidelines is replaced by the following:

(h) the spouse derives a significant portion of income from dividends, capital gains or other sources that are taxed at a lower rate than employment or business income or that are exempt from tax; and

6. (1) Paragraph 21(1)(b) of the Guidelines is replaced by the following:

(b) a copy of every notice of assessment and re-assessment issued to the spouse for each of the three most recent taxation years;

(2) Subsection 21(1) of the Guidelines is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (f), by adding the word "and" at the end of paragraph (g) and by adding the following after paragraph (g):

(h) in addition to any income information that must be included under paragraphs (c) to (g), where the spouse receives income from employment insurance, social assistance, a pension, workers compensation, disability payments or any other source, the most recent statement of income indicating the total amount of income from the applicable source during the current year, or if such a statement is not provided, a letter from the appropriate authority stating the required information.

2. Le passage de l'article 14² des mêmes lignes directrices précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Changements de situation

14. Pour l'application du paragraphe 17(4) de la Loi, l'un ou l'autre des changements ci-après constitue un changement de situation au titre duquel une ordonnance alimentaire modificative peut être rendue :

3. L'article 16 des mêmes lignes directrices est remplacé par ce qui suit :

16. Sous réserve des articles 17 à 20, le revenu annuel de l'époux est déterminé au moyen des sources de revenu figurant sous la rubrique « Revenu total » dans la formule T1 Générale établie par l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et est rajusté conformément à l'annexe III.

4. Le paragraphe 17(1) des mêmes lignes directrices est remplacé par ce qui suit :

Tendance du revenu

17. (1) S'il est d'avis que la détermination du revenu annuel de l'époux en application de l'article 16 ne correspond pas à la détermination la plus équitable, le tribunal peut, compte tenu du revenu de l'époux pour les trois dernières années, déterminer une somme équitable et raisonnable en fonction de toute tendance ou fluctuation du revenu au cours de cette période ou de toute somme non récurrente reçue au cours de celle-ci.

5. L'alinéa 19(1)(h) des mêmes lignes directrices est remplacé par ce qui suit :

h) il tire une portion considérable de son revenu de dividendes, de gains en capital ou d'autres sources qui sont imposés à un taux moindre que le revenu d'emploi ou d'entreprise ou qui sont exonérés d'impôt;

6. (1) L'alinéa 21(1)(b) des mêmes lignes directrices est remplacé par ce qui suit :

b) une copie de ses avis de cotisation et de nouvelle cotisation, pour les trois dernières années d'imposition;

(2) Le paragraphe 21(1) des mêmes lignes directrices est modifié par adjonction, après l'alinéa g), de ce qui suit :

h) en plus de tout renseignement à joindre à sa demande aux termes des alinéas c) à g), s'il a reçu un revenu au titre de l'assurance-emploi, de l'assistance sociale, d'une pension, d'indemnités d'accident du travail, de prestations d'invalidité ou un revenu de toute autre source, le dernier relevé indiquant la somme totale versée durant l'année en cours à l'égard de la source applicable ou, si un tel relevé n'est pas fourni, une lettre de l'autorité en cause indiquant cette somme.

² SOR/97-563

² DORS/97-563

7. (1) The definition “average tax rate” in section 1 of Schedule II to the Guidelines is repealed.

(2) The definition “taxable income” in section 1 of Schedule II is replaced by the following:

“taxable income”
« revenu imposable »

“taxable income” means the annual taxable income determined using the calculations required to determine “Taxable Income” in the T1 General form issued by the Canada Customs and Revenue Agency.

8. (1) Paragraph 1(a) of Schedule III to the Guidelines is repealed.

(2) Section 1 of Schedule III to the Guidelines is amended by adding the following after paragraph (f):

(f.1) paragraph 8(1)(h.1) concerning motor vehicle travel expenses;

9. Section 2² of Schedule III to the Guidelines is replaced by the following:

Child support

2. Deduct any child support received that is included to determine total income in the T1 General form issued by the Canada Customs and Revenue Agency.

10. Section 4 of Schedule III to the Guidelines is replaced by the following:

Social assistance

4. Deduct any amount of social assistance income that is not attributable to the spouse.

11. Section 10 of Schedule III to the Guidelines is replaced by the following:

Additional amount

10. Where the spouse reports income from self-employment that, in accordance with sections 34.1 and 34.2 of the *Income Tax Act*, includes an additional amount earned in a prior period, deduct the amount earned in the prior period, net of reserves.

12. Subsection 13(2) of Schedule III to the English version of the Guidelines is replaced by the following:

Disposal of shares

(2) If the spouse has disposed of the shares during a year, deduct from the income for that year the difference determined under subsection (1).

COMING INTO FORCE

13. These Guidelines come into force on November 1, 2000.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Guidelines.)

Description

These Guidelines amend the *Federal Child Support Guidelines* which, pursuant to the *Divorce Act*, have been in force since May 1, 1997. The Guidelines were previously amended on December 9, 1997 and on April 1, 1999.

7. (1) La définition de « taux d'imposition moyen », à l'article 1 de l'annexe II des mêmes lignes directrices, est abrogée.

(2) La définition de « revenu imposable », à l'article 1 de l'annexe II des mêmes lignes directrices, est remplacée par ce qui suit :

« revenu imposable » Revenu annuel imposable déterminé selon le calcul prévu dans la formule T1 Générale établie par l'Agence des douanes et du revenu du Canada.

« revenu imposable »
“taxable income”

8. (1) L'alinéa 1a) de l'annexe III des mêmes lignes directrices est abrogé.

(2) L'article 1 de l'annexe III des mêmes lignes directrices est modifié par adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :

f.1) l'alinéa 8(1)h.1) concernant les frais afférents à un véhicule à moteur;

9. L'article 2² de l'annexe III des mêmes lignes directrices est remplacé par ce qui suit :

2. Déduire tout montant de pension alimentaire pour enfants reçu qui est inclus dans le revenu total selon la formule T1 Générale établie par l'Agence des douanes et du revenu du Canada.

Pension alimentaire pour enfants

10. L'article 4 de l'annexe III des mêmes lignes directrices est remplacé par ce qui suit :

4. Déduire tout montant des prestations d'assistance sociale qui n'est pas attribuable à l'époux.

Assistance sociale

11. L'article 10 de l'annexe III des mêmes lignes directrices est remplacé par ce qui suit :

10. Dans le cas d'un époux qui est un travailleur indépendant et qui déclare dans son revenu à ce titre un montant additionnel gagné auparavant, selon les articles 34.1 et 34.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, déduire ce montant additionnel, net de toute provision.

Montant additionnel

12. Le paragraphe 13(2) de l'annexe III de la version anglaise des mêmes lignes directrices est remplacé par ce qui suit :

(2) If the spouse has disposed of the shares during a year, deduct from the income for that year the difference determined under subsection (1).

Disposal of shares

ENTRÉE EN VIGUEUR

13. Les présentes lignes directrices entrent en vigueur le 1^{er} novembre 2000.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie des Lignes directrices.)

Description

Les présentes Lignes directrices modifient les *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants* en vigueur depuis le 1^{er} mai 1997, conformément à la *Loi sur le divorce*. Les Lignes directrices ont été modifiées pour la première fois le 9 décembre 1997, puis de nouveau le 1^{er} avril 1999.

Analysis of the case law interpreting the *Federal Child Support Guidelines* and consultations with the provinces and territories as well as with judges, lawyers, other professionals and some interested members of the public, revealed certain areas requiring technical amendments and the need to clarify ambiguous language in the Guidelines. The current drafting of certain sections in the Guidelines may complicate some cases unnecessarily and give unintended results in others.

In order to correct these areas and to clarify the intent, the *Federal Child Support Guidelines* are amended as follows:

1. Special Expenses — Subsection 7(1)

Under subsection 7(1) of the Guidelines, both parents can request an amount to cover special or extraordinary expenses. The amendment to subsection 7(1) will allow parents and/or the court to estimate the amount of the expenses in situations where the exact amount cannot be determined at the time of the order. This is intended to improve the efficiency of the legal process and reduce legal costs to parents who want an order for special expenses but cannot immediately determine the amount of the expense.

The last comma in subsection 7(1) is removed and the words “having regard” are replaced with “in relation” in the English version to make it consistent with the French wording, which is the correct version. No similar amendment is made to the French subsection.

2. Health Related Expenses — Paragraph 7(1)(c)

The reference to “per illness or event” is removed to address situations where children have several illnesses or health-related events for which the expenses are less than \$100 each, but that total more than \$100 for the year.

3. Educational Expenses — Paragraph 7(1)(d)

The word “other” is added to the English version to make it consistent with the French wording, which is the correct version. No amendment is made to the French section.

4. Circumstances for variation — Section 14

In light of conflicting court of appeal decisions from across the country, this section is amended to properly reflect its intent. All of the circumstances for variation listed in section 14, including paragraph (c), are changes in circumstance that a court can rely on to vary an order. Where there is such a change, for example as listed in paragraph (c), which refers to a situation where an order is made before May 1, 1997, the intent is that the court vary the order and apply the *Federal Child Support Guidelines*. The Guidelines are designed to provide a fair standard of support for children in light of the parents’ ability to contribute.

The court may decide not to apply the *Federal Child Support Guidelines* where parents have an agreement or order made before or after May 1, 1997 that includes a special provision that benefits the child. In this case, the court may take the agreement into account pursuant to subsection 17(6.2) of the *Divorce Act*

L’analyse de la jurisprudence interprétant les *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants* et les consultations avec les provinces et les territoires, ainsi qu’avec les juges, les avocats, d’autres professionnels et certains membres du public, ont fait ressortir la nécessité de procéder à des modifications de forme dans certains domaines et de clarifier du langage ambigu dans les Lignes directrices. La version actuelle de certaines dispositions des Lignes directrices peut compliquer inutilement certaines affaires et donner des résultats non voulus dans d’autres.

Afin d’apporter les corrections voulues et de préciser l’intention, les *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants* sont modifiées comme suit :

1. Dépenses spéciales — paragraphe 7(1)

En vertu du paragraphe 7(1) des Lignes directrices, les deux parents peuvent demander un montant pour couvrir des dépenses spéciales ou extraordinaires. La modification au paragraphe 7(1) permettra aux parents et au tribunal d’estimer le montant des dépenses dans les cas où le montant exact ne peut pas être déterminé au moment de l’ordonnance. Cette modification vise à améliorer l’efficacité du processus judiciaire et à réduire les frais pour les parents qui désirent une ordonnance pour des dépenses spéciales, mais qui ne peuvent alors en déterminer le montant.

La dernière virgule du paragraphe 7(1) est supprimée et les mots « having regard » sont remplacés par les mots « in relation » dans la version anglaise afin de la rendre conforme à la version française, qui est la version correcte. Aucune modification similaire n’est apportée à la version française.

2. Les frais relatifs aux soins de santé — alinéa 7(1)c)

L’expression « par maladie ou événement » est supprimée afin d’inclure les situations dans lesquelles les enfants souffrent de plusieurs maladies ou ont divers problèmes de santé entraînant des dépenses inférieures à 100 \$ pour chaque maladie ou problème si le total des dépenses excède 100 \$ pour l’année.

3. Les frais relatifs aux études — alinéa 7(1)d)

Le mot « other » est ajouté dans la version anglaise afin de la rendre conforme à la version française, qui est la version correcte. Aucune modification n’est apportée à la version française.

4. Changements de situation — article 14

À la lumière de décisions divergentes des cours d’appel à l’échelle du pays, cette disposition est modifiée afin de bien refléter son intention. Toutes les situations donnant lieu à changement énumérées à l’article 14, y compris l’alinéa c), sont des changements de situation sur lesquels le tribunal peut s’appuyer pour modifier une ordonnance. Lorsqu’il y a un tel changement, par exemple celui énuméré à l’alinéa c) qui renvoie à une situation dans laquelle l’ordonnance a été rendue avant le 1^{er} mai 1997, l’intention est de faire en sorte que le tribunal modifie l’ordonnance et applique les *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants*. Les Lignes directrices sont conçues pour procurer un niveau de soutien équitable aux enfants, tout en tenant compte de la capacité de payer des parents.

Le tribunal peut décider de ne pas appliquer les *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants* si les parents sont liés par une entente ou une ordonnance faite avant ou après le 1^{er} mai 1997 qui prévoit une disposition spéciale accordant un avantage à l’enfant. Dans ce cas, le tribunal peut prendre

and decline to make a variation order as the amount set by the Guidelines may not be appropriate in that situation.

5. Calculation of Annual Income — Section 16

The section is amended to reflect the change of name from Revenue Canada to the Canada Customs and Revenue Agency.

6. Pattern of Income — Subsection 17(1)

Subsection 17(1) has been reworded to clarify that the court should only consider past income when the income amount determined under section 16 would be unfair, and to consider a parent's pattern of income or fluctuations in income or the receipt of a non-recurring amount when determining the income amount.

The former paragraph (a) of subsection 17(1) was redundant when read with section 16, therefore it is removed. In cases where a parent's income is increasing or decreasing steadily, the criteria set out in sections 2(3) and 16 are applicable. The annual income is determined using the most recent information.

Reference to a "source" of income, which is also found in section 16, is removed. Under section 16, the court will determine income using the "sources" of income set out in the T1 General form issued by the Canada Customs and Revenue Agency. Section 17 applies to cases where the amount determined under section 16 would not provide a fair amount. Therefore the reference to "sources" in section 17 is unnecessary.

Paragraphs (b) and (c) are collapsed into subsection 17(1). However, the intent of the application of subsection 17(1) remains unchanged in regard to these paragraphs. The section has simply been reworded to make it easier to use.

7. Imputing Income — Paragraph 19(1)(h)

The paragraph already dealt with income taxed at a lower rate. The amendment is to clarify that income can also be imputed in situations where the income source is exempt from taxation.

8. Obligation of Applicant — Paragraph 21(1)(b)

By changing the "or" to an "and", the amendment clarifies that both the notice of assessment and, if issued, reassessment are required.

9. Obligation of Applicant — Paragraph 21(1)(h)

This amendment adds several documents to the list of items required to be disclosed in child support cases. The list will help parents and the court with the task of determining income by providing information that may not necessarily be disclosed in the other income documents listed in subsection 21(1).

10. Undue Hardship Test — Schedule II (Comparison of Household Standards of Living Test), Section 1

The definition of "average tax rate" is no longer needed in light of the amendments made to the Guidelines in December 1997 and is therefore removed.

en considération l'entente en vertu du paragraphe 17(6.2) de la *Loi sur le divorce* et refuser d'accorder une ordonnance modificative s'il juge que le montant déterminé par les Lignes directrices serait inapproprié en l'espèce.

5. Calcul du revenu annuel — article 16

Cet article est modifié de façon à refléter le changement de nom de Revenu Canada, dorénavant appelé l'Agence des douanes et du revenu du Canada.

6. Tendence du revenu — paragraphe 17(1)

Le paragraphe 17(1) a été remanié pour préciser que le tribunal ne devrait tenir compte du revenu passé que lorsque le montant du revenu calculé conformément à l'article 16 serait inéquitable, et tenir compte d'une tendance du revenu ou de fluctuations du revenu, ou de la réception d'une somme non récurrente du parent lors de la détermination du revenu.

L'ancien alinéa a) du paragraphe 17(1) a été supprimé parce que redondant avec l'article 16. Dans le cas où le revenu d'un parent augmente ou diminue de façon constante, les critères établis au paragraphe 2(3) et à l'article 16 s'appliquent. Le revenu annuel est calculé à l'aide des renseignements les plus à jour.

Le mot « source » de revenu qui se retrouve déjà dans l'article 16 est supprimé. En vertu de l'article 16, le tribunal déterminera le revenu utilisant les « sources » de revenu figurant dans la formule T1 Générale établie par l'Agence des douanes et du revenu du Canada. L'article 17 s'applique dans les cas où le calcul du revenu à l'article 16 ne fournirait pas un montant équitable. Donc, la mention du mot « source » est inutile.

Les alinéas b) et c) sont regroupés au paragraphe 17(1). Cependant, le but du paragraphe 17(1) demeure le même en ce qui concerne ces alinéas. Cette disposition a tout simplement été modifiée pour en faciliter l'utilisation.

7. Attribution de revenu — alinéa 19(1)(h)

Cet alinéa traitait déjà du revenu imposé à un taux moindre. La modification précise que le revenu peut aussi être imputé dans les situations où la source de revenu est exonérée d'impôt.

8. Obligation du demandeur — alinéa 21(1)(b)

En changeant « ou » par « et », la modification spécifie que tant l'avis de cotisation que l'avis de nouvelle cotisation, s'il en est, sont requis.

9. Obligation du demandeur — alinéa 21(1)(h)

Cette modification ajoute plusieurs documents à la liste des documents à joindre dans les affaires de pensions alimentaires. Cette liste aidera les parents et le tribunal à calculer le montant du revenu en fournissant des renseignements qui ne figurent pas nécessairement dans les autres documents sur le revenu énumérés au paragraphe 21(1).

10. Critère des difficultés excessives — annexe II (méthode de comparaison des niveaux de vie des ménages), article premier

La définition de « taux d'imposition moyen » est supprimée ; elle était devenue superflue depuis les modifications apportées aux Lignes directrices en décembre 1997.

11. Undue Hardship Test — Schedule II (Comparison of Household Standards of Living Test), Section 1

The definition of “taxable income” is amended to reflect the change of name from Revenue Canada to the Canada Customs and Revenue Agency.

12. Employment Expenses — Schedule III, Paragraph 1(a)

The deduction for clergyman’s residence is removed. The deduction in paragraph (a) differs from the other deductions in section 1 because it allows a member of the clergy to deduct an amount in respect of his or her personal residence. Although the *Income Tax Act* permits such a deduction, the deduction is removed for the purposes of determining income under the Guidelines.

13. Employment Expenses — Schedule III, Section 1

A paragraph is added to include a deduction concerning motor vehicle travel expenses incurred by an employee. This deduction under the Guidelines is only applicable in the following situations:

An employee who:

- (a) is ordinarily required to work away from his or her employer’s place of business or in different places;
- (b) is required by his or her employer to pay his or her own traveling expenses; and
- (c) does not receive an allowance for traveling expenses from his or her employer which is tax exempt,

may deduct motor vehicle expenses incurred.

14. Child Support — Schedule III, Section 2

The amendment reflects the change of name from Revenue Canada to the Canada Customs and Revenue Agency.

15. Social Assistance — Schedule III, Section 4

The amendment clarifies that only the social assistance attributable to the parent is to be included in the parent’s income and social assistance income received by the parent for other persons should be deducted from income. Also, the amendment adopts wording that is used in the other sections in Schedule III to provide consistency.

16. Additional Amount — Schedule III, Section 10

As the fiscal year-end of the parent’s business may not fall on December 31, reference to that date is removed. In addition, the section is clarified by referring to the relevant sections of the *Income Tax Act*.

The French version of section 10 is further amended by replacing the word “réserve” with the word “provision”, which is the word that appears in the *Income Tax Act*. As the correct word is used in the English version, no amendment is made to the English version.

17. Employee Stock Options — Schedule III, Subsection 13(2)

The word “a” is substituted for the word “the” to make the subsection consistent with the French wording, which is the correct version. The previous English version could have led to an unintended result when applied by parents and the court. No amendment is made to the French version.

11. Critère des difficultés excessives — annexe II (méthode de comparaison des niveaux de vie des ménages), article premier

La définition de « revenu imposable » est modifiée de façon à refléter le changement de nom de Revenu Canada, dorénavant appelé l’Agence des douanes et du revenu du Canada.

12. Dépenses d’emploi — annexe III, alinéa (1)a)

La déduction concernant la résidence des membres du clergé est supprimée. La déduction de l’alinéa a) diffère des autres déductions de l’article premier parce qu’elle permet à un membre du clergé de déduire un montant en considération de sa résidence personnelle. Même si la *Loi de l’impôt sur le revenu* permet une telle déduction, cette déduction est supprimée aux fins de calculer le revenu en vertu des Lignes directrices.

13. Dépenses d’emploi — annexe III, article premier

Un alinéa est ajouté pour inclure aux déductions les frais afférents à un véhicule à moteur engagés par un employé. Cette déduction en vertu des Lignes directrices s’applique uniquement dans les situations suivantes :

l’employé qui :

- a) doit habituellement travailler ailleurs qu’à l’établissement de son employeur ou dans des endroits différents ;
 - b) doit payer ses propres frais de déplacement ;
 - c) ne reçoit pas d’allocation de son employeur pour ses frais de déplacement lesquels sont exonérés d’impôt ;
- peut déduire les frais engagés afférents à un véhicule à moteur.

14. Pension alimentaire pour enfants — annexe III, article 2

Cette modification reflète le changement de nom de Revenu Canada, dorénavant appelé l’Agence des douanes et du revenu du Canada.

15. Assistance sociale — annexe III, article 4

Cette modification précise que seul le montant des prestations d’assistance sociale attribuable au parent doit être inclus dans le revenu du parent et que les prestations d’assurance sociale reçues par le parent pour d’autres personnes devraient être déduites du revenu. Également, la modification adopte la terminologie utilisée dans les autres dispositions de l’annexe III afin d’assurer l’uniformité.

16. Montant additionnel — annexe III, article 10

Puisque la fin de l’exercice financier pour l’entreprise du parent ne se termine pas nécessairement le 31 décembre, on ne mentionne plus cette date. De plus, cet article est maintenant plus précis, car il fait maintenant mention des dispositions applicables de la *Loi de l’impôt sur le revenu*.

La version française de l’article 10 est en outre modifiée par le remplacement du terme « réserve » par le terme « provision », qui est le terme utilisé par la *Loi de l’impôt sur le revenu*. Le mot juste étant utilisé dans la version anglaise, cette version n’est pas modifiée.

17. Les options d’achat d’action — annexe III, paragraphe 13(2)

Le terme « a » est remplacé par le terme « the » dans la version anglaise afin de la rendre conforme à la version française, qui est correcte. L’ancienne version anglaise aurait pu mener à un résultat non voulu lorsqu’appliquée par les parents et le tribunal. La version française n’est pas modifiée.

This section will require a further amendment in 2001 to reflect changes to the income tax rules announced in the Federal Government's 2000 Budget.

Alternatives

The amendments to the Guidelines are technical in nature. They are needed to correct certain areas and to clarify the intended application of certain sections, to make the English and the French versions consistent and to reflect the current title of the Canada Customs and Revenue Agency. These amendments are the only practical alternatives to the status quo. This is based on a thorough review of the case law and consultations with all the jurisdictions regarding the amendments.

Benefits and Costs

These amendments to the *Federal Child Support Guidelines* will not result in any additional costs to the Federal Government. There could be some minor additional costs to the provinces and territories for amendments to their provincial Guidelines. The Department of Justice Canada is coordinating the implementation of the child support reforms with the provinces and territories. As such, a \$50 million fund was established to assist them with implementation of the Guidelines. As the provinces and territories are responsible for the administration of justice, the Department of Justice has been working closely with them to ensure that they will be able to amend their own child support systems in order to reflect these changes. An additional allocation of \$29 million in assistance to the provinces and territories over two years will bolster existing efforts in this area and will ensure that the family law system always addresses the needs and best interests of children in circumstances of separation and divorce.

The benefits of these amendments include increased clarity in the language and intent of the Regulation, therefore facilitating application of the Guidelines and helping them to meet the objectives.

Consultation

The amendments to the Federal Guidelines were developed in close consultation with the Federal/Provincial/Territorial Family Law Committee. The Child Support Advisory Committee was also consulted at the preliminary stage. Many of these amendments were the subject of a written consultation in the fall of 1999. The consultation paper was posted on the Department of Justice Canada Web site at that time. During the consultation process, the interested public was asked to comment on the proposed changes to the *Federal Child Support Guidelines*. Some of the comments we received helped to identify which amendments to make. The proposed changes were subsequently further refined. These amendments were pre-published for fifteen days in the *Canada Gazette*, Part I, on July 1, 2000 and no comments were received.

Cet article devra être modifié à nouveau en 2001 pour refléter les modifications aux règles en matière fiscale annoncées par le gouvernement fédéral dans son budget de l'année 2000.

Solutions envisagées

Des modifications de forme sont apportées aux Lignes directrices. Ces modifications sont nécessaires pour corriger certains aspects et spécifier l'application prévue de certaines dispositions, faire correspondre les versions anglaise et française et refléter la nouvelle appellation de l'Agence canadienne des douanes et du revenu. Ces modifications constituent la seule solution de rechange pratique au statu quo. Elles reposent sur un examen exhaustif de la jurisprudence et sur les consultations avec les provinces et les territoires concernant les modifications.

Avantages et coûts

Ces modifications aux *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants* n'entraîneront pas de coûts additionnels pour le gouvernement fédéral. Il pourrait y avoir pour les provinces et les territoires certains coûts additionnels minimums pour modifier leurs lignes directrices provinciales. Le ministère de la Justice du Canada coordonne la mise en oeuvre des réformes sur la pension alimentaire pour enfants avec les provinces et les territoires. À cet égard, un fonds de 50 millions de dollars a été établi pour les aider dans la mise en oeuvre des lignes directrices. Étant donné que les provinces et les territoires sont responsables de l'administration de la justice, le ministère de la Justice a travaillé en étroite collaboration avec eux pour s'assurer qu'ils seraient en mesure de modifier leurs propres systèmes de pensions alimentaires pour enfants en fonction des modifications. Une enveloppe supplémentaire de 29 millions de dollars, destinée à aider les provinces et territoires pour une période de deux ans, stimulera les efforts en cours dans ce domaine et fera en sorte que le système de droit de la famille soit toujours en mesure de répondre aux besoins et de veiller aux meilleurs intérêts des enfants en cas de séparation et de divorce.

Ces modifications ont notamment pour effet de préciser les termes et l'intention des Lignes directrices, facilitant ainsi l'application de celles-ci et faisant en sorte qu'elles satisfassent aux objectifs.

Consultations

Ces modifications aux Lignes directrices fédérales ont été élaborées en étroite collaboration avec le Comité fédéral-provincial-territorial du droit de la famille. Le Comité consultatif sur les pensions alimentaires pour enfants a également été consulté à l'étape préliminaire. Plusieurs de ces modifications ont fait l'objet d'une consultation écrite à l'automne 1999. À l'époque, le document de consultation figurait sur le site Web du ministère de la Justice du Canada. Pendant le processus de consultation, on a demandé au public intéressé de commenter les modifications proposées aux *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants*. Certains des commentaires reçus nous ont aidés à définir les modifications à apporter. Les modifications proposées ont été précisées davantage par la suite. Ces amendements ont été publiés au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 1 juillet 2000 pendant quinze jours et aucune observation n'a été reçue.

Compliance and Enforcement

These amendments are made to assist parents and the courts in complying with the intention of the Guidelines.

Contact

Lise Lafrenière Henrie
Senior Counsel
Coordinator, Legal Policy
Child Support Team
284 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8
Tel.: (613) 957-0059
FAX: (613) 952-9600

Respect et exécution

Les présentes modifications visent à aider les parents et les tribunaux à se conformer aux objectifs des Lignes directrices.

Personne-ressource

Lise Lafrenière Henrie
Avocate conseil
Coordonnatrice des politiques
Équipe sur les pensions alimentaires pour enfants
284, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8
Tél. : (613) 957-0059
TÉLÉCOPIEUR : (613) 952-9600

Registration
SOR/2000-338 23 August, 2000

PILOTAGE ACT

Regulations Amending the Atlantic Pilotage Authority Regulations

P.C. 2000-1353 23 August, 2000

Whereas the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to subsection 20(3) of the *Pilotage Act*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 13, 2000, a copy of the proposed *Regulations Amending the Atlantic Pilotage Authority Regulations*, substantially in the form set out in the annexed Regulations;

And whereas more than 30 days have expired after the date of publication and no notices of objection to the proposed Regulations were filed with the Minister of Transport pursuant to subsection 21(1) of the Act;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to paragraph 20(1)(a) of the *Pilotage Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Atlantic Pilotage Authority Regulations*, made on June 28, 2000, by the Atlantic Pilotage Authority.

REGULATIONS AMENDING THE ATLANTIC PILOTAGE AUTHORITY REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Paragraph 4(2.1)(b)¹ of the *Atlantic Pilotage Authority Regulations*² is replaced by the following:

- (b) in the Placentia Bay compulsory pilotage area unless
 - (i) it is a tanker carrying, in bulk as cargo, persistent hydrocarbon mineral oil, or
 - (ii) the ship's voyage in the area constitutes the first voyage of the master of the ship to Come-by-Chance.

2. Item 6¹ of Part II of the schedule to the Regulations is replaced by the following:

6. The Placentia Bay compulsory pilotage area consists of all the navigable waters north of a line drawn from St. Croix Point to the most southerly point of Merchant Island, thence along a line to a position of Latitude 47°20' N., Longitude 54°06.5' W., thence to Ragged Point (the most southerly point of Red Island), thence to Eastern Head.

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

¹ SOR/90-576
² C.R.C., c. 1264

Enregistrement
DORS/2000-338 23 août 2000

LOI SUR LE PILOTAGE

Règlement modifiant le Règlement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique

C.P. 2000-1353 23 août 2000

Attendu que, conformément au paragraphe 20(3) de la *Loi sur le pilotage*, l'Administration de pilotage de l'Atlantique a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 13 mai 2000, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique*, conforme en substance au texte ci-après;

Attendu que plus de trente jours se sont écoulés depuis la date de publication et qu'aucun avis d'opposition au projet de règlement n'a été déposé auprès du ministre des Transports conformément au paragraphe 21(1) de cette loi,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'alinéa 20(1)a) de la *Loi sur le pilotage*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique*, pris par l'Administration de pilotage de l'Atlantique le 28 juin 2000, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE

MODIFICATIONS

1. L'alinéa 4(2.1)b)¹ du Règlement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique² est remplacé par ce qui suit :

- b) dans la zone de pilotage obligatoire de la baie Placentia, sauf s'il s'agit :
 - (i) soit d'un navire citerne transportant une cargaison en vrac d'hydrocarbures minéraux persistants,
 - (ii) soit d'un navire dont le capitaine effectue son premier voyage à Come-by-Chance.

2. L'article 6¹ de la partie II de l'annexe du même règlement est remplacé par ce qui suit :

6. La zone de pilotage obligatoire de la baie Placentia comprend toutes les eaux navigables au nord d'une ligne tirée de la pointe St. Croix jusqu'au point le plus au sud de l'île Merchant, de là, le long d'une ligne jusqu'à un point situé par 47°20' de latitude N. et 54°06,5' de longitude O., de là, jusqu'à la pointe Ragged (le point le plus au sud de l'île Red), de là, jusqu'au promontoire Eastern.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

¹ DORS/90-576
² C.R.C., ch. 1264

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Description**

The Atlantic Pilotage Authority (the Authority) is responsible for administering, in the interests of safety, an efficient pilotage service within the Canadian waters in and around the Atlantic Provinces, including the waters of Chaleur Bay in the Province of Quebec, south of Cap d'Espoir in latitude 48 degrees 25 minutes 8 seconds North, longitude 64 degrees 19 minutes 6 seconds West.

In accordance with section 20 of the *Pilotage Act*, an Authority may, with the approval of the Governor in Council, make regulations necessary for the attainment of its objectives.

As a consequence of paragraph 4(2.1)(b) of the *Atlantic Pilotage Authority Regulations*, any ship over 223 metres in length, any tanker carrying persistent hydrocarbon mineral oil in bulk or any ship on which the master is making his first voyage to Come-by-Chance, is subject to compulsory pilotage within Zone B. These ships are required to embark the pilot at the outer pilotage station before entering Zone B. Other ships to which paragraph 4(2.1)(b) does not apply, transit through Zone B and embark the pilot at the inner pilotage station before entering Zone A. The same pilotage provisions apply to ships departing from Come-by-Chance.

The Authority's boat is stationed at Arnold's Cove, 4.5 miles from the inner pilotage station and 27 miles from the outer pilotage station. A considerable amount of time and fuel is therefore expended in ferrying pilots to and from the outer pilotage station.

The establishment of the Newfoundland Transshipment Terminal at Whiffen Head as an entrepôt for crude oil from Hibernia and later on from Terra Nova, has already produced changes in the volume and type of traffic and further changes are anticipated. Crude oil will thus be shipped in and out of this terminal. It is also predicted that there will be an increase in the throughput at the North Atlantic Refinery at Come-by-Chance.

Approximately 50 percent of ships at present embark and disembark their pilots at each station and it is anticipated that, under current requirements, the number of ships utilizing the outer station will increase to more than 60 percent within the next 12 months.

Following a comprehensive review of recent and projected traffic changes, it was decided that relocation of the Authority's pilot boat station to Argentia, 9 miles from the outer pilotage station, would be cost efficient and logistically advantageous. This would remove the need for Zone A and all ships would therefore embark and disembark their pilots at the outer pilotage station.

This initiative will also impact upon the *Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*; these Regulations currently set out the charges which apply to Zone A and B. With the removal of Zone A, its charges will now apply to Zone B. This will result in a tariff decrease of 12.5 percent for those ships which under the former

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)***Description**

L'Administration de pilotage de l'Atlantique (l'Administration) est chargée de gérer, pour la sécurité de la navigation, un service de pilotage efficace dans toutes les eaux canadiennes sises dans les provinces de l'Atlantique et les eaux limitrophes, y compris les eaux de la baie des Chaleurs dans la province de Québec, au sud du Cap d'Espoir par 48 degrés 25 minutes 8 secondes de latitude nord et par 64 degrés 19 minutes 6 secondes de longitude ouest.

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le pilotage*, une Administration peut, avec l'approbation de la gouverneure en conseil, prendre les règlements nécessaires pour atteindre ses objectifs.

Conformément à l'alinéa 4(2.1)b) du *Règlement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique*, tout navire qui mesure plus de 223 mètres de longueur, tout navire-citerne qui transporte des hydrocarbures minéraux persistants en vrac, ou tout navire dont le capitaine effectue son premier voyage à Come-by-Chance, sont assujettis au pilotage obligatoire dans la zone B. Ces navires sont tenus d'embarquer le pilote à la station de pilotage extérieure avant d'entrer dans la zone B. Les autres navires qui ne sont pas visés par l'alinéa 4(2.1)b) naviguent dans la zone B et embarquent le pilote à la station de pilotage intérieure avant d'entrer dans la zone A. Les mêmes dispositions relatives au pilotage s'appliquent aux navires qui quittent Come-by-Chance.

Le bateau de l'Administration est posté à Arnold's Cove, à 4,5 milles de la station de pilotage intérieure et à 27 milles de la station de pilotage extérieure. Par conséquent, il faut beaucoup de temps et d'essence pour transporter les pilotes à destination et en provenance de la station de pilotage extérieure.

L'établissement du terminal de transbordement de Terre-Neuve à Whiffen Head afin d'entreposer du pétrole brut en provenance d'Hibernia et plus tard en provenance de Terra Nova a déjà entraîné des changements relativement au volume et au type de trafic, et d'autres changements sont à prévoir. Le pétrole brut sera donc transporté à destination et en provenance de ce terminal. On prévoit également une augmentation du volume du trafic à la North Atlantic Refinery à Come-by-Chance.

Actuellement, environ 50 pour 100 des navires embarquent et débarquent leurs pilotes à chacune des stations précitées compte tenu des besoins actuels, on estime que le nombre de navires qui utiliseront la station extérieure augmentera de plus de 60 pour 100 au cours des 12 prochains mois.

À la suite d'un examen approfondi des récents changements et de ceux à venir au niveau du trafic, on a convenu que la réinstallation de la station du bateau-pilote de l'Administration à Argentia, à 9 milles de la station de pilotage extérieure, serait rentable et avantageuse sur le plan de la logistique. La zone A ne serait plus nécessaire, et tous les navires embarqueraient et débarqueraient donc leurs pilotes à la station de pilotage extérieure.

Ce projet aura également une incidence sur le *Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*; règlement qui établit actuellement les taux qui s'appliquent aux zones A et B. Avec la suppression de la zone A, le barème de tarifs s'appliquera maintenant à la zone B, ce qui entraînera une

criteria, embarked a pilot at Zone B. For those ships which formerly transited Zone B on their own and embarked a pilot at Zone A, the tariff charges will remain the same, however, the pilot will be on board the ship longer thereby enhancing safety. In some instances, ships that were only required to embark a pilot at the inner pilotage station, requested the services of a pilot at the outer pilotage station and paid an extra charge for this service. This additional charge will no longer apply, thereby decreasing the costs for these ships.

This initiative will require an amendment to the *Atlantic Pilotage Authority Regulations* to remove the reference to Zone A and an amendment to the *Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996* to apply the former Zone A charges to the newly defined single zone. The amendments to each of these Regulations will need to be done concurrently.

Alternatives

A retention of the status quo was considered and rejected. Maintaining the Authority's pilot boat station at Arnold's Cove is logistically inefficient and costly to operate due to its distance from the outer pilotage station. The alternative of moving the pilot boat station from Arnold's Cove to Argentia and retaining the tariff structure for Zone B was also considered and rejected since this would impose a substantial increase in costs for some ships. The option of relocating the pilot boat station to Argentia and charging users the current tariff structure for Zone A was the selected alternative. This initiative offers the Authority savings with respect to its pilot boat operations while providing most users transiting Placentia Bay with a reduction in their tariff charges.

Benefits and Costs

Relocating the pilot boat station at Argentia, close to the outer pilotage station will reduce pilot boat costs and the time currently spent by pilots travelling by boat the 27 miles between Arnold's Cove and the outer pilotage station. This move will also enhance pilot availability; an important factor in light of the increased traffic from Hibernia and Terra Nova.

Maintaining the present two pilotage stations would require a larger, faster pilot boat, estimated to cost at least \$2.5 million. The decision to have a single pilotage station will allow for the use of a smaller, more economical pilot boat which will benefit the Authority.

Under this initiative, the tariff charges will remain the same for those ships which currently embark/disembark their pilots at the inner pilotage station. There will, however, be a tariff reduction for those ships that embark/disembark their pilots at the outer pilotage station.

In summary, this amendment will result in lower costs for most ships, provide an increased safety margin for ships which formerly embarked/disembarked their pilot at the inner pilotage

réduction de l'ordre de 12,5 pour 100 du tarif qui s'applique aux navires qui, en vertu de l'ancien critère, embarquaient un pilote dans la zone B. Pour ce qui est des navires qui naviguaient dans la zone B de façon autonome et embarquaient un pilote dans la zone A, le barème demeurera le même. Cependant, le pilote sera à bord du navire plus longtemps, ce qui augmentera la sécurité. Dans certains cas, les navires qui devaient seulement embarquer un pilote à la station de pilotage intérieure faisaient appel aux services d'un pilote à la station de pilotage extérieure et devaient payer des frais supplémentaires pour ce service. Désormais, ces frais supplémentaires ne s'appliqueront plus, ce qui donnera donc lieu à une réduction des coûts pour ces navires.

Pour réaliser ce projet, il faudra apporter une modification au *Règlement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique*, soit retirer la mention à la zone A, et une modification au *Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*, soit appliquer les taux de l'ancienne zone A à la nouvelle zone définie. Il faudra apporter les modifications à ces règlements simultanément.

Solutions envisagées

On a envisagé la possibilité de maintenir le statu quo, mais cette solution a été rejetée. Le maintien de la station du bateau-pilote de l'Administration à Arnold's Cove n'est pas efficace sur le plan de la logistique, et les frais d'exploitation sont élevés en raison de la distance qui la sépare de la station de pilotage extérieure. On a également envisagé la possibilité de déménager la station du bateau-pilote de Arnold's Cove vers Argentia et de maintenir la même structure tarifaire pour la zone B, mais cette solution a également été rejetée étant donné qu'elle aurait entraîné une importante augmentation des coûts pour certains navires. On a plutôt choisi de réinstaller la station du bateau-pilote à Argentia et de facturer aux utilisateurs le tarif qui s'applique actuellement à la zone A. Cette solution permettrait à l'Administration de réaliser des économies relativement à l'exploitation du bateau-pilote, tout en permettant à la plupart des utilisateurs qui naviguent dans la baie de Placentia de profiter d'une réduction des tarifs.

Avantages et coûts

La réinstallation de la station du bateau-pilote à Argentia près de la station de pilotage extérieure réduira les coûts associés au bateau-pilote et le temps que les pilotes passent à voyager en bateau entre Arnold's Cove et la station de pilotage extérieure, soit une distance de 27 milles. Cette réinstallation augmentera également la disponibilité du pilote : il s'agit d'un facteur important dans le cas d'une augmentation du trafic en provenance d'Hibernia et de Terra Nova.

Le maintien des deux stations de pilotage actuelles nécessiterait un bateau-pilote plus gros et plus rapide, soit un coût prévu d'au moins 2,5 millions de dollars. La décision de ne conserver qu'une seule station de pilotage nous permettra d'utiliser un bateau-pilote plus petit et plus économique, ce qui sera profitable pour l'Administration.

En vertu de ce projet, on continuera d'appliquer le même tarif aux navires qui embarquent/débarquent actuellement leurs pilotes à la station de pilotage intérieure. Cependant, les navires qui embarquent/débarquent leurs pilotes à la station de pilotage extérieure profiteront d'une réduction de tarif.

En résumé, cette modification signifiera des coûts moins élevés pour la plupart des navires, une augmentation de la marge de sécurité pour les navires qui devaient embarquer/débarquer leurs

station and improve the Authority's efficiency in relation to its pilot boat service.

Consultation

The Authority met with representatives from the North Atlantic Refinery Company and the Newfoundland Transshipment Terminal, its two clients in the area, to discuss the rationale for implementing this amendment. These discussions focussed on the issues relating to the relocation of the pilot boat station, the phasing out of Zone A and the inner pilotage station, and the changes to the tariff structure. These clients and the pilots support the Authority's role in implementing this amendment.

These Regulations were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on May 13, 2000 and no comments were received.

Compliance and Enforcement

Sections 42, 44, 45, 47 and 48 of the *Pilotage Act* provide the necessary compliance and enforcement mechanisms with respect to pilotage charges and permits a Pilotage Authority to inform a customs officer at any port in Canada to withhold clearance from any ship for which pilotage charges are outstanding and unpaid.

Contact

Captain R. A. McGuinness
Chief Executive Officer
Atlantic Pilotage Authority
Purdy's Wharf
Tower 1, Suite 1402
1959 Upper Water Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3N2
Tel.: (902) 426-2550
FAX: (902) 426-4004

pilotes à la station de pilotage intérieure et une amélioration de l'efficacité du service de bateau-pilote de l'Administration.

Consultations

L'Administration a rencontré des représentants de la société *North Atlantic Refinery* et du *Newfoundland Transshipment Terminal*, ses deux clients dans cette région, afin de discuter de la justification de la mise en oeuvre de cette modification. Ces discussions ont porté sur les questions relatives à la réinstallation de la station de bateau-pilote, à l'élimination progressive de la zone A et de la station de pilotage intérieure, et sur les modifications à apporter à la structure tarifaire. Ces clients et les pilotes appuient le rôle de l'Administration dans la mise en oeuvre de cette modification.

Ce règlement a fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 13 mai 2000, et aucune observation n'a été reçue.

Respect et exécution

Les articles 42, 44, 45, 47 et 48 de la *Loi sur le pilotage* fournissent les mécanismes de conformité et d'application du règlement nécessaires concernant les droits de pilotage et permettent à une administration de pilotage d'informer l'agent des douanes d'un port canadien de ne pas donner congé à un navire lorsque les droits de pilotage concernant le navire sont exigibles et impayés.

Personne-ressource

Capitaine R. A. McGuinness
Premier dirigeant
Administration de pilotage de l'Atlantique
Purdy's Wharf
Tour 1, pièce 1402
1959, rue Upper Water
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3N2
Tél. : (902) 426-2550
TÉLÉCOPIEUR : (902) 426-4004

Registration
SOR/2000-339 23 August, 2000

PILOTAGE ACT

Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996

P.C. 2000-1354 23 August, 2000

Whereas the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to subsection 34(1)^a of the *Pilotage Act*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 13, 2000, a copy of the proposed *Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*, substantially in the form set out in the annexed Regulations;

And whereas more than 30 days have expired after the date of publication and no notices of objection to the proposed Regulations were filed with the Canadian Transportation Agency pursuant to subsection 34(2)^b of the Act;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 33(1) of the *Pilotage Act*, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*, made on June 28, 2000, by the Atlantic Pilotage Authority.

REGULATIONS AMENDING THE ATLANTIC PILOTAGE TARIFF REGULATIONS, 1996

AMENDMENTS

1. Items 6¹ and 7¹ of Schedule 2 to the *Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*² are replaced by the following:

Item	Column 1 Compulsory Pilotage Area	Column 2 Minimum Charge (\$)	Column 3 Unit Charge (\$)	Column 4 Basic Charge (\$)
6.	Placentia Bay, Nfld.	n/a	3.87	538.00

2. Items 6³ and 7¹ of Schedule 4 to the Regulations are replaced by the following:

Item	Column 1 Compulsory Pilotage Area	Column 2 Flat Charge (\$)	Column 3 Minimum Charge (\$)	Column 4 Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Column 5 Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Column 6 Unit Charge, Pilot Boat Used (\$)	Column 7 Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)
6.	Placentia Bay, Nfld. (a) between Whiffen Head and Come-by-Chance terminals	n/a	538.00	1.94	269.00	n/a	n/a
	(b) any other area	n/a	538.00	3.10	430.00	3.48	484.00

Enregistrement
DORS/2000-339 23 août 2000

LOI SUR LE PILOTAGE

Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996

C.P. 2000-1354 23 août 2000

Attendu que, conformément au paragraphe 34(1)^a de la *Loi sur le pilotage*, l'Administration de pilotage de l'Atlantique a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 13 mai 2000, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*, conforme en substance au texte ci-après;

Attendu que plus de trente jours se sont écoulés depuis la date de publication et qu'aucun avis d'opposition au projet de règlement n'a été déposé auprès du ministre des Transports conformément au paragraphe 34(2)^b de cette loi,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu du paragraphe 33(1) de la *Loi sur le pilotage*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil approuve le *Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*, pris par l'Administration de pilotage de l'Atlantique le 28 juin 2000, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE TARIF DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE L'ATLANTIQUE, 1996

MODIFICATIONS

1. Les articles 6¹ et 7¹ de l'annexe 2 du *Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*² sont remplacés par ce qui suit :

Article	Colonne 1 Zone de pilotage obligatoire	Colonne 2 Droit minimum (\$)	Colonne 3 Droit unitaire (\$)	Colonne 4 Droit forfaitaire (\$)
6.	Baie Placentia (T.-N.)	S/O	3,87	538,00

^a S.C. 1998, c. 10, s. 150
^b S.C. 1996, c. 10, s. 251(2)
¹ SOR/98-327
² SOR/95-586
³ SOR/99-411

^a L.C. 1998, ch. 10, art. 150
^b L.C. 1996, ch. 10, par. 251(2)
¹ DORS/98-327
² DORS/95-586

2. Les articles 6³ et 7¹ de l'annexe 4 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
Article	Zone de pilotage obligatoire	Droit fixe(\$)	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$) sans bateau-pilote	Droit forfaitaire (\$) sans bateau-pilote	Droit unitaire (\$) avec bateau-pilote	Droit forfaitaire (\$) avec bateau-pilote
6.	Baie Placentia (T.-N.)						
	a) entre les terminaux de Whiffen Head et de Come-by-Chance	S/O	538,00	1,94	269,00	S/O	S/O
	b) tout autre endroit	S/O	538,00	3,10	430,00	3,48	484,00

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for these Regulations appears at page 2181, following SOR/2000-338.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce règlement se trouve à la page 2181, suite au DORS/2000-338.

³ DORS/99-411

Registration
SOR/2000-340 23 August, 2000

YUKON PLACER MINING ACT
YUKON QUARTZ MINING ACT

Order Prohibiting Entry on Certain Lands in the Yukon Territory (2000-No. 6, Fort Selkirk Historic Site, Y.T.)

P.C. 2000-1355 23 August, 2000

Whereas the Governor in Council is of the opinion that the lands described in the schedule to the annexed Order may be required to facilitate the establishment of the Fort Selkirk Historic Site in the Yukon Territory,

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to section 98^a of the *Yukon Placer Mining Act* and section 14.1^b of the *Yukon Quartz Mining Act*, hereby makes the annexed *Order Prohibiting Entry on Certain Lands in the Yukon Territory (2000-No. 6, Fort Selkirk Historic Site, Y.T.)*.

ORDER PROHIBITING ENTRY ON CERTAIN LANDS IN THE YUKON TERRITORY (2000-No. 6, FORT SELKIRK HISTORIC SITE, Y.T.)

PURPOSE

1. The purpose of this Order is to prohibit entry for the purposes described in section 3 on lands that may be required to facilitate the establishment of the Fort Selkirk Historic Site in the Yukon Territory.

INTERPRETATION

2. In this Order, “recorded claim” means
(a) a recorded placer claim, acquired under the *Yukon Placer Mining Act*, that is in good standing; or
(b) a recorded mineral claim, acquired under the *Yukon Quartz Mining Act*, that is in good standing.

PROHIBITION

3. Subject to section 4, no person shall enter on the lands set out in the schedule, for the period beginning on the day on which this Order comes into force and ending on August 31, 2005, for the purpose of

(a) locating a claim, or prospecting for gold or other precious minerals or stones, under the *Yukon Placer Mining Act*; or
(b) locating a claim, or prospecting or mining for minerals under the *Yukon Quartz Mining Act*.

EXISTING RIGHTS AND INTERESTS

4. Section 3 does not apply to entry on a recorded claim or mineral claim by the owner or holder of that claim.

^a S.C. 1991, c. 2, s. 2
^b S.C. 1994, c. 26, s. 78

Enregistrement
DORS/2000-340 23 août 2000

LOI SUR L'EXTRACTION DE L'OR DANS LE YUKON
LOI SUR L'EXTRACTION DU QUARTZ DANS LE YUKON

Décret interdisant l'accès à des terrains du Yukon (2000-n° 6, site historique de Fort Selkirk, Yuk.)

C.P. 2000-1355 23 août 2000

Attendu que la gouverneure en conseil est d'avis que les terrains visés à l'annexe du décret ci-après peuvent être nécessaires pour faciliter l'établissement du site historique de Fort Selkirk,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'article 98^a de la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* et de l'article 14.1^b de la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret interdisant l'accès à des terrains du Yukon (2000-n° 6, site historique de Fort Selkirk, Yuk.)*, ci-après.

DÉCRET INTERDISANT L'ACCÈS À DES TERRAINS DU YUKON, (2000-N° 6, SITE HISTORIQUE DE FORT SELKIRK, YUK.)

OBJET

1. Le présent décret vise à interdire l'accès, aux fins visées à l'article 3, à des terrains qui peuvent être nécessaires pour assurer l'établissement du site historique de Fort Selkirk, au Yukon.

INTERPRÉTATION

2. Aux fins du présent décret, « claim inscrit » s'entend :
a) soit d'un claim d'exploitation d'un placer inscrit et en règle qui a été acquis conformément à la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon*;
b) soit d'un claim minier inscrit et en règle qui a été acquis conformément à la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon*.

INTERDICTION

3. Sous réserve de l'article 4, à compter de la date d'entrée en vigueur du présent décret jusqu'au 31 août 2005, il est interdit d'aller sur les terrains visés à l'annexe aux fins :

a) soit d'y localiser un claim ou d'y prospecter pour découvrir de l'or ou d'autres minéraux précieux ou des pierres précieuses sous le régime de la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon*;
b) soit d'y localiser un claim, d'y prospecter ou d'y creuser pour extraire des minéraux sous le régime de la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon*.

DROITS ET TITRES EXISTANTS

4. L'article 3 ne s'applique pas au propriétaire ou détenteur d'un claim inscrit, quant à l'accès à celui-ci.

^a L.C. 1991, ch. 2, art. 2
^b L.C. 1994, ch. 26, art. 78

REPEAL

5. The Order Prohibiting Entry on Certain Lands in the Yukon Territory (1997, No. 8 Fort Selkirk Historic Site, Y.T.)¹, is repealed.

COMING INTO FORCE

6. This Order comes into force on the day on which it is registered .

SCHEDULE
(Section 3)LANDS ON WHICH ENTRY IS PROHIBITED
(FORT SELKIRK HISTORIC SITE,
SELKIRK FIRST NATION, Y.T.)

In the Yukon Territory, all those parcels of land shown as “Fort Selkirk Historic Site (F.S.H.S.)” on the following maps on file at the Federal Claims Office, Department of Indian Affairs and Northern Development, at Whitehorse in the Yukon Territory, copies of which have been deposited with the Head, Land Dispositions, at Whitehorse and with the Mining Recorders at Whitehorse, Watson Lake, Mayo and Dawson, all in the said Territory:

TERRITORIAL RESOURCE BASE MAPS

115 I/14

Excluding the whole of parcel S-130B/D.

REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Description

During negotiations of the Selkirk First Nation Final Agreement, it was agreed that the Fort Selkirk Historic Site, at Fort Selkirk, in the Yukon Territory contained unique historic values. Therefore, pursuant to Chapter 13, Schedule A, Paragraph 11.1 of that Agreement, these lands are to be protected as a historic site for the benefit of all Yukon people.

Government has agreed that it will take steps to ensure that no new third-party interests are created on the identified lands to provide the necessary protection for the area during the period of completion of the required management plan. Work is ongoing to create this special management area, but since the present Order is due to expire on August 31, 2000, the Government of Yukon has requested an extension to the expiry date in order to continue protection of this special management area until such time as the final management plan is completed and approved.

Consequently, it is now necessary to repeal the existing *Order Prohibiting Entry on Certain Lands in the Yukon Territory (1997, No. 8, Fort Selkirk Historic Site, Y.T.)*, made by Order in Council P.C. 1997-1424 of October 2, 1997 and to substitute a new Order. The new Prohibition of Entry on Certain Lands Order will provide protection against locating, prospecting or mining under the

¹ SOR/97-459

ABROGATION

5. Le Décret interdisant l'accès à des terrains du territoire du Yukon (1997-n° 8, du site historique de Fort Selkirk, Yuk.)¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

ANNEXE
(article 3)TERRAINS INTERDITS D'ACCÈS
(SITE HISTORIQUE DE FORT SELKIRK,
PREMIÈRE NATION DE SELKIRK, YUK.)

Dans le Yukon, les parcelles de terre désignées « Fort Selkirk Historic Site, (F.S.H.S.) » sur les cartes mentionnées ci-après, versées aux dossiers du Bureau fédéral des revendications, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Whitehorse (Yukon), et dont des copies ont été déposées auprès du chef de l'aliénation des terres, à Whitehorse (Yukon) et au bureau des registres miniers, à Whitehorse, à Watson Lake, à Mayo et à Dawson (Yukon) :

CARTES DE BASE - RESSOURCES TERRITORIALES

115 I/14

À l'exception de la totalité de la parcelle S-130B/D

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Durant les négociations de l'Entente définitive avec la Première nation de Selkirk, il a été convenu que le site historique de Selkirk contenait des valeurs historiques uniques. Par conséquent, conformément au chapitre 13, annexe A, alinéa 11.1 de cette entente, ces terres doivent être protégées à titre de site historique pour le bénéfice de tous les habitants du Yukon.

Le gouvernement a convenu de prendre des mesures pour faire en sorte qu'aucun nouvel intérêt de tiers ne soit créé sur les terres désignées afin d'assurer la protection nécessaire de cette zone durant l'achèvement du plan de gestion final requis. Des travaux sont en cours pour créer cette zone spéciale de gestion, mais comme le présent décret doit expirer le 31 août 2000, le gouvernement du Yukon a demandé la prorogation de la date d'expiration afin de continuer à protéger cette zone spéciale de gestion, jusqu'à ce que le plan de gestion final soit terminé et approuvé.

Par conséquent, il est maintenant nécessaire d'abroger le présent *Décret interdisant l'accès à des terres du territoire du Yukon (1997-n° 8, du site historique de Fort Selkirk, Yuk.)*, pris par le décret C. P. 1997-1424 du 2 octobre 1997 et de le remplacer par un nouveau décret. Ce nouveau décret interdisant l'accès à des terres du territoire du Yukon assurera une protection contre la

¹ DORS/97-459

Yukon Placer Mining Act and the *Yukon Quartz Mining Act* as per the Agreement with the Selkirk First Nation. This Order in Council will be effective on the date it comes into force and will end on August 31, 2005 and is pursuant to section 98 of the *Yukon Placer Mining Act* and section 14.1 of the *Yukon Quartz Mining Act*.

Alternatives

The establishment of the historic site and surface mining activities are competing land uses which cannot take place on the same land simultaneously. Although the mining acts contain provisions for compensation for damage to other surface land holders, this is not a practical solution in the present instance because of the use to which the surface is being put. Therefore, no alternatives can be considered since Prohibition of Entry Orders must be made pursuant to the *Yukon Placer Mining Act* and to the *Yukon Quartz Mining Act*.

Benefits and Costs

This Order will have a positive effect since it will facilitate the establishment of the Fort Selkirk Historic Site in accordance with the Selkirk First Nation Final Agreement.

Consultation

Early notice that orders like this would be approved from time to time was provided through the Department of Indian Affairs and Northern Development Web site. The Government of Canada, the Yukon Government and the Selkirk First Nation have been consulted with respect to the Prohibition of Entry.

Compliance and Enforcement

There are no compliance mechanisms associated with this Order. However, if claims are staked, the Mining Recorder will refuse to accept them.

Contact

Chris Cuddy
Chief, Land and Water Management Division
Department of Indian Affairs and Northern Development
Les Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street
Hull, Quebec
K1A 0H4
Tel.: (819) 994-7483
FAX: (819) 953-2590

localisation, la prospection ou l'exploitation minière en vertu de la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* et de la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon*, conformément à l'entente conclue avec la Première nation de Selkirk. Ce décret prendra effet à la date de son entrée en vigueur et expirera le 31 août 2005; il est pris en vertu de l'article 98 de la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* et au paragraphe 14.1 de la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon*.

Solutions envisagées

L'établissement du site historique et l'exploitation minière à ciel ouvert sont des activités qui ne peuvent se dérouler simultanément au même endroit. Les lois sur l'exploitation minière renferment des dispositions visant l'indemnisation des autres détenteurs de terres pour les dommages-intérêts, mais il ne s'agit pas d'une solution pratique en l'occurrence à cause de l'utilisation actuelle de ces terres. Par conséquent, aucune autre solution ne peut être envisagée, car des décrets interdisant l'accès doivent être pris conformément à la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* et à la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon*.

Avantages et coûts

Ce décret aura un effet positif, car il facilitera l'établissement prévu du site historique de Fort Selkirk, conformément à l'Entente définitive de la Première nation de Selkirk.

Consultations

Préavis indiquant que des décrets comme celui-ci seraient approuvés de temps à autre a été donné dans le site Web du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Le gouvernement du Canada, le gouvernement du territoire du Yukon et la Première nation de Selkirk ont été consultés concernant cette interdiction d'accès.

Respect et exécution

Ce décret ne comporte aucune méthode de surveillance de la conformité. Toutefois, si des claims font l'objet d'un jalonnement, le conservateur des registres miniers refusera de les accepter.

Personne-ressource

Chris Cuddy
Chef, Division de la gestion des terres
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
Les Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington
Hull (Québec)
K1A 0H4
Téléphone : (819) 994-7483
TÉLÉCOPIEUR : (819) 953-2590

Registration
SOR/2000-341 23 August, 2000

CANADA SHIPPING ACT

Regulations Amending the Board of Steamship Inspection Scale of Fees (Miscellaneous Program)

P.C. 2000-1359 23 August, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to paragraph 657(1)(m)^a of the *Canada Shipping Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Board of Steamship Inspection Scale of Fees (Miscellaneous Program)*.

REGULATIONS AMENDING THE BOARD OF STEAMSHIP INSPECTION SCALE OF FEES (MISCELLANEOUS PROGRAM)

AMENDMENTS

1. Section 2 of the *Board of Steamship Inspection Scale of Fees*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

“Administration”, in respect of a ship’s equipment, means the Government of the State whose flag the ship is entitled to fly; (*Administration*)

2. Subsection 33(3)² of the Regulations is replaced by the following:

(3) The fee payable for the issuance of a Certificate of Approval of a ship’s operational pollution prevention equipment that meets the requirements of the *Oil Pollution Prevention Regulations* and the *Dangerous Chemicals and Noxious Liquid Substances Regulations*, when approved by another Administration that is a signatory to the Pollution Convention, is \$400.

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the Regulations.*)

Description

This amendment responds to an issue raised by the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations concerning the *Board of Steamship Inspection Scale of Fees*.

The amendments define “Administration”, which is used in subsections 33(3) and 35(3) of the *Board of Steamship Inspection*

Enregistrement
DORS/2000-341 23 août 2000

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

Règlement correctif visant le Barème de droits du Bureau d’inspection des navires à vapeur

C.P. 2000-1359 23 août 2000

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l’alinéa 657(1)m)^a de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement correctif visant le Barème de droits du Bureau d’inspection des navires à vapeur*, ci-après.

RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT LE BARÈME DE DROITS DU BUREAU D’INSPECTION DES NAVIRES À VAPEUR

MODIFICATIONS

1. L’article 2 du *Barème de droits du Bureau d’inspection des navires à vapeur*¹ est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« Administration » À l’égard de l’équipement d’un navire, le gouvernement de l’État sous le pavillon duquel le navire est habilité à naviger. (*Administration*)

2. Le paragraphe 33(3)² du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) Le droit exigible pour la délivrance d’un certificat d’approbation pour l’équipement antipollution opérationnel d’un navire qui est conforme aux exigences du *Règlement sur la prévention de la pollution par les hydrocarbures* et du *Règlement sur les produits chimiques dangereux et les substances liquides nocives* et qui a été approuvé par une autre Administration signataire de la Convention sur la pollution des mers est de 400 \$.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie du règlement.*)

Description

Les modifications apportées au *Barème de droits du Bureau d’inspection des navires à vapeur* ont pour but de corriger les problèmes soulevés par le Comité mixte permanent d’examen de la réglementation.

Les modifications définissent le terme « Administration » utilisé aux paragraphes 33(3) et 35(3) du *Barème de droits du Bureau*

^a R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84

¹ C.R.C., c. 1405

² SOR/97-486

^a L.R., ch. 6 (3^e suppl.), art. 84

¹ C.R.C., ch. 1405

² DORS/97-486

Scale of Fees, as the Government of the State whose flag a ship is entitled to fly. Subsection 33(3) is amended to specify that the requirements of the *Oil Pollution Prevention Regulations* and the *Dangerous Chemicals and Noxious Liquid Substances Regulations* must be met for the issuance of a Certificate of Approval of a ship's operational pollution prevention equipment that is approved by another Administration that is a signatory to the Pollution Convention.

It is expected that these changes will have little impact on Canadians. The Miscellaneous Amendments Program was developed to streamline the regulatory process as well as to reduce costs.

Contact

Mary Staruck
Rates Analyst
Cost Recovery
Transport Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0N5
Telephone: (613) 990-3853

d'inspection des navires à vapeur comme étant le gouvernement de l'État sous le pavillon duquel le navire est habilité à naviguer. De plus, le paragraphe 33(3) est modifié pour préciser que les exigences du *Règlement sur la prévention de la pollution par les hydrocarbures* et du *Règlement sur les produits chimiques dangereux et les substances liquides nocives* doivent être respectées pour la délivrance d'un certificat d'approbation pour un équipement antipollution opérationnel approuvé par une autre Administration signataire de la Convention sur la pollution des mers.

Nous prévoyons que ces modifications auront une faible incidence sur les Canadiens. Le Programme des règlements correctifs vise à rationaliser le processus de réglementation ainsi qu'à réduire les coûts.

Personne-ressource

Mary Staruck
Analyste des taux
Recouvrement des coûts
Transports Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5
Téléphone : (613) 990-3853

Registration
SOR/2000-342 23 August, 2000

CUSTOMS TARIFF

Order Amending the Motor Vehicles Tariff Order, 1998

P.C. 2000-1383 23 August, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 14(2) and section 16 of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Motor Vehicles Tariff Order, 1998*.

ORDER AMENDING THE MOTOR VEHICLES TARIFF ORDER, 1998

AMENDMENTS

1. (1) The definition “net sales value” in subsection 1(1) of Part 1 of the schedule to the *Motor Vehicles Tariff Order, 1998*¹ is repealed.

(2) Paragraph (b) of the definition “manufacturer” in subsection 1(1) of Part 1 of the schedule to the Order is replaced with the following:

(b) produced vehicles of the class in Canada in the 12-month period ending on July 31 during which the importation is made, if the Canadian value added is equal to or greater than the Canadian value added in respect of all vehicles of that class that have been produced in Canada by the manufacturer in the base year. (*fabricant*)

(3) Subsection 1(4) of Part 1 of the schedule to the Order is repealed.

2. The second sentence in the Declaration of Manufacturer under the *Motor Vehicles Tariff Order, 1998* in Part 2 of the schedule to the Order is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (b) and by repealing paragraph (c).

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on September 17, 2000.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Description

In February 1999, a Panel was established by the World Trade Organization (WTO) to examine complaints filed against Canada by Japan and the European Communities (EC) claiming that measures implementing the Canada-United States Automotive Trade Agreement of 1965 (the Auto Pact) are inconsistent with Canada's obligations under the General Agreement on Tariffs and

^a S.C. 1997, c. 36
¹ SOR/98-43

Enregistrement
DORS/2000-342 23 août 2000

TARIF DES DOUANES

Décret modifiant le Décret de 1998 sur le tarif des véhicules automobiles

C.P. 2000-1383 23 août 2000

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 14(2) et de l'article 16 du *Tarif des douanes*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant le Décret de 1998 sur le tarif des véhicules automobiles*, ci-après.

DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET DE 1998 SUR LE TARIF DES VÉHICULES AUTOMOBILES

MODIFICATIONS

1. (1) La définition de « valeur marchande nette », au paragraphe 1(1) de la partie 1 de l'annexe du *Décret de 1998 sur le tarif des véhicules automobiles*¹, est abrogée.

(2) L'alinéa b) de la définition de « fabricant », au paragraphe 1 de la partie 1 de l'annexe du même décret, est remplacé par ce qui suit :

b) a produit au Canada, pendant la période de 12 mois se terminant le 31 juillet pendant laquelle l'importation est faite, des véhicules de cette catégorie dont la valeur canadienne ajoutée est égale ou supérieure à la valeur canadienne ajoutée de tous les véhicules de cette catégorie produits au Canada par le fabricant dans l'année de base. (*manufacturier*)

(3) Le paragraphe 1(4) de la partie 1 de l'annexe du même décret est abrogé.

2. L'alinéa c) de la deuxième phrase de la Déclaration du fabricant aux termes du *Décret de 1998 sur le tarif des véhicules automobiles*, figurant à la partie 2 de l'annexe du même décret, est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent décret entre en vigueur le 17 septembre 2000.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

En février 1999, un groupe spécial a été mis sur pied par l'Organisation mondiale du commerce (OMC) afin d'étudier les plaintes déposées à l'endroit du Canada par le Japon et la Communauté européenne (CE) qui arguaient que les mesures destinées à mettre en oeuvre l'Accord canado-américain sur le commerce des produits de l'automobile (le Pacte de l'automobile), conclu en

^a L.C. 1997, ch. 36
¹ DORS/98-43

Trade 1994 (the GATT), the Agreement on Subsidies and Countervailing Measures (the SCM Agreement) and the General Agreement on Trade in Services (the GATS).

The Auto Pact is implemented in Canada through the *Motor Vehicles Tariff Order, 1998* (MVTO) and a number of Special Remission Orders (SROs). Under these measures, qualified vehicle manufacturers are able to import new vehicles (cars, trucks and buses) duty-free from any Most-Favoured-Nation (MFN) country, provided certain performance requirements based on production-to-sales ratios (i.e. the ratio of the net sales value of the vehicles produced to the net sales value of all vehicles sold for consumption in Canada) and Canadian value-added (i.e. Canadian labour costs, administrative and general expenses incurred in Canada, the cost of parts produced in Canada) are met.

The complaints filed by Japan and the EC focused on the right of qualifying Auto Pact manufacturers to import vehicles duty-free while non-qualifying vehicle manufacturers in Canada are required to pay the 6.1% MFN tariff on all vehicles that they import from offshore.

On February 11, 2000, the WTO Panel ruled that the Auto Pact measures were, in fact, in violation of Canada's WTO obligations under the GATT, the SCM Agreement and the GATS.

In March, 2000, Canada filed a submission with the WTO Appellate Body in which it appealed certain of the Panel's findings. Japan and the EC also filed appeals. The Appellate Body released its Report on May 31, 2000. It ruled that key elements of the Auto Pact measures, namely the duty waiver and the Canadian-value-added and ratio requirements, are in violation of Canada's WTO obligations under the GATT, the SCM Agreement and the GATS.

On June 19, 2000, the Appellate Body Report and the Panel Report, as amended, were adopted by the WTO Dispute Settlement Body (DSB). The DSB also recommended that Canada withdraw the measures found to be inconsistent with the SCM Agreement (namely the production-to-sales ratio requirements) within 90 days (i.e. by September 17, 2000). On July 19, 2000, pursuant to WTO requirements, Canada informed the DSB that it will honour its international obligations and comply with the DSB recommendations and rulings.

Accordingly, the government proposes to amend the Auto Pact measures to eliminate the requirement to meet production-to-sales ratios in order to qualify for the duty waiver. The *Order Amending the Motor Vehicles Tariff Order, 1998* removes the references to the production-to-sales ratio from the MVTO, and the *Order Amending Certain Remission Orders made under the Financial Administration Act (2000-1)* and the *Order Amending Certain Remission Orders made under the Financial Administration Act*

1965, contrevenaient aux obligations du Canada dans le cadre de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) de 1994, de l'Accord relatif aux subventions et aux mesures compensatoires et de l'Accord général sur le commerce de services (AGCS).

Le Pacte de l'automobile est mis en application au Canada au moyen du *Décret de 1998 sur le tarif des véhicules automobiles* et d'un certain nombre de décrets de remise, lesquels autorisent les fabricants d'automobiles admissibles à importer des véhicules neufs (automobiles, camions et autobus) en franchise de droits de douane lorsque les véhicules proviennent d'un pays auquel s'applique le tarif de la nation la plus favorisée (TNPF), sous réserve de certaines exigences de performance rattachées à un ratio production-ventes (ratio de la valeur nette des ventes des véhicules produits à la valeur de vente nette de tous les véhicules vendus à des fins de consommation au Canada) ainsi qu'à la valeur ajoutée au Canada (coûts de la main-d'oeuvre au Canada, frais administratifs et généraux engagés au Canada et coût des pièces produites au Canada).

Les plaintes du Japon et de la CE mettaient l'accent sur le droit des fabricants d'automobiles admissibles aux termes du Pacte de l'automobile d'importer des véhicules en franchise de droits de douane, tandis que les fabricants non admissibles devaient payer les droits de douane de 6,1 % en vertu du TNPF à l'égard de tous les véhicules qu'ils importaient.

Le 11 février 2000, le groupe spécial de l'OMC a déterminé que les mesures prévues dans le cadre du Pacte de l'automobile contrevenaient aux obligations du Canada dans le cadre du GATT, de l'Accord relatif aux subventions et aux mesures compensatoires et de l'AGCS.

En mars 2000, le Canada a interjeté appel à l'organe compétent de l'OMC de certaines des conclusions du groupe spécial. Le Japon et la CE ont également interjeté appel. L'organe d'appel a rendu son rapport public le 31 mai 2000. Il a jugé que les principaux aspects des mesures rattachées au Pacte de l'automobile, soit l'exemption de droits de douane et les exigences applicables (ratio production-ventes et valeur ajoutée au Canada), contrevenaient aux obligations du Canada dans le cadre du GATT, de l'Accord relatif aux subventions et aux mesures compensatoires et de l'AGCS.

Le 19 juin 2000, le rapport de l'organe d'appel et celui du groupe spécial (auquel les modifications requises avaient été apportées) ont été adoptés par l'Organe de règlement des différends (ORD) de l'OMC. L'ORD a également recommandé que le Canada élimine dans les quatre-vingt-dix jours (soit d'ici le 17 septembre 2000) les mesures jugées incompatibles avec l'Accord relatif aux subventions et aux mesures compensatoires (c'est-à-dire l'exigence rattachée à un ratio production-ventes). Le 19 juillet 2000, donnant suite aux exigences de l'OMC, le Canada a informé l'ORD qu'il s'acquitterait de ses obligations internationales et qu'il se conformerait aux recommandations et décisions de l'organe.

De ce fait, le gouvernement envisage de modifier le Pacte de l'automobile afin d'éliminer l'exigence rattachée à un ratio production-ventes pour l'octroi de l'exemption de droits de douane. Le *Décret modifiant le Décret de 1998 sur le tarif des véhicules automobiles* supprime les mentions d'un ratio production-ventes et le *Décret modifiant certains décrets pris en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques (2000-1)* ainsi que le *Décret modifiant certains décrets pris en vertu de la Loi sur la gestion*

(2000-2) remove the references to the ratio from the SROs. These Orders would come into force on September 17, 2000.

The other findings of the Panel and the Appellate Body relevant to the duty waiver and the CVA will be implemented within a reasonable period of time in accordance with WTO rules. In the meantime, the government will continue consultations with stakeholders and the provinces to determine how and when Canada will implement those findings.

Alternatives

The introduction of Orders in Council pursuant to subsection 14(2) and section 16 of the *Customs Tariff* and subsection 23(2) of the *Financial Administration Act* to amend, respectively, the MVTO, 1998 and the SROs to remove the references to the production-to-sales ratio is the only alternative in this case.

Benefits and Costs

The removal of the production-to-sales ratio requirements from the MVTO, 1998 and the SROs will not have any adverse impact on the ability of Auto Pact members to import vehicles duty-free.

Consultation

Officials of Finance Canada, Industry Canada, Foreign Affairs and International Trade, and the Canada Customs and Revenue Agency have consulted with stakeholders throughout the WTO dispute process. Canada's implementation of the DSB recommendations and rulings is based on careful consideration of the facts, Canada's WTO rights and obligations, and consultations with Canadian vehicle manufacturers and the provinces.

These Orders were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on August 5, 2000 and no representations were received.

Compliance and Enforcement

The Canada Customs and Revenue Agency will administer the changes brought about by these Orders in the context of the administration of customs and tariff legislation/regulations.

Contact

Dean Steadman
International Trade Policy Division
Department of Finance
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Tel.: (613) 947-4508

des finances publiques (2000-2) suppriment les mentions d'un tel ratio des décrets de remise. Ces décrets doivent entrer en vigueur le 17 septembre 2000.

Des mesures seront prises dans un délai raisonnable, conformément aux règles de l'OMC, concernant les autres conclusions du groupe spécial et de l'organe d'appel au sujet de l'exemption de droits de douane et de l'exigence de valeur ajoutée au Canada. Entre-temps, le gouvernement poursuivra ses consultations auprès des parties concernées et des provinces en vue d'établir la nature des mesures qui seront prises et le moment où elles entreront en vigueur.

Solutions envisagées

L'adoption de décrets en vertu du paragraphe 14(2) et de l'article 16 du *Tarif des douanes* de même que du paragraphe 23(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* en vue de modifier le *Décret de 1998 sur le tarif des véhicules automobiles* et les décrets de remise respectivement de manière à supprimer les mentions d'un ratio production-ventes est la seule solution envisageable en l'instance.

Avantages et coûts

L'élimination de l'exigence rattachée à un ratio production-ventes du *Décret de 1998 sur le tarif des véhicules automobiles* et des décrets de remise n'aura pas d'incidence sur la capacité des parties au Pacte de l'automobile d'importer des véhicules en franchise de droits de douane.

Consultations

Des fonctionnaires de Finances Canada, d'Industrie Canada, du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et de l'Agence des douanes et du revenu du Canada ont mené des consultations auprès des parties concernées tout au long du processus de règlement des différends de l'OMC. La mise en oeuvre par le Canada des recommandations et décisions de l'ORD fait suite à un examen soigneux des faits ainsi que des droits et obligations du Canada sous le régime de l'OMC, de même qu'à des consultations auprès des fabricants canadiens de véhicules automobiles et des provinces.

Ces décrets ont été publiés au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 5 août 2000 et aucun commentaire n'a été reçu.

Respect et exécution

L'Agence des douanes et du revenu du Canada assurera la mise en application des changements reliés à ces décrets dans le cadre de l'application de la législation et de la réglementation douanières et tarifaires.

Personne-ressource

Dean Steadman
Division de la politique commerciale internationale
Ministère des Finances
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Tél. : (613) 947-4508

Registration
SOR/2000-343 23 August, 2000

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Order Amending Certain Remission Orders made under the Financial Administration Act (2000-1)

P.C. 2000-1384 23 August, 2000

Whereas the Governor in Council considers that it is in the public interest to amend certain remission orders made under the *Financial Administration Act*;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 23(2)^a of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Certain Remission Orders made under the Financial Administration Act (2000-1)*.

ORDER AMENDING CERTAIN REMISSION ORDERS MADE UNDER THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT (2000-1)

SPECIFIED COMMERCIAL VEHICLES,
MACK TRUCKS, REMISSION ORDER

1. Section 3 of the *Specified Commercial Vehicles, Mack Trucks, Remission Order*¹ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (a) and by repealing paragraphs (c) to (e)².

2. Section 5 of the Order is repealed.

BUSES, MOTOR COACH
INDUSTRIES LIMITED, REMISSION ORDER

3. Paragraphs 3(c)³ and (d)³ of the *Buses, Motor Coach Industries Limited, Remission Order*⁴ are repealed.

COMING INTO FORCE

4. This Order comes into force on September 17, 2000.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 2191, following SOR/2000-342.

Enregistrement
DORS/2000-343 23 août 2000

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret modifiant certains décrets pris en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques (2000-1)

C.P. 2000-1384 23 août 2000

Attendu que la gouverneure en conseil estime qu'il est dans l'intérêt public de modifier certains décrets de remise pris en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques*,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 23(2)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant certains décrets pris en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques (2000-1)*, ci-après.

DÉCRET MODIFIANT CERTAINS DÉCRETS PRIS EN VERTU DE LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES (2000-1)

DÉCRET DE REMISE MACK TRUCKS SUR LES
VÉHICULES COMMERCIAUX SPÉCIFIÉS

1. Les alinéas 3c) à e)¹ du *Décret de remise Mack Trucks sur les véhicules commerciaux spécifiés*² sont abrogés.

2. L'article 5 du même décret est abrogé.

DÉCRET DE REMISE MOTOR COACH
INDUSTRIES LIMITED SUR LES AUTOBUS

3. Les alinéas 3c)³ à d)³ du *Décret de remise Motor Coach Industries Limited sur les autobus*⁴ sont abrogés.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent décret entre en vigueur le 17 septembre 2000.

N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce décret se trouve à la page 2191, suite au DORS/2000-342.

^a S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

¹ SOR/65-267

² SI/88-37; SOR/66-222

³ SI/88-37

⁴ SOR/67-130

^a L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

¹ TR/88-37; DORS/66-222

² DORS/65-267

³ TR/88-37

⁴ DORS/67-130

Registration
SOR/2000-344 24 August, 2000

BROADCASTING ACT

Regulations Amending Certain Regulations Made by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (Definition “Canadian Program”)

Whereas, pursuant to subsection 10(3) of the *Broadcasting Act*^a, a copy of the proposed *Regulations Amending Certain Regulations Made by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (Definition “Canadian Program”)*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 22, 2000, and a reasonable opportunity was thereby given to licensees and other interested persons to make representations to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission with respect to the proposed Regulations;

Therefore, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, pursuant to subsection 10(1) of the *Broadcasting Act*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending Certain Regulations Made by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (Definition “Canadian Program”)*.

Hull, Quebec, August 24, 2000

REGULATIONS AMENDING CERTAIN REGULATIONS MADE BY THE CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION (DEFINITION “CANADIAN PROGRAM”)

TELEVISION BROADCASTING REGULATIONS, 1987

1. The definition “Canadian program”¹ in section 2 of the *Television Broadcasting Regulations, 1987*² is replaced by the following:

“Canadian program” means a program that qualifies as a Canadian program in accordance with the criteria established by the Commission in Appendices I and II to Public Notice CRTC 2000-42 dated March 17, 2000, entitled *Certification for Canadian Programs — A Revised Approach* and published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 20, 2000; (*émission canadienne*)

PAY TELEVISION REGULATIONS, 1990

2. The definition “Canadian program” in subsection 2(1) of the *Pay Television Regulations, 1990*³ is replaced by the following:

“Canadian program” means a program that qualifies as a Canadian program in accordance with the criteria established by the Commission in Appendices I and II to Public Notice CRTC 2000-42 dated March 17, 2000, entitled *Certification for*

^a S.C. 1991, c. 11
¹ SOR/88-415
² SOR/87-49
³ SOR/90-105

Enregistrement
DORS/2000-344 24 août 2000

LOI SUR LA RADIODIFFUSION

Règlement modifiant certains règlements pris par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (définition de « émission canadienne »)

Attendu que, conformément au paragraphe 10(3) de la *Loi sur la radiodiffusion*^a, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant certains règlements pris par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (définition de « émission canadienne »)*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 22 juillet 2000 et que les titulaires de licences et autres intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes,

À ces causes, en vertu du paragraphe 10(1) de la *Loi sur la radiodiffusion*^a, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes prend le *Règlement modifiant certains règlements pris par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (définition de « émission canadiennes »)*, ci-après.

Hull (Québec), le 24 août 2000

RÈGLEMENT MODIFIANT CERTAINS RÈGLEMENTS PRIS PAR LE CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES (DEFINITION DE « ÉMISSION CANADIENNE »)

RÈGLEMENT DE 1987 SUR LA TÉLÉDIFFUSION

1. La définition de « émission canadienne »¹, à l'article 2 du *Règlement de 1987 sur la télédiffusion*², est remplacée par ce qui suit :

« émission canadienne » Émission qui satisfait aux critères d'une émission canadienne fixés par le Conseil dans les annexes I et II de l'avis public CRTC 2000-42 du 17 mars 2000 intitulé *Certification des émissions canadiennes — Approche révisée* et publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 20 mai 2000. (*Canadian program*)

RÈGLEMENT DE 1990 SUR LA TÉLÉVISION PAYANTE

2. La définition de « émission canadienne », au paragraphe 2(1) du *Règlement de 1990 sur la télévision payante*³, est remplacée par ce qui suit :

« émission canadienne » Émission qui satisfait aux critères d'une émission canadienne fixés par le Conseil dans les annexes I et II de l'avis public CRTC 2000-42 du 17 mars 2000 intitulé *Certification des émissions canadiennes — Approche révisée* et

^a L.C. 1991, ch. 11
¹ DORS/88-415
² DORS/87-49
³ DORS/90-105

Canadian Programs — A Revised Approach and published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 20, 2000; (*émission canadienne*)

SPECIALTY SERVICES REGULATIONS, 1990

3. The definition “Canadian program” in section 2 of the *Specialty Services Regulations, 1990*⁴ is replaced by the following:

“Canadian program” means a program that qualifies as a Canadian program in accordance with the criteria established by the Commission in Appendices I and II to Public Notice CRTC 2000-42 dated March 17, 2000, entitled *Certification for Canadian Programs — A Revised Approach* and published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 20, 2000; (*émission canadienne*)

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on September 1, 2000.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

The purpose of these amendments is to replace the definition of a “Canadian program”.

publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 20 mai 2000. (*Canadian program*)

RÈGLEMENT DE 1990 SUR LES SERVICES SPÉCIALISÉS

3. La définition de « émission canadienne », à l’article 2 du *Règlement de 1990 sur les services spécialisés*⁴, est remplacée par ce qui suit :

« émission canadienne » Émission qui satisfait aux critères d’une émission canadienne fixés par le Conseil dans les annexes I et II de l’avis public CRTC 2000-42 du 17 mars 2000 intitulé *Certification des émissions canadiennes — Approche révisée* et publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 20 mai 2000. (*Canadian program*)

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2000.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

Les modifications visent à remplacer la définition de « émission canadienne ».

⁴ SOR/90-106

⁴ DORS/90-106

Registration
SOR/2000-345 31 August, 2000

Enregistrement
DORS/2000-345 31 août 2000

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Order 2000-66-07-01 Amending the Domestic Substances List

Arrêté 2000-66-07-01 modifiant la Liste intérieure des substances

Whereas the Minister of the Environment is satisfied that the substance subject to the present Order was, between January 1, 1984 and December 31, 1986, imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year;

Attendu que le ministre de l'Environnement estime que la substance visée par le présent arrêté a été, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, importée au Canada par une personne en des quantités d'au moins 100 kg au cours d'une année,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to section 66 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2000-66-07-01 Amending the Domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu de l'article 66 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2000-66-07-01 modifiant la Liste intérieure des substances*, ci-après.

August 30, 2000

Le 30 août 2000

David Anderson
Minister of the Environment

Le ministre de l'Environnement,
David Anderson

ORDER 2000-66-07-01 AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST

ARRÊTÉ 2000-66-07-01 MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE DES SUBSTANCES

AMENDMENT

MODIFICATIONS

1. Part I of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

1. La partie I de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

255043-08-4

255043-08-4

2. Part I of the *Domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

2. La partie I de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par abrogation de ce qui suit :

38102-62-4

38102-62-4

3. Part I of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

3. La partie I de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

36861-47-9

36861-47-9

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. This Order comes into force on the day on which it is registered.

4. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(This statement is not part of the Orders.)

(Ce résumé ne fait pas partie des arrêtés.)

Description

Description

The purpose of this publication is to amend the *Domestic Substances List* (DSL).

L'objectif de cette publication est de modifier la *Liste intérieure*.

Subsection 66(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, (CEPA), requires the Minister of the Environment to compile a list of substances, "to be known as the *Domestic*

Le paragraphe 66(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* (LCPE) stipule que le ministre de l'Environnement établit une liste de substances appelée « *Liste*

^a R.S., c. 16 (4th Supp.)

^a L.R., ch. 16 (4^e suppl.)

¹ SOR/94-311

¹ DORS/94-311

Substances List”, which specifies “all substances that the Minister is satisfied were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, (a) manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year, or (b) in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada”.

The DSL thus defines existing substances for the purposes of the Act, and is the sole basis for determining whether a substance is “existing” or “new” to Canada. Substances on the DSL are not subject to the requirements of the *Regulations Respecting Notification of Substances New to Canada (New Substances Notification Regulations)* implemented under section 89 of the CEPA. Substances that are not on the DSL will require notification and assessment, as prescribed by these Regulations, before they can be manufactured in or imported into Canada.

The DSL was published in the *Canada Gazette*, Part II in May 1994. However, the DSL is not a static list and is subject, from time to time, to additions, deletions and/or corrections that are published in the *Canada Gazette* as amendments of the List.

Subsection 87(1) of CEPA requires the Minister to add a substance to the DSL where (a) the Minister has been provided with information specified in the *New Substances Notification Regulations* and any additional information or test result required under subsection 84(1), (b) the substance was manufactured or imported in excess of the volumes prescribed in the *New Substances Notification Regulations*, (c) the period for assessing the information under section 83 has expired, and (d) no condition specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remains in effect.

Alternatives

No alternatives to amending the DSL were considered.

Benefits and Costs

Benefits

This amendment to the *Domestic Substances List* will benefit the public, industry and governments by identifying additional substances that have been defined as “existing” under CEPA, and that are therefore exempt from all assessment and reporting requirements under the *New Substances Notification Regulations*.

Costs

There will be no incremental costs to the public, industry or governments associated with this amendment of the *Domestic Substances List*.

Competitiveness

All nominated substances are added to the DSL if they have been determined to be consistent with the eligibility criteria specified in the CEPA. Thus no manufacturer or importer is disadvantaged by this amendment of the *Domestic Substances List*.

intérieure » qui énumère toutes les « substances qu’il estime avoir été, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, a) soit fabriquées ou importées au Canada par une personne en des quantités d’au moins 100 kg au cours d’une année; b) soit commercialisées ou utilisées à des fins de fabrication commerciale au Canada ».

La *Liste intérieure* définit donc ce qu’est une substance existante au sens de la Loi et elle est le seul document qui permet de déterminer si une substance est « existante » ou « nouvelle » au Canada. Les substances inscrites à la LI ne sont pas assujetties aux exigences du *Règlement concernant la fourniture de renseignements sur les substances nouvelles au Canada (Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles)* lequel est en vigueur en vertu de l’article 89 de la LCPE. Les substances non énumérées à la *Liste intérieure* devront faire l’objet d’un préavis et d’une évaluation, tel qu’exigé par ce règlement et ce, avant leur fabrication ou leur importation au Canada.

La *Liste intérieure* a été publiée dans la *Gazette du Canada* Partie II en mai 1994. Cependant, la *Liste intérieure* n’est pas fixe dans le temps puisqu’elle peut faire l’objet d’ajouts, d’éliminations et/ou de corrections lesquels sont publiés dans la *Gazette du Canada* sous forme de modifications à la *Liste intérieure*.

Le paragraphe 87(1) de la LCPE exige que le Ministre ajoute une substance à la *Liste intérieure* lorsque a) des renseignements additionnels ou des résultats des tests, requis en vertu du paragraphe 84(1) ont été fournis au Ministre tels que spécifiés au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, b) le volume des substances qui ont été manufacturées ou importées est supérieur aux volumes prescrits au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, c) le délai d’évaluation prévu à l’article 83 est expiré et d) aucune condition mentionnée à l’alinéa 84(1)a) reliée à la substance demeure en vigueur.

Solutions envisagées

Aucune autre alternative n’a été considérée pour modifier la *Liste intérieure*.

Avantages et coûts

Avantages

Cette modification à la *Liste intérieure* entraînera des avantages pour le public, l’industrie et les gouvernements. Ces avantages sont reliés au fait que la *Liste intérieure* identifiera les substances additionnelles qui ont été identifiées comme « existantes » en vertu de la LCPE, et que ces substances sont par conséquent exemptes de toutes exigences reliées à des évaluations et des rapports tels qu’exigés par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*.

Coûts

Aucun coût additionnel ne sera encouru par le public, l’industrie et les gouvernements suite à cette modification à la *Liste intérieure*.

Compétitivité

Toutes les substances désignées sont ajoutées à la *Liste intérieure* si elles ont été identifiées comme respectant le critère d’admissibilité mentionné à la LCPE. Par conséquent, aucun manufacturier ou importateur n’est pénalisé par cette modification à la *Liste intérieure*.

Consultation

As the content of the notices associated with this amendment do not contain any information that would be subject to comment or objection by the general public, no consultation was required.

Compliance and Enforcement

The *Domestic Substances List* (DSL) identifies substances which, for the purposes of the CEPA, are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations*. There are no compliance or enforcement requirements associated with the List itself.

Contacts

Martin Sirois
A/Head
New Substances Notification Section
New Substances Division
Commercial Chemicals Evaluation Branch
Department of the Environment
Hull, Quebec
K1A 0H3
Tel.: (819) 997-3203

Peter Sol
Director
Regulatory and Economic Analysis Branch
Economic and Regulatory Affairs Directorate
Department of the Environment
Hull, Quebec
K1A 0H3
Tel.: (819) 994-4484

Consultations

Étant donné que l'avis relié à cette modification, mentionne qu'aucun renseignement ne fera l'objet de commentaire ou d'objection par le public en général, aucune consultation ne s'est avérée nécessaire.

Respect et exécution

La *Liste intérieure* identifie, tel que requis par la LCPE, les substances qui ne feront pas l'objet d'exigence en vertu du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*. Par conséquent, il n'y a pas d'exigences de mise en application associées à la *Liste intérieure*.

Personnes-ressources

Martin Sirois
Chef intérimaire
Section des déclarations
Division des nouvelles substances
Direction d'évaluation des produits chimiques commerciaux
Ministère de l'Environnement
Hull (Québec)
K1A 0H3
Tél. : (819) 997-3203

Peter Sol
Directeur
Direction des analyses réglementaires et économiques
Direction générale des affaires économiques et réglementaires
Ministère de l'Environnement
Hull (Québec)
K1A 0H3
Tél. : (819) 994-4484

Registration
SOR/2000-346 31 August, 2000

Enregistrement
DORS/2000-346 31 août 2000

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

**Order 2000-87-07-01 Amending the Domestic
Substances List**

**Arrêté 2000-87-07-01 modifiant la Liste intérieure
des substances**

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information in respect of the substances subject to the present Order under section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a;

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu des renseignements concernant les substances visées par le présent arrêté en application de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a;

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the substances have been manufactured in or imported into Canada by the person who provided the information in excess of the quantity prescribed for the purposes of section 87 of that Act;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que les substances ont été fabriquées ou importées par la personne qui a fourni les renseignements en une quantité supérieure à la quantité fixée par règlement pour l'application de l'article 87 de cette loi;

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired; and

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré;

Whereas no conditions specified under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances remain in effect;

Attendu que les substances ne sont plus assujetties aux conditions prévues à l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2000-87-07-01 Amending the Domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2000-87-07-01 modifiant la Liste intérieure des substances*, ci-après.

August 30, 2000

Le 30 août 2000

David Anderson
Minister of the Environment

Le ministre de l'Environnement,
David Anderson

**ORDER 2000-87-07-01 AMENDING
THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST**

**ARRÊTÉ 2000-87-07-01 MODIFIANT
LA LISTE INTÉRIEURE DES SUBSTANCES**

AMENDMENT

MODIFICATIONS

1. Part I of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

1. La partie I de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

100-36-7 N 30917-97-6 T 53452-54-3 N 54868-06-3 N
57214-10-5 T 68122-71-4 N 68584-87-2 T 70356-25-1 T
92044-91-2 T 92265-81-1 N 98999-57-6 N 114553-48-9 T
116048-67-0 N 119185-04-5 N 147256-34-6 T 151006-58-5 T
155287-46-0 T 175205-96-6 N 187348-18-1 N 191175-18-5 N
195993-12-5 N 208945-12-4 N 208945-13-5 N 212397-89-2 N

100-36-7 N 30917-97-6 T 53452-54-3 N 54868-06-3 N
57214-10-5 T 68122-71-4 N 68584-87-2 T 70356-25-1 T
92044-91-2 T 92265-81-1 N 98999-57-6 N 114553-48-9 T
116048-67-0 N 119185-04-5 N 147256-34-6 T 151006-58-5 T
155287-46-0 T 175205-96-6 N 187348-18-1 N 191175-18-5 N
195993-12-5 N 208945-12-4 N 208945-13-5 N 212397-89-2 N

2. Part II of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

2. La partie II de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

12459-3 T Linseed oil, polymer with tung oil, maleic anhydride, formaldehyde, alkyl-substitutedphenol and bisphenol A

12459-3 T Huile de lin polymérisée avec l'huile d'abrasin, l'anhydride maléique, le formaldéhyde, un alkyl-substituéphénol et le bisphénol A

^a R.S., c. 16 (4th Supp.)
¹ SOR/94-311

^a L.R., ch. 16 (4^e suppl.)
¹ DORS/94-311

13082-5 T	Polymer of 1,1'-methylenebis[4-isocyanatocyclohexane], 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methylpropanoic acid, fatty acids, C ₁₈ -unsatd., dimers, polymers with adipic acid and a diol, and hydrazine, triethylamine salt	13082-5 T	Polymère du 1,1'-méthylènebis(4-isocyanatocyclohexane), de l'acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropanoïque, de dimères d'acides gras insaturés en C ₁₈ , polymères avec l'acide adipique et un diol, et de l'hydrazine, sel de la triéthylamine
13422-3 N	1-Propanamine, 3,3'-[functionalized alkane]bis-, polymer with hexanedioic acid and octadecanoic acid	13422-3 N	3,3'-(Alcane fonctionnalisé)bispropan-1-amine polymérisée avec l'acide hexanedioïque et l'acide octadécanoïque
13613-5 N	Alkylenepolyols, polymer with aromatic acid anhydride	13613-5 N	Alkylènepolyols polymérisé avec un anhydride d'acide aromatique
13754-2 T	1,2-Ethanediamine, N,N'-bis(2-aminoethyl)-, polymer with formaldehyde, 4-(1,1-dimethylethyl)phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol], chloromethyloxirane, alkenoic acid, oxirane and methyloxirane	13754-2 T	N,N'-Bis(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine polymérisée avec le formaldéhyde, le 4-(1,1-diméthyléthyl)phénol, 4,4'-(1-méthyléthylidène)bis(phénol), le chlorométhoxyrane, un acide alcénoïque, l'oxirane et le méthyloxirane
13793-5 N	Hexanedioic acid, polymer with 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane, 2-oxepanone, 2-alkyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol, 3-methyl-1,5-pentanediol, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methylpropanoic acid and 2-amino-2-methyl-1-propanol	13793-5 N	Acide hexanedioïque polymérisé avec le 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane, l'oxépan-2-one, le 2-alkyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol, le 3-méthylpentane-1,5-diol, l'acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropanoïque et le 2-amino-2-méthylpropan-1-ol
13853-2 N	Fatty acids, polymer with trimethylolpropane, pentaerythritol, neopentyl glycol, hexadecanoic acid, phthalic anhydride, benzoic acid and p-tert-butylbenzoic acid	13853-2 N	Acides gras polymérisés avec le triméthylolpropane, le pentaérythritol, le néopentylglycol, l'acide hexadécanoïque, l'anhydride phtalique, l'acide benzoïque et l'acide p-tert-butylbenzoïque
14471-8 N	2-Methyl-1,3-propanediol, polymer with 2-ethyl-2-(hydroxyalkyl)-1,3-propanediol, 1,3-benzenedicarboxylic acid, 1,6-hexanedioic acid and 1,3-isobenzofurandione	14471-8 N	2-Méthylpropane-1,3-diol polymérisé avec le 2-éthyl-2-(hydroxyalkyl)propane-1,3-diol, l'acide benzène-1,3-dicarboxylique, l'acide hexane-1,6-dioïque et l'isobenzofuranne-1,3-dione
14717-2 N	Aliphatic fatty acid, polymer with trimethylolpropane, neopentyl glycol, pentaerythritol, isophthalic acid and trimellitic anhydride	14717-2 N	Acide gras aliphatique polymérisé avec le triméthylolpropane, le néopentylglycol, le pentaérythritol, l'acide isophtalique et l'anhydride trimellitique
14746-4 N	2-Propenoic acid, 2-methyl-, butyl ester, polymer with ethenylbenzene, 2-ethylhexyl 2-propenoate, 2-hydroxyethyl 2-propenoate and 2-propenoic acid, tert-Bu ethaneperoxoate-initiated, compds. with an alkanolamine	14746-4 N	2-Méthyl-2-propénoate de butyle polymérisé avec l'éthénylbenzène, le 2-propénoate de 2-éthylhexyle, le 2-propénoate de 2-hydroxyéthyle et l'acide 2-propénoïque, initié avec l'éthaneperoxoate de tert-butyle, composés avec une alcanolamine
14749-7 N	Hexanedioic acid, polymer with 5-amino-1,3,3-trimethylcyclohexanemethanamine, 1,3-ethanediamine, alkanediols, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane and 1,1-methylenebis(4-isocyanatocyclohexane)	14749-7 N	Acide hexanedioïque polymérisé avec la 5-amino-1,3,3-triméthylcyclohexanéméthanamine, l'éthane-1,3-diamine, des alcanediols, le 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane et le 1,1-méthylènebis(4-isocyanatocyclohexane)
14813-8 N	1-Propanamine, 3-(trimethoxysilyl)-N-[3-(trimethoxysilyl)propyl]-, reaction products with polyethylene-polypropylene glycol ether with alkyltriol, 3-(trimethoxysilyl)-1-propanamine and 1,1'-methylenebis[isocyanatobenzene]	14813-8 N	3-(Triméthoxysilyl)-N-[3-(triméthoxysilyl)propyl]propan-1-amine, produits de réaction avec le polyéthylène-polypropylène glycol éther avec un alkyltriol, la 3-(triméthoxysilyl)propan-1-amine et le 1,1'-méthylènebis(isocyanatobenzène)
14897-2 T	Formaldehyde, polymer with (chloromethyl)oxirane, 2-methylphenol and hydrogenated phthalic acid 2-propenoate	14897-2 T	Formaldéhyde polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane, le 2-méthylphénol et le 2-propénoate d'un acide phtalique hydrogéné

14915-2 N	1,3-Benzenedicarboxylic acid, polymer with alkanepolyol, 1,4-benzenedicarboxylic acid, 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, fatty acids C ₁₈ -unsatd. dimers, hydrogenated, hexanedioic acid and 1,6-hexanediol	14915-2 N	Acide benzène-1,3-dicarboxylique polymérisé avec un alcanepolyol, l'acide benzène-1,4-dicarboxylique, le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol, des dimères d'acides gras insaturés en C ₁₈ hydrogénés, l'acide hexanedioïque et l'hexane-1,6-diol
14917-4 N	2-Methyl-2-propenoic acid, hydroxypropyl ester, polymer with 2-methyl-2-propenoic acid, <i>n</i> -butyl ester, 2-methyl-2-propenoic acid, alkyl ester, 2-propenoic acid, alkyl ester, neodecanoic acid, ethenyl ester and 2-propenoic acid	14917-4 N	2-Méthyl-2-propénoate d'hydroxypropyle polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate de <i>n</i> -butyle, le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle, le 2-propénoate d'alkyle, le néodécanoate d'éthényle et l'acide 2-propénoïque
14937-6 N	Imides from C ₂₄₋₂₈ α -alkene-maleic anhydride polymers and substituted amines	14937-6 N	Imides de polymères d' α -alcène en C ₂₄₋₂₈ -anhydride maléique et d'amines substituées
14963-5 N	Rosin, fumarated, polymer with alkylphenol, pentaerythritol and formaldehyde	14963-5 N	Colophane fumaratée polymérisée avec un alkylphénol, le pentaérythritol et le formaldéhyde
15015-3 N	2,5-Furandione, polymer with 1,2-ethanediol, branched alcohol, 1,3-isobenzofurandione, 2-methyl-1,3-propanediol and 1,2-propanediol	15015-3 N	Furanne-2,5-dione polymérisée avec l'éthane-1,2-diol, un alcool ramifié, l'isobenzofuranne-1,3-dione, le 2-méthylpropane-1,3-diol et le propane-1,2-diol
15087-3 N	Polymer of styrene, modified acrylate, modified acrylate and sodium modified acrylate	15087-3 N	Polymère du styrène, d'un acrylate modifié, d'un acrylate modifié et d'un acrylate de sodium modifié
15224-5 T	Calcium salts of alkylphenate sulfide and alkylsalicylate	15224-5 T	Sels de calcium du sulfure d'alkylphénate et d'un alkylsalicylate

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 2197, following SOR/2000-345.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de cet arrêté se trouve à la page 2197, suite au DORS/2000-345.

Registration
SOR/2000-347 31 August, 2000

MIGRATORY BIRDS CONVENTION ACT, 1994

Regulations Amending the Migratory Birds Regulations

P.C. 2000-1394 31 August, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to section 12 of the *Migratory Birds Convention Act, 1994*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Migratory Birds Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE MIGRATORY BIRDS REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Subsection 2(1) of the *Migratory Birds Regulations*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

“minor” means a person who has not attained, in British Columbia, the age of 19 and in all other provinces and territories, the age of 18. (*personne mineure*)

2. Section 5 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (10):

(11) Despite subsections (1) and (3), a minor may hunt the migratory birds referred to in column I.1 of Table I of any Part of Schedule I without a permit only during the days that are set out in that column, referred to in Table I as “Waterfowler Heritage Days”, if the person

(a) is lawfully able to hunt in the province or territory where the hunting will occur; and

(b) is accompanied by a migratory game bird hunting permit holder who is not a minor.

(12) The permit holder referred to in paragraph (11)(b) must not, during the days set out in column I.1 referred to in paragraph (11)

(a) have in their possession or use a firearm while accompanying the minor; and

(b) accompany more than two minors at one time.

3. (1) Table I of Part II of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following between columns I and II:

Enregistrement
DORS/2000-347 31 août 2000

LOI DE 1994 SUR LA CONVENTION CONCERNANT LES OISEAUX MIGRATEURS

Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs

C.P. 2000-1394 31 août 2000

Sur recommandation du ministre de l'Environnement et en vertu de l'article 12 de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES OISEAUX MIGRATEURS

MODIFICATIONS

1. Le paragraphe 2(1) du Règlement sur les oiseaux migrateurs¹ est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« personne mineure » En Colombie-Britannique, personne de moins de 19 ans; dans les autres provinces et territoires, personne de moins de 18 ans. (*minor*)

2. L'article 5 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (10), de ce qui suit :

(11) Malgré les paragraphes (1) et (3), une personne mineure peut chasser sans permis les oiseaux migrateurs visés à la colonne I.1 du tableau I figurant à l'une des parties de l'annexe I seulement pendant les journées qui y sont prévues et désignées comme « Journées de la relève », si elle satisfait aux exigences suivantes :

a) elle peut légalement chasser en vertu des lois de la province ou du territoire où aura lieu la chasse;

b) elle est accompagnée par une personne qui est titulaire d'un permis de chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier et qui n'est pas une personne mineure.

(12) Il est interdit au titulaire d'un permis de chasse visé à l'alinéa 11b), pendant les journées prévues à la colonne I.1 et mentionnées au paragraphe (11) :

a) d'avoir en sa possession ou d'utiliser une arme à feu lorsqu'il accompagne la personne mineure;

b) d'accompagner plus de deux personnes mineures à la fois.

3. (1) Le tableau I de la partie II de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, entre les colonnes I et II, de ce qui suit :

^a S.C. 1994, c. 22

¹ C.R.C., c. 1035

^a L.C. 1994, ch. 22

¹ C.R.C., ch. 1035

**OPEN SEASONS IN
PRINCE EDWARD ISLAND**

Column I		Column I.1
Item	Area	Ducks (other than Harlequin Ducks) and geese
1.	Throughout the Province of Prince Edward Island.....	September 16 (a)

(2) Table I of Part II of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following after the Table:

(a) Waterfowler Heritage Day

4. (1) Table I of Part IV of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following between columns I and II:

OPEN SEASONS IN NEW BRUNSWICK

Column I		Column I.1
Item	Area	Ducks (other than Harlequin Ducks) and geese
1.	Zone No. 1	September 16 (a)
2.	Zone No. 2	September 16 (a)
3.	Zone No. 3	September 16 (a)

(2) Table I of Part IV of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following after the Table:

(a) Waterfowler Heritage Day

5. (1) Table I of Part V of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following between columns I and II:

OPEN SEASONS IN QUEBEC

Column I		Column I.1
Item	Area	Ducks (other than Harlequin Ducks) and geese (other than Snow geese)
1.	District A	N/A
2.	District B	September 9 (e)
3.	Districts C and D	September 9 (e)
4.	District E	September 9 (e)
5.	Districts F, G, H and I	September 16 (e)
6.	District J	September 23 (e)
7.	District K	N/A

(2) Table I of Part V of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following after paragraph (d):

(e) Waterfowler Heritage Day.

6. (1) Table I of Part VII of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following between columns I and II:

**SAISONS DE CHASSE DANS
L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

Colonne I		Colonne I.1
Article	Région	Canards (autres qu'Arlequins plongeurs), oies et bernaches
1.	Toute la province de l'Île-du-Prince-Édouard.....	le 16 septembre a)

(2) Le tableau I de la partie II de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, après le tableau, de ce qui suit :

a) Journée de la relève.

4. (1) Le tableau I de la partie IV de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, entre les colonnes I et II, de ce qui suit :

SAISONS DE CHASSE AU NOUVEAU-BRUNSWICK

Colonne I		Colonne I.1
Article	Région	Canards (autres qu'Arlequins plongeurs), oies et bernaches
1.	Zone n° 1	le 16 septembre a)
2.	Zone n° 2	le 16 septembre a)
3.	Zone n° 3	le 16 septembre a)

(2) Le tableau I de la partie IV de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, après le tableau, de ce qui suit :

a) Journée de la relève.

5. (1) Le tableau I de la partie V de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, entre les colonnes I et II, de ce qui suit :

SAISONS DE CHASSE AU QUÉBEC

Colonne I		Colonne I.1
Article	Région	Canards (autres qu'Arlequins plongeurs), oies et bernaches (autres que Oies des neiges)
1.	District A.....	S/O
2.	District B.....	le 9 septembre e)
3.	Districts C et D	le 9 septembre e)
4.	District E.....	le 9 septembre e)
5.	Districts F, G, H et I.....	le 16 septembre e)
6.	District J	le 23 septembre e)
7.	District K	S/O

(2) Le tableau I de la partie V de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

e) Journée de la relève.

6. (1) Le tableau I de la partie VII de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, entre les colonnes I et II, de ce qui suit :

OPEN SEASONS IN MANITOBA

Column I		Column I.1
Item	Area	Ducks and Canada geese
1.	Game Bird Hunting Zone 1.....	N/A
2.	Game Bird Hunting Zone 2.....	September 1 to September 7 (b)
3.	Game Bird Hunting Zone 3.....	September 9 to September 15 (b)
4.	Game Bird Hunting Zone 4.....	September 9 to September 15 (b)

(2) Table I of Part VII of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following after paragraph (a):

(b) Waterfowler Heritage Day.

7. (1) Table I of Part X of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following between columns I and II:

OPEN SEASONS IN BRITISH COLUMBIA

Column I		Column I.1
Item	District	Ducks and geese
1.	No. 1	September 30 and October 1 (n)(o)
2.	No. 2	September 30 and October 1 (n)(p) September 2 and 3 (n)(q)
3.	No. 3	N/A
4.	No. 4	September 10 (n)
5.	No. 5	September 9 and 10 (n)
6.	No. 6	September 23 and 24 (n)(r)
7.	No. 7	N/A
8.	No. 8	N/A

(2) Table I of Part X of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following after paragraph (m):

(n) Waterfowler Heritage Day.

(o) Except Canada geese.

(p) All Provincial Management Units in District 2 except Provincial Management Unit 2-11.

(q) Provincial Management Unit 2-11 only.

(r) Provincial Management Units 6-3 and 6-11 to 6-14 inclusive only.

COMING INTO FORCE

8. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

This amendment to the *Migratory Birds Regulations* will allow for the establishment of Waterfowler Heritage Days, to be held during the period when the *Migratory Birds Convention* allows hunting (i.e. September 1 to March 10 of the following year). On

SAISONS DE CHASSE AU MANITOBA

Colonne I		Colonne I.1
Article	Région	Canards et Bernaches du Canada
1.	Zone n° 1 de chasse aux oiseaux gibiers....	S/O
2.	Zone n° 2 de chasse aux oiseaux gibiers....	du 1 ^{er} au 7 septembre (b)
3.	Zone n° 3 de chasse aux oiseaux gibiers....	du 9 au 15 septembre (b)
4.	Zone n° 4 de chasse aux oiseaux gibiers....	du 9 au 15 septembre (b)

(2) Le tableau I de la partie VII de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

b) Journée de la relève.

7. (1) Le tableau I de la partie X de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, entre les colonnes I et II, de ce qui suit :

SAISONS DE CHASSE EN COLOMBIE-BRITANNIQUE

Colonne I		Colonne I.1
Article	District	Canards, oies et bernaches
1.	N° 1	les 30 septembre et 1 ^{er} octobre n)(o)
2.	N° 2	les 30 septembre et 1 ^{er} octobre n)(p) les 2 et 3 septembre n)(q)
3.	N° 3	S/O
4.	N° 4	le 10 septembre n)
5.	N° 5	les 9 et 10 septembre n)
6.	N° 6	les 23 et 24 septembre n)(r)
7.	N° 7	S/O
8.	N° 8	S/O

(2) Le tableau I de la partie X de l'annexe I du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa m), de ce qui suit :

n) Journée de la relève.

o) Sauf pour les Bernaches du Canada.

p) Tous les secteurs provinciaux de gestion du district n° 2, sauf le secteur 2-11.

q) Seulement secteur provincial de gestion 2-11.

r) Seulement secteurs provinciaux de gestion 6-3 et 6-11 à 6-14 inclusivement.

ENTRÉE EN VIGUEUR

8. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

La présente modification au *Règlement sur les oiseaux migrateurs* permettrait la création des Journées de la relève, qui seraient tenues pendant la période durant laquelle la *Convention* concernant les oiseaux migrateurs permet la chasse (c'est-à-dire du

Waterfowler Heritage Days, only qualified hunters under the age of majority will be permitted to hunt, in the company of a licensed adult hunter who will provide guidance as a mentor¹. These young hunters are already legally qualified to hunt under the existing federal and provincial rules as soon as the season opens. Waterfowler Heritage Days set aside a special time, for example, just prior to the season opening, when only these young hunters will be permitted to hunt. This will provide them with a supervised opportunity to practice their skills and reinforce the training they have previously acquired through federal, provincial and territorial safety courses in a safe, controlled environment.

Young hunters participating in Waterfowler Heritage Days meet all mandatory federal, provincial and territorial safety testing requirements (applicable for the area in which they would hunt), including hunter and firearm training courses. During Waterfowler Heritage Days, participating young hunters will not need to purchase the federal Migratory Game Bird Hunting Permit (MGBHP). They must, however, comply with all other provisions of the *Migratory Birds Regulations* (e.g. bag and possession limits, season dates, hunting methods, etc.). If young hunters elect to hunt at other times during the hunting season, they will be required to purchase the MGBHP.

Mentors must be at least 18 years of age (except in British Columbia, where mentors must be at least 19) and hold a valid MGBHP. Each mentor may accompany up to two qualified young hunters. Mentors will not be permitted to have in their possession or use a firearm. Mentors are expected to focus their attention on providing guidance and advice on firearms safety and hunting etiquette, such as site selection, decoy setup and removal, dog handling, and bird retrieval.

In accordance with the *Migratory Birds Convention Act, 1994*, the hunting of migratory game birds is restricted to a period not exceeding three and one-half months (totaling 107 days), commencing no earlier than September 1 and ending no later than March 10 of the following year. Within this period, season dates and bag and possession limits are adjusted annually, in collaboration with provincial and territorial wildlife management officials, to manage the impact of hunting of migratory game bird populations, and to ensure the conservation of migratory birds. This is accomplished through the examination of long-term population trends and harvest data on an ongoing basis to evaluate the status of each species of migratory game bird. Any Waterfowler Heritage Days will count toward the total number of hunting days allowed.

Alternatives

There is no desirable alternative to this amendment. The status quo (not providing young hunters with a special, controlled opportunity to reinforce firearms safety training and hunter etiquette) would result in more young hunters facing their first field

1^{er} septembre au 10 mars de l'année suivante). Seuls les jeunes chasseurs qualifiés n'ayant pas encore atteint la majorité auraient le droit de chasser pendant les Journées de la relève; ils seraient accompagnés d'un chasseur adulte détenant un permis qui donnerait des conseils à titre de mentor¹. Ces jeunes chasseurs sont déjà dûment qualifiés aux termes des règles fédérales et provinciales déjà en place aussitôt que la saison de chasse ouvre. Ces journées prévoient du temps spécial, par exemple, immédiatement avant l'ouverture de la saison de chasse, pendant lequel seuls ces jeunes chasseurs ont le droit de chasser. Les Journées de la relève visent à leur offrir l'occasion de mettre à l'épreuve leurs capacités et de renforcer la formation qu'ils ont acquise lors de cours de sécurité donnés par des organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux dans un milieu sûr et contrôlé.

Les jeunes chasseurs participant aux Journées de la relève doivent satisfaire à toutes les exigences obligatoires en matière de sécurité relevant du fédéral, des provinces et des territoires (applicables à la région où ils chasseraient), y compris des cours de formation sur la chasse et les armes à feu. Pendant les Journées de la relève, ils seront exemptés de l'achat du Permis de chasse des oiseaux migrateurs considérés comme gibier (Permis). Ces chasseurs doivent se conformer à toutes les autres dispositions du *Règlement sur les oiseaux migrateurs* (p. ex. limites de prises et de possession, dates de la saison de chasse, techniques de chasse, etc.). Si les jeunes chasseurs choisissent de chasser à d'autres moments de la saison de chasse, ils devront acheter un Permis.

Les mentors doivent avoir au moins 18 ans (sauf en Colombie-Britannique où ils doivent avoir au moins 19 ans) et détenir un Permis valide. Chaque mentor peut accompagner jusqu'à deux jeunes chasseurs qualifiés. Les mentors ne pourront porter d'arme à feu ni chasser. On s'attend à ce que les mentors portent principalement attention à orienter et à conseiller les jeunes sur la sécurité entourant les armes à feu et l'étiquette de la chasse, par exemple le choix de la zone de chasse, la disposition des leurres et leur reprise, la conduite des chiens et la récupération des oiseaux.

Conformément à la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*, la chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier est limitée à une période ne dépassant pas trois mois et demi (107 jours au total), ne commençant pas avant le 1^{er} septembre et se terminant au plus tard le 10 mars de l'année suivante. Durant cette période, les dates de la saison et les limites de prises et de possession sont ajustées chaque année, de concert avec les gestionnaires provinciaux et territoriaux de la faune afin de gérer les effets de la chasse sur les populations d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier et pour assurer la conservation des oiseaux migrateurs. Ce processus est accompli par l'examen, de façon continue, des tendances à long terme des populations et des données sur les prises afin d'évaluer la situation de chaque espèce d'oiseau migrateur considéré comme gibier. Toutes les Journées de la relève sont comptabilisées dans le nombre total de jours de chasse permis.

Solutions envisagées

Il n'y a pas de solution de rechange acceptable à la présente modification. Le statu quo, c'est-à-dire les jeunes chasseurs n'ont pas actuellement cette occasion spéciale et contrôlée de renforcer leur formation en matière de sécurité des armes à feu et

¹ To be eligible to participate, qualified young hunters must be minors (i.e. 18 years of age or younger in British Columbia, and 17 years of age or younger in all other provinces and territories).

¹ Pour être admissibles, les jeunes chasseurs doivent être mineurs (c'est-à-dire de 18 ans ou moins en Colombie-Britannique, et de 17 ans ou moins dans les autres provinces et territoires).

hunting experience without supervision and at a time when many more experienced persons are also hunting.

Benefits and Costs

The benefit of this regulatory amendment is that for young hunters, Waterfowler Heritage Days will provide a quality hunting experience in a structured, non-competitive environment. Mentors will have an opportunity to pass on their considerable skills and knowledge to younger hunters.

More generally, hunters make valuable contributions to the conservation of wildlife in Canada. Hunters typically are extremely knowledgeable about wildlife and contribute directly to wildlife conservation by assisting in managing the numbers of animals, and collecting and providing data to wildlife management authorities. Hunters provide substantial financial support to organizations dedicated to conservation, and their fundraising efforts contribute millions of dollars to conservation programs in such areas as education, research, and habitat protection. They also provide employment and input to the general economy, particularly in rural Canada. A recent report by Wildlife Habitat Canada noted that hunters are significant contributors to conservation in Canada, both financially and through their volunteer efforts. The report noted that, over the last 15 years, Canadian hunters have contributed \$335 million and 14 million hours of volunteer work to habitat conservation. Given the significant contribution made by hunters to conservation goals, the recent decline in the number of individuals who participate in hunting is cause for concern.

In response to the declining number of hunters, a number of provinces have implemented, or are in the process of implementing, special programs for young hunters that highlight training and safety requirements. These programs, which now apply to hunting of provincially-managed species such as deer, moose, and upland game birds, enable young people to hunt free-of-charge, or at a reduced cost. While not its main purpose, this amendment to the *Migratory Birds Regulations* complements existing provincial programs by not requiring young hunters to purchase the federal MGBHP when they participate in Waterfowler Heritage Days. Waterfowler Heritage Days will be implemented in close cooperation with provincial wildlife agencies.

Migratory game bird hunting makes an important contribution toward achieving the federal government's economic and conservation objectives.

According to estimates based on the 1991 Canadian Wildlife Service document, *The Importance of Wildlife to Canadians*, \$5.6 billion in expenditures was associated with all recreational uses of wildlife. Migratory birds alone generated a substantial portion of these expenditures; over \$1.2 billion was spent by Canadians on recreational waterfowl-related activities, of which \$177.2 million was associated with waterfowl hunting. It was estimated that the \$177.2 million in waterfowl hunting expenditures contributed over \$220 million to the Gross Domestic Product, and sustained approximately 4,000 jobs. Federal and provincial revenue from taxes derived from these activities was estimated at \$98 million. This amendment will help to ensure that

d'étiquette de la chasse, entraînerait une situation où les jeunes chasseurs connaîtraient leur première chasse réelle sans supervision et à un moment où beaucoup plus de personnes d'expérience chassent elles aussi.

Avantages et coûts

Les Journées de la relève seront pour les jeunes chasseurs une bonne expérience de chasse dans un contexte structuré et non compétitif. Les mentors auront l'occasion de transmettre leurs capacités et connaissances approfondies aux jeunes chasseurs.

En général, les chasseurs font une contribution importante à la conservation de la faune au Canada. Il est fréquent que les chasseurs connaissent très bien la faune et qu'ils contribuent directement à la conservation faunique en aidant à gérer le nombre d'animaux et en recueillant et en transmettant des données aux responsables de la gestion faunique. Les chasseurs apportent un appui financier considérable aux organismes dédiés à la conservation et leurs initiatives de levées de fonds fournissent des millions de dollars aux programmes de conservation dans des domaines, tels que l'éducation, la recherche et la protection de l'habitat. Ils fournissent aussi des emplois et des intrants à l'économie générale, notamment dans les régions rurales du Canada. Un rapport récent d'Habitat faunique Canada fait remarquer que les chasseurs sont des collaborateurs importants en matière de conservation au Canada, tant sur le plan financier que par l'intermédiaire de leurs efforts bénévoles. Le rapport indique qu'au cours des 15 dernières années, les chasseurs du Canada ont contribué 335 millions de dollars et 14 millions d'heures en travail bénévole à la conservation des habitats. Ces dernières années, le nombre de chasseurs a diminué et, étant donné leur grande contribution aux objectifs de conservation, cette baisse est préoccupante.

Afin de réagir à la diminution du nombre de chasseurs, certaines provinces ont mis sur pied, ou sont en voie de créer, des programmes spéciaux à l'intention des jeunes chasseurs, qui soulignent les exigences en matière de formation et de sécurité. Ces programmes, qui s'appliquent actuellement à la chasse aux espèces gérées par les provinces, telles que le cerf, l'original et les espèces d'oiseaux considérés comme non gibier, permettent aux jeunes de chasser gratuitement ou à un coût réduit. Ce n'est pas son objectif principal, mais la modification au *Règlement sur les oiseaux migrateurs* complète les programmes provinciaux en exemptant les jeunes chasseurs de l'achat du Permis du gouvernement fédéral lorsqu'ils participent aux Journées de la relève. Les Journées de la relève seront mises en oeuvre en étroite collaboration avec les organismes fauniques provinciaux.

La chasse aux oiseaux migrateurs considérés comme gibier fait une importante contribution à l'atteinte des objectifs économiques et de conservation du gouvernement fédéral.

Selon les estimations fondées sur le document publié en 1991 par le Service canadien de la faune et intitulé *L'importance de la faune pour les Canadiens*, 5,6 milliards de dollars en dépenses ont été associés à toutes les utilisations récréatives de la faune. Une grande partie de ces dépenses entoure les oiseaux migrateurs : les Canadiens et les Canadiennes ont dépensé plus de 1,2 milliard de dollars pour des activités récréatives liées à la sauvagine, dont 177,2 millions de dollars pour la chasse à la sauvagine. On a estimé que ces dépenses de 177,2 millions de dollars pour la chasse à la sauvagine ont ajouté plus de 220 millions de dollars au produit intérieur brut, soutenant environ 4 000 emplois. Les recettes fiscales fédérales et provinciales des taxes associées à

these benefits are sustained year after year. The substantial international benefits provided to citizens of the United States and Latin America are not included in these estimates.

Consultation

The Canadian Wildlife Service, Environment Canada, has formalized the consultation process used each year to make amendments to hunting regulations. Proposed amendments to hunting and other wildlife-related regulations are described annually in the December Regulations Report, which is distributed to more than 600 individuals and groups, including federal biologists in Canada and the United States, provincial and territorial biologists, migratory game bird hunters, and native groups. The document is also distributed to non-governmental organizations, including the Canadian Wildlife Federation and its provincial affiliates, the Canadian Nature Federation, the World Wildlife Fund, the Nature Conservancy of Canada, Ducks Unlimited Canada and the Delta Waterfowl Research Station.

The proposal to establish Waterfowler Heritage Days was developed in 1998 through the *Table de concertation sur la gestion des oiseaux migrateurs*, the mechanism through which Environment Canada coordinates consultation on issues of migratory bird conservation within the Province of Quebec. There are 25 representatives of 10 organizations including government, hunter and other conservation groups, Aboriginal groups and agricultural interests.

During the fall of 1999 several other provinces and territories indicated support for and interest in participating in Waterfowler Heritage Days as first proposed for Quebec. The idea was discussed in the regional fora, consisting of the Canadian Wildlife Service, the provinces and territories, and major wildlife conservation organizations. This resulted in proposals for Waterfowler Heritage Days being developed for additional jurisdictions, discussed in the December Regulations Report (1998 and 1999 issues). These reports were widely distributed to stakeholders for review and comment through the national consultation process. Officials at Environment Canada also consulted directly with representatives of several firearms control organizations and accident prevention specialists.

This amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on July 29, 2000 for a final, 30-day period of public comment. Since pre-publication, over 275 individuals, as well as many hunting associations and conservation organizations, have written in support of Waterfowler Heritage Days. Some of the organizations who wrote in support include L'Association des Sauvages de la grande région de Québec, Delta Waterfowl Foundation, Long Point Waterfowl and Wetlands Research Fund, Manitoba Habitat Heritage Corporation, Fondation de la Faune du Québec, and the Ontario and Nova Scotia Federations of Anglers and Hunters. The initiative is supported by the provinces of Quebec, Manitoba, PEI, New Brunswick and British Columbia, which will participate in Waterfowler Heritage Days this coming hunting season. Other provinces support the program and indicate that they may participate in future.

ces activités ont été estimées à 98 millions de dollars. La modification aidera à assurer que ces avantages se poursuivent pendant toutes les années à venir. Les importants avantages internationaux allant aux citoyens des États-Unis et de l'Amérique latine ne sont pas comptabilisés dans ces estimations.

Consultations

Le Service canadien de la faune d'Environnement Canada a officialisé le processus de consultation utilisé chaque année pour effectuer des modifications au règlement de chasse. Les modifications proposées aux règlements de chasse et à d'autres règlements reliés à la faune sont décrites tous les ans dans le rapport sur le règlement du mois de décembre, lequel est distribué à plus de 600 personnes et groupes, y compris les biologistes à l'emploi des gouvernements du Canada et des États-Unis, les biologistes des provinces et des territoires, les chasseurs d'oiseaux migrateurs considérés comme gibier et les groupes autochtones. Le document est aussi distribué à des organismes non gouvernementaux, dont la Fédération canadienne de la faune et ses affiliés provinciaux, la Fédération canadienne de la nature, le Fonds mondial pour la nature, la Société canadienne pour la conservation de la nature, Canards illimités Canada et la Station de recherche sur la sauvagine et les terres humides de Delta.

La proposition d'établir des Journées de la relève a été élaborée en 1998 par la Table de concertation sur la gestion des oiseaux migrateurs, mécanisme par lequel Environnement Canada coordonne les consultations sur les questions de conservation des oiseaux migrateurs à l'intérieur de la province de Québec. Elle compte 25 représentants de 10 organismes, dont le gouvernement, les groupes de chasseurs et autres groupes de conservation, les groupes autochtones et les intérêts agricoles.

Au cours de l'automne 1999, plusieurs autres provinces et territoires ont indiqué leur appui et leur intérêt à participer aux Journées de la relève d'abord proposées pour le Québec. L'idée a été discutée dans des forums régionaux composés de représentants du Service canadien de la faune, des provinces et des territoires ainsi que des grands organismes de conservation de la faune. Ces échanges ont eu pour résultat des propositions de Journées de la relève pour les autres compétences. Les propositions ont fait l'objet de discussions dans le rapport sur le règlement de décembre 1998 et de décembre 1999, qui a été distribué aux intervenants pour examen et commentaires dans le cadre du processus national de consultation. Les représentants officiels d'Environnement Canada ont également consulté directement des représentants de plusieurs organismes de contrôle des armes à feu et des spécialistes de prévention des accidents.

Cette modification a été publiée préalablement dans la *Gazette du Canada* Partie I le 29 juillet 2000 pour une période finale de 30 jours pour obtenir des commentaires du public. Depuis cette prépublication, plus de 275 personnes, ainsi que de nombreuses associations de chasse et organismes de conservation, ont fait parvenir des commentaires en faveur des Journées de la relève. Certains des organismes qui appuient ces journées sont l'Association des sauvages de la grande région de Québec, la Delta Waterfowl Foundation, le Long Point Waterfowl and Wetlands Research Fund, la Société du patrimoine écologique du Manitoba, la Fondation de la Faune du Québec et les Federations of Anglers and Hunters de l'Ontario et de la Nouvelle-Écosse. L'initiative est appuyée par les provinces de Québec, du Manitoba, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick et de la Colombie-Britannique, qui participeront aux Journées de la relève au cours de la prochaine saison de chasse. D'autres provinces appuient le

Approximately 35 individuals and organizations have written to express their opposition to the proposal, including the Coalition for Gun Control, Global Action Network, Canadians Against Violence, the B.C. Institute Against Family Violence, L'Association pour la santé publique du Québec, and the Canadian Paediatric Society. Some of those opposed to Waterfowler Heritage Days maintain that while access to guns by young people under the age of 18 may be acceptable in certain circumstances, it should not be encouraged by the federal government. All opposed respondents are concerned that Waterfowler Heritage Days will encourage or promote youth to use firearms, and this could lead to an increase in acts of violence and suicides. Some maintain that there is no evidence that safety training for youth is effective in promoting safety.

Waterfowler Heritage Days is not a program to encourage children to use guns. It is a mentoring program for young people who have already decided to hunt and have become qualified to hunt at all other times during the hunting season, provided they purchase a MGBHP. Waterfowler Heritage Days provides these young hunters with a special time during which only they may hunt waterfowl. Participants will not have to purchase the federal MGBHP on such a day, but must be accompanied by a licenced adult who will serve as a mentor, and who will not be allowed to hunt. Waterfowler Heritage Days will allow young hunters to have an initial experience under supervision in a controlled environment, and to receive important information from mentors about conservation, hunting ethics, and firearms safety. As young hunters must purchase a permit to hunt once the season opens for all hunters, this Regulation will be of little interest to people who are not already committed to hunting.

The regulation of age requirements for hunting should involve many considerations including patterns of adolescent behaviour, community and family traditions, effectiveness of safety training, and others. These legal standards have been established in the *Firearms Act* and in the relevant provincial and territorial legislation. Requirements are in place in provincial and federal regulations to ensure there is proper safety training, supervision, and testing before people may become hunters. The *Firearms Act* provides for minors between the ages of 12 and 17 to hold a minor's licence allowing the possession of firearms for hunting, target practice or instruction in the use of firearms. A minor's possession licence may not be issued without the consent of a parent or guardian.

Waterfowler Heritage Days are established under the *Migratory Birds Regulations* and operate within this established framework. Given this framework, this amendment to the *Migratory Birds Regulations* would come into effect at the fulfillment of those programs to provide a safe, controlled introduction to hunting by young people who have already completed all required training and testing.

The overriding objective of the *Migratory Birds Regulations* is conservation of migratory game bird species. Well-trained

programme et font savoir qu'elles y participeront peut-être à l'avenir.

Environ 35 personnes et organismes ont fait parvenir des commentaires exprimant leur opposition à la proposition, y compris la Coalition pour le contrôle des armes, le Global Action Network, Canadians Against Violence, le B.C. Institute Against Family Violence, l'Association pour la santé publique du Québec et la Société canadienne de pédiatrie. Certains de ceux-ci maintiennent que l'accès à des armes à feu par des jeunes personnes de moins de 18 ans est peut-être acceptable dans certains cas, mais cela ne devrait pas être encouragé par le gouvernement fédéral. Tous ceux qui s'opposent, sont préoccupés par le fait que les Journées de la relève encourageront ou favoriseront l'utilisation des armes à feu par les jeunes, et ainsi augmenteront peut-être les actes de violence et les suicides. Certains estiment qu'il n'y a aucune preuve, à savoir si la formation en matière de sécurité offerte aux jeunes encourage de façon efficace la sécurité.

Le programme des Journées de la relève ne se veut pas un programme qui encourage les enfants à utiliser les armes à feu. C'est un programme d'encadrement pour les jeunes qui ont déjà décidé de chasser et qui sont qualifiés pour faire la chasse à tout autre moment pendant la saison de chasse, à condition qu'ils achètent un Permis. Les Journées de la relève offrent à ces jeunes chasseurs une période spéciale au cours de laquelle eux seuls peuvent chasser la sauvagine. Les participants n'auront pas à obtenir un Permis fédéral pour ces journées de chasse, mais devront être accompagnés d'un adulte autorisé qui aura le rôle de mentor, et qui n'aura pas le droit de chasser. Ces journées permettront aux jeunes chasseurs d'avoir une première expérience de chasse sous la surveillance d'un mentor et dans un milieu contrôlé, ainsi que d'obtenir de l'information importante des mentors au sujet de la conservation, de l'étiquette de la chasse et de la sécurité entourant les armes à feu. Puisque les jeunes chasseurs doivent se procurer un Permis une fois que la saison de chasse s'ouvre à tous les chasseurs, cette proposition ou règlement n'intéressera probablement pas les personnes qui chassent déjà.

La réglementation des exigences en matière d'âge pour la chasse devrait inclure de nombreuses considérations, notamment les structures de la collectivité et de la famille, l'efficacité de la formation en matière de sécurité, et autres. Ces critères juridiques ont été établis dans la *Loi sur les armes à feu* et dans les lois provinciales et territoriales pertinentes. Les exigences sont établies dans les règlements provinciaux et fédéraux afin de garantir que tous ont accès à une formation en matière de sécurité, à de la supervision et à des mises à l'épreuve adéquates avant de devenir chasseurs. La *Loi sur les armes à feu* stipule que les mineurs entre 12 et 17 ans doivent détenir un permis donnant droit de posséder des armes à feu pour la chasse, le tir à la cible ou l'apprentissage quant à l'utilisation des armes à feu. Le permis de possession d'un mineur ne peut être délivré qu'avec le consentement d'un parent ou d'un tuteur.

Les Journées de la relève sont établies en vertu du *Règlement sur les oiseaux migrateurs* et sont mises en oeuvre dans ce cadre établi. Ainsi la modification au règlement entrerait en vigueur au moment de l'exécution de ces programmes afin de fournir une introduction contrôlée et sans danger à la chasse par de jeunes personnes qui ont déjà terminé la formation et les mises à l'épreuve requises.

L'objectif primordial du *Règlement sur les oiseaux migrateurs* est la conservation des espèces d'oiseaux migrateurs considérés

hunters are necessary to minimize problems that pose a threat to achieving this objective.

Compliance and Enforcement

Under the *Migratory Birds Convention Act, 1994*, and considering case law, the average penalty for a summary conviction of an individual for a violation under the Act is estimated to be approximately \$300. Minor offences will be dealt with under a ticketing system. There are provisions for increasing fines for a continuing or subsequent offence. However, an individual may receive a \$50,000-maximum fine and/or up to six months in jail for summary (minor) conviction offenses, and a \$100,000-maximum fine and/or up to 5 years in jail for indictable (serious) offenses. Corporations face maximum fines of \$100,000 and \$250,000 for summary convictions and indictable offenses, respectively.

Enforcement officers of Environment Canada and provincial and territorial conservation officers enforce the *Migratory Birds Regulations* by such activities as inspection of hunting areas, hunting equipment, and number and identity of migratory birds taken and possessed, as well as inspection of hunters for valid MGBHPs.

Contacts

Terry Mueller
Regulatory Analyst
Program, Analysis and Coordination Division
Canadian Wildlife Service
Environment Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0H3
Tel.: (819) 953-7306
FAX: (819) 953-6283

Kathryn Dickson
Senior Waterfowl Biologist
Migratory Birds Conservation Division
Canadian Wildlife Service
Environment Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0H3
Tel.: (819) 997-9733
FAX: (819) 994-4445

comme gibier. Des chasseurs bien formés sont nécessaires pour réduire au minimum les problèmes qui menacent l'atteinte de cet objectif.

Respect et exécution

En vertu de la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*, et compte tenu de la jurisprudence, la peine moyenne pour une condamnation sur déclaration sommaire de culpabilité d'une personne pour infraction à la Loi est estimée à environ 300 \$. Les infractions mineures seront assujetties à un système de contravention. La Loi contient des dispositions permettant d'augmenter les amendes en cas de récidive. Cependant, une personne peut se voir imposer une amende maximale de 50 000 \$ et/ou jusqu'à six mois d'emprisonnement pour une condamnation sur déclaration sommaire (infraction mineure) et une amende maximale de 100 000 \$ et/ou jusqu'à cinq ans d'emprisonnement pour un acte criminel (infraction grave). Les entreprises peuvent se voir imposer des amendes maximales de 100 000 \$ pour condamnation sur déclaration sommaire et de 250 000 \$ pour un acte criminel.

Les agents d'application d'Environnement Canada et les agents de conservation des provinces et des territoires appliquent le *Règlement sur les oiseaux migrateurs* par l'intermédiaire d'activités, telles que l'inspection des zones de chasse, de l'équipement de chasse et du nombre et de l'espèce d'oiseaux migrateurs pris et possédés, ainsi que l'inspection des chasseurs pour s'assurer qu'ils détiennent un Permis valide.

Personnes-ressources

Terry Mueller
Analyste de la réglementation
Division de l'analyse et de la coordination des programmes
Service canadien de la faune
Environnement Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0H3
Tél. : (819) 953-7306
TÉLÉCOPIEUR : (819) 953-6283

Kathryn Dickson
Biologiste principale de la sauvagine
Division de la Conservation des oiseaux migrateurs
Service canadien de la faune
Environnement Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0H3
Tél. : (819) 997-9733
TÉLÉCOPIEUR : (819) 994-4445

Registration
SI/2000-78 13 September, 2000

Enregistrement
TR/2000-78 13 septembre 2000

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

**Order Amending the Order Fixing the Dates of the
Coming into Force of Certain Sections of the Act**

**Décret modifiant le décret fixant les dates d'entrées
en vigueur de certains articles de la Loi**

P.C. 2000-1325 23 August, 2000

C.P. 2000-1325 23 août 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to section 356 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, assented to on September 14, 1999, being chapter 33 of the Statutes of Canada, 1999, hereby amends Order in Council P.C. 2000-341 of March 23, 2000^a by replacing paragraph (b) with the following:

Sur recommandation du ministre de l'Environnement et en vertu de l'article 356 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, sanctionnée le 14 septembre 1999, chapitre 33 des Lois du Canada (1999), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil modifie le décret C.P. 2000-341 du 23 mars 2000^a en remplaçant l'alinéa b) par ce qui suit :

“(b) March 31, 2001 as the day on which sections 234 to 241 of that Act come into force; and”

« b) au 31 mars 2001 la date d'entrée en vigueur des articles 234 à 241 de cette loi; »

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

The purpose of this Order is to amend the coming into force date of the provisions of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* that concern Environmental Protection Compliance Orders.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

Le décret vise à modifier la date d'entrée en vigueur des dispositions de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* portant sur les ordres d'exécution en matière de protection de l'environnement.

^a SI/2000-15

^a TR/2000-15

Registration
SI/2000-79 13 September, 2000

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Lucius Daniel Bulkley Remission Order

P.C. 2000-1336 23 August, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, considering that it is in the public interest to do so, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 23(2)^a of the *Financial Administration Act*, hereby remits to Lucius Daniel Bulkley the amount of \$4,659.20, representing tax paid by him under Part IX of the *Excise Tax Act* in respect of the purchase of a vehicle for personal use that was exported from Canada within 60 days after delivery and for which no rebate is payable, on condition that a written claim for remission is made to the Minister of National Revenue within two years after the date of this Order.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Order remits \$4,659.20 representing a rebate of the goods and services tax (GST) to which the taxpayer, a resident of the United States, became disentitled because he was unable to apply for the rebate within the required time due to circumstances beyond his control.

Enregistrement
TR/2000-79 13 septembre 2000

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret de remise visant Lucius Daniel Bulkley

C.P. 2000-1336 23 août 2000

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 23(2)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, estimant que l'intérêt public le justifie, fait remise à Lucius Daniel Bulkley de la somme de 4 659,20 \$ au titre de la taxe qu'il a payée aux termes de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* relativement à l'achat d'un véhicule pour usage personnel exporté du Canada dans les soixante jours suivant la livraison et pour lequel aucun remboursement n'est payable, à la condition qu'il présente par écrit une demande de remise au ministre du Revenu national dans les deux ans suivant la date du présent décret.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

Le décret accorde une remise de 4 659,20 \$ en remboursement de la taxe sur les produits et services (TPS). Le contribuable, qui habite aux États-Unis, a été dans l'impossibilité de présenter sa demande dans le délai prescrit en raison de circonstances indépendantes de sa volonté.

^a S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

^a L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

Registration
SI/2000-80 13 September, 2000

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Right of Landing Fee Remission Order

P.C. 2000-1340 23 August, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, considering that it is in the public interest to do so, on the recommendation of the Minister of Citizenship and Immigration and the Treasury Board, pursuant to subsection 23(2.1)^a of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Right of Landing Fee Remission Order*.

RIGHT OF LANDING FEE REMISSION ORDER

1. Remission is hereby granted of the fee of \$975, paid or payable under the *Immigration Act Fees Regulations*, for the conferral of a right of landing on an immigrant, on condition that the immigrant

(a) is a person described in any of paragraphs 19(4)(a) to (g) of the schedule to those Regulations, as those paragraphs read on March 1, 2000; and

(b) was granted landing after 4:00 p.m. E.S.T. on February 28, 2000 and before March 1, 2000.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

Since February 1995 all categories of immigrants to Canada over the age of 19 years have been required to pay the Right of Landing Fee of \$975, in accordance with item 19 of the schedule to the *Immigration Act Fees Regulations*, prior to being landed or receiving their immigrant visas.

On February 28, 2000 at 4:00 p.m. E.S.T., the Minister of Citizenship and Immigration announced that, as of that date and time, there would no longer be a requirement for refugees to pay the Right of Landing Fee. Because the Regulations were amended to reflect this change on March 1, 2000, there is a two-day period for which a remission order is required. The Order remits the fee paid by certain persons who were granted landed immigrant status between 4:00 p.m. E.S.T. February 28, 2000 and March 1, 2000, the date on which the amendment to the Regulations came into force, and also forgives loans made in respect of the fee to such persons.

The estimated total amount of the payments to be remitted and the loans to be forgiven under the remission order will be \$75,000.

^a S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

Enregistrement
TR/2000-80 13 septembre 2000

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret de remise du prix à payer pour l'octroi du droit d'établissement

C.P. 2000-1340 23 août 2000

Sur recommandation de la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et du Conseil du Trésor et en vertu du paragraphe 23(2.1)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, estimant que l'intérêt public le justifie, prend le *Décret de remise du prix à payer pour l'octroi du droit d'établissement*, ci-après.

DÉCRET DE REMISE DU PRIX À PAYER POUR L'OCTROI DU DROIT D'ÉTABLISSEMENT

1. Remise est accordée de la somme de 975 \$ correspondant au prix payé ou à payer au titre du *Règlement sur les prix à payer — Loi sur l'immigration*, pour l'octroi du droit d'établissement d'un immigrant, si les conditions suivantes sont réunies :

a) l'immigrant est visé à l'un des alinéas 19(4)a) à g) de l'annexe de ce règlement, dans sa version au 1^{er} mars 2000;

b) il s'est vu accorder le droit d'établissement après 16 h, HNE, le 28 février 2000, mais avant le 1^{er} mars 2000.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

Depuis février 1995, tous les immigrants au Canada, âgés de plus de 19 ans, doivent, en application de l'article 19 de l'annexe du *Règlement sur les prix à payer — Loi sur l'immigration*, acquitter le prix à payer pour l'octroi du droit d'établissement — 975 \$ — avant d'obtenir le droit d'établissement ou de recevoir leur visa d'immigrant.

Cette exigence a changé le 28 février 2000, à 16 h, HNE, lorsque la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration a annoncé qu'à partir de cette date et de cette heure, les réfugiés ne seraient plus tenus d'acquitter ce prix. Comme le *Règlement sur les prix à payer — Loi sur l'Immigration* a été modifié en ce sens le 1^{er} mars 2000, il faut prévoir un décret de remise pour le délai de deux jours. Le décret de remise servira à rembourser les paiements en espèces qui ont été effectués et à annuler le remboursement des prêts qui ont été accordés à l'égard de ce prix dans le cas de certaines personnes qui ont obtenu le droit d'établissement entre 16 h le 28 février 2000 et le 1^{er} mars 2000, soit la date d'entrée en vigueur de la modification apportée au *Règlement sur les prix à payer — Loi sur l'immigration*.

Dans le cadre de ce décret, on estime que le montant des paiements en espèces à rembourser et des prêts à annuler s'élèvera à 75 000 \$.

^a L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

Registration
SI/2000-81 13 September, 2000

TERRITORIAL LANDS ACT

Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in the Yukon Territory (Fort Selkirk Historic Site, Y.T.)

P.C. 2000-1356 23 August, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to paragraph 23(a) of the *Territorial Lands Act*, hereby makes the annexed *Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in the Yukon Territory (Fort Selkirk Historic Site, Y.T.)*.

ORDER RESPECTING THE WITHDRAWAL FROM DISPOSAL OF CERTAIN LANDS IN THE YUKON TERRITORY (FORT SELKIRK HISTORIC SITE, Y.T.)

PURPOSE

1. The purpose of this Order is to withdraw certain lands from disposal to facilitate the establishment of the Fort Selkirk Historic Site at Fort Selkirk in the Yukon Territory.

LANDS WITHDRAWN FROM DISPOSAL

2. Subject to sections 3 and 4, the tracts of territorial lands set out in the schedule are withdrawn from disposal for the period beginning on the day on which this Order is made and ending on August 31, 2005.

EXCEPTIONS

3. Section 2 does not apply to the disposition of
(a) substances or materials that may be disposed of under the *Territorial Quarrying Regulations*;
(b) timber under the *Yukon Timber Regulations*.

EXISTING RIGHTS AND INTERESTS

4. For greater certainty, section 2 does not apply to
(a) existing recorded mineral claims in good standing acquired under the *Yukon Placer Mining Act* or the *Yukon Quartz Mining Act*;
(b) existing oil and gas rights and interests granted under the *Canada Petroleum Resources Act*; or
(c) existing rights acquired under section 8 of the *Territorial Lands Act* or under the *Territorial Lands Regulations*.

REPEAL

5. The *Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in the Yukon Territory (Fort Selkirk Historic Site, Y.T.)*¹ is repealed.

¹ SI/97-117

Enregistrement
TR/2000-81 13 septembre 2000

LOI SUR LES TERRES TERRITORIALES

Décret déclarant inaliénables certaines terres du Yukon (site historique de Fort Selkirk, Yuk.)

C.P. 2000-1356 23 août 2000

Sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'alinéa 23a) de la *Loi sur les terres territoriales*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret déclarant inaliénables certaines terres du Yukon (site historique de Fort Selkirk, Yuk.)*, ci-après.

DÉCRET DÉCLARANT INALIÉNABLES CERTAINES TERRES DU YUKON (SITE HISTORIQUE DE FORT SELKIRK, YUK.)

OBJET

1. Le présent décret a pour objet de déclarer inaliénables certaines terres pour faciliter l'établissement du site historique Fort Selkirk, au Yukon.

TERRES INALIÉNABLES

2. Sous réserve des articles 3 et 4, les terres territoriales décrites à l'annexe sont déclarées inaliénables pour la période commençant à la date de la prise du présent décret et se terminant le 31 août 2005.

EXCEPTIONS

3. L'article 2 ne s'applique pas :
a) aux matières et matériaux qui peuvent être aliénés en vertu du *Règlement sur l'exploitation de carrières territoriales*;
b) au bois qui peut être aliéné en vertu du *Règlement sur le bois du Yukon*.

DROITS ET TITRES EXISTANTS

4. Il est entendu que l'article 2 ne s'applique pas :
a) aux claims miniers existants, inscrits et en règle, qui ont été acquis conformément à la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* ou à la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon*;
b) aux droits et titres pétroliers et gaziers existants, octroyés en vertu de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*;
c) aux droits existants, acquis en vertu de l'article 8 de la *Loi sur les terres territoriales* ou en vertu du *Règlement sur les terres territoriales*.

ABROGATION

5. Le *Décret déclarant inaliénables certaines terres du territoire du Yukon (du site historique de Fort Selkirk, Yuk.)*¹ est abrogé.

¹ TR/97-117

SCHEDULE
(Sections 2)

TRACTS OF LAND WITHDRAWN FROM DISPOSAL
(FORT SELKIRK HISTORIC SITE, Y.T.,
SELKIRK FIRST NATION)

In the Yukon Territory, all those parcels of land shown as “Fort Selkirk Historic Site (F.S.H.S.)” the following maps on file at the Federal Claims Office, Department of Indian Affairs and Northern Development, at Whitehorse in the Yukon Territory, copies of which have been deposited with the Head, Land Dispositions, at Whitehorse and with the Mining Recorders at Whitehorse, Watson Lake, Mayo and Dawson, all in the said Territory:

TERRITORIAL RESOURCE BASE MAPS

115 I/14

Excluding the whole of parcel S-130B/D.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

The purpose of this Order is to repeal the *Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in the Yukon Territory (Fort Selkirk Historic Site, Y.T.)*, made by Order in Council P.C. 1997-1425 of October 2, 1997 and to make the annexed *Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in the Yukon Territory (Fort Selkirk Historic Site, Y.T.)*, for the period beginning on the day on which this Order is made and ending on August 31, 2005, for the reason that the lands may be required to facilitate the establishment of the Fort Selkirk Historic Site.

ANNEXE
(articles 2)

TERRES TERRITORIALES DÉCLARÉES INALIÉNABLES
(SITE HISTORIQUE DE FORT SELKIRK
PREMIÈRE NATION DE SELKIRK, YUK.)

Dans le Yukon, les parcelles de terre désignées comme « Fort Selkirk Historic Site (F.S.H.S.) » qui figurent sur les cartes mentionnées ci-après, versées aux dossiers du Bureau fédéral des revendications, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Whitehorse (Yukon), et dont des copies ont été déposées auprès du chef de l’aliénation des terres, à Whitehorse (Yukon) et au bureau des registres miniers, à Whitehorse, à Watson Lake, à Mayo et à Dawson (Yukon) :

CARTES DE BASE – RESSOURCES TERRITORIALES

115 I/14

À l’exception de la totalité de la parcelle S-130B/D

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

Le décret ci-joint a pour objet d’abroger le *Décret déclarant inaliénables certaines terres du territoire du Yukon (du site historique Fort Selkirk, Yuk.)* pris par le décret C.P. 1997-1425 du 2 octobre 1997 et de prendre en remplacement le *Décret déclarant inaliénables certaines terres du Yukon (site historique Fort Selkirk, Yuk.)*, ci-après, pour la période commençant à la date de la prise du présent décret jusqu’au 31 août 2005, afin de faciliter l’établissement du site historique Fort Selkirk.

Registration
SI/2000-82 13 September, 2000

TERRITORIAL LANDS ACT

**Reservation to the Crown Waiver Order
(Tuktoyaktuk, N.W.T.)**

P.C. 2000-1357 23 August, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to paragraph 13(b) of the *Territorial Lands Act*, hereby orders that any portion of the lands described in the schedule hereto lying within 30.48 metres (100 feet) of the ordinary high water mark along the shore line of Lot 13, Block 12B in the community of Tuktoyaktuk in the Northwest Territories, be included in the grant of the said lands.

SCHEDULE

The whole of Lot 13, Block 12B, in the community of Tuktoyaktuk in the Northwest Territories as said lot is shown on a plan of survey of record number 71296 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa, a copy of which is filed in the Land Titles Office for the Northwest Territories Land Registration District at Yellowknife under number 1934.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Order waives the reservation to the Crown, with respect to certain territorial lands as described in the schedule, lying within 30.48 metres (100 feet) of the ordinary high water mark along the shore line of Lot 13, Block 12B in the community of Tuktoyaktuk in the Northwest Territories.

Enregistrement
TR/2000-82 13 septembre 2000

LOI SUR LES TERRES TERRITORIALES

Décret sur la renonciation aux terres réservées à la Couronne (Tuktoyaktuk, T.N.-O.)

C.P. 2000-1357 23 août 2000

Sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'alinéa 13b) de la *Loi sur les terres territoriales*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil décrète que toutes parties des terres décrites à l'annexe ci-jointe, qui se trouvent à l'intérieur de 30,48 mètres (100 pieds) de la ligne des hautes eaux ordinaires le long de la rive du lot 13, bloc 12B, dans la communauté de Tuktoyaktuk dans les Territoires du Nord-Ouest, soient incluses dans toute cession de ces terres.

ANNEXE

La totalité du lot 13, bloc 12B, dans la communauté de Tuktoyaktuk dans les Territoires du Nord-Ouest, ce lot étant indiqué sur le plan d'arpentage numéro 71296 des Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa, dont une copie est versée aux dossiers du Bureau des titres de biens-fonds du District d'enregistrement des terres des Territoires du Nord-Ouest, à Yellowknife, sous le numéro 1934.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

Ce décret vise à demander la renonciation à l'espace réservé à la Couronne dans le cas de certaines terres territoriales décrites dans l'annexe, qui se trouvent à l'intérieur de la zone de 30,48 mètres (100 pieds) de la ligne des hautes eaux ordinaires le long de la rive du lot 13, bloc 12B, dans la communauté de Tuktoyaktuk dans les Territoires du Nord-Ouest.

Registration
SI/2000-83 13 September, 2000

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Order Amending Certain Remission Orders made under the Financial Administration Act (2000-2)

P.C. 2000-1385 23 August, 2000

Whereas the Governor in Council considers that it is in the public interest to amend certain remission orders made under the *Financial Administration Act*;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 23(2)^a of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Order Amending Certain Remission Orders made under the Financial Administration Act (2000-2)*.

ORDER AMENDING CERTAIN REMISSION ORDERS MADE UNDER THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT (2000-2)

TRUCK EQUIPMENT REMISSION ORDER

1. (1) Subsection 3(1) of the *Truck Equipment Remission Order*¹ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².
- (2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.
2. Section 4² of the Order is repealed.

UNIVERSAL EQUIPMENT REMISSION ORDER

3. (1) Subsection 3(1) of the *Universal Equipment Remission Order*³ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².
- (2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.
4. Section 4² of the Order is repealed.

TEAL MANUFACTURING REMISSION ORDER

5. (1) Subsection 3(1) of the *Teal Manufacturing Remission Order*⁴ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².
- (2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.
6. Section 4² of the Order is repealed.

TOR TRUCK REMISSION ORDER

7. (1) Subsection 3(1) of the *Tor Truck Remission Order*⁵ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c)² and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

^a S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

¹ SI/72-38

² SI/88-37

³ SI/72-40

⁴ SI/72-53

⁵ SI/76-28; SI/88-37

Enregistrement
TR/2000-83 13 septembre 2000

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret modifiant certains décrets pris en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques (2000-2)

C.P. 2000-1385 23 août 2000

Attendu que la gouverneure en conseil estime qu'il est dans l'intérêt public de modifier certains décrets de remise pris en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques*,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 23(2)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret modifiant certains décrets pris en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques (2000-2)*, ci-après.

DÉCRET MODIFIANT CERTAINS DÉCRETS PRIS EN VERTU DE LA LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES (2000-2)

DÉCRET DE REMISE DE DROITS DE DOUANE À LA TRUCK EQUIPMENT & SERVICE CO. LTD.

1. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise de droits de douane à la Truck Equipment & Service Co. Ltd.*² sont abrogés.
- (2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.
2. L'article 4¹ du même décret est abrogé.

DÉCRET DE REMISE DE DROITS DE DOUANE À LA UNIVERSAL HANDLING EQUIPMENT CO.

3. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise de droits de douane à la Universal Handling Equipment Co.*³ sont abrogés.
- (2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.
4. L'article 4¹ du même décret est abrogé.

DÉCRET DE REMISE DE DROITS DE DOUANE À LA TEAL MANUFACTURING

5. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise de droits de douane à la Teal Manufacturing*⁴ sont abrogés.
- (2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.
6. L'article 4¹ du même décret est abrogé.

DÉCRET DE REMISE VISANT LA TOR TRUCK

7. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise visant la Tor Truck*⁵ sont abrogés.

^a L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

¹ TR/88-37

² TR/72-38

³ TR/72-40

⁴ TR/72-53

⁵ TR/76-28; TR/88-37

(2) Subsection 3(2)² of the Order is repealed.

8. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

ONTARIO BUS INDUSTRIES REMISSION ORDER

9. (1) Subsection 3(1) of the *Ontario Bus Industries Remission Order*⁶ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c)² and by repealing paragraphs (e)² and (f)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

10. Section 4² of the Order is repealed.

WELLES CORPORATION LIMITED REMISSION ORDER

11. (1) Subsection 3(1) of the *Welles Corporation Limited Remission Order*⁷ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

12. The heading before section 4 and sections 4² and 5² of the Order are repealed.

STURDY REMISSION ORDER

13. (1) Subsection 3(1) of the *Sturdy Remission Order*⁸ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

14. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

THERMO KING REMISSION ORDER

15. (1) Subsection 3(1) of the *Thermo King Remission Order*⁹ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

16. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

DOMINION TRUCK REMISSION ORDER

17. (1) Subsection 3(1) of the *Dominion Truck Remission Order*¹⁰ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

18. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

PACCAR CANADA LIMITED REMISSION ORDER

19. Section 3 of the *Paccar Canada Limited Remission Order*¹¹ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)¹².

⁶ SI/77-42

⁷ SI/77-230

⁸ SI/78-55; SI/88-37

⁹ SI/78-122; SI/88-37

¹⁰ SI/78-150; SI/88-37

¹¹ SI/78-151

¹² SI/98-6

(2) Le paragraphe 3(2)¹ du même décret est abrogé.

8. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE DE LA SOCIÉTÉ ONTARIO BUS INDUSTRIES

9. (1) Les alinéas 3(1)e)¹ et f)¹ du *Décret de remise de la société Ontario Bus Industries*⁶ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

10. L'article 4¹ du même décret est abrogé.

DÉCRET DE REMISE DE DROITS DE DOUANE
(WELLES CORPORATION LIMITED)

11. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise de droits de douane (Welles Corporation Limited)*⁷ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

12. L'intertitre précédant l'article 4 et les articles 4¹ et 5¹ du même décret sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE DES DROITS DE DOUANE
(STURDY TRUCK BODY (1972) LIMITED)

13. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise des droits de douane (Sturdy Truck Body (1972) Limited)*⁸ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

14. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE DES DROITS DE DOUANE
(THERMO KING WESTERN LTD.)

15. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise des droits de douane (Thermo King Western Ltd.)*⁹ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

16. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE DES DROITS DE DOUANE
(DOMINION TRUCK BODIES LTD.)

17. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise des droits de douane (Dominion Truck Bodies Ltd.)*¹⁰ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

18. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE DE DOUANE (PACCAR CANADA LIMITED)

19. L'alinéa 3d)¹¹ du *Décret de remise de douane (Paccar Canada Limited)*¹² est abrogé.

⁶ TR/77-42

⁷ TR/77-230

⁸ TR/78-55; TR/88-37

⁹ TR/78-122; TR/88-37

¹⁰ TR/78-150; TR/88-37

¹¹ TR/98-6

¹² TR/78-151

20. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

D. & C. ROUSSY REMISSION ORDER

21. (1) Subsection 3(1) of the *D. & C. Roussy Remission Order*¹³ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c)² and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2)² of the Order is repealed.

22. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

CENTRAL TRUCK REMISSION ORDER

23. (1) Subsection 3(1) of the *Central Truck Remission Order*¹⁴ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

24. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

TWIN EQUIPMENT OUTAOUAIS LTD. REMISSION ORDER

25. (1) Subsection 3(1) of the *Twin Equipment Outaouais Ltd. Remission Order*¹⁵ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

26. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

REMTEC INC. REMISSION ORDER

27. (1) Subsection 3(1) of the *Remtec Inc. Remission Order*¹⁶ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

28. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

TRANSIT VAN BODIES INC. REMISSION ORDER

29. (1) Subsection 3(1) of the *Transit Van Bodies Inc. Remission Order*¹⁷ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

30. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

BOMBARDIER INC., LOGISTIC
EQUIPMENT DIVISION REMISSION ORDER

31. Section 3 of the *Bombardier Inc., Logistic Equipment Division Remission Order*¹⁸ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

20. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE DES DROITS DE DOUANE
(D. ET C. ROUSSY INDUSTRIES LTD.)

21. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise des droits de douane (D. et C. Roussy Industries Ltd.)*¹³ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2)¹ du même décret est abrogé.

22. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE DES DROITS DE DOUANE
(CENTRAL TRUCK BODY CO. LTD.)

23. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise des droits de douane (Central Truck Body Co. Ltd.)*¹⁴ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

24. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT LA TWIN EQUIPMENT OUTAOUAIS LTD.

25. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise visant la Twin Equipment Outaouais Ltd.*¹⁵ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

26. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT LA REMTEC INC.

27. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise visant la Remtec Inc.*¹⁶ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

28. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT LA TRANSIT VAN BODIES INC.

29. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise visant la Transit Van Bodies Inc.*¹⁷ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

30. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT LA BOMBARDIER INC.

31. L'alinéa 3d)¹ du *Décret de remise visant la Bombardier Inc.*¹⁸ est abrogé.

¹³ SI/78-154; SI/88-37

¹⁴ SI/79-6; SI/88-37

¹⁵ SI/80-29; SI/95-131

¹⁶ SI/81-42

¹⁷ SI/81-43

¹⁸ SI/82-72

¹³ TR/78-154; TR/88-37

¹⁴ TR/79-6; TR/88-37

¹⁵ TR/80-29; TR/95-131

¹⁶ TR/81-42

¹⁷ TR/81-43

¹⁸ TR/82-72

32. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

CONTRAN MANUFACTURING (1982)
LIMITED REMISSION ORDER

33. (1) Subsection 3(1) of the *Contran Manufacturing (1982) Limited Remission Order*¹⁹ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

34. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

SENTINEL VEHICLES (1990) LTD. REMISSION ORDER

35. (1) Subsection 3(1) of the *Sentinel Vehicles (1990) Ltd. Remission Order*²⁰ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

36. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

WESTERN STAR TRUCKS INC., REMISSION ORDER

37. Section 3 of the *Western Star Trucks Inc., Remission Order*²¹ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

38. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

LENNOXVAN (1986) INC. REMISSION ORDER

39. (1) Subsection 3(1) of the *Lennoxvan (1986) Inc. Remission Order*²² is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

40. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

POLLOCK TRUCK BODIES DIVISION OF
POLLOCK RENTALS LIMITED REMISSION ORDER

41. (1) Subsection 3(1) of the *Pollock Truck Bodies Division of Pollock Rentals Limited Remission Order*²³ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

42. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

COMMERCIAL VANS INC. REMISSION ORDER

43. (1) Subsection 3(1) of the *Commercial Vans Inc. Remission Order*²⁴ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (e)²⁵.

32. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT LA
CONTRAN MANUFACTURING (1982) LIMITED

33. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise visant la Contran Manufacturing (1982) Limited*¹⁹ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

34. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT SENTINEL VEHICLES (1990) LTD.

35. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise visant Sentinel Vehicles (1990) Ltd.*²⁰ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

36. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT LA WESTERN STAR TRUCKS INC.

37. L'alinéa 3d)¹ du *Décret de remise visant la Western Star Trucks Inc.*²¹ est abrogé.

38. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT LENNOXVAN (1986) INC.

39. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise visant Lennoxvan (1986) Inc.*²² sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

40. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT POLLOCK TRUCK
BODIES DIVISION DE POLLOCK RENTALS LIMITED

41. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise visant Pollock Truck Bodies Division de Pollock Rentals Limited*²³ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

42. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT LA COMMERCIAL VANS INC.

43. (1) L'alinéa 3(1)e)²⁴ du *Décret de remise visant la Commercial Vans Inc.*²⁵ est abrogé.

¹⁹ SI/82-92; SI/95-131

²⁰ SI/82-138; SI/95-131

²¹ SI/82-171

²² SI/82-172; SI/88-37

²³ SI/83-4; SI/88-37

²⁴ SI/83-8

²⁵ SI/88-37; SI/87-10

¹⁹ TR/82-92; TR/95-131

²⁰ TR/82-138; TR/95-131

²¹ TR/82-171

²² TR/82-172; TR/88-37

²³ TR/83-4; TR/88-37

²⁴ TR/88-37; TR/87-10

²⁵ TR/83-8

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

44. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

GEORGE C. DOERR BODY AND TRAILER CO. REMISSION ORDER

45. (1) Subsection 3(1) of the *George C. Doerr Body and Trailer Co. Remission Order*²⁶ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

46. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

919619 ONTARIO INC. O/A CASCADE TRUCK BODIES REMISSION ORDER

47. (1) Subsection 3(1) of the *919619 Ontario Inc. O/A Cascade Truck Bodies Remission Order*²⁷ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

48. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

AURORA CARS LIMITED REMISSION ORDER

49. (1) Subsection 3(1) of the *Aurora Cars Limited Remission Order*²⁸ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

50. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

GIRARDIN CORPORATION REMISSION ORDER

51. (1) Subsection 3(1) of the *Girardin Corporation Remission Order*²⁹ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d) to (f)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

52. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

QUÉBEC TRUCK BODIES BOÎTES DE CAMIONS INC. REMISSION ORDER

53. (1) Subsection 3(1) of the *Québec Truck Bodies Boîtes de Camions Inc. Remission Order*³⁰ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

54. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

44. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT LA GEORGE C. DOERR BODY AND TRAILER CO.

45. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise visant la George C. Doerr Body and Trailer Co.*²⁶ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

46. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT LA 919619 ONTARIO INC. O/A CASCADE TRUCK BODIES

47. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise visant la 919619 Ontario Inc. O/A Cascade Truck Bodies*²⁷ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

48. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT LA AURORA CARS LIMITED

49. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise visant la Aurora Cars Limited*²⁸ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

50. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT GIRARDIN CORPORATION

51. (1) Les alinéas 3(1)d) à f)¹ du *Décret de remise visant Girardin Corporation*²⁹ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

52. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT LA QUÉBEC TRUCK BODIES BOÎTES DE CAMIONS INC.

53. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise visant la Québec Truck Bodies Boîtes de Camions Inc.*³⁰ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

54. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

²⁶ SI/83-18

²⁷ SI/83-78; SI/95-131

²⁸ SI/83-99

²⁹ SI/83-100; SI/88-37

³⁰ SI/84-15

²⁶ TR/83-18

²⁷ TR/83-78; TR/95-131

²⁸ TR/83-99

²⁹ TR/83-100; TR/88-37

³⁰ TR/84-15

WILTSIE TRUCK BODIES LTD. REMISSION ORDER

55. (1) Subsection 3(1) of the *Wiltsie Truck Bodies Ltd. Remission Order*³¹ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

56. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

WESTERN UTILITIES EQUIPMENT CO. LTD. REMISSION ORDER

57. (1) Subsection 3(1) of the *Western Utilities Equipment Co. Ltd. Remission Order*³² is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

58. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

JEAN-MARC VIGEANT INC. REMISSION ORDER

59. Section 3 of the *Jean-Marc Vigeant Inc. Remission Order*³³ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

60. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

PK WELDING & FABRICATORS LIMITED REMISSION ORDER

61. (1) Subsection 3(1) of the *PK Welding & Fabricators Limited Remission Order*³⁴ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraphs (d)² and (e)².

(2) Subsection 3(2) of the Order is repealed.

62. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

NAVISTAR INTERNATIONAL CORPORATION
CANADA REMISSION ORDER

63. Section 3 of the *Navistar International Corporation Canada Remission Order*³⁵ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c)² and by repealing paragraph (d)².

64. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

MAYNARDS INDUSTRIES LTD. REMISSION ORDER

65. Section 3 of the *Maynards Industries Ltd. Remission Order*³⁶ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)³⁷.

DÉCRET DE REMISE VISANT LA WILTSIE TRUCK BODIES LTD.

55. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise visant la Wiltsie Truck Bodies Ltd.*³¹ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

56. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT LA WESTERN
UTILITIES EQUIPMENT CO. LTD.

57. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise visant la Western Utilities Equipment Co. Ltd.*³² sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

58. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT JEAN-MARC VIGEANT INC.

59. L'alinéa 3d)¹ du *Décret de remise visant Jean-Marc Vigeant Inc.*³³ est abrogé.

60. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT LA
PK WELDING & FABRICATORS LIMITED

61. (1) Les alinéas 3(1)d)¹ et e)¹ du *Décret de remise visant la PK Welding & Fabricators Limited*³⁴ sont abrogés.

(2) Le paragraphe 3(2) du même décret est abrogé.

62. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT NAVISTAR
INTERNATIONAL CORPORATION CANADA

63. L'alinéa 3d)¹ du *Décret de remise visant Navistar International Corporation Canada*³⁵ est abrogé.

64. L'article 4¹ du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT LES MAYNARDS INDUSTRIES LTD.

65. L'alinéa 3d)³⁶ du *Décret de remise visant les Maynards Industries Ltd.*³⁷ est abrogé.

³¹ SI/84-16

³² SI/84-18

³³ SI/84-53

³⁴ SI/84-60

³⁵ SI/84-75; SI/88-37

³⁶ SI/84-114; SI/95-131

³⁷ SI/88-37; SI/91-24

³¹ TR/84-16

³² TR/84-18

³³ TR/84-53

³⁴ TR/84-60

³⁵ TR/84-75; TR/88-37

³⁶ TR/88-37; TR/91-24

³⁷ TR/84-114; TR/95-131

BOMBARDIER INC., LOGISTIC EQUIPMENT
DIVISION REMISSION ORDER (1984)

66. Section 3 of the *Bombardier Inc., Logistic Equipment Division Remission Order (1984)*³⁸ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

67. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

PARCO-HESSE CORPORATION INC. REMISSION ORDER

68. Section 3 of the *Parco-Hesse Corporation Inc. Remission Order*³⁹ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

69. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

ONTARIO FIBREGLASS PRODUCTION O/B 536794
ONT. LTD. REMISSION ORDER

70. Section 3 of the *Ontario Fibreglass Production O/B 536794 Ont. Ltd. Remission Order*⁴⁰ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

71. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

WILSON’S TRUCK BODIES, A DIVISION OF L&A MACHINE (N.S.)
LIMITED REMISSION ORDER

72. Section 3 of the *Wilson’s Truck Bodies, a Division of L&A Machine (N.S.) Limited Remission Order*⁴¹ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)⁴².

73. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

MINORU TRUCK BODIES LTD. REMISSION ORDER

74. Section 3 of the *Minoru Truck Bodies Ltd. Remission Order*⁴³ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

75. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

CAPITAL DISPOSAL EQUIPMENT INC. REMISSION ORDER

76. Section 3 of the *Capital Disposal Equipment Inc. Remission Order*⁴⁴ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

77. Section 4² of the Order and the heading before it are repealed.

EASTWAY TANK, PUMP AND METER CO. LTD. REMISSION ORDER

78. Section 3 of the *Eastway Tank, Pump and Meter Co. Ltd. Remission Order*⁴⁵ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

DÉCRET DE REMISE VISANT BOMBARDIER INC.,
DIVISION DU MATÉRIEL LOGISTIQUE (1984)

66. L’alinéa 3d)¹ du *Décret de remise visant Bombardier Inc., Division du matériel logistique (1984)*³⁸ est abrogé.

67. L’article 4¹ du même décret et l’intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT PARCO-HESSE CORPORATION INC.

68. L’alinéa 3d)¹ du *Décret de remise visant Parco-Hesse Corporation Inc.*³⁹ est abrogé.

69. L’article 4¹ du même décret et l’intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT LA ONTARIO
FIBERGLASS PRODUCTION O/B 536794 ONT. LTD.

70. L’alinéa 3d)¹ du *Décret de remise visant la Ontario Fibreglass Production O/B 536794 Ont. Ltd.*⁴⁰ est abrogé.

71. L’article 4¹ du même décret et l’intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT LA WILSON’S TRUCK BODIES, UNE
DIVISION DE L&A MACHINE (N.S.) LIMITED

72. L’alinéa 3d)⁴¹ du *Décret de remise visant la Wilson’s Truck Bodies, une division de L&A Machine (N.S.) Limited*⁴² est abrogé.

73. L’article 4¹ du même décret et l’intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT LA MINORU TRUCK BODIES LTD.

74. L’alinéa 3d)¹ du *Décret de remise visant la Minoru Truck Bodies Ltd.*⁴³ est abrogé.

75. L’article 4¹ du même décret et l’intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT CAPITAL DISPOSAL EQUIPMENT INC.

76. L’alinéa 3d)¹ du *Décret de remise visant Capital Disposal Equipment Inc.*⁴⁴ est abrogé.

77. L’article 4¹ du même décret et l’intertitre le précédant sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT EASTWAY TANK,
PUMP AND METER CO. LTD.

78. L’alinéa 3d)¹ du *Décret de remise visant Eastway Tank, Pump and Meter Co. Ltd.*⁴⁵ est abrogé.

³⁸ SI/84-115³⁹ SI/84-138; SI/88-37⁴⁰ SI/84-139⁴¹ SI/84-162⁴² SI/88-37; SI/87-192⁴³ SI/85-107⁴⁴ SI/85-185⁴⁵ SI/87-7³⁸ TR/84-115³⁹ TR/84-138; TR/88-37⁴⁰ TR/84-139⁴¹ TR/88-37; TR/87-192⁴² TR/84-162⁴³ TR/85-107⁴⁴ TR/85-185⁴⁵ TR/87-7

79. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

80. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

FANOTECH ENVIRO INC. REMISSION ORDER

81. Section 3 of the *Fanotech Enviro Inc. Remission Order*⁴⁶ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

82. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

83. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

WESTERN ROCK BIT COMPANY LIMITED REMISSION ORDER

84. Section 3 of the *Western Rock Bit Company Limited Remission Order*⁴⁷ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

85. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

86. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

CAPITAL TRUCK BODIES, A DIVISION OF 519169
ONTARIO LIMITED REMISSION ORDER

87. Section 3 of the *Capital Truck Bodies, a Division of 519169 Ontario Limited Remission Order*⁴⁸ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

88. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

89. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

DEPENDABLE TRUCK AND TANK LIMITED REMISSION ORDER

90. Section 3 of the *Dependable Truck and Tank Limited Remission Order*⁴⁹ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

79. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

80. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT FANOTECH ENVIRO INC.

81. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *Fanotech Enviro Inc.*⁴⁶ est abrogé.

82. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

83. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT WESTERN ROCK BIT COMPANY LIMITED

84. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *Western Rock Bit Company Limited*⁴⁷ est abrogé.

85. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

86. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT CAPITAL TRUCK BODIES,
A DIVISION OF 519169 ONTARIO LIMITED

87. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *Capital Truck Bodies, a division of 519169 Ontario Limited*⁴⁸ est abrogé.

88. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

89. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT DEPENDABLE TRUCK AND TANK LIMITED

90. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *Dependable Truck and Tank Limited*⁴⁹ est abrogé.

⁴⁶ SI/87-8; SI/95-131

⁴⁷ SI/87-41

⁴⁸ SI/87-42; SI/95-131

⁴⁹ SI/87-43; SI/95-131

⁴⁶ TR/87-8; TR/95-131

⁴⁷ TR/87-41

⁴⁸ TR/87-42; TR/95-131

⁴⁹ TR/87-43; TR/95-131

91. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

92. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

FOURGONS PROVINCIAL INC. REMISSION ORDER

93. Section 3 of the *Fourgons Provincial Inc. Remission Order*⁵⁰ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

94. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

95. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

RAYTEL EQUIPMENT LTD. REMISSION ORDER

96. Section 3 of the *Raytel Equipment Ltd. Remission Order*⁵¹ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

97. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

98. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

ADVANCE ENGINEERED PRODUCTS LTD. REMISSION ORDER

99. Section 3 of the *Advance Engineered Products Ltd. Remission Order*⁵² is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

100. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

101. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

TIPPING MOTOR BODIES LIMITED REMISSION ORDER

102. Section 3 of the *Tipping Motor Bodies Limited Remission Order*⁵³ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

91. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

92. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT FOURGONS PROVINCIAL INC.

93. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *Fourgons Provincial Inc.*⁵⁰ est abrogé.

94. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

95. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT RAYTEL EQUIPMENT LTD.

96. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *Raytel Equipment Ltd.*⁵¹ est abrogé.

97. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

98. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT ADVANCE ENGINEERED PRODUCTS LTD.

99. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *Advance Engineered Products Ltd.*⁵² est abrogé.

100. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

101. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT TIPPING MOTOR BODIES LIMITED

102. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *Tipping Motor Bodies Limited*⁵³ est abrogé.

⁵⁰ SI/87-44; SI/89-20

⁵¹ SI/87-45

⁵² SI/87-46

⁵³ SI/87-47

⁵⁰ TR/87-44; TR/89-20

⁵¹ TR/87-45

⁵² TR/87-46

⁵³ TR/87-47

103. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

104. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

IMT CRANES CANADA, LTD. REMISSION ORDER

105. Section 3 of the *IMT Cranes Canada, Ltd. Remission Order*⁵⁴ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

106. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

107. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

UNIVISION INDUSTRIES LIMITED REMISSION ORDER

108. Section 3 of the *Univision Industries Limited Remission Order*⁵⁵ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

109. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

110. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

BEVCAM INC. REMISSION ORDER

111. Section 3 of the *Bevcam Inc. Remission Order*⁵⁶ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

112. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

113. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

REBEL STEEL INDUSTRIES LTD. REMISSION ORDER

114. Section 3 of the *Rebel Steel Industries Ltd. Remission Order*⁵⁷ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

103. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

104. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT IMT CRANES CANADA, LTD.

105. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *IMT Cranes Canada, Ltd.*⁵⁴ est abrogé.

106. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

107. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT UNIVISION INDUSTRIES LIMITED

108. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *Univision Industries Limited*⁵⁵ est abrogé.

109. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

110. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT BEVCAM INC.

111. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *Bevcam Inc.*⁵⁶ est abrogé.

112. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

113. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT REBEL STEEL INDUSTRIES LTD.

114. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *Rebel Steel Industries Ltd.*⁵⁷ est abrogé.

⁵⁴ SI/87-48

⁵⁵ SI/87-49

⁵⁶ SI/87-50

⁵⁷ SI/87-51

⁵⁴ TR/87-48

⁵⁵ TR/87-49

⁵⁶ TR/87-50

⁵⁷ TR/87-51

115. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

116. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

WILCOX BODIES LIMITED REMISSION ORDER

117. Section 3 of the *Wilcox Bodies Limited Remission Order*⁵⁸ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

118. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

119. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

BEL, BOÎTES DE CAMIONS INC. REMISSION ORDER

120. Section 3 of the *BEL, Boîtes de Camions Inc. Remission Order*⁵⁹ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

121. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

122. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

INTERCONTINENTAL TRUCK BODY B.C. INC. REMISSION ORDER

123. Section 3 of the *Intercontinental Truck Body B.C. Inc. Remission Order*⁶⁰ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

124. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

125. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

INTERCONTINENTAL TRUCK BODY LTD. REMISSION ORDER

126. Section 3 of the *Intercontinental Truck Body Ltd. Remission Order*⁶¹ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

115. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

116. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT WILCOX BODIES LIMITED

117. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *Wilcox Bodies Limited*⁵⁸ est abrogé.

118. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

119. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT BEL, BOÎTES DE CAMIONS INC.

120. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *BEL, Boîtes de Camions Inc.*⁵⁹ est abrogé.

121. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

122. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT INTERCONTINENTAL TRUCK BODY B.C. INC.

123. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *Intercontinental Truck Body B.C. Inc.*⁶⁰ est abrogé.

124. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

125. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT INTERCONTINENTAL TRUCK BODY LTD.

126. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *Intercontinental Truck Body Ltd.*⁶¹ est abrogé.

⁵⁸ SI/87-62

⁵⁹ SI/87-80; SI/95-131

⁶⁰ SI/87-81

⁶¹ SI/87-82

⁵⁸ TR/87-62

⁵⁹ TR/87-80; TR/95-131

⁶⁰ TR/87-81

⁶¹ TR/87-82

127. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

128. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

ÉQUIPEMENT LABRIE LTÉE REMISSION ORDER

129. Section 3 of the *Équipement Labrie Ltée Remission Order*⁶² is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

130. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

131. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

LES ENTREPRISES MICHEL CORBEIL INC. REMISSION ORDER

132. Section 3 of the *Les Entreprises Michel Corbeil Inc. Remission Order*⁶³ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

133. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

134. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

VULCAN EQUIPMENT COMPANY LIMITED REMISSION ORDER

135. Section 3 of the *Vulcan Equipment Company Limited Remission Order*⁶⁴ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

136. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

137. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

KNIGHT TRAILER COMPANY INC. REMISSION ORDER

138. Section 3 of the *Knight Trailer Company Inc. Remission Order*⁶⁵ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d)².

127. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

128. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT ÉQUIPEMENT LABRIE LTÉE

129. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *Équipement Labrie Ltée*⁶² est abrogé.

130. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

131. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT LES ENTREPRISES MICHEL CORBEIL INC.

132. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *Les Entreprises Michel Corbeil Inc.*⁶³ est abrogé.

133. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

134. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT VULCAN EQUIPMENT COMPANY LIMITED

135. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *Vulcan Equipment Company Limited*⁶⁴ est abrogé.

136. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

137. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT KNIGHT TRAILER COMPANY INC.

138. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *Knight Trailer Company Inc.*⁶⁵ est abrogé.

⁶² SI/87-95

⁶³ SI/87-157

⁶⁴ SI/87-214

⁶⁵ SI/87-215; SI/95-131

⁶² TR/87-95

⁶³ TR/87-157

⁶⁴ TR/87-214

⁶⁵ TR/87-215; TR/95-131

139. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

140. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

DEMPSTER SYSTEMS LIMITED REMISSION ORDER

141. Section 3 of the *Dempster Systems Limited Remission Order*⁶⁶ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).²

142. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

143. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

ATELIER GÉRARD LABERGE INC. REMISSION ORDER

144. Section 3 of the *Atelier Gérard Laberge Inc. Remission Order*⁶⁷ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

145. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

146. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

BOÎTES DE CAMIONS G.A.M. INC. REMISSION ORDER

147. Section 3 of the *Boîtes de Camions G.A.M. Inc. Remission Order*⁶⁸ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

148. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

149. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

BURKE CANADA INC. REMISSION ORDER

150. Section 3 of the *Burke Canada Inc. Remission Order*⁶⁹ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

139. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

140. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT DEMPSTER SYSTEMS LIMITED

141. L'alinéa 3d)¹ du Décret de remise visant *Dempster Systems Limited*⁶⁶ est abrogé.

142. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

143. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT ATELIER GÉRARD LABERGE INC.

144. L'alinéa 3d) du Décret de remise visant *Atelier Gérard Laberge Inc.*⁶⁷ est abrogé.

145. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

146. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT BOÎTES DE CAMIONS G.A.M. INC.

147. L'alinéa 3d) du Décret de remise visant *Boîtes de Camions G.A.M. Inc.*⁶⁸ est abrogé.

148. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

149. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT BURKE CANADA INC.

150. L'alinéa 3d) du Décret de remise visant *Burke Canada Inc.*⁶⁹ est abrogé.

⁶⁶ SI/87-216

⁶⁷ SI/89-22

⁶⁸ SI/89-24

⁶⁹ SI/89-25

⁶⁶ TR/87-216

⁶⁷ TR/89-22

⁶⁸ TR/89-24

⁶⁹ TR/89-25

151. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

152. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

CAMI AUTOMOTIVE INC. REMISSION ORDER

153. Section 3 of the *CAMI Automotive Inc. Remission Order*⁷⁰ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

COUNTY TRUCK & TRAILER REMISSION ORDER

154. Section 3 of the *County Truck & Trailer Remission Order*⁷¹ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

155. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

156. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

CUSCO INDUSTRIES REMISSION ORDER

157. Section 3 of the *Cusco Industries Remission Order*⁷² is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

158. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

159. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

DELUXE VAN & BODY (1988) LTD. REMISSION ORDER

160. Section 3 of the *Deluxe Van & Body (1988) Ltd. Remission Order*⁷³ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

161. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

162. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

151. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

152. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT CAMI AUTOMOTIVE INC.

153. L'alinéa 3d) du Décret de remise visant *CAMI Automotive Inc.*⁷⁰ est abrogé.

DÉCRET DE REMISE VISANT COUNTY TRUCK & TRAILER

154. L'alinéa 3d) du Décret de remise visant *County Truck & Trailer*⁷¹ est abrogé.

155. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

156. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT CUSCO INDUSTRIES

157. L'alinéa 3d) du Décret de remise visant *Cusco Industries*⁷² est abrogé.

158. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

159. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT DELUXE VAN & BODY (1988) LTD.

160. L'alinéa 3d) du Décret de remise visant *Deluxe Van & Body (1988) Ltd.*⁷³ est abrogé.

161. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

162. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

⁷⁰ SI/89-26

⁷¹ SI/89-27

⁷² SI/89-28

⁷³ SI/89-29; SI/95-131

⁷⁰ TR/89-26

⁷¹ TR/89-27

⁷² TR/89-28

⁷³ TR/89-29; TR/95-131

DURABODY AND TRAILER LTD. REMISSION ORDER

163. Section 3 of the *Durabody and Trailer Ltd. Remission Order*⁷⁴ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

164. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

165. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

DYNAMIC FIBER LTD. REMISSION ORDER

166. Section 3 of the *Dynamic Fiber Ltd. Remission Order*⁷⁵ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

167. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

168. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

FORD MOTOR COMPANY OF
CANADA LIMITED REMISSION ORDER, 1988

169. Section 3 of the *Ford Motor Company of Canada Limited Remission Order, 1988*⁷⁶ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (b) and by repealing paragraph (d)⁷⁷.

170. The heading before section 4 and sections 4⁷⁸ and 5⁷⁸ of the Order are repealed.

INTERCONTINENTAL TRUCK BODY
(MAN.) INC. REMISSION ORDER

171. Section 3 of the *Intercontinental Truck Body (Man.) Inc. Remission Order*⁷⁹ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

172. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

173. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

NOVABUS CORPORATION REMISSION ORDER

174. Section 3 of the *NovaBus Corporation Remission Order*⁸⁰ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

DÉCRET DE REMISE VISANT DURABODY AND TRAILER LTD.

163. L'alinéa 3d) du Décret de remise visant *Durabody and Trailer Ltd.*⁷⁴ est abrogé.

164. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

165. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT DYNAMIC FIBER LTD.

166. L'alinéa 3d) du Décret de remise visant *Dynamic Fiber Ltd.*⁷⁵ est abrogé.

167. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

168. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT FORD
MOTOR COMPANY OF CANADA LIMITED, (1988)

169. L'alinéa 3d)⁷⁶ du Décret de remise visant *Ford Motor Company of Canada Limited, (1988)*⁷⁷ est abrogé.

170. L'intertitre précédant l'article 4 et les articles 4⁷⁸ et 5⁷⁶ du même décret sont abrogés.

DÉCRET DE REMISE VISANT INTERCONTINENTAL
TRUCK BODY (MAN.) INC.

171. L'alinéa 3d) du Décret de remise visant *Intercontinental Truck Body (Man.) Inc.*⁷⁹ est abrogé.

172. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

173. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT NOVABUS CORPORATION

174. L'alinéa 3d) du Décret de remise visant *NovaBus Corporation*⁸⁰ est abrogé.

⁷⁴ SI/89-30

⁷⁵ SI/89-31

⁷⁶ SI/89-32

⁷⁷ SI/94-80

⁷⁸ SI/91-24

⁷⁹ SI/89-33; SI/95-131

⁸⁰ SI/89-34; SI/95-131

⁷⁴ TR/89-30

⁷⁵ TR/89-31

⁷⁶ TR/94-80

⁷⁷ TR/89-32

⁷⁸ TR/91-24

⁷⁹ TR/89-33; TR/95-131

⁸⁰ TR/89-34; TR/95-131

175. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

176. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

INTERMECCANICA INTERNATIONAL INC. REMISSION ORDER

177. Section 3 of the *Intermeccanica International Inc. Remission Order*⁸¹ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

178. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

179. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

KAMLOOPS ALLWELD ALUMINUM SERVICE LTD.
REMISSION ORDER

180. Section 3 of the *Kamloops Allweld Aluminum Service Ltd. Remission Order*⁸² is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

181. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

182. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

LES BOÎTES DE CAMIONS ALCO INC. REMISSION ORDER

183. Section 3 of the *Les Boîtes de Camions Alco Inc. Remission Order*⁸³ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

184. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

185. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

SUPRAVAN LTÉE REMISSION ORDER

186. Section 3 of the *Supravan Ltée Remission Order*⁸⁴ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

175. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

176. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT INTERMECCANICA INTERNATIONAL INC.

177. L'alinéa 3d) du Décret de remise visant *Intermeccanica International Inc.*⁸¹ est abrogé.

178. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

179. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT KAMLOOPS ALLWELD
ALUMINUM SERVICE LTD.

180. L'alinéa 3d) du Décret de remise visant *Kamloops Allweld Aluminum Service Ltd.*⁸² est abrogé.

181. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

182. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT LES BOÎTES DE CAMIONS ALCO INC.

183. L'alinéa 3d) du Décret de remise visant *Les Boîtes de Camions Alco Inc.*⁸³ est abrogé.

184. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

185. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT SUPRAVAN LTÉE

186. L'alinéa 3d) du Décret de remise visant *Supravan Ltée*⁸⁴ est abrogé.

⁸¹ SI/89-36

⁸² SI/89-37

⁸³ SI/89-38

⁸⁴ SI/89-41

⁸¹ TR/89-36

⁸² TR/89-37

⁸³ TR/89-38

⁸⁴ TR/89-41

187. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

188. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

THERMO KING WESTERN (CALGARY) LTD. REMISSION ORDER

189. Section 3 of the *Thermo King Western (Calgary) Ltd. Remission Order*⁸⁵ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

190. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

191. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

TORONTO KITCHEN EQUIPMENT LTD. REMISSION ORDER

192. Section 3 of the *Toronto Kitchen Equipment Ltd. Remission Order*⁸⁶ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

193. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

194. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

UTDC INC. REMISSION ORDER

195. Section 3 of the *UTDC Inc. Remission Order*⁸⁷ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

196. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

197. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

UNIVERSAL TRUCK BODY LTD. REMISSION ORDER

198. Section 3 of the *Universal Truck Body Ltd. Remission Order*⁸⁸ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

187. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

188. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT THERMO KING WESTERN (CALGARY) LTD.

189. L'alinéa 3d) du *Décret de remise visant Thermo King Western (Calgary) Ltd.*⁸⁵ est abrogé.

190. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

191. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT TORONTO KITCHEN EQUIPMENT LTD.

192. L'alinéa 3d) du *Décret de remise visant Toronto Kitchen Equipment Ltd.*⁸⁶ est abrogé.

193. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

194. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT UTDC INC.

195. L'alinéa 3d) du *Décret de remise visant UTDC Inc.*⁸⁷ est abrogé.

196. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

197. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT UNIVERSAL TRUCK BODY LTD.

198. L'alinéa 3d) du *Décret de remise visant Universal Truck Body Ltd.*⁸⁸ est abrogé.

⁸⁵ SI/89-42

⁸⁶ SI/89-43

⁸⁷ SI/89-45

⁸⁸ SI/89-46

⁸⁵ TR/89-42

⁸⁶ TR/89-43

⁸⁷ TR/89-45

⁸⁸ TR/89-46

199. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

200. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

WESTANK-WILLOCK REMISSION ORDER

201. Section 3 of the *Westank-Willock Remission Order*⁸⁹ is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

202. Section 4 of the Order and the heading before it are repealed.

203. Subsection 5(1) of the Order is replaced by the following:

5. (1) Before the Company may make a claim for remission, it shall furnish the Minister of National Revenue with a guarantee bond or other security to secure fulfillment of the terms and conditions set out in section 3.

COMING INTO FORCE

204. This Order comes into force on September 17, 2000.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Order implements, in part, the recommendations and rulings of the Dispute Settlement Body of the World Trade Organization that found measures implementing the Auto Pact in Canada to be inconsistent with Canada's obligations under the General Agreement on Tariffs and Trade 1994, the Agreement on Subsidies and Countervailing Measures and the General Agreement on Trade in Services.

199. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

200. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

DÉCRET DE REMISE VISANT WESTANK-WILLOCK

201. L'alinéa 3d) du Décret de remise visant *Westank-Willock*⁸⁹ est abrogé.

202. L'article 4 du même décret et l'intertitre le précédant sont abrogés.

203. Le paragraphe 5(1) du même décret est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Avant de présenter une demande de remise des droits de douane, la société doit fournir au ministre du Revenu national un cautionnement ou une autre sûreté pour garantir le respect des modalités énoncées à l'article 3.

ENTRÉE EN VIGUEUR

204. Le présent décret entre en vigueur le 17 septembre 2000.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

Les modifications visent à mettre en oeuvre une partie des recommandations et des décisions de l'Organe de règlement des différends de l'Organisation mondiale du commerce qui a jugé que les mesures visant la mise en application du Pacte de l'automobile au Canada contrevenaient aux obligations du Canada découlant de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994, de l'Accord sur les subventions et les mesures compensatoires et de l'Accord général sur le commerce des services.

⁸⁹ SI/89-47

⁸⁹ TR/89-47

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Registration No.	P.C. 2000	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2000-325	1324	Environment	Regulations Amending the Wild Animal and Plant Trade Regulations	2056
SOR/2000-326	1330	Finance	Regulations Amending the Income Tax Regulations	2107
SOR/2000-327	1331	Finance	Regulations Amending the Income Tax Regulations (Natural Resources) ...	2110
SOR/2000-328	1333	Labour	Regulations Amending the Canada Occupational Safety and Health Regulations	2119
SOR/2000-329	1334	National Revenue	Regulations Amending the Income Tax Regulations	2133
SOR/2000-330	1335	National Revenue	Amco Produce Inc. Remission Order	2138
SOR/2000-331	1343	Environment	Regulations Amending the Migratory Birds Regulations	2141
SOR/2000-332	1344	Environment	Regulations Amending the Migratory Bird Sanctuary Regulations	2148
SOR/2000-333	1347	Finance	Regulations Amending the Canada Pension Plan Investment Board Regulations	2149
SOR/2000-334	1348	Finance	Order Amending the Schedule to the Customs Tariff (Least Developed Country Tariff)	2152
SOR/2000-335	1349	Finance	Regulations Amending the General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations	2167
SOR/2000-336	1350	Health	Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1097 — Aminopeptidase)	2168
SOR/2000-337	1352	Justice	Guidelines Amending the Federal Child Support Guidelines	2172
SOR/2000-338	1353	Transport	Regulations Amending the Atlantic Pilotage Authority Regulations	2180
SOR/2000-339	1354	Transport	Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996	2184
SOR/2000-340	1355	Indian Affairs and Northern Development	Order Prohibiting Entry on Certain Lands in the Yukon Territory (2000-No. 6, Fort Selkirk Historic Site, Y.T.)	2186
SOR/2000-341	1359	Transport	Regulations Amending the Board of Steamship Inspection Scale of Fees (Miscellaneous Program)	2189
SOR/2000-342	1383	Finance	Order Amending the Motor Vehicles Tariff Order, 1998	2191
SOR/2000-343	1384	Finance	Order Amending Certain Remission Orders made under the Financial Administration Act (2000-1)	2194
SOR/2000-344		CRTC	Regulations Amending Certain Regulations Made by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (Definition “Canadian Program”)	2195
SOR/2000-345		Environment	Order 2000-66-07-01 Amending the Domestic Substances List	2197
SOR/2000-346		Environment	Order 2000-87-07-01 Amending the Domestic Substances List	2200
SOR/2000-347	1394	Environment	Regulations Amending the Migratory Birds Regulations	2203
SI/2000-78	1325	Environment	Order Amending the Order Fixing the Dates of the Coming into Force of Certain Sections of the Canadian Environmental Protection Act, 1999	2211
SI/2000-79	1336	National Revenue	Lucius Daniel Bulkley Remission Order	2212
SI/2000-80	1340	Citizenship and Immigration Treasury Board	Right of Landing Fee Remission Order	2213
SI/2000-81	1356	Indian Affairs and Northern Development	Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in the Yukon Territory (Fort Selkirk Historic Site, Y.T.)	2214
SI/2000-82	1357	Indian Affairs and Northern Development	Reservation to the Crown Waiver Order (Tuktoyaktuk, N.W.T.)	2216
SI/2000-83	1385	Finance	Order Amending Certain Remission Orders made under the Financial Administration Act (2000-2)	2217

INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Amco Produce Inc. Remission Order Customs Tariff	SOR/2000-330	23/8/00	2138	n
Atlantic Pilotage Authority Regulations—Regulations Amending Pilotage Act	SOR/2000-338	23/8/00	2180	
Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996—Regulations Amending..... Pilotage Act	SOR/2000-339	23/8/00	2184	
Board of Steamship Inspection Scale of Fees (Miscellaneous Program)—Regulations Amending Canada Shipping Act	SOR/2000-341	23/8/00	2189	
Canada Occupational Safety and Health Regulations—Regulations Amending Canada Labour Code	SOR/2000-328	23/8/00	2119	
Canada Pension Plan Investment Board Regulations—Regulations Amending..... Canada Pension Plan Investment Board Act	SOR/2000-333	23/8/00	2149	
Certain Regulations Made by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (Definition “Canadian Program”)—Regulations Amending..... Broadcasting Act	SOR/2000-344	23/8/00	2195	
Certain Remission Orders made under the Financial Administration Act (2000-1)—Order Amending Financial Administration Act	SOR/2000-343	23/8/00	2194	
Certain Remission Orders made under the Financial Administration Act (2000-2)—Order Amending Financial Administration Act	SI/2000-83	13/9/00	2217	
Customs Tariff (Least Developed Country Tariff)—Order Amending the Schedule . Customs Tariff	SOR/2000-334	23/8/00	2152	
Domestic Substances List—Order 2000-66-07-01 Amending Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2000-345	31/8/00	2197	
Domestic Substances List—Order 2000-87-07-01 Amending Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2000-346	31/8/00	2200	
Federal Child Support Guidelines—Guidelines Amending..... Divorce Act	SOR/2000-337	23/8/00	2172	
Fixing the Dates of the Coming into Force of Certain Sections of the Act—Order Amending the Order Canadian Environmental Protection Act, 1999	SI/2000-78	13/9/00	2211	
Food and Drug Regulations (1097 — Aminopeptidase)—Regulations Amending Food and Drugs Act	SOR/2000-336	23/8/00	2168	
General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations—Regulations Amending..... Customs Tariff	SOR/2000-335	23/8/00	2167	
Income Tax Regulations (Natural Resources)—Regulations Amending..... Income Tax Act	SOR/2000-327	23/8/00	2110	
Income Tax Regulations—Regulations Amending Income Tax Act	SOR/2000-326	23/8/00	2107	
Income Tax Regulations—Regulations Amending Income Tax Act	SOR/2000-329	23/8/00	2133	
Lucius Daniel Bulkley Remission Order..... Financial Administration Act	SI/2000-79	13/9/00	2212	n
Migratory Bird Sanctuary Regulations—Regulations Amending Migratory Birds Convention Act, 1994	SOR/2000-332	23/8/00	2148	
Migratory Birds Regulations—Regulations Amending..... Migratory Birds Convention Act, 1994	SOR/2000-331	23/8/00	2141	
Migratory Birds Regulations—Regulations Amending..... Migratory Birds Convention Act, 1994	SOR/2000-347	31/8/00	2203	

INDEX—Continued

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Motor Vehicles Tariff Order, 1998—Order Amending Customs Tariff	SOR/2000-342	23/8/00	2191	
Prohibiting Entry on Certain Lands in the Yukon Territory (2000-No. 6, Fort Selkirk Historic Site, Y.T.)—Order Yukon Placer Mining Act Yukon Quartz Mining Act	SOR/2000-340	23/8/00	2186	n
Reservation to the Crown Waiver Order (Tuktoyaktuk, N.W.T.) Territorial Lands Act	SI/2000-82	13/9/00	2216	n
Right of Landing Fee Remission Order Financial Administration Act	SI/2000-80	13/9/00	2213	n
Wild Animal and Plant Trade Regulations—Regulations Amending Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act	SOR/2000-325	23/8/00	2056	
Withdrawal from Disposal of Certain Lands in the Yukon Territory (Fort Selkirk Historic Site, Y.T.)—Order Territorial Lands Act	SI/2000-81	13/9/00	2214	n

TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)
TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

N° d'enregistrement.	C.P. 2000	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2000-325	1324	Environnement	Règlement modifiant le Règlement sur le commerce d'espèces animales et végétales sauvages.....	2056
DORS/2000-326	1330	Finances	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu.....	2107
DORS/2000-327	1331	Finances	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (ressources naturelles).....	2110
DORS/2000-328	1333	Travail	Règlement modifiant le Règlement canadien sur la sécurité et la santé au travail.....	2119
DORS/2000-329	1334	Revenu national	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu.....	2133
DORS/2000-330	1335	Revenu national	Décret de remise visant Amco Produce Inc.	2138
DORS/2000-331	1343	Environnement	Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs	2141
DORS/2000-332	1344	Environnement	Règlement modifiant le Règlement sur les refuges d'oiseaux migrateurs.....	2148
DORS/2000-333	1347	Finances	Règlement modifiant le Règlement sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada.....	2149
DORS/2000-334	1348	Finances	Décret modifiant l'annexe du Tarif des douanes (tarif des pays les moins développés).....	2152
DORS/2000-335	1349	Finances	Règlement modifiant le Règlement sur les règles d'origine (tarif de préférence général et tarif des pays les moins développés).....	2167
DORS/2000-336	1350	Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1097 — aminopeptidase).....	2168
DORS/2000-337	1352	Justice	Lignes directrices modifiant les Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants	2172
DORS/2000-338	1353	Transports	Règlement modifiant le Règlement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique.....	2180
DORS/2000-339	1354	Transports	Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996	2184
DORS/2000-340	1355	Affaires indiennes et du Nord canadien	Décret interdisant l'accès à des terrains du Yukon (2000-n° 6, site historique de Fort Selkirk, Yuk.)	2186
DORS/2000-341	1359	Transports	Règlement correctif visant le Barème de droits du Bureau d'inspection des navires à vapeur.....	2189
DORS/2000-342	1383	Finances	Décret modifiant le Décret de 1998 sur le tarif des véhicules automobiles... ..	2191
DORS/2000-343	1384	Finances	Décret modifiant certains décrets pris en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques (2000-1)	2194
DORS/2000-344		CRTC	Règlement modifiant certains règlements pris par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (définition de « émission canadienne »).....	2195
DORS/2000-345		Environnement	Arrêté 2000-66-07-01 modifiant la Liste intérieure des substances	2197
DORS/2000-346		Environnement	Arrêté 2000-87-07-01 modifiant la Liste intérieure des substances.....	2200
DORS/2000-347	1394	Environnement	Règlement modifiant le Règlement sur les oiseaux migrateurs	2203
TR/2000-78	1325	Environnement	Décret modifiant le décret fixant les dates d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)... ..	2211
TR/2000-79	1336	Revenu national	Décret de remise visant Lucius Daniel Bulkley	2212
TR/2000-80	1340	Citoyenneté et Immigration Conseil du Trésor	Décret de remise du prix à payer pour l'octroi du droit d'établissement.....	2213
TR/2000-81	1356	Affaires indiennes et du Nord canadien	Décret déclarant inaliénables certaines terres du Yukon (site historique de Fort Selkirk, Yuk.).....	2214
TR/2000-82	1357	Affaires indiennes et du Nord canadien	Décret sur la renonciation aux terres réservées à la Couronne (Tuktoyaktuk, T.N.-O.).....	2216
TR/2000-83	1385	Finances	Décret modifiant certains décrets pris en vertu de la Loi sur la question des finances publiques (2000-2)	2217

INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)
TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

Abréviations : e — erratum
n — nouveau
r — revise
a — abroge

Règlement Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Administration de pilotage de l'Atlantique — Règlement modifiant le Règlement ... Pilotage (Loi)	DORS/2000-338	23/8/00	2180	
Aliments et drogues (1097 — aminopeptidase) — Règlement modifiant le Règlement..... Aliments et drogues (Loi)	DORS/2000-336	23/8/00	2168	
Amco Produce Inc. — Décret de remise Tarif des douanes	DORS/2000-330	23/8/00	2138	n
Barème de droits du Bureau d'inspection des navires à vapeur — Règlement correctif Marine marchande du Canada (Loi)	DORS/2000-341	23/8/00	2189	
Certains décrets pris en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques (2000-1) — Décret modifiant Gestion des finances publiques (Loi)	DORS/2000-343	23/8/00	2194	
Certains décrets pris en vertu de la Loi sur la gestion des finances publiques (2000-2) — Décret modifiant Gestion des finances publiques (Loi)	TR/2000-83	13/9/00	2217	
Certains règlements pris par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (définition de « émission canadienne ») — Règlement modifiant Radiodiffusion (Loi)	DORS/2000-344	24/8/00	2195	
Commerce d'espèces animales et végétales sauvages — Règlement modifiant le Règlement..... Protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (Loi)	DORS/2000-325	23/8/00	2056	
Déclarant inaliénables certaines terres du Yukon (site historique de Fort Selkirk, Yuk.) — Décret Terres territoriales (Loi)	TR/2000-81	13/9/00	2214	n
Fixant les dates d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi — Décret modifiant le décret..... Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	TR/2000-78	13/9/00	2211	
Impôt sur le revenu — Règlement modifiant le Règlement Impôt sur le revenu (Loi)	DORS/2000-326	23/8/00	2107	
Impôt sur le revenu — Règlement modifiant le Règlement Impôt sur le revenu (Loi)	DORS/2000-329	23/8/00	2133	
Impôt sur le revenu (ressources naturelles) — Règlement modifiant le Règlement ... Impôt sur le revenu (Loi)	DORS/2000-327	23/8/00	2110	
Interdisant l'accès à des terrains du Yukon (2000-n° 6, site historique de Fort Selkirk, Yuk.) — Décret..... Extraction de l'or dans le Yukon (Loi) Extraction du quartz dans le Yukon (Loi)	DORS/2000-340	23/8/00	2186	n
Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants — Lignes directrices modifiant..... Divorce (Loi)	DORS/2000-337	23/8/00	2172	
Liste intérieure des substances — Arrêté 2000-66-07-01 modifiant Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	DORS/2000-345	31/8/00	2197	
Liste intérieure des substances — Arrêté 2000-87-07-01 modifiant Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	DORS/2000-346	31/8/00	2200	
Lucius Daniel Bulkley — Décret de remise..... Gestion des finances publiques (Loi)	TR/2000-79	13/9/00	2212	n
Office d'investissement du régime de pensions du Canada — Règlement modifiant le Règlement..... Office d'investissement du régime de pensions du Canada (Loi)	DORS/2000-333	23/8/00	2149	
Oiseaux migrateurs — Règlement modifiant le Règlement Convention concernant les oiseaux migrateurs (Loi de 1994)	DORS/2000-331	23/8/00	2141	

INDEX—Suite

Règlements Lois	Enregistrement N°	Date	Page	Commentaires
Oiseaux migrateurs — Règlement modifiant le Règlement Convention concernant les oiseaux migrateurs (Loi de 1994)	DORS/2000-347	31/8/00	2203	
Prix à payer pour l'octroi du droit d'établissement — Décret de remise..... Gestion des finances publiques (Loi)	TR/2000-80	13/9/00	2213	n
Refuges d'oiseaux migrateurs — Règlement modifiant le Règlement Convention concernant les oiseaux migrateurs (Loi de 1994)	DORS/2000-332	23/8/00	2148	
Règles d'origine (tarif de préférence général et tarif des pays les moins développés) — Règlement modifiant le Règlement..... Tarif des douanes	DORS/2000-335	23/8/00	2167	
Renonciation aux terres réservées à la Couronne (Tuktoyaktuk, T.N.-O.) — Décret. Terres territoriales (Loi)	TR/2000-82	13/9/00	2216	n
Sécurité et la santé au travail — Règlement modifiant le Règlement canadien..... Code canadien du travail	DORS/2000-328	23/8/00	2119	
Tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996 — Règlement modifiant le Règlement Pilotage (Loi)	DORS/2000-339	23/8/00	2184	
Tarif des douanes (tarif des pays les moins développés) — Décret modifiant l'annexe Tarif des douanes	DORS/2000-334	23/8/00	2152	
Tarif des véhicules automobiles — Décret modifiant le Décret de 1998 Tarif des douanes	DORS/2000-342	23/8/00	2191	



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9